叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 军营民谣(barrack-room Ballads) 000001

2. 军营民谣(barrack-room Ballads) 000002

3. 军营民谣(barrack-room Ballads) 000003

4. 军营民谣(barrack-room Ballads) 000004

5. 军营民谣(barrack-room Ballads) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

军营民谣(Barrack-room ballads)
第1/5页

['bærək] - [ru:m] ['bælədz]
BARRACK - ROOM BALLADS
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] : [tu:; tə][ti:] . [ə; eɪ] .
Dedication : To T . A .
奉献 : 到 T . 一个 .

献给TA

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜ:rst] ['sɪri:z] (-)
First Series (1892)
第一的 系列 (-)

第一辑（1892年）

['dæni] ['di:vər]
Danny Deever
丹尼 迪弗

丹尼·迪弗

['tɑ:mi]
Tommy
汤米

汤米

['fʌzi] - ['wʌzi]
Fuzzy - Wuzzy
模糊 - 毛茸茸的

模糊模糊

['soʊldʒər] , ['soʊldʒər]
Soldier , Soldier
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skru:] - ['gʌnz]
Screw - Guns
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['sɛlz]
Cells
细胞

细胞

['gʌŋgə] [dɪn]
Gunga **Din**
贡加 丁

贡加丁

[unt]
Oonts
oonts

奥恩茨

[luːt]
Loot
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' **Snarleyow** **'**
- snarleyow -

“Snarleyow”

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]
The **Widow** **at** **Windsor**
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
Belts
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]
The **Young** **British** **Soldier**
这 年轻的 英国 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'lei]
Mandalay
曼德勒

曼德勒

- -
Troopin **'**
- -

特鲁平

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːrti]
The **Widow's** **Party**
这 寡妇的 派对

寡妇的聚会

[fɔːrd] [oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl] ['rɪvər]
Ford **o** **'** **Kabul** **River**
福特 o - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

['dʒent(ə)lmən] - ['ræŋkɝz]
Gentlemen **-** **Rankers**
先生们 - 排名者

绅士排名者

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
Route **Marchin** **'**
路线 马尔金 -

行军路线

['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ]
Shillin ' a Day
先令 - 一个 天

每天赚点钱

['sekənd] ['sɪriːz] (-)
Second Series (1896)
第二 系列 (-)

第二辑（1896年）

- [bɑːbz] -
' Bobs '
- 鲍勃 -

“鲍勃”

- [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] -
' Back to the Army Again '
- 后退 到 这 军队 再次 -

“重返军队”

- [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] - [mɑːrtʃ]
' Birds of Prey ' March
- 鸟类 的 猎物 - 行进

《猛禽小队》三月

- ['soʊldʒər][æn; ən] - - [tuː] -
' Soldier an ' Salor Too '
- 士兵 一个 - - 也 -

《士兵和水手》

['sæpər]
Sappers
工兵

工兵

[ðæt] [deɪ]
That Day
那 天

当天

- [ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] -
' The Men that fought at Minden '
- 这 男人 那 战斗 在 明登 -

《明登战役中的战士们》

['kɑːlərə] [kæmp]
Cholera Camp
霍乱 营

霍乱营地

[ðə; ði] ['leɪdiz]
The Ladies
这 女士们

女士们

[bɪl] - -
Bill ' Awkins
账单 - -

比尔·奥金斯

[ðə; ði] ['mʌðər] - [lɑːdʒ]
The Mother - Lodge
这 母亲 - 小屋

母会所

- ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] - [oʊm] -
' **Follow** **Me** ' **Ome** '
- 跟随 我 - 欧米 -

“跟我来”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] -
The **Sergeant's** **Weddin** '
这 中士的 婚礼 -

中士的婚礼

[ðə; ði]['dʒækɪt]
The **Jacket**
这 夹克

夹克

[ðə; ði] - [ɛθən]
The ' **Eathen**
这 - 伊森

《伊甸园》

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] ['sentri]
The **Shut** - **Eye** **Sentry**
这 关闭 - 眼睛 哨兵

闭眼哨兵

- ['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] ! -
' **Mary** , **Pity** **Women** ! '
- 玛丽 , 遗憾 女性 ! -

“玛丽，可怜女人吧！”

[fɔːr; fər][tuː; tə][əd'maɪər]
For **to** **Admire**
为了 到 钦佩

值得欣赏

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tuː; tə][tiː] . [ə; eɪ] .
To **T** . **A** .
到 T . 一个 .

致助教

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
I **have** **made** **for** **you** **a** **song** ,
我 有 制成 为了 你 一个 歌曲 ,

我为你创作了一首歌，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
And **it** **may** **be** **right** **or** **wrong** ,
和 它 可能 是 正确的 或者 错误的 ,

这或许是对的，或许是错的。

[bʌt; bət]['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [its] [truː] ;
But **only** **you** **can** **tell** **me** **if** **it's** **true** ;
但 仅有的 你 能 告诉 我 如果 它是 真的 ;

但只有你能告诉我这是不是真的;

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə][ɪk'spleɪn]
I **have** **tried** **for** **to** **explain**
我 有 尝试 为了 到 解释

我已尝试解释

[bəuθ][jʊr; jər] ['pleʒər] [ænd; ənd][jʊr; jər][peɪn] ,

Both	**your**	**pleasure**	**and**	**your**	**pain**	**,**
两个都	你的	乐趣	和	你的	疼痛	,

你的快乐和痛苦，

[ænd; ənd] , ['tɔməs] , [hɪəz] [maɪ][best][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][juː; jʊ] !

And	**,**	**Thomas**	**,**	**here's**	**my**	**best**	**respects**	**to**	**you**	**!**
和	,	托马斯	,	这里是	我的	最好的	尊重	到	你	!

托马斯，请代我向你致以最崇高的敬意！

[oʊ] ['ðɛrəl] ['ʃʊrli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ]

O	**there'll**	**surely**	**come**	**a**	**day**
哦	将会	一定	来	一个	天

哦，总有一天会到来。

[wen] [ðeɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][peɪ] ,

When	**they'll**	**give**	**you**	**all**	**your**	**pay**	**,**
什么时候	他们会	给	你	全部	你的	支付	,

当他们把所有工资都发给你的时候，

[ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ;

And	**treat**	**you**	**as**	**a**	**Christian**	**ought**	**to**	**do**	**;**
和	对待	你	作为	一个	基督教	应该	到	做	;

并以基督徒应有的方式对待你；

[soʊ] , [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] [raʊnd] ,

So	**,**	**until**	**that**	**day**	**comes**	**round**	**,**
所以	,	直到	那	天	来	圆形的	,

所以，在那一天到来之前，

['hev(ə)n] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

Heaven	**keep**	**you**	**safe**	**and**	**sound**	**,**
天堂	保持	你	安全的	和	声音	,

愿上天保佑你平安无事。

[ænd; ənd] , ['tɔməs] , [hɪəz] [maɪ][best][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][juː; jʊ] !

And	**,**	**Thomas**	**,**	**here's**	**my**	**best**	**respects**	**to**	**you**	**!**
和	,	托马斯	,	这里是	我的	最好的	尊重	到	你	!

托马斯，请代我向你致以最崇高的敬意！

[ɑːr] . [keɪ] .

R	**.**	**K**	**.**
拉	.	K	.

RK

[fɜːrst] ['sɪriːz] (-)

First	**Series**	**(**	**1892**	**)**
第一的	系列	(	-	)

第一辑（1892年）

['dæni] ['diːvər]

Danny	**Deever**
丹尼	迪弗

丹尼·迪弗

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['bjuːgəlz]['bloʊɪn] - [fɔːr; fər] ? ” [sed] [faɪlz] - [ɑːn] - [pə'reɪd] .

“	**What**	**are**	**the**	**bugles**	**blowin**	**'**	**for**	**?**	**”**	**said**	**Files**	**-**	**on**	**-**	**Parade**	**.**
“	什么	是	这	号角	吹	-	为了	?	”	说	文件	-	在	-	游行	.

“号角吹响是为了什么？”游行档案员问道。

“ [tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ][aʊt] , [tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ][aʊt] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt] [sed] .

“	**To**	**turn**	**you**	**out**	**,**	**to**	**turn**	**you**	**out**	**”**	**,**	**the**	**Colour**	**-**	**Sergeant**	**said**	**.**
“	到	转动	你	出去	,	到	转动	你	出去	”	,	这	颜色	-	军士	说	.

“把你们赶出去，把你们赶出去，”军士长说道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [waɪt] , [soʊ] [waɪt] ? ” [sed] [faɪlz] - [ɑːn] - [pə'reɪd] .

“	**What**	**makes**	**you**	**look**	**so**	**white**	**,**	**so**	**white**	**?**	**”**	**said**	**Files**	**-**	**on**	**-**	**Parade**	**.**
“	什么	制作	你	看	所以	白色的	,	所以	白色的	?	”	说	文件	-	在	-	游行	.

“是什么让你看起来这么白，这么白？”《游行档案》问道。

“ [aɪm] - - [wʌt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt] [sed] .

“	**I'm**	**dreadin**	**'**	**what**	**I've**	**got**	**to**	**watch**	**”**	**,**	**the**	**Colour**	**-**	**Sergeant**	**said**	**.**			
“	我是	-	-	什么	我已经	得到	到	手表	”	,	这	颜色	-	军士	说	.			

“我真害怕看到接下来要看的东西，”军士长说道。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['diːvər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ded] [mɑːrtʃ] [pleɪ] ,

For	**they're**	**hangin**	**'**	**Danny**	**Deever**	**,**	**you**	**can**	**hear**	**the**	**Dead**	**March**	**play**	**,**					
为了	它们是	悬挂	-	丹尼	迪弗	,	你	能	听到	这	死的	行进	玩	,					

因为他们正在绞死丹尼·迪弗，你可以听到《亡灵进行曲》响起。

[ðə; ði]['rɛdʒəmənts][ɪn] - ['ɑːloʊ] [skwer] — [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] ;

The	**regiment's**	**in**	**'**	**ollow**	**square**	**—**	**they're**	**hangin**	**'**	**him**	**to**	**-**	**day**	**;**					
这	该团的	在	-	关注	正方形	—	它们是	悬挂	-	他	到	-	天	;					

该团在方阵中——他们今天就要绞死他；

[ðeɪv] ['teɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [ɔːf][æn; ən] - [kʌt][hɪz; ɪz] [straɪps] [ə'weɪ] ,

They've	**taken**	**of**	**his**	**buttons**	**off**	**an**	**'**	**cut**	**his**	**stripes**	**away**	**,**							
他们有	已采取	的	他的	按钮	离开	一个	-	切	他的	条纹	离开	,							

他们解开了他的纽扣，剪掉了他的条纹。

[æn; ən] - [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['diːvər] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .

An	**'**	**they're**	**hangin**	**'**	**Danny**	**Deever**	**in**	**the**	**mornin**	**'**	**.**								
一个	-	它们是	悬挂	-	丹尼	迪弗	在	这	早晨	-	.								

他们早上要吊死丹尼·迪弗。

“ [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [rɪr] - [ræŋk] [briːð] [soʊ] - ['ɑːrd] ? ” [sed] [faɪlz] - [ɑːn] - [pə'reɪd] .

“	**What**	**makes**	**the**	**rear**	**-**	**rank**	**breathe**	**so**	**'**	**ard**	**?**	**”**	**said**	**Files**	**-**	**on**	**-**	**Parade**	**.**
“	什么	制作	这	后部	-	秩	呼吸	所以	-	硬	?	”	说	文件	-	在	-	游行	.

“是什么让后排士兵呼吸如此困难？”阅兵档案员问道。

“ [its] ['bɪtər] [koʊld] , [its] ['bɪtər] [koʊld] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt] [sed] .

“	**It's**	**bitter**	**cold**	**,**	**it's**	**bitter**	**cold**	**”**	**,**	**the**	**Colour**	**-**	**Sergeant**	**said**	**.**				
“	它是	苦的	寒冷的	,	它是	苦的	寒冷的	”	,	这	颜色	-	军士	说	.				

“太冷了，太冷了，”军士长说道。

“ [wʌt] [meɪks] [ðæt] [frʌnt] - [ræŋk][mæn][fɔːl] [daʊn] ? ” [sed] [faɪlz] - [ɑːn] - [pə'reɪd] .

“	**What**	**makes**	**that**	**front**	**-**	**rank**	**man**	**fall**	**down**	**?**	**”**	**said**	**Files**	**-**	**on**	**-**	**Parade**	**.**
“	什么	制作	那	正面	-	秩	男人	落下	向下	?	”	说	文件	-	在	-	游行	.

“是什么让这位前锋跌倒了？”《档案巡礼》问道。

“ [ə; eɪ] [tʌtʃ] [oʊ] - [sʌn] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [oʊ] - [sʌn] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt] [sed] .

“	**A**	**touch**	**o**	**'**	**sun**	**,**	**a**	**touch**	**o**	**'**	**sun**	**”**	**,**	**the**	**Colour**	**-**	**Sergeant**	**said**	**.**
“	一个	触碰	o	-	太阳	,	一个	触碰	o	-	太阳	”	,	这	颜色	-	军士	说	.

“阳光灿烂，阳光灿烂”，军士长说道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['diːvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːrtʃɪn] - [ʌv; əv] - [ɪm] [raʊnd] ,

They	**are**	**hangin**	**'**	**Danny**	**Deever**	**,**	**they**	**are**	**marchin**	**'**	**of**	**'**	**im**	**round**	**,**				
他们	是	悬挂	-	丹尼	迪弗	,	他们	是	马尔金	-	的	-	我是	圆形的	,				

他们正在绞死丹尼·迪弗，他们正在押着他四处游行。

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ] - [ɔltɪd] ['dæni] ['diːvər] [baɪ] - [ɪz]['kɔːfɪn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

They	**'**	**ave**	**'**	**alted**	**Danny**	**Deever**	**by**	**'**	**is**	**coffin**	**on**	**the**	**ground**	**;**					
他们	-	大道	-	变色龙	丹尼	迪弗	经过	-	是	棺材	在	这	地面	;					

他们把丹尼·迪弗的棺材放在地上；

[æn; ən] - - [-] [swɪŋ] [ɪn] - [ɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sniːkɪn] - ['ʃuːtɪn] - [haʊnd] —

An	**'**	**'**	**e'll**	**swing**	**in**	**'**	**arf**	**a**	**minute**	**for**	**a**	**sneakin**	**'**	**shootin**	**'**	**hound**	**—**		
一个	-	-	他会	摇摆	在	-	啊	一个	分钟	为了	一个	偷偷摸摸	-	射击	-	猎犬	—		

他半分钟后就会挥枪，去猎杀一只偷偷摸摸的猎犬——

[oʊ] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['di:vər] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - !
O they're hangin ' Danny Deever in the mornin ' !
哦 它们是 悬挂 - 丹尼 迪弗 在 这 早晨 - !

哦，他们早上要吊死丹尼·迪弗！

“ - [ɪz][kɑ:t][wʌz; wəz] [raɪt] - - [ænd; ənd][kɑ:t][tu:; tə][maɪn] ” , [sed] [faɪlz] - [ɑ:n] - [pə'reɪd] .
“ ' Is cot was right - ' and cot to mine ” , said Files - on - Parade .
“ - 是 婴儿床 曾是 正确的 - - 和 婴儿床 到 矿 ” , 说 文件 - 在 - 游行 .

“他的婴儿床是对的——‘而且是我的婴儿床，”Files-on-Parade说道。

“ - ['i:z] ['sli:pɪn] - [aʊt][æn; ən] - [fɑ:r][tu:; tə] - [naɪt] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑ:rdʒənt] [sed] .
“ ' E's sleepin ' out an ' far to - night ” , the Colour - Sergeant said .
“ - 的 睡觉 - 出去 一个 - 远的 到 - 夜晚 ” , 这 颜色 - 军士 说 .

“E今晚要睡在外面，而且睡得很远，”军士长说道。

“ [aɪv] [drʌŋk] - [ɪz] [bɪr] [ə; eɪ] [skɔ:r] [oʊ] - [taɪmz] ” , [sed] [faɪlz] - [ɑ:n] - [pə'reɪd] .
“ I've drunk ' is beer a score o ' times ” , said Files - on - Parade .
“ 我已经 醉 - 是 啤酒 一个 分数 o - 时代 ” , 说 文件 - 在 - 游行 .

“我喝过‘这种啤酒’二十多次了，”Files-on-Parade说道。

“ - ['i:z]['drɪŋkɪn] - ['bɪtər] [bɪr] [ə'loʊn] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑ:rdʒənt] [sed] .
“ ' E's drinkin ' bitter beer alone ” , the Colour - Sergeant said .
“ - 的 喝酒 - 苦的 啤酒 独自的 ” , 这 颜色 - 军士 说 .

“E 一个人在喝苦啤酒，”军士长说。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['di:vər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][mɑ:rk] - [ɪm][tu:; tə] - [ɪz] [pleɪs] ,
They are hangin ' Danny Deever , you must mark ' im to ' is place ,
他们 是 悬挂 - 丹尼 迪弗 , 你 必须 标记 - 我是 到 - 是 地方 ,

他们要绞死丹尼·迪弗，你必须记住他的位置。

[fɔ:r; fər] - [i:] [ʃɑ:t] [ə; eɪ]['kɑ:mræd] ['sli:pɪn] - — [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
For ' e shot a comrade sleepin ' — you must look ' im in the face ;
为了 - e 射击 一个 同志 睡觉 - — 你 必须 看 - 我是 在 这 脸 ;

因为他射杀了正在睡觉的战友——你必须直视他的脸；

[naɪn] - [əndɜ·d] [ʌv; əv] - [ɪz] ['kaʊnti] [æn; ən] - [ðə; ði]['rɛdʒəmənts] [dɪs'greɪs] ,
Nine ' undred of ' is county an ' the regiment's disgrace ,
九 - 一百 的 - 是 县 一个 - 这 该团的 耻辱 ,

九百个“县”和该团的耻辱，

[waɪl] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['di:vər] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - .
While they're hangin ' Danny Deever in the mornin ' .
尽管 它们是 悬挂 - 丹尼 迪弗 在 这 早晨 - .

早上他们和丹尼·迪弗一起闲逛的时候。

“ [wɒts] [ðæt] [soʊ] [blæk] [ə'^in] - [ðə; ði] [sʌn] ? ” [sed] [faɪlz] - [ɑ:n] - [pə'reɪd] .
“ What's that so black agin ' the sun ? ” said Files - on - Parade .
“ 是什么 那 所以 黑色的 再次 - 这 太阳 ? ” 说 文件 - 在 - 游行 .

“那是什么东西黑得跟太阳一样？”游行档案员问道。

“ [its] ['dæni] ['faɪtɪn] - - ['ɑ:rd][fɔ:r; fər][laɪf] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑ:rdʒənt] [sed] .
“ It's Danny fightin ' ' ard for life ” , the Colour - Sergeant said .
“ 它是 丹尼 战斗 - - 硬 为了 生活 ” , 这 颜色 - 军士 说 .

“丹尼正在为生命而顽强拼搏，”军士长说道。

“ [wɒts] [ðæt] [ðæt] ['hwɪmpəz] - ? ” [sed] [faɪlz] - [ɑ:n] - [pə'reɪd] .
“ What's that that whimpers over'ead ? ” said Files - on - Parade .
“ 是什么 那 那 呜咽 - ? ” 说 文件 - 在 - 游行 .

“那是什么在低声呜咽？” 游行档案问道。

“ [its] ['dæni:z] [soʊl] [ðæts] ['pæsɪn] - [naʊ] ” , [ðə; ði] ['kʌlər] - ['sɑ:rdʒənt] [sed] .
“ It's Danny's soul that's passin ' now ” , the Colour - Sergeant said .
“ 它是 丹尼的 灵魂 那就是 帕辛 - 现在 ” , 这 颜色 - 军士 说 .

“现在是丹尼的灵魂离世了，”军士长说道。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['diːvər] , [juː; jʊ][kæn; kən] - [ɪr] [ðə; ði] ['kwɪkstep] [pleɪ] ,

For	they're	done	with	Danny	Deever	,	you	can	'	ear	the	quickstep	play	,
为了	它们是	完毕	和	丹尼	迪弗	,	你	能	-	耳朵	这	快步	玩	,

因为他们已经和丹尼·迪弗分道扬镳了，你可以听听快步舞的演奏。

[ðə; ði]['rɛdʒəmənts][ɪn] ['kɑːləm] , [æn; ən] - [ðeə(r)] ['mɑːrtʃɪn] - [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ;

The	regiment's	in	column	,	an	'	they're	marchin	'	us	away	;
这	该团的	在	柱子	,	一个	-	它们是	马尔金	-	我们	离开	;

部队列队行进，他们正带着我们离开；

[hoʊ] ! [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kruːts] [ɑːr; ər] ['ʃeɪkɪn] - , [æn; ən] - [ðeɪl] [wɑːnt][ðer; ðər] [bɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Ho	!	the	young	recruits	are	shakin	'	,	an	'	they'll	want	their	beer	to	-	day	,
何	!	这	年轻的	新兵	是	摇晃	-	,	一个	-	他们会	想	他们的	啤酒	到	-	天	,

嚯！这些新兵们都兴奋得发抖，他们今天肯定想喝啤酒！

['æftər] ['hæŋɪŋ] - ['dæni] ['diːvər] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .

After	hangin	'	Danny	Deever	in	the	mornin	'	.
后	悬挂	-	丹尼	迪弗	在	这	早晨	-	.

早上和丹尼·迪弗（Danny Deever）一起出去玩之后。

['tɑːmi]

Tommy
汤米

汤米

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌblɪk] - - [uːz] [tuː; tə][get][ə; eɪ][paɪnt][oʊ] - [bɪr] ,

I	went	into	a	public	-	'	ouse	to	get	a	pint	o	'	beer	,
我	去	进入	一个	民众	-	-	房子	到	得到	一个	品脱	o	-	啤酒	,

我走进一家酒吧，想喝一杯啤酒。

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] - [iː][ʌp][æn; ən] - ['sez] , “ [wiː; wi] [sɜːrv] [noʊ] [red] - [koʊts] [hɪr] .

The	publican	'	e	up	an	'	sez	,	“	We	serve	no	red	-	coats	here	.
这	酒馆老板	-	e	向上	一个	-	sez	,	“	我们	服务	不	红色的	-	外套	这里	.

酒馆老板站起来说：“我们这里不招待红衣军人。”

” [ðə; ði]['gɜːlz] [baɪnd] [ðə; ði][bɑːr] [ðeɪ] [læft] [æn; ən] - ['gɪgld] [fɪt][tuː; tə][daɪ] ,

”	The	girls	be'ind	the	bar	they	laughed	an	'	giggled	fit	to	die	,
”	这	女孩们	内部	这	酒吧	他们	笑了	一个	-	咯咯地笑	合身	到	死	,

“酒吧后面的女孩们笑得前仰后合，咯咯直笑，简直要笑死了。”

[aɪ] [aʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] [æn; ən] - [tuː; tə][maɪ'self]['sez]

I	outs	into	the	street	again	an	'	to	myself	sez
我	出局	进入	这	街道	再次	一个	-	到	我	sez

我再次走到街上，自言自语道：

[aɪ] :

I	:
我	:

我：

[oʊ] [its] ['tɑːmi] [ðɪs] , [æn; ən] - ['tɑːmi] [ðæt] , [æn; ən] - “ ['tɑːmi] , [goʊ] [ə'weɪ] ” ;

O	it's	Tommy	this	,	an	'	Tommy	that	,	an	'	“	Tommy	,	go	away	”	;
哦	它是	汤米	这	,	一个	-	汤米	那	,	一个	-	“	汤米	,	去	离开	”	;

哦，一会儿说汤米这个，一会儿说汤米那个，还说“汤米，走开”；

[bʌt; bət] [its] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər]['ætkɪnz] ” , [wen] [ðə; ði][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] ,

But	it's	“	Thank	you	,	Mister	Atkins	”	,	when	the	band	begins	to	play	,
但	它是	“	感谢	你	,	先生	阿特金斯	”	,	什么时候	这	乐队	开始	到	玩	,

但当乐队开始演奏时，歌声变成了“谢谢你，阿特金斯先生”。

[ðə; ði][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðə; ði][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] ,

The	band	begins	to	play	,	my	boys	,	the	band	begins	to	play	,
这	乐队	开始	到	玩	,	我的	男孩们	,	这	乐队	开始	到	玩	,

乐队开始演奏了，孩子们，乐队开始演奏了。

[oʊ] [its] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] ['ætkɪnz] ” , [wen] [ðə; ðɪ] [bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] .

O	it's	“	Thank	you	,	Mister	Atkins	”	,	when	the	band	begins	to	play	.
哦	它是	“	感谢	你	,	先生	阿特金斯	”	,	什么时候	这	乐队	开始	到	玩	.

哦，当乐队开始演奏时，歌名是“谢谢你，阿特金斯先生”。

[aɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θiːətər] [æz; əz] ['soʊbər] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

I	went	into	a	theatre	as	sober	as	could	be	,
我	去	进入	一个	剧院	作为	清醒	作为	可以	是	,

我以尽可能清醒的心态走进了剧院。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [drʌŋk] [sə'vɪliən] [ruːm] , [bʌt; bət] - [ædnt] [nʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ;

They	gave	a	drunk	civilian	room	,	but	'	adn't	none	for	me	;
他们	给予	一个	醉	平民	房间	,	但	-	不	没有任何	为了	我	;

他们给了醉酒的平民一间房间，却没给我一间；

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gæləri] [ɔːr] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['mjuːzɪk] - - ['ɔlz] ,

They	sent	me	to	the	gallery	or	round	the	music	-	'	alls	,
他们	发送	我	到	这	画廊	或者	圆形的	这	音乐	-	-	所有	,

他们派我去画廊或者音乐厅转转，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['faɪtɪn] - , [lɔːrd] !

But	when	it	comes	to	fightin	'	,	Lord	!
但	什么时候	它	来	到	战斗	-	,	主	!

但说到打架，我的天哪！

[ðeɪl] [ʃʌv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stɔːlz] !

they'll	shove	me	in	the	stalls	!
他们会	推	我	在	这	摊位	!

他们会把我塞进隔间里！

[fɔːr; fər] [its] ['tɑːmi] [ðɪs] , [æn; ən] - ['tɑːmi] [ðæt] , [æn; ən] - “ ['tɑːmi] , [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] ” ;

For	it's	Tommy	this	,	an	'	Tommy	that	,	an	'	“	Tommy	,	wait	outside	”	;
为了	它是	汤米	这	,	一个	-	汤米	那	,	一个	-	“	汤米	,	等待	外部	”	;

因为总是说汤米这，汤米那，还有“汤米，在外面等着”；

[bʌt; bət] [its] “ ['speʃ(ə)l] [treɪn] [fɔːr; fər] ['ætkɪnz] ” [wen] [ðə; ðɪ] ['truːpɚz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [taɪd] ,

But	it's	“	Special	train	for	Atkins	”	when	the	trooper's	on	the	tide	,
但	它是	“	特别的	火车	为了	阿特金斯	”	什么时候	这	骑警的	在	这	潮	,

但当骑警赶上潮水时，就变成了“阿特金斯专列”。

[ðə; ðɪ] [truːpʃɪps] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [taɪd] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðə; ðɪ] [truːpʃɪps] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [taɪd] ,

The	troopship's	on	the	tide	,	my	boys	,	the	troopship's	on	the	tide	,
这	运兵船的	在	这	潮	,	我的	男孩们	,	这	运兵船的	在	这	潮	,

运兵船在潮汐线上，我的孩子们，运兵船在潮汐线上。

[oʊ] [its] “ ['speʃ(ə)l] [treɪn] [fɔːr; fər] ['ætkɪnz] ” [wen] [ðə; ðɪ] ['truːpɚz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [taɪd] .

O	it's	“	Special	train	for	Atkins	”	when	the	trooper's	on	the	tide	.
哦	它是	“	特别的	火车	为了	阿特金斯	”	什么时候	这	骑警的	在	这	潮	.

当骑警赶到时，就变成了“阿特金斯专列”。

[jes] , ['mækɪn] - [mɑːk] [oʊ] - ['juːnɪfɔːrmz] [ðæt] [gɑːrd] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp]

Yes	,	makin	'	mock	o	'	uniforms	that	guard	you	while	you	sleep
是的	,	制造	-	嘲笑	o	-	制服	那	警卫	你	尽管	你	睡觉

是的，仿制那些在你睡觉时守护你的制服

[ɪz] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] ['juːnɪfɔːrmz] , [æn; ən] - [ðeə(r)] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [tʃiːp] ;

Is	cheaper	than	them	uniforms	,	an	'	they're	starvation	cheap	;
是	更便宜	比	他们	制服	,	一个	-	它们是	饥饿	便宜的	;

比那些制服便宜，而且便宜到连饿死的人都买不到；

[æn; ən] - ['hʌslɪn] - ['drʌŋkən] ['soʊldʒərz] [wen] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [bɪt]

An	'	hustlin	'	drunken	soldiers	when	they're	goin	'	large	a	bit
一个	-	努力奋斗	-	醉	士兵	什么时候	它们是	去	-	大的	一个	少量

还有，趁着醉酒士兵们玩得有点过火的时候，赶紧从他们身上捞点好处。

[ɪz] [faɪv] [taɪmz] ['betər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [pɛrədɪn] - [ɪn] [fʊl] [kɪt] .
Is five times better business than paradin ' in full kit .
是 五 时代 更好的 商业 比 游行 - 在 满的 成套工具 .

比穿着全套装备游行要划算五倍。

[ðen] [its] ['tɑːmi] [ðɪs] , [æn; ən] - ['tɑːmi] [ðæt] , [æn; ən] - " ['tɑːmi] , - [oʊz] [jər] [soʊl] ?
Then it's Tommy this , an ' Tommy that , an ' " Tommy , ' ow's yer soul ?
然后 它是 汤米 这 , 一个 - 汤米 那 , 一个 - " 汤米 , - ow's 你的 灵魂 ?

然后就是"汤米这"、"汤米那"，还有"汤米，你的灵魂怎么样了？"

" [bʌt; bət] [its] " [θɪn] [red] [laɪn] [ʌv; əv] - [ɪroʊz] " [wen] [ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [roʊl] ,
" But it's " Thin red line of ' eroes " when the drums begin to roll ,
" 但 它是 " 薄的 红色的 线 的 - 英雄 " 什么时候 这 鼓 开始 到 卷 ,

但当战鼓响起时，它就变成了"英雄们的一条细红线"。

[ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [roʊl] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [roʊl] ,
The drums begin to roll , my boys , the drums begin to roll ,
这 鼓 开始 到 卷 , 我的 男孩们 , 这 鼓 开始 到 卷 ,

鼓声响起，我的孩子们，鼓声响起，

[oʊ] [its] " [θɪn] [red] [laɪn] [ʌv; əv] - [ɪroʊz] " [wen] [ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [roʊl] .
O it's " Thin red line of ' eroes " when the drums begin to roll .
哦 它是 " 薄的 红色的 线 的 - 英雄 " 什么时候 这 鼓 开始 到 卷 .

当鼓声响起时，那就是"英雄的细红线"。

[wiː; wi] [ɑːnt] [noʊ] [θɪn] [red] - [ɪroʊz] , [nɔːr] [wiː; wi] [ɑːnt] [noʊ] ['blæk͵gɑrdz] [tuː] ,
We aren't no thin red ' eroes , nor we aren't no blackguards too ,
我们 不是 不 薄的 红色的 - 英雄 , 也不 我们 不是 不 黑帮 也 ,

我们既不是什么瘦弱的红色英雄，也不是什么恶棍。

[bʌt; bət] ['sɪŋg(ə)l] [men] [ɪn] [bærɪks] , [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] ;
But single men in barricks , most remarkable like you ;
但 单身的 男人 在 巴里克 , 最多 卓越 喜欢 你 ;

但住在贫民窟的单身汉，最引人注目的就是你;

[æn; ən] - [ɪf] ['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr] [kɑːndək] ['iznt] [ɔːl] [jʊr; jər] ['fænsi] [peɪnts] ,
An ' if sometimes our conduck isn't all your fancy paints ,
一个 - 如果 有时 我们的 康达克 不是 全部 你的 想要 油漆 ,

如果有时候我们的康达克（Conduck）没有你想象中那么华丽，

[waɪ] , ['sɪŋg(ə)l] [men] [ɪn] [bærɪks] [dəunt] [groʊ] ['ɪntuː] ['plæstər] [seɪnts] ;
Why , single men in barricks don't grow into plaster saints ;
为什么 , 单身的 男人 在 巴里克 不 生长 进入 石膏 圣徒 ;

为什么，贫民窟里的单身汉不会变成圣人?

[waɪl] [its] ['tɑːmi] [ðɪs] , [æn; ən] - ['tɑːmi] [ðæt] , [æn; ən] - " ['tɑːmi] , [fɔːl] [baɪnd] " ,
While it's Tommy this , an ' Tommy that , an ' " Tommy , fall be'ind " ,
尽管 它是 汤米 这 , 一个 - 汤米 那 , 一个 - " 汤米 , 落下 内部 " ,

虽然总是说汤米这，汤米那，还有"汤米，倒下"，

[bʌt; bət] [its] " [pliːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] , [sɜːr] " , [wen] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
But it's " Please to walk in front , sir " , when there's trouble in the wind ,
但 它是 " 请 到 走 在 正面 , 先生 " , 什么时候 有 麻烦 在 这 风 ,

但当风势不佳时，就变成了"先生，请走在前面"。

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
There's trouble in the wind , my boys , there's trouble in the wind ,
有 麻烦 在 这 风 , 我的 男孩们 , 有 麻烦 在 这 风 ,

风中带着危险，我的孩子们，风中带着危险。

[oʊ] [its] " [pliːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] , [sɜːr] " , [wen] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
O it's " Please to walk in front , sir " , when there's trouble in the wind .
哦 它是 " 请 到 走 在 正面 , 先生 " , 什么时候 有 麻烦 在 这 风 .

当风势不佳时，人们会说"请走在前面，先生"。

[juː; jʊ] [tɔːk] [oʊ] - ['betər] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [skuːlz] , [æn; ən] - [fairz] , [æn; ən] - [ɔːl] :

You	talk	o	-	better	food	for	us	,	an	-	schools	,	an	-	fires	,	an	-	all	:
你	讲话	o	-	更好的	食物	为了	我们	,	一个	-	学校	,	一个	-	火灾	,	一个	-	全部	:

你们谈论着给我们更好的食物、学校、火灾等等:

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ɛkstri] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ˌjuː 'es] ['ræʃ(ə)nəl] .

We'll	wait	for	extry	rations	if	you	treat	us	rational	.
出色地	等待	为了	外	口粮	如果	你	对待	我们	合理的	.

如果你能理性对待我们，我们会等待额外的口粮。

[dəunt] [mes] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] [slɑːps] , [bʌt; bət] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [feɪs]

Don't	mess	about	the	cook	-	room	slops	,	but	prove	it	to	our	face
不	混乱	关于	这	厨师	-	房间	污水	,	但	证明	它	到	我们的	脸

别拿厨房的残羹剩饭开玩笑，当面拿出证据来。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['juːnɪfɔːrm] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['soʊldʒər] - ['mænz] [dɪs'greɪs] .

The	Widow's	Uniform	is	not	the	soldier	-	man's	disgrace	.
这	寡妇的	制服	是	不是	这	士兵	-	男人的	耻辱	.

寡妇的制服并非军人的耻辱。

[fɔːr; fər] [its] ['tɑːmi] [ðɪs] , [æn; ən] - ['tɑːmi] [ðæt] , [æn; ən] - " [tʃʌk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [bruːt] !

For	it's	Tommy	this	,	an	-	Tommy	that	,	an	-	"	Chuck	him	out	,	the	brute	!
为了	它是	汤米	这	,	一个	-	汤米	那	,	一个	-	"	查克	他	出去	,	这	蛮力	!

因为一会儿说汤米这样，一会儿说汤米那样，一会儿又说"把他这个畜生扔出去！"

" [bʌt; bət] [its] " ['seɪvjər] [ʌv; əv] - [ɪz] ['kʌntri] " [wen] [ðə; ði] ['gʌnz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] ;

"	But	it's	"	Saviour	of	-	is	country	"	when	the	guns	begin	to	shoot	;
"	但	它是	"	救主	的	-	是	国家	"	什么时候	这	枪支	开始	到	射击	;

但当枪声响起时，他就成了"国家的救星";

[æn; ən] - [its] ['tɑːmi] [ðɪs] , [æn; ən] - ['tɑːmi] [ðæt] , [æn; ən] - ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] ;

An	-	it's	Tommy	this	,	an	-	Tommy	that	,	an	-	anything	you	please	;
一个	-	它是	汤米	这	,	一个	-	汤米	那	,	一个	-	任何事物	你	请	;

一会儿叫汤米这个，一会儿叫汤米那个，随你喜欢;

[æn; ən] - ['tɑːmi] [eint] [ə; eɪ] ['blumin] - [fuːl] — [juː; jʊ] [bet] [ðæt] ['tɑːmi] [siːz] !

An	-	Tommy	ain't	a	bloomin	-	fool	—	you	bet	that	Tommy	sees	!
一个	-	汤米	不是	一个	盛开	-	傻子	—	你	赌注	那	汤米	看到	!

汤米可不是个傻瓜——你肯定汤米看得清清楚楚!

['fʌzi] - ['wʌzi]

Fuzzy	-	Wuzzy
模糊	-	毛茸茸的

模糊模糊

([suː'dɑːŋ] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs])

(	Soudan	Expeditionary	Force	)
(	苏丹	探险家	力量	)

（苏丹远征军）

[wiːv] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [men] [əkrɔst] [ðə; ði] ['siːz] ,

We've	fought	with	many	men	acrost	the	seas	,
我们已经	战斗	和	许多	男人	横跨	这	海域	,

我们曾与许多海域上的敌人交战，

[æn; ən] - [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] [breɪv] [æn; ən] - [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [nɑːt] :

An	-	some	of	-	em	was	brave	an	-	some	was	not	:
一个	-	一些	的	-	呃	曾是	勇敢的	一个	-	一些	曾是	不是	:

他们当中有些人很勇敢，有些人则不勇敢:

[ðə; ði] - [æn; ən] - [ðə; ði] ['zuːluː] [æn; ən] - [bɜːr'miːz] ;

The	Paythan	an	-	the	Zulu	an	-	Burmese	;
这	-	一个	-	这	祖鲁语	一个	-	缅甸	;

佩坦人、祖鲁人和缅甸人;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌzi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][oʊ] - [ðə; ði][lɑ:t] .

But	the	Fuzzy	was	the	finest	o	'	the	lot	.
但	这	模糊	曾是	这	最好的	o	-	这	很多	.

但其中最棒的还是那只毛茸茸的。

[wi:; wi]['nevər][gɑ:t][ə; eɪ] - [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] - [ɪm] :

We	never	got	a	ha'porth's	change	of	'	im	:
我们	绝不	得到	一个	-	改变	的	-	我是	:

我们连他的一分钱都没拿到:

- [i:] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði][skrʌb][æn; ən] - - - ['aʊər; ɑ:r] - [ɔrsəz] ,

'	E	squatted	in	the	scrub	an	'	'	ocked	our	'	orses	,
-	E	蹲着	在	这	擦洗	一个	-	-	-	我们的	-	奥尔斯	,

他蹲在灌木丛里，锁好了我们的马。

- [i:][kʌt]['aʊər; ɑ:r] ['sentriz] [ʌp][æt; ət] - ,

'	E	cut	our	sentries	up	at	Suakim	,
-	E	切	我们的	哨兵	向上	在	-	,

“他在苏阿金砍倒了我们的哨兵。”

[æn; ən] - - [i:] [pleɪd] [ðə; ði][kæt][æn; ən] - ['bændʒoʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rsɪz] .

An	'	'	e	played	the	cat	an	'	banjo	with	our	forces	.
一个	-	-	e	玩	这	猫	一个	-	班卓琴	和	我们的	力量	.

他曾与我们的部队一起演奏猫和班卓琴。

[soʊ] - [ɪrz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['fʌzi] - ['wʌzi] , [æt; ət][jʊr; jər] - [oʊm][ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] ;

So	'	ere's	to	you	,	Fuzzy	-	Wuzzy	,	at	your	'	ome	in	the	Soudan	;
所以	-	这是	到	你	,	模糊	-	毛茸茸的	,	在	你的	-	一些	在	这	苏丹	;

所以，敬你一杯，毛茸茸，祝你在苏丹的家中一切顺利;

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [pɔ:r] [bɪ'naɪtɪd] - [ɛθən] [bʌt; bət][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['faɪtɪn] - [mæn] ;

You're	a	pore	benighted	'	eathen	but	a	first	-	class	fightin	'	man	;
你是	一个	孔隙	夜幕降临	-	伊森	但	一个	第一的	-	班级	战斗	-	男人	;

你是个愚昧无知的异教徒，但却是个一流的战士;

[wi:; wi] ['gɪvz] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [sər'tɪfɪkət] , [æn; ən] - [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [saɪnd]

We	gives	you	your	certificate	,	an	'	if	you	want	it	signed
我们	给予	你	你的	证书	,	一个	-	如果	你	想	它	签名

我们会给您颁发证书，如果您需要签名的话。

[wi:l] [kʌm] [æn; ən] - - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ][rɑ:mp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen'evər] [jʊə(r)] [ɪn'klaɪnd] .

We'll	come	an	'	'	ave	a	romp	with	you	whenever	you're	inclined	.
出色地	来	一个	-	-	大道	一个	欢蹦乱跳	和	你	每当	你是	倾斜	.

只要你愿意，我们随时都会来陪你玩。

[wi:; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:nst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaɪbər] - ['ɪlz] ,

We	took	our	chanst	among	the	Khyber	'	ills	,
我们	采取	我们的	chanst	之中	这	开伯尔	-	疾病	,

我们在开伯尔山丘间吟唱圣歌，

[ðə; ði] ['bɔrz] [nɑ:kt] [ju: 'es] ['sɪli] [æt; ət][ə; eɪ][maɪl] ,

The	Boers	knocked	us	silly	at	a	mile	,
这	布尔人	敲门	我们	愚蠢的	在	一个	英里	,

布尔人把我们打得落花流水，

[ðə; ði]['bɜ:rmən] [gɪv] [ju: 'es] - [tʃɪlz] ,

The	Burman	give	us	Irriwaddy	chills	,
这	伯曼	给	我们	-	寒意	,

缅族人让我们感到不寒而栗，

[æn; ən] - [ə; eɪ]['zu:lu:]['impi] [dɪʃt] [ju: 'es][ʌp][ɪn] [staɪl] :

An	'	a	Zulu	impi	dished	us	up	in	style	:
一个	-	一个	祖鲁语	伊姆皮	盘	我们	向上	在	风格	:

一位祖鲁勇士以优雅的方式款待了我们:

[bʌt; bət][ɔ:l][wi:; wi]['evər][gɑ:t][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

But	all	we	ever	got	from	such	as	they
但	全部	我们	曾经	得到	从	这样的	作为	他们

但我们从他们那里得到的，仅仅是他们所做的一切。

[wʌz; wəz] [pɑ:p] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['fʌzi] [meɪd] [ˌju: 'es] [swɔlɚ] ;

Was	pop	to	what	the	Fuzzy	made	us	swaller	;
曾是	流行音乐	到	什么	这	模糊	制成	我们	吞咽者	;

那是毛茸茸的让我们吞下的流行音乐;

[wi:; wi] - [eld]['aʊər; ɑ:r] ['blumin] - [oʊn] , [ðə; ði]['pepərz] [seɪ] ,

We	'	eld	our	bloomin	'	own	,	the	papers	say	,
我们	-	田野	我们的	盛开	-	自己的	,	这	文件	说	,

报纸上说，我们靠自己打赢了。

[bʌt; bət][mæn][fɔ:r; fər][mæn][ðə; ði] ['fʌzi] [nɑ:kt] [ˌju: 'es] - ['ɑ:lɚ] .

But	man	for	man	the	Fuzzy	knocked	us	'	oller	.
但	男人	为了	男人	这	模糊	敲门	我们	-	奥勒	.

但就个人能力而言，Fuzzy 把我们打得落花流水。

[ðen] - [ɪrz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['fʌzi] - ['wʌzi] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] ;

Then	'	ere's	to	you	,	Fuzzy	-	Wuzzy	,	an	'	the	missis	and	the	kid	;
然后	-	这是	到	你	,	模糊	-	毛茸茸的	,	一个	-	这	太太	和	这	孩子	;

那么，敬你，毛茸茸，还有你的妻子和孩子;

['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdərz][wʌz; wəz][tu:; tə] [breɪk] [ju:; jʊ] , [æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [went] [æn; ən] - [dɪd] .

Our	orders	was	to	break	you	,	an	'	of	course	we	went	an	'	did	.
我们的	订单	曾是	到	休息	你	,	一个	-	的	课程	我们	去	一个	-	做过	.

我们的命令是击垮你，我们当然也做到了。

[wi:; wi] [slɑ:ʃt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][mɑ:'ti:ni:z] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] - [ɑ:rdli] [fer] ;

We	sloshed	you	with	Martinis	,	an	'	it	wasn't	'	ardly	fair	;
我们	醉醺醺的	你	和	马提尼酒	,	一个	-	它	不是	-	几乎不	公平的	;

我们用马提尼酒灌醉了你，这很不公平;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:dz] [ə'^in] - [ju:; jʊ] , ['fʌzi] - [wəz] , [ju:; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] [skwer] .

But	for	all	the	odds	agin	'	you	,	Fuzzy	-	Wuz	,	you	broke	the	square	.
但	为了	全部	这	赔率	再次	-	你	,	模糊	-	伍兹	,	你	打破	这	正方形	.

尽管困难重重，Fuzzy-Wuz，你还是打破了僵局。

- [i:] - [æznt] [gɑ:t][noʊ]['pepərz][ʌv; əv] - [ɪz] [oʊn] ,

'	E	'	asn't	got	no	papers	of	'	is	own	,
-	E	-	不是	得到	不	文件	的	-	是	自己的	,

他没有任何自己的证件。

- [i:] - [æznt] [gɑ:t][noʊ] ['mɛdəlz] [nɔ:r] [rɪ'wɔ:rdz] ,

'	E	'	asn't	got	no	medals	nor	rewards	,
-	E	-	不是	得到	不	奖牌	也不	奖励	,

他既没有获得奖牌，也没有获得奖励。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst]['sɜ:rtɪfaɪ][ðə; ði] [skɪl] - ['i:z] [ʃoʊn]

So	we	must	certify	the	skill	'	e's	shown
所以	我们	必须	证明	这	技能	-	的	所示

因此，我们必须对所展现的技能进行认证。

[ɪn]['ju:zɪn] - [ʌv; əv] - [ɪz] [lɔ:ŋ] [tu:] - - ['ændɪd][swɔ:dz] :

In	usin	'	of	'	is	long	two	-	'	anded	swords	:
在	使用	-	的	-	是	长的	二	-	-	和	剑	:

在使用"长双刃剑"时:

[wen] - ['i:z] - - - [ɪn][æn; ən] - [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃ]

When	'	e's	'	oppin	'	in	an	'	out	among	the	bush
什么时候	-	的	-	-	-	在	一个	-	出去	之中	这	衬套

当"他"在灌木丛中进进出出

[wɪð; wɪθ] - [ɪz]['kɔːfɪn] - - - [ʃiːld] [æn; ən] - ['ʃʌv(ə)l] - [spɪr] ,
With ' **is** **coffin** - ' **eaded** **shield** **an** ' **shovel** - **spear** **,**
和 - 是 棺材 - - - 盾 一个 - 铲 - 矛 ,

带着棺材状盾牌和铲矛，

[æn; ən] - ['æpi] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['fʌzi] [ɑːn][ðə; ði] [rʌʃ]
An ' **appy** **day** **with** **Fuzzy** **on** **the** **rush**
一个 - 苹果 天 和 模糊 在 这 匆忙

和Fuzzy一起度过快乐的一天，匆匆忙忙的。

[wɪl] [læst][æn; ən] - - ['tɑːmi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Will **last** **an** ' **ealthy** **Tommy** **for** **a** **year** **.**
将要 最后的 一个 - - 汤米 为了 一个 年 .

足够一个"健康的汤米"用一年。

[soʊ] - [ɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fʌzi] - ['wʌzi] , [æn; ən] - [jʊr; jər] [frendz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ,
So ' **ere's** **to** **you** **,** **Fuzzy** - **Wuzzy** **,** **an** ' **your** **friends** **which** **are** **no** **more** **,**
所以 - 这是 到 你 , 模糊 - 毛茸茸的 , 一个 - 你的 朋友们 哪个 是 不 更多的 ,

所以，谨以此献给你，毛茸茸，以及你那些已经不在人世的朋友们。

[ɪf] [wiː; wi] - [ædnt] [lɔːst] [sʌm; səm] ['mesˌmeɪt] [wiː; wi] [wʊd] - ['iːˌɛl'piː][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'plɔːr] ;
If **we** ' **adn't** **lost** **some** **messmates** **we** **would** ' **elp** **you** **to** **deplore** **;**
如果 我们 - 不 丢失的 一些 同伴 我们 会 - 帮助 你 到 遗憾 ;

如果我们没有失去一些战友，我们会帮助你表达哀悼；

[bʌt; bət] [gɪv] [æn; ən] - [teɪks] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [æn; ən] - [wiːl] [kɔːl][ðə; ði]['bɑːrgən] [fer] ,
But **give** **an** ' **take's** **the** **gospel** **,** **an** ' **we'll** **call** **the** **bargain** **fair** **,**
但 给 一个 - 接受 这 福音 , 一个 - 出色地 称呼 这 便宜货 公平的 ,

但有来有往才是真理，我们就称这笔交易公平吧。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] ['krʌmpld] [ʌp][ðə; ði] [skwer] !
For **if** **you** ' **ave** **lost** **more** **than** **us** **,** **you** **crumpled** **up** **the** **square** **!**
为了 如果 你 - 大道 丢失的 更多的 比 我们 , 你 皱巴巴的 向上 这 正方形 !

如果你损失的比我们多，你就把广场搞得一团糟！

- [iː] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] [wen] [wiː; wi][let] [draɪv] ,
' **E** **rushes** **at** **the** **smoke** **when** **we** **let** **drive** **,**
- E 冲刺 在 这 抽烟 什么时候 我们 让 驾驶 ,

当我们松开油门时，它就冲向烟雾。

[æn; ən] - , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] , - ['iːz] - [ækɪn] - [æt; ət]['aʊər; ɑːr] - [iːd] ;
An ' **,** **before** **we** **know** **,** ' **e's** ' **ackin** ' **at** **our** ' **ead** **;**
一个 - , 前 我们 知道 , - 的 - 阿金 - 在 我们的 - 头 ;

不知不觉中，它就"敲"我们的头了；

- ['iːz][ɔːl] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][sænd][æn; ən] - ['dʒɪndʒər] [wen] [ə'laɪv] ,
' **E's** **all** ' **ot** **sand** **an** ' **ginger** **when** **alive** **,**
- 的 全部 - ot 沙 一个 - 姜 什么时候 活 ,

'E's all 'ot sand an' ginger when alive,

[æn; ən] - - ['iːz]['dʒen(ə)rəli] - - [wen] - ['iːz] [ded] .
An ' ' **e's** **generally** **shammin** ' **when** ' **e's** **dead** **.**
一个 - - 的 一般来说 - - 什么时候 - 的 死的 .

他通常在死后装死。

- ['iːz][ə; eɪ] ['deɪzi] , - ['iːz][ə; eɪ] ['dʌki] , - ['iːz][ə; eɪ] [læm] !
' **E's** **a** **daisy** **,** ' **e's** **a** **ducky** **,** ' **e's** **a** **lamb** **!**
- 的 一个 雏菊 , - 的 一个 小鸭子 , - 的 一个 羊肉 !

他是雏菊，他是鸭子，他是小羊羔！

- ['iːz][ə; eɪ] - - ['rʌbər] ['ɪdiət][ɑːn][ðə; ði] [spriː] ,
' **E's** **a** **injia** - **rubber** **idiot** **on** **the** **spree** **,**
- 的 一个 - - 橡皮 笨蛋 在 这 狂欢 ,

"E是个疯狂作案的橡胶白痴"，

- ['iːz][ðə; ði][oʊni] [θɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm]
' E's the on'y thing that doesn't give a damn
- 的 这 仅限 事物 那 不 给 一个 该死

E是唯一一个毫不在乎的人

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['redʒɪmənt][oʊ] - ['brɪtɪʃ] - !
For a Regiment o ' British Infantree !
为了 一个 团 o - 英国 - !

为了英国步兵团!

[soʊ] - [ɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fʌzi] - ['wʌzi] , [æt; ət][jʊr; jər] - [oʊm][ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] ;
So ' ere's to you , Fuzzy - Wuzzy , at your ' ome in the Soudan ;
所以 - 这是 到 你 , 模糊 - 毛茸茸的 , 在 你的 - 一些 在 这 苏丹 ;

所以，敬你一杯，毛茸茸，祝你在苏丹的家中一切顺利;

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [pɔːr] [bɪ'naɪtɪd] - [ɛθən] [bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['faɪtɪn] - [mæn] ;
You're a pore benighted ' eathen but a first - class fightin ' man ;
你是 一个 孔隙 夜幕降临 - 伊森 但 一个 第一的 - 班级 战斗 - 男人 ;

你是个愚昧无知的异教徒，但却是个一流的战士;

[æn; ən] - - [ɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fʌzi] - ['wʌzi] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] - - - [iːd] [ʌv; əv] - [er] —
An ' ' ere's to you , Fuzzy - Wuzzy , with your ' ayrick ' ead of ' air —
一个 - - 这是 到 你 , 模糊 - 毛茸茸的 , 和 你的 - - - 头 的 - 空气 —

敬你一杯，毛茸茸的，你那顶高耸的脑袋——

[juː; jʊ][bɪg] [blæk] [baʊndæn] - ['begər] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] [broʊk] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [skwer] !
You big black boundin ' beggar — for you broke a British square !
你 大的 黑色的 邦丁 - 乞丐 — 为了 你 打破 一个 英国 正方形 !

你这个又大又黑的乞丐——你竟然毁了一个英国方阵!

['soʊldʒər] , ['soʊldʒər]
Soldier , Soldier
士兵 , 士兵

士兵，士兵

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] ,
“ Soldier , soldier come from the wars ,
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [truː] [lʌv] ? ”
Why don't you march with my true love ? ”
为什么 不 你 行进 和 我的 真的 爱 ? ”

你为何不与我的挚爱一同前行?

“ [wɪə(r)] [freɪ] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] - - ['iːz] ['meɪbi] [gɪv] [ðə; ði][slɪp] ,
“ We're fresh from off the ship an ' ' e's maybe give the slip ,
“ 是 新鲜的 从 离开 这 船 一个 - - 的 或许 给 这 滑 ,

“我们刚下船，他可能会溜走。”

[æn; ən] - [juːd] [best][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] .
An ' you'd best go look for a new love .
一个 - 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 .

你最好去找份新欢。

” [nuː] [lʌv] !
” New love !
” 新的 爱 !

“新恋情！”

[truː] [lʌv] !
True love !
真的 爱 !

真正的爱情!

[best][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] ,
Best **go** **look** **for** **a** **new** **love** **,**
最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 ,

最好去找点新欢。

[ðə; ði] [ded] [ðeɪ] ['kænɑːt][raɪz] , [æn; ən] - [juːd] ['betər] [draɪ][jʊr; jər] [aɪz] ,
The **dead** **they** **cannot** **rise** **,** **an** **'** **you'd** **better** **dry** **your** **eyes** **,**
这 死的 他们 不能 上升 , 一个 - 你会 更好的 干燥 你的 眼睛 ,

死者无法复生，你最好擦干眼泪。

[æn; ən] - [juːd] [best][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] .
An **'** **you'd** **best** **go** **look** **for** **a** **new** **love** **.**
一个 - 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 .

你最好去找份新欢。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] ,
“ **Soldier** **,** **soldier** **come** **from** **the** **wars** **,**
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [oʊ] - [maɪ] [truː] [lʌv] ? ”
What **did** **you** **see** **o** **'** **my** **true** **love** **?** **”**
什么 做过 你 看 o - 我的 真的 爱 ? ”

你看到了我挚爱的什么?

“ [aɪ] [siːd] - [ɪm] [sɜːrv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ][suːt][oʊ] - ['raɪf(ə)l] - [griːn] ,
“ **I** **seed** **'** **im** **serve** **the** **Queen** **in** **a** **suit** **o** **'** **rifle** **-** **green** **,**
“ 我 种子 - 我是 服务 这 女王 在 一个 套装 o - 步枪 - 绿色的 ,

“我看到他穿着军绿色的西装为女王效力，

[æn; ən] - [juːd] [best][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] . ”
An **'** **you'd** **best** **go** **look** **for** **a** **new** **love** **.** **”**
一个 - 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 . ”

你最好去找份新欢吧。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] ,
“ **Soldier** **,** **soldier** **come** **from** **the** **wars** **,**
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[dɪd][jiː; ji] [siː] [noʊ] [mɔːr] [oʊ] - [maɪ] [truː] [lʌv] ? ”
Did **ye** **see** **no** **more** **o** **'** **my** **true** **love** **?** **”**
做过 是的 看 不 更多的 o - 我的 真的 爱 ? ”

难道你们再也看不到我的真爱了吗?

“ [aɪ] [siːd] - [ɪm] ['rʌnɪn] - [baɪ] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːts] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][flaɪ] —
“ **I** **seed** **'** **im** **runnin** **'** **by** **when** **the** **shots** **begun** **to** **fly** **—**
“ 我 种子 - 我是 跑步 - 经过 什么时候 这 镜头 开始 到 飞 —

“我看到他跑过去的时候，枪声开始响起——”

[bʌt; bət] [juːd] [best][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] . ”
But **you'd** **best** **go** **look** **for** **a** **new** **love** **.** **”**
但 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 . ”

但你最好还是去找份新欢吧。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] ,
“ **Soldier** **,** **soldier** **come** **from** **the** **wars** **,**
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[dɪd] [ɔːt] [teɪk] - [ɑːrm][tuː; tə][maɪ] [truː] [lʌv] ? ”
Did **aught** **take** **'** **arm** **to** **my** **true** **love** **?** **”**
做过 零 拿 - 手臂 到 我的 真的 爱 ? ”

难道有人能阻挡我的真爱吗?

“ [aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [faɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [soʊ] [waɪt] —
“ I couldn't see the fight , for the smoke it lay so white —
“ 我 不能 看 这 斗争 , 为了 这 抽烟 它 躺 所以 白色的 —

“我看不见战斗，因为烟雾太白了——”

[æn; ən] - [juːd] [best] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] . ”
An ' you'd best go look for a new love . ”
一个 - 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 . ”

你最好去找份新欢吧。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz] ,
“ Soldier , soldier come from the wars ,
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[aɪl] [ʌp][æn; ən] - [tend] [tuː; tə][maɪ] [truː] [lʌv] ! ”
I'll up an ' tend to my true love ! ”
患病的向上 一个 - 趋向 到 我的 真的 爱 ! ”

我要起身去照顾我的真爱!

“ - ['iːz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] - [ɪz] - [iːd] ,
“ ' E's lying on the dead with a bullet through ' is ' ead ,
“ - 的 说谎 在 这 死的 和 一个 子弹 通过 - 是 - 头 ,

“他躺在死者身上，头部中弹。”

[æn; ən] - [juːd] [best] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] . ”
An ' you'd best go look for a new love . ”
一个 - 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 . ”

你最好去找份新欢吧。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz] ,
“ Soldier , soldier come from the wars ,
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[aɪl] [daʊn] [æn; ən] - [daɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [truː] [lʌv] ! ”
I'll down an ' die with my true love ! ”
患病的 向下 一个 - 死 和 我的 真的 爱 ! ”

我愿与我的挚爱至死不渝!

“ [ðə; ði][pɪt][wiː; wi] - - [aɪd] - [ɪm][æn; ən] - [ðə; ði] ['twenti] [men] [bɪ'saɪd] - [ɪm] —
“ The pit we dug'll ' ide ' im an ' the twenty men beside ' im —
“ 这 坑 我们 - - 想法 - 我是 一个 - 这 二十 男人 旁 - 我是 —

“我们挖的坑会把他和他身边的二十个人埋在里面——”

[æn; ən] - [juːd] [best] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] . ”
An ' you'd best go look for a new love . ”
一个 - 你会 最好的 去 看 为了 一个 新的 爱 . ”

你最好去找份新欢吧。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz] ,
“ Soldier , soldier come from the wars ,
“ 士兵 , 士兵 来 从 这 战争 ,

“士兵，士兵，来自战场，

[duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [noʊ][saɪn][frʌm; frəm][maɪ] [truː] [lʌv] ? ”
Do you bring no sign from my true love ? ”
做 你 带来 不 符号 从 我的 真的 爱 ? ”

你难道没有给我带来真爱的任何消息吗?

“ [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] - [er] [ðæt] - [iː]['æləs] [juːst] [tuː; tə] [wer] ,
“ I bring a lock of ' air that ' e allus used to wear ,
“ 我 带来 一个 锁 的 - 空气 那 - e 艾洛斯 用过的 到 穿 ,

“我带来了一缕他以前常戴的假发，

[æn; ən] - [juːd] [best] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [lʌv] . ”

An	'	you'd	best	go	look	for	a	new	love	.	”
一个	-	你会	最好的	去	看	为了	一个	新的	爱	.	”

你最好去找份新欢吧。

“ ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔrz] ,

“	Soldier	,	soldier	come	from	the	wars	,
“	士兵	,	士兵	来	从	这	战争	,

“士兵，士兵，来自战场，

[oʊ] [ðen] [aɪ] [noʊ] [its] [truː] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [truː] [lʌv] ! ”

O	then	I	know	it's	true	I've	lost	my	true	love	!	”
哦	然后	我	知道	它是	真的	我已经丢失的		我的	真的	爱	!	”

哦，那我就知道是真的，我失去了我的真爱!

“ [æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [truːθ] [ə'gen] — [wen] [juːv] [lɔːst] [ðə; ði] [fiːl] [oʊ] - [peɪn]

“	An	'	I	tell	you	truth	again	—	when	you've	lost	the	feel	o	'	pain
“	一个	-	我	告诉	你	真相	再次	—	什么时候	你已经	丢失的	这	感觉	o	-	疼痛

我再告诉你一句实话——当你不再感到痛苦的时候

[juːd] [best] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [truː] [lʌv] .

You'd	best	take	me	for	your	true	love	.
你会	最好的	拿	我	为了	你的	真的	爱	.

你最好把我当成你的真爱。

” [truː] [lʌv] !

”	True	love	!
”	真的	爱	!

”真正的爱情!

[nuː] [lʌv] !

New	love	!
新的	爱	!

新恋情!

[best] [teɪk] - [ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [lʌv] ,

Best	take	'	im	for	a	new	love	,
最好的	拿	-	我是	为了	一个	新的	爱	,

最好把他当成新的恋人。

[ðə; ði] [ded] [ðeɪ] ['kænɑːt] [raɪz] , [æn; ən] - [juːd] ['betər] [draɪ] [jʊr; jər] [aɪz] ,

The	dead	they	cannot	rise	,	an	'	you'd	better	dry	your	eyes	,
这	死的	他们	不能	上升	,	一个	-	你会	更好的	干燥	你的	眼睛	,

死者无法复生，你最好擦干眼泪。

[æn; ən] - [juːd] [best] [teɪk] - [ɪm] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [truː] [lʌv] .

An	'	you'd	best	take	'	im	for	your	true	love	.
一个	-	你会	最好的	拿	-	我是	为了	你的	真的	爱	.

你最好把他当作你的真爱。

[skruː] - ['gʌnz]

Screw	-	Guns
拧紧	-	枪支

螺丝枪

['smoʊkɪn] - [maɪ] [paɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntɪŋz] , ['snɪfɪn] - [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [kuːl] ,

Smokin	'	my	pipe	on	the	mountings	,	sniffin	'	the	mornin	'	cool	,
吸烟	-	我的	管道	在	这	安装	,	嗅闻	-	这	早晨	-	凉爽的	,

在烟斗架上抽着烟斗，嗅着清晨的凉意，

[aɪ] [wɔːks] [ɪn] [maɪ] [oʊld] [braʊn] ['geɪtərz] [ə'lɔːŋ] [oʊ] - [maɪ] [oʊld] [braʊn] [mjuːl] ,

I	walks	in	my	old	brown	gaiters	along	o	'	my	old	brown	mule	,
我	散步	在	我的	老的	棕色的	绑腿	沿着	o	-	我的	老的	棕色的	骡子	,

我穿着旧棕色绑腿，骑着我的旧棕色骡子走着。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] ['gʌnə(r)] [baɪnd] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - ['nevər][ə; eɪ] ['begər] [fə'gets]
With **seventy** **gunners** **be'ind** **me** **,** **an** **'** **never** **a** **beggar** **forgets**
和 七十 炮手 内部 我 , 一个 - 绝不 一个 乞丐 忘记了

我身后有七十名炮手，没有哪个乞丐会忘记。

[its] ['oʊnli][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]
It's **only** **the** **pick** **of** **the** **Army**
它是 仅有的 这 挑选 的 这 军队

这仅仅是军队的精挑细选。

[ðæt] ['hændlz] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][pets] — - [tiː'ɛs'ɛs] !
that **handles** **the** **dear** **little** **pets** **—** **'** **Tss** **!**
那 把手 这 亲爱的 小的 宠物 — - tss !

照顾这些可爱的小宠物——"嘶！"

- [tiː'ɛs'ɛs] !
' **Tss** **!**
- tss !

啧！

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] — [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ] !
For **you** **all** **love** **the** **screw** **-** **guns** **—** **the** **screw** **-** **guns** **they** **all** **love** **you** **!**
为了 你 全部 爱 这 拧紧 - 枪支 — 这 拧紧 - 枪支 他们 全部 爱 你 !

你们都喜欢螺丝枪——螺丝枪也都喜欢你们！

[soʊ] [wen] [wiː; wi][kɔːl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['gʌnz] ,
So **when** **we** **call** **round** **with** **a** **few** **guns** **,**
所以 什么时候 我们 称呼 圆形的 和 一个 很少 枪支 ,

所以当我们带着几支枪过来的时候，

[oʊ] - [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] — [huː] ! [huː] !
o **'** **course** **you** **will** **know** **what** **to** **do** **—** **hoo** **!** **hoo** **!**
o - 课程 你 将要 知道 什么 到 做 — 呼 ! 呼 !

你当然知道该怎么做——呼！呼！

[dʒest] [send] [ɪn] [jʊr; jər] [tʃiːf] [æn; ən] - [sə'rendər] —
Jest **send** **in** **your** **Chief** **an** **'** **surrender** **—**
笑话 发送 在 你的 首席 一个 - 投降 —

派你们的首领来投降吧——

[its] [wɜːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪts] [ɔːr][juː; jʊ] [rʌnz] :
it's **worse** **if** **you** **fights** **or** **you** **runs** **:**
它是 更糟 如果 你 战斗 或者 你 跑步 :

如果你打架或者逃跑，情况会更糟：

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ][kæn; kən][skɪd] [ʌp][ðə; ði] [triːz] ,
You **can** **go** **where** **you** **please** **,** **you** **can** **skid** **up** **the** **trees** **,**
你 能 去 在哪里 你 请 , 你 能 滑行 向上 这 树木 ,

你可以去任何你想去的地方，你可以滑着车爬上树梢，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz] !
but **you** **don't** **get** **away** **from** **the** **guns** **!**
但 你 不 得到 离开 从 这 枪支 !

但你逃不出枪口！

[ðeɪ] [sendz] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [wer] [ðə; ði][roʊdz] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət]['moʊstli][wiː; wi][goʊz] [wer] [ðeɪ] [eint]
They **sends** **us** **along** **where** **the** **roads** **are** **,** **but** **mostly** **we** **goes** **where** **they** **ain't**
他们 发送 我们 沿着 在哪里 这 道路 是 , 但 大多 我们 去 在哪里 他们 不是
:
:
:

他们让我们沿着有路的地方走，但我们大多时候都去没有路的地方：

[wiːd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪn] - [bɔːrd] [æn; ən] - [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [oʊ] - [ðə; ði]

We'd climb up the side of a sign - board an ' trust to the stick o ' the

我们会 爬 向上 这 边 的 一个 符号 - 木板 一个 - 相信 到 这 戳 o - 这

[peɪnt] :

paint :

画 :

我们会爬上广告牌的侧面，然后全凭油漆棒的保护：

[wiːv] ['tʃivid] [ðə; ði]['nɑːgə][æn; ən] - - , [wiːv] [gɪv] [ðə; ði] - [fɪts] ,

We've chivied the Naga an ' Looshai , we've give the Afreedeeman fits ,

我们已经 奇维德 这 那伽 一个 - - , 我们已经 给 这 - 适合 ,

我们激怒了纳迦和卢沙伊，我们让阿弗里迪曼吃尽苦头，

[fɔːr; fər][wiː; wi]['fænsis] [ɑːr'selvz] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,

For we fancies ourselves at two thousand ,

为了 我们 幻想 我们自己 在 二 千 ,

因为我们自认为已经两千岁了，

[wiː; wi]['gʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn] [tuː] ['bɪts] — - [tiː'ɛs'ɛs] ! - [tiː'ɛs'ɛs] !

we guns that are built in two bits — ' Tss ! ' Tss !

我们 枪支 那 是 建造 在 二 比特 — - tss ! - tss !

我们这些由两部分组成的枪——嘶！嘶！

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] . . .

For you all love the screw - guns . . .

为了 你 全部 爱 这 拧紧 - 枪支 . . .

因为你们都喜欢螺丝枪.....

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [wɜːrk] , [waɪ] , [wiː; wi] [drɪlz] - [ɪm][æn; ən] - ['tiːtʃɪz] - [ɪm] - [aʊ][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ;

If a man doesn't work , why , we drills ' im an ' teaches ' im ' ow to behave ;

如果 一个 男人 不 工作 , 为什么 , 我们 演习 - 我是 一个 - 教导 - 我是 - 现在 到 表现 ;

如果一个人不工作，为什么？我们会训练他，教他如何表现；

[ɪf] [ə; eɪ] ['begər] [kɑːnt] [mɑːrtʃ] , [waɪ] , [wiː; wi] [kɪlz] - [ɪm][æn; ən] - ['rætlz] - [ɪm]['ɪntuː] - [ɪz] [greɪv] .

If a beggar can't march , why , we kills ' im an ' rattles ' im into ' is grave .

如果 一个 乞丐 不能 行进 , 为什么 , 我们 杀戮 - 我是 一个 - 嘎嘎作响 - 我是 进入 - 是 严重 .

如果一个乞丐不能游行，为什么，我们就杀了他，把他扔进坟墓。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][stænd][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [æn; ən] - [sprɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['snætʃɪn] - [ɔːr] [fʌs]

You've got to stand up to our business an ' spring without snatchin ' or fuss

你已经 得到 到 站立 向上 到 我们的 商业 一个 - 春天 没有 抢夺 - 或者 大惊小怪

.

:

.

你必须勇敢地面对我们的生意，并且迅速行动起来，不能抢夺或大吵大闹。

[d'juː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [swet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] - ['gʌnz] ?

D'you say that you sweat with the field - guns ?

你 说 那 你 汗 和 这 场地 - 枪支 ?

你说你用野战炮的时候会出汗?

[baɪ][gɑːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['læðər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] — - [tiː'ɛs'ɛs] ! - [tiː'ɛs'ɛs] !

By God , you must lather with us — ' Tss ! ' Tss !

经过 上帝 , 你 必须 泡沫 和 我们 — - tss ! - tss !

上帝作证，你一定要和我们一起洗澡——嘶！嘶！

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] . . .

For you all love the screw - guns . . .

为了 你 全部 爱 这 拧紧 - 枪支 . . .

因为你们都喜欢螺丝枪.....

[ðə; ði] ['i:gəlz] [ɪz] ['skri:mɪn] - [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] , [ðə; ði] ['rɪvɝz] [ə; eɪ] - ['moʊnɪn] - [bɪ'loʊ] ,

The	eagles	is	screamin	'	around	us	,	the	river's	a	-	moanin	'	below	,
这	老鹰	是	尖叫	-	大约	我们	,	这	河流的	一个	-	呻吟	-	以下	,

老鹰在我们周围尖叫，河流在下方呻吟，

[wɪə(r)] [klɪr] [oʊ] - [ðə; ði] [paɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] [oʊk] - [skrʌb] ,

We're	clear	o	'	the	pine	an	'	the	oak	-	scrub	,
是	清除	o	-	这	松树	一个	-	这	橡木	-	擦洗	,

我们已经避开了松树和橡树灌木丛，

[wɪə(r)] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æn; ən] - [ðə; ði] [snoʊ] ,

we're	out	on	the	rocks	an	'	the	snow	,
是	出去	在	这	岩石	一个	-	这	雪	,

我们身处岩石和雪地上，

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪp] - [læʃ] [wʌt] ['kæriz] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪnz]

An	'	the	wind	is	as	thin	as	a	whip	-	lash	what	carries	away	to	the	plains
一个	-	这	风	是	作为	薄的	作为	一个	鞭	-	睫毛	什么	携带	离开	到	这	平原

风细如鞭子，将风吹向平原。

[ðə; ði] ['ræt(ə)l] [æn; ən] - [stæmp] [oʊ] - [ðə; ði] [li:d] - [mju:lz] —

The	rattle	an	'	stamp	o	'	the	lead	-	mules	—
这	嘎嘎作响	一个	-	邮票	o	-	这	带领	-	骡子	—

牵引骡子的嘎嘎声和跺脚声——

[ðə; ði] - - [dʒɪŋk] [oʊ] - [ðə; ði] [tʃeɪnz] — - [ti:'ɛs'ɛs] ! - [ti:'ɛs'ɛs] !

the	jinglety	-	jink	o	'	the	chains	—	'	Tss	!	'	Tss	!
这	-	-	抖动	o	-	这	链条	—	-	tss	!	-	tss	!

锁链叮当作响——"嘶！嘶！"

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [lʌv] [ðə; ði] [skru:] - ['gʌnz] . . .

For	you	all	love	the	screw	-	guns	.	.	.
为了	你	全部	爱	这	拧紧	-	枪支	.	.	.

因为你们都喜欢螺丝枪.....

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wi:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [oʊ] - [ðə; ði] ['mɔ:rnɪn] - ,

There's	a	wheel	on	the	Horns	o	'	the	Mornin	'	,
有	一个	车轮	在	这	号角	o	-	这	早晨	-	,

《晨曦号角》上有一个轮子。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [wi:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [oʊ] - [ðə; ði] [pɪt] ,

an	'	a	wheel	on	the	edge	o	'	the	Pit	,
一个	-	一个	车轮	在	这	边缘	o	-	这	坑	,

坑边上的一个轮子，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [drɑ:p] ['ɪntu:] ['nɑ:θɪn] - [bɪ'ni:θ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['begər] [kæn; kən] [spɪt]

An	'	a	drop	into	nothin	'	beneath	you	as	straight	as	a	beggar	can	spit
一个	-	一个	降低	进入	什么也没有	-	下面	你	作为	直的	作为	一个	乞丐	能	吐

⋮
⋮
⋮

脚下直坠虚无，就像乞丐吐出的唾沫一样直直：

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swet] ['rʌnɪn] - [aʊt] [oʊ] - [jʊr; jər] [ʃɜ:rt] - [sli:vz] ,

With	the	sweat	runnin	'	out	o	'	your	shirt	-	sleeves	,
和	这	汗	跑步	-	出去	o	-	你的	衬衫	-	袖子	,

汗水顺着你的衬衫袖子流了下来，

[æn; ən] - [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:f] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [feɪs] ,

an	'	the	sun	off	the	snow	in	your	face	,
一个	-	这	太阳	离开	这	雪	在	你的	脸	,

阳光透过雪地洒在你的脸上，

[æn; ən] - - [ɑːf][oʊ] - [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][dræg] - [roʊps]

An	'	'	arf	o	'	the	men	on	the	drag	-	ropes
一个	-	-	啊	o	-	这	男人	在	这	拖	-	绳索

一半的人在拖绳上

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][oʊld][gʌn][ɪn] - [ɜːr; ər] [pleɪs] — - [tiː'ɛs'ɛs] !

to	hold	the	old	gun	in	'	er	place	—	'	Tss	!
到	抓住	这	老的	枪	在	-	呃	地方	—	-	tss	!

把那把旧枪放回原位——嘶!

- [tiː'ɛs'ɛs] !

'	Tss	!
-	tss	!

啧!

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] . . .

For	you	all	love	the	screw	-	guns	.	.	.
为了	你	全部	爱	这	拧紧	-	枪支	.	.	.

因为你们都喜欢螺丝枪.....

['smoʊkɪn] - [maɪ][paɪp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntɪŋz] , ['snɪfɪn] - [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [kuːl] ,

Smokin	'	my	pipe	on	the	mountings	,	sniffin	'	the	mornin	'	cool	,
吸烟	-	我的	管道	在	这	安装	,	嗅闻	-	这	早晨	-	凉爽的	,

在烟斗架上抽着烟斗，嗅着清晨的凉意，

[aɪ] [klaimz] [ɪn][maɪ][oʊld] [braʊn] ['geɪtərz] [ə'lɔːŋ] [oʊ] - [maɪ][oʊld] [braʊn] [mjuːl] .

I	climbs	in	my	old	brown	gaiters	along	o	'	my	old	brown	mule	.
我	攀登	在	我的	老的	棕色的	绑腿	沿着	o	-	我的	老的	棕色的	骡子	.

我穿着旧棕色绑腿，骑着我的旧棕色骡子往上爬。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][roʊd][wʌz; wəz] —

The	monkey	can	say	what	our	road	was	—
这	猴	能	说	什么	我们的	路	曾是	—

猴子能说出我们走过的路——

[ðə; ði][waɪld] - [goʊt] - [iː] [noʊz] [wer] [wiː; wi] [pæst] .

the	wild	-	goat	'	e	knows	where	we	passed	.
这	荒野	-	山羊	-	e	知道	在哪里	我们	通过了	.

那只野山羊知道我们从哪里经过。

[stænd] ['iːzi] , [juː; jʊ] [lɔːŋ] - [ɪrd] [oʊld] !

Stand	easy	,	you	long	-	eared	old	darlin's	!
站立	简单的	,	你	长的	-	耳朵	老的	达琳的	!

别紧张，你们这些长耳朵的老家伙们!

[aʊt] [dræg] - [roʊps] ! [wɪð; wɪθ] ['ʃræpnəl] !

Out	drag	-	ropes	!	With	shrapnel	!
出去	拖	-	绳索	!	和	弹片	!

放出拖绳！带弹片!

[hoʊld][fæst] — - [tiː'ɛs'ɛs] !

Hold	fast	—	'	Tss	!
抓住	快速地	—	-	tss	!

抓紧了——"嘶！"

- [tiː'ɛs'ɛs] !

'	Tss	!
-	tss	!

啧!

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] — [ðə; ði] [skruː] - ['gʌnz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ] !

For	you	all	love	the	screw	-	guns	—	the	screw	-	guns	they	all	love	you	!
为了	你	全部	爱	这	拧紧	-	枪支	—	这	拧紧	-	枪支	他们	全部	爱	你	!

你们都喜欢螺丝枪——螺丝枪也都喜欢你们!

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['gʌnz] ,
So when we take tea with a few guns ,
所以 什么时候 我们 拿 茶 和 一个 很少 枪支 ,

所以当我们和几支枪一起喝茶的时候，

[oʊ] - [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] — [huː] ! [huː] !
o ' course you will know what to do — hoo ! hoo !
o - 课程 你 将要 知道 什么 到 做 — 呼 ! 呼 !

你当然知道该怎么做——呼！呼！

[dʒest][send][ɪn][jʊr; jər] [tʃiːf] [æn; ən] - [sə'rendər] —
Jest send in your Chief an ' surrender —
笑话 发送 在 你的 首席 一个 - 投降 —

派你们的首领来投降吧——

[its] [wɜːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪts] [ɔːr][juː; jʊ] [rʌnz] :
it's worse if you fights or you runs :
它是 更糟 如果 你 战斗 或者 你 跑步 :

如果你打架或者逃跑，情况会更糟:

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [keivz] , [ðeɪl] [biː; bi]['oʊnli][jʊr; jər][greɪvz; grɑːvz] ,
You may hide in the caves , they'll be only your graves ,
你 可能 隐藏 在 这 洞穴 , 他们会 是 仅有的 你的 坟墓 ,

你可以躲在山洞里，但那里最终只会成为你的坟墓。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz] !
but you can't get away from the guns !
但 你 不能 得到 离开 从 这 枪支 !

但你逃不出枪支的魔爪!

['sɛlz]
Cells
细胞

细胞

[aɪv] [ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][ˌkɑːnsər'tiːnə] : [aɪv] [ə; eɪ] [tʌŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] - [stɪk] :
I've a head like a concertina : I've a tongue like a button - stick :
我已经 一个 头 喜欢 一个 手风琴 : 我已经 一个 舌头 喜欢 一个 按钮 - 戳 :

我的脑袋像手风琴一样；我的舌头像纽扣棒一样:

[aɪv] [ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk][æn; ən][oʊld][pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] ,
I've a mouth like an old potato , and I'm more than a little sick ,
我已经 一个 嘴 喜欢 一个 老的 土豆 , 和 我是 更多的 比 一个 小的 生病的 ,

我的嘴巴像个老土豆一样，而且我病得厉害。

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][maɪ][fʌn][oʊ] - [ðə; ði] - [gɑːrd] : [aɪv] [meɪd] [ðə; ði]['sindəz][flai] ,
But I've had my fun o ' the Corp'ral's Guard : I've made the cinders fly ,
但 我已经 有 我的 乐趣 o - 这 - 警卫 : 我已经 制成 这 煤渣 飞 ,

但我已经玩够了下士卫队的把戏：我让煤渣飞了起来，

[ænd; ənd][aɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][klɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [drɪŋk]
And I'm here in the Clink for a thundering drink
和 我是 这里 在 这 碰杯 为了 一个 雷鸣 喝

我现在身在监狱里，准备痛饮一番。

[ænd; ənd] ['blækɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [aɪ] .
and blacking the Corporal's eye .
和 黑化 这 下士的 眼睛 .

并打伤了下士的眼睛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd]['oʊvərkoʊt]['ʌndər][maɪ] [hed] ,
With a second - hand overcoat under my head ,
和 一个 第二 - 手 大衣 在下面 我的 头 ,

头上顶着一件二手大衣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

And	a	beautiful	view	of	the	yard	,
和	一个	美丽的	看法	的	这	院子	,

还有美丽的庭院景色，

[oʊ] [its] [pæk] - [drɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [siː] . [biː] .

O	it's	pack	-	drill	for	me	and	a	fortnight's	C	.	B	.
哦	它是	盒	-	钻头	为了	我	和	一个	两周的	C	.	B	.

哦，对我来说是打包训练，还有两周的CB

[fɔːr; fər] “ [drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] !

For	“	drunk	and	resisting	the	Guard	!
为了	“	醉	和	抵抗	这	警卫	!

因为“醉酒并拒捕！”

” [mæd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] —

”	Mad	drunk	and	resisting	the	Guard	—
”	疯狂的	醉	和	抵抗	这	警卫	—

“喝得烂醉，拒捕——”

- [struːθ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɒk] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm][hɑːrd] !

'	Strewth	,	but	I	socked	it	them	hard	!
-	散落	,	但	我	穿袜子	它	他们	难的	!

我的天，我狠狠地揍了他们一顿！

[soʊ] [its] [pæk] - [drɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [siː] . [biː] .

So	it's	pack	-	drill	for	me	and	a	fortnight's	C	.	B	.
所以	它是	盒	-	钻头	为了	我	和	一个	两周的	C	.	B	.

所以对我来说，接下来是打包训练和两周的CB训练。

[fɔːr; fər] “ [drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] .

For	“	drunk	and	resisting	the	Guard	.
为了	“	醉	和	抵抗	这	警卫	.

因“醉酒并拒捕”。

” [aɪ] ['stɑːrtɪd] [oʊ] - [kæn'tiːn] ['potər] , [aɪ] ['fɪnɪʃt] [oʊ] - [kæn'tiːn] [bɪr] ,

”	I	started	o	'	canteen	porter	,	I	finished	o	'	canteen	beer	,
”	我	开始	o	-	食堂	搬运工	,	我	完成的	o	-	食堂	啤酒	,

“我喝了食堂的波特酒，喝完了食堂的啤酒，

[bʌt; bət][ə; eɪ][doʊs][oʊ] - [dʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [meit] [slɪpt] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː]

But	a	dose	o	'	gin	that	a	mate	slipped	in	,	it	was	that	that	brought	me
但	一个	剂量	o	-	杜松子酒	那	一个	伴侣	滑倒了	在	,	它	曾是	那	那	带来	我

[hɪr] .

here	.
这里	.

但朋友偷偷给我灌了一小杯杜松子酒，才把我带到了这里。

- [twʌz] [ðæt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɛkstri] ['dʌb(ə)l] [gɑːrd] [ðæt] [rʌbd] [maɪ] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːrt] ;

'	Twas	that	and	an	extry	double	Guard	that	rubbed	my	nose	in	the	dirt	;
-	那是	那	和	一个	外	双倍的	警卫	那	摩擦	我的	鼻子	在	这	污垢	;

正是这件事，再加上双重严密的防守，让我颜面尽失；

[bʌt; bət][aɪ] [fel] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [stɑːk]

But	I	fell	away	with	the	Corp'ral's	stock
但	我	跌倒	离开	和	这	-	库存

但我却和下士的股票一起卖掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃɜːrt] .

and	the	best	of	the	Corp'ral's	shirt	.
和	这	最好的	的	这	-	衬衫	.

还有下士衬衫上最好的那件。

[aɪ][left][maɪ][kæp][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] , [maɪ] [buːts] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][roʊd] ,

I	left	my	cap	in	a	public	-	house	,	my	boots	in	the	public	road	,
我	左边	我的	帽	在	一个	民众	-	房子	,	我的	靴子	在	这	民众	路	,

我把帽子落在了酒馆里，把靴子落在了马路上。

[ænd; ənd][lɔːrd] [noʊz] [wer] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] , [maɪ][belt][ænd; ənd][maɪ]['tuːnɪk] [guːd] ;

And	Lord	knows	where	,	and	I	don't	care	,	my	belt	and	my	tunic	goed	;
和	主	知道	在哪里	,	和	我	不	关心	,	我的	腰带	和	我的	束腰外衣	好	;

天知道我的腰带和束腰外衣去了哪里，我也不在乎；

[ðeɪl] [stɑːp][maɪ][peɪ] , [ðeɪl] [kʌt] [ə'weɪ][ðə; ði] [straɪps] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wer] ,

They'll	stop	my	pay	,	they'll	cut	away	the	stripes	I	used	to	wear	,
他们会	停止	我的	支付	,	他们会	切	离开	这	条纹	我	用过的	到	穿	,

他们会停止支付我的工资，他们会剪掉我曾经佩戴的条纹，

[bʌt; bət][aɪ][left][maɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] - [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] !

But	I	left	my	mark	on	the	Corp'ral's	face	,	and	I	think	he'll	keep	it	there	!
但	我	左边	我的	标记	在	这	-	脸	,	和	我	思考	地狱	保持	它	那里	!

但我在下士脸上留下了印记，我想他会一直记得那印记！

[maɪ][waɪf][ʃiː; ʃi][kraɪz][ɑːn][ðə; ði] ['bærək] - [geɪt] , [maɪ][kɪd][ɪn][ðə; ði] ['bærək] - [jɑːrd] ,

My	wife	she	cries	on	the	barrack	-	gate	,	my	kid	in	the	barrack	-	yard	,
我的	妻子	她	哭泣	在	这	营房	-	门	,	我的	孩子	在	这	营房	-	院子	,

我妻子在营房门口哭泣，我的孩子在营房院子里哭泣。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðæt] [aɪ][maɪnd][ðə; ði] - [ruːm] — [its] [ðæt] [ðæt] [kʌts] [soʊ][hɑːrd] .

It	ain't	that	I	mind	the	Ord'ly	room	—	it's	that	that	cuts	so	hard	.
它	不是	那	我	头脑	这	-	房间	—	它是	那	那	削减	所以	难的	.

倒不是我讨厌奥德利房间——而是它太伤人了。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][bəuθ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʃʊr] [əb'steɪn] ,

I'll	take	my	oath	before	them	both	that	I	will	sure	abstain	,
患病的	拿	我的	誓言	前	他们	两个都	那	我	将要	当然	弃权	,

我将在他们两人面前发誓，我绝对不会参与。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meit] [ænd; ənd] [dʒɪn] , [aɪ] [noʊ] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]

But	as	soon	as	I'm	in	with	a	mate	and	gin	,	I	know	I'll	do	it
但	作为	很快	作为	我是	在	和	一个	伴侣	和	杜松子酒	,	我	知道	患病的	做	它

[ə'gen] !

again	!
再次	!

但只要我和朋友一起喝上一杯杜松子酒，我就知道我还会再来一次！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd]['oʊvərkoʊt]['ʌndər][maɪ] [hed] ,

With	a	second	-	hand	overcoat	under	my	head	,
和	一个	第二	-	手	大衣	在下面	我的	头	,

头上顶着一件二手大衣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

And	a	beautiful	view	of	the	yard	,
和	一个	美丽的	看法	的	这	院子	,

还有美丽的庭院景色，

[jes] , [its] [pæk] - [drɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [siː] . [biː] .

Yes	,	it's	pack	-	drill	for	me	and	a	fortnight's	C	.	B	.
是的	,	它是	盒	-	钻头	为了	我	和	一个	两周的	C	.	B	.

是的，对我来说是打包训练，还有两周的CB

[fɔːr; fər] “ [drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] !

For	“	drunk	and	resisting	the	Guard	!
为了	“	醉	和	抵抗	这	警卫	!

因为“醉酒并拒捕！”

" [mæd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɑ:rd] —
" Mad drunk and resisting the Guard —
" 疯狂的 醉 和 抵抗 这 警卫 —

"喝得烂醉，拒捕——"

- [stru:θ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɒk] [ˌaɪ 'ti:][ðem; ðəm][hɑ:rd] !
' Strewth , but I socked it them hard !
- 散落 , 但 我 穿袜子 它 他们 难的 !

我的天，我狠狠地揍了他们一顿!

[soʊ] [its] [pæk] - [drɪl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] [si:] . [bi:] .
So it's pack - drill for me and a fortnight's C . B .
所以 它是 盒 - 钻头 为了 我 和 一个 两周的 C . B .

所以对我来说，接下来是打包训练和两周的CB训练。

[fɔ:r; fər] " [drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɑ:rd] .
For " drunk and resisting the Guard .
为了 " 醉 和 抵抗 这 警卫 .

因"醉酒并拒捕"。

" ['gʌŋgə] [dɪn]
" Gunga Din
" 贡加 丁

"贡加丁"

[ju:; jʊ] [meɪ] [tɔ:k] [oʊ] - [dʒɪn] [ænd; ənd] [bɪr]
You may talk o ' gin and beer
你 可能 讲话 o - 杜松子酒 和 啤酒

你可以谈论杜松子酒和啤酒

[wen] [jʊə(r)] ['kwɔ:rtərd] [seɪf] [aʊt] - [er] ,
When you're quartered safe out ' ere ,
什么时候 你是 四分 安全的 出去 - 埃雷 ,

当你在这里安全驻扎时，

[æn; ən] - [jʊə(r)] [sent] [tu:; tə] ['peni] - [faɪts] [æn; ən] - ['ɔ:ldərˌʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] ;
An ' you're sent to penny - fights an ' Aldershot it ;
一个 - 你是 发送 到 一分钱 - 战斗 一个 - 奥尔德肖特 它 ;

然后你被派去参加低级别的拳击比赛，就像奥尔德肖特那样；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['slɔ:tər]
But when it comes to slaughter
但 什么时候 它 来 到 屠宰

但说到屠宰.....

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:][jʊr; jər][wɜ:rk][ɑ:n]['wɔ:tər] ,
You will do your work on water ,
你 将要 做 你的 工作 在 水 ,

你将在水上工作，

[æn; ən] - [ju:l] [lɪk] [ðə; ðɪ] ['blumin] - [bu:ts] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðæts] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .
An ' you'll lick the bloomin ' boots of ' im that's got it .
一个 - 你会 舔 这 盛开 - 靴子 的 - 我是 那就是 得到 它 .

你得舔那拥有它的人的靴子。

[naʊ] [ɪn] - ['sʌni] [klaɪm] ,
Now in Injia's sunny clime ,
现在 在 - 阳光明媚 气候 ,

如今身处阳光明媚的印佳，

[wer] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [spend] [maɪ] [taɪm]
Where I used to spend my time
在哪里 我 用过的 到 花费 我的 时间

我过去常去的地方

[ə; eɪ] - ['sɜ˞:vɪn] - [ʌv; əv] - [ɜ:r; ər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwi:n] ,

A	-	servin	'	of	'	Er	Majesty	the	Queen	,
一个	-	服务	-	的	-	呃	威严	这	女王	,

为女王陛下服务，

[ʌv; əv][ɔ:l][ðem; ðəm] [blækfeɪst] [kru:]

Of	all	them	blackfaced	crew
的	全部	他们	黑脸	全体人员

所有这些黑脸船员

[ðə; ði]['faɪnɪst][mæn][aɪ] [nu:]

The	finest	man	I	knew
这	最好的	男人	我	知道

我认识的最优秀的人

[wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bɪsti] , ['gʌŋgə] [dɪn] .

Was	our	regimental	bhisti	,	Gunga	Din	.
曾是	我们的	团级	比斯蒂	,	贡加	丁	.

是我们团的bhisti，Gunga Din。

[hi:; hi][wʌz; wəz] “ [dɪn] ! [dɪn] ! [dɪn] !

He	was	“	Din	!	Din	!	Din	!
他	曾是	“	丁	!	丁	!	丁	!

他是“叮！叮！叮！

[ju:; jʊ]['lɪmpɪn] - [lʌmp] [oʊ] - [brɪk] - [dʌst] , ['gʌŋgə] [dɪn] !

You	limpin	'	lump	o	'	brick	-	dust	,	Gunga	Din	!
你	跛脚	-	块	o	-	砖	-	灰尘	,	贡加	丁	!

你这瘸腿的砖头，贡加丁！

[haɪ] ! ['slɪpəri] - !

Hi	!	slippery	hitherao	!
你好	!	滑	-	!

嗨！滑溜溜的！

['wɔ:tər] , [get][ˌaɪ 'ti:] !

Water	,	get	it	!
水	,	得到	它	!

水，快去拿！

- [laʊ] !

Panee	lao	!
-	老挝	!

Panee lao!

[ju:; jʊ] ['skwɪdʒi] - [noʊzd] [oʊld]['aɪdl] , ['gʌŋgə] [dɪn] .

You	squidgy	-	nosed	old	idol	,	Gunga	Din	.
你	软绵绵的	-	鼻子	老的	偶像	,	贡加	丁	.

你这长着软鼻子的老偶像，贡加丁。

” [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm] - [i:] [wɔ:r]

”	The	uniform	'	e	wore
”	这	制服	-	e	穿着

他穿的制服

[wʌz; wəz] ['nɑ:θɪn] - [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:r] ,

Was	nothin	'	much	before	,
曾是	什么也没有	-	很多	前	,

之前没什么特别的，

[æn; ən] - ['ræðər] [les] [ðæn; ðən] - [ɑ:f][oʊ] - [ðæt] [baɪnd] ,

An	'	rather	less	than	'	arf	o	'	that	be'ind	,
一个	-	相当	较少的	比	-	啊	o	-	那	内部	,

比“arf o”少一些，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [oʊ] - ['twɪsti] [ræg]
For **a** **piece** **o** **'** **twisty** **rag**
为了 一个 片 o - 扭曲的 抹布

一块扭曲的布

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['goʊtskɪn] ['wɔːtər] - [bæg]
An **'** **a** **goatskin** **water** **-** **bag**
一个 - 一个 山羊皮 水 - 包

还有一个山羊皮水袋

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fiːld] - [ɪ'kwɪpmənt] - [iː][kʊd; kəd][faɪnd] .
Was **all** **the** **field** **-** **equipment** **'** **e** **could** **find** **.**
曾是 全部 这 场地 - 设备 - e 可以 寻找 .

这是他能找到的所有野外装备。

[wen] [ðə; ði] ['swɛtɪn] - [truːp] - [treɪn] [leɪ]
When **the** **sweatin** **'** **troop** **-** **train** **lay**
什么时候 这 出汗 - 部队 - 火车 躺

当汗流浃背的军列躺下

[ɪn][ə; eɪ][saɪdən] - [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
In **a** **sidin** **'** **through** **the** **day** **,**
在 一个 西丁 - 通过 这 天 ,

白天在一条支线上，

[wer] [ðə; ði] - [iːt] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] ['blumin] - ['aɪˌbraʊz] [krɔːl] ,
Where **the** **'** **eat** **would** **make** **your** **bloomin** **'** **eyebrows** **crawl** **,**
在哪里 这 - 吃 会 制作 你的 盛开 - 眉毛 爬行 ,

那里的"食物"会让你的眉毛都起鸡皮疙瘩，

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] " ['hæri] [baɪ] !
We **shouted** **"** **Harry** **By** **!**
我们 喊叫 " 哈里 经过 !

我们喊道："哈利·拜！"

" [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [wɜːr; wər] ['brɪki] - [draɪ] ,
" **Till** **our** **throats** **were** **bricky** **-** **dry** **,**
" 直到 我们的 喉咙 是 砖砌的 - 干燥 ,

"直到我们喉咙干裂，

[ðen] [wiː; wi] - [ɪm] - [kɔːz] - [iː] ['kudnt] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
Then **we** **wopped** **'** **im** **'** **cause** **'** **e** **couldn't** **serve** **us** **all** **.**
然后 我们 打倒 - 我是 - 原因 - e 不能 服务 我们 全部 .

然后我们就揍了他，因为他无法招待我们所有人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [dɪn] ! [dɪn] ! [dɪn] !
It **was** **"** **Din** **!** **Din** **!** **Din** **!**
它 曾是 " 丁 ! 丁 ! 丁 !

那是"叮！叮！叮！"

[juː; jʊ] - [ɛθən] , [wer] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] [bɪn] ?
You **'** **eathen** **,** **where** **the** **mischief** **'** **ave** **you** **been** **?**
你 - 伊森 , 在哪里 这 恶作剧 - 大道 你 到过 ?

你这小妖精，都去哪儿捣蛋了？

[juː; jʊ][pʊt][sʌm; səm] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
You **put** **some** **juldee** **in** **it**
你 放 一些 - 在 它

你往里面加了点朱尔迪

[ɔːr] [aɪl] ['mæroʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt]
Or **I'll** **marrow** **you** **this** **minute**
或者患病的 骨髓 你 这 分钟

否则我马上就把你挖出来

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][fɪl] [ʌp][maɪ] ['helmɪt] ，['gʌŋgə] [dɪn] !
If you don't fill up my helmet , Gunga Din !
如果 你 不 充满向上 我的 头盔 ， 贡加 丁 ！

如果你不把我的头盔装满，Gunga Din！

〞 - [iː] [wʊd] [dɑːt][æn; ən] - ['kæri] [wʌn]
〞 - E would dot an - carry one
〞 - E 会 点 一个 - 携带 一

〝他会点一下并携带一个

[tɪl] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] ;
Till the longest day was done ;
直到 这 最长 天 曾是 完毕 ;

直到最漫长的一天结束；

[æn; ən] - - [iː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][juːz][oʊ] - [fɪr] .
An - - e didn't seem to know the use o - fear .
一个 - - e 没有 似乎 到 知道 这 使用 o - 害怕 .

他似乎不知道恐惧的用途。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ɔːr] [broʊk] [ɔːr] [kʌt] ，
If we charged or broke or cut ,
如果 我们 带电 或者 打破 或者 切 ，

如果我们收费、打破或切断，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][bet][jʊr; jər] ['blumin] - [nʌt] ，
You could bet your bloomin - nut ,
你 可以 赌注 你的 盛开 - 坚果 ，

你可以打赌，

- [iːd][biː; bi] [weɪtɪn] - ['fɪfti] ['peɪsɪz] [raɪt] [flæŋk] [rɪr] .
- E'd be waitin - fifty paces right flank rear .
- 埃德 是 等待 - 五十 步幅 正确的 侧翼 后部 .

E 会在右翼后方五十步处等着。

[wɪð; wɪθ] - [ɪz] ['mʌsɪk] [ɑːn] - [ɪz] [bæk] ，
With - is mussick on - is back ,
和 - 是 音乐 在 - 是 后退 ，

伴随着〝is mussick on 'is back,

- [iː] [wʊd] [skɪp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] ，
- E would skip with our attack ,
- E 会 跳过 和 我们的 攻击 ，

〝他会跳过我们的进攻，〞

[æn; ən] - [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðə; ði]['bjuːgəlz] [meɪd] 〝 [rɪ'taɪər] 〞 ，
An - watch us till the bugles made 〝 Retire 〞 ,
一个 - 手表 我们 直到 这 号角 制成 〝 退休 〞 ，

请看着我们，直到号角吹响〝退场〞的号角。

[æn; ən] - [fɔːr; fər][ɔːl] - [ɪz]['dɜːrti] - [aɪd]
An - for all - is dirty - ide
一个 - 为了 全部 - 是 肮脏的 - 想法

对所有人来说，〝都是肮脏的〞想法

- [iː][wʌz; wəz] [waɪt] ， [klɪr] [waɪt] , [ˌɪn'saɪd]
- E was white , clear white , inside
- E 曾是 白色的 ， 清除 白色的 ， 里面

〝E是白色的，纯白色，里面

[wen] - [iː] [went] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ʌndər] ['faɪər] !
When - e went to tend the wounded under fire !
什么时候 - e 去 到 趋向 这 受伤 在下面 火 ！

当他去救治炮火下的伤员时！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [dɪn] ! [dɪn] ! [dɪn] !
It **was** **“** **Din** **!** **Din** **!** **Din** **!**
它 曾是 〃 丁 ！ 丁 ！ 丁 ！

那是“叮！叮！叮！”

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bulits] ['kɪkɪn] - [dʌst] - [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [griːn] .
” **With** **the** **bullets** **kickin** **'** **dust** **-** **spots** **on** **the** **green** **.**
〃 和 这 子弹 起作用 - 灰尘 - 地点 在 这 绿色的 .

“子弹在果岭上扬起尘土。”

[wen] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ræn][aʊt] ,
When **the** **cartridges** **ran** **out** **,**
什么时候 这 墨盒 跑 出去 ,

当墨盒用完时，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [frʌnt] - [faɪlz] [ʃaʊt] ,
You **could** **hear** **the** **front** **-** **files** **shout** **,**
你 可以 听到 这 正面 - 文件 喊 ,

你可以听到前排士兵的喊声，

“ [haɪ] ! [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] - [mjuːlz] [æn; ən] - ['gʌŋgə] [dɪn] !
“ **Hi** **!** **ammunition** **-** **mules** **an** **'** **Gunga** **Din** **!**
〃 你好 ！ 弹药 - 骡子 一个 - 贡加 丁 ！

“嗨！弹药骡子和'Gunga Din！

” [aɪ] [ʃænt] [fɜˈdʒɪt][ðə; ði] [naɪt]
” **I** **shan't** **forgit** **the** **night**
〃 我 不会 忘记 这 夜晚

我永远不会忘记那个夜晚

[wen] [aɪ] [drɑːpt] [baɪnd] [ðə; ði] [faɪt]
When **I** **dropped** **be'ind** **the** **fight**
什么时候 我 掉落 内部 这 斗争

当我倒在战斗中时

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wer] [maɪ][belt] - [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] - [ə; eɪ] - [bɪn] .
With **a** **bullet** **where** **my** **belt** **-** **plate** **should** **'** **a** **'** **been** **.**
和 一个 子弹 在哪里 我的 腰带 - 盘子 应该 - 一个 - 到过 .

我的腰带扣位置被一颗子弹挡住了。

[aɪ][wʌz; wəz]['tʃoʊkɪn] - [mæd][wɪð; wɪθ][θɜːrst] ,
I **was** **chokin** **'** **mad** **with** **thirst** **,**
我 曾是 乔金 - 疯狂的 和 口渴 ,

我渴得快要窒息了，

[æn; ən] - [ðə; ði][mæn] [ðæt] [spaɪd] [ˌem 'iː][fɜːrst]
An **'** **the** **man** **that** **spied** **me** **first**
一个 - 这 男人 那 间谍 我 第一的

第一个发现我的人

[wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] [grɪnɪn] - , - - ['gʌŋgə] [dɪn] .
Was **our** **good** **old** **grinnin** **'** **,** **gruntin** **'** **Gunga** **Din** **.**
曾是 我们的 好的 老的 咧嘴笑 - , - - 贡加 丁 .

那是我们熟悉的、咧嘴笑着、哼哼唧唧的老冈加丁。

- [iː] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] - [iːd] ,
' **E** **lifted** **up** **my** **'** **ead** **,**
- E 抬起 向上 我的 - 头 ,

他抬起我的头，

[æn; ən] - [hiː; hi] [plʌgd] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][bled] ,
An **'** **he** **plugged** **me** **where** **I** **bled** **,**
一个 - 他 已插电 我 在哪里 我 出血 ,

他帮我止住了血，

[æn; ən] - - [iː] [gʌv] [ˌem 'iː] - [ɑːf] - [ə; eɪ] - [paɪnt] [oʊ] - ['wɔːtər] - [griːn] :

An	'	'	e	guv	me	'	arf	-	a	-	pint	o	'	water	-	green	:
一个	-	-	e	州长	我	-	啊	-	一个	-	品脱	o	-	水	-	绿色的	:

An' 'e guv me 'arf-a-pint o' water-green:

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪn] - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʌŋk] ,

It	was	crawlin	'	and	it	stunk	,
它	曾是	爬行	-	和	它	臭	,

它爬来爬去，而且散发着恶臭。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [drɪŋks] [aɪv] [drʌŋk] ,

But	of	all	the	drinks	I've	drunk	,
但	的	全部	这	饮料	我已经	醉	,

但在我喝过的所有饮料中，

[aɪm] ['greɪtfʊl; -f(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [frʌm; frəm] ['gʌŋgə] [dɪn] .

I'm	gratefullest	to	one	from	Gunga	Din	.
我是	感恩的	到	一	从	贡加	丁	.

我最感激来自贡加丁的那位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] “ [dɪn] ! [dɪn] ! [dɪn] !

It	was	“	Din	!	Din	!	Din	!
它	曾是	“	丁	!	丁	!	丁	!

那是“叮！叮！叮！”

- [ɪrz] [ə; eɪ] ['begər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] - [ɪz] [spliːn] ;

'	Ere's	a	beggar	with	a	bullet	through	'	is	spleen	;
-	这是	一个	乞丐	和	一个	子弹	通过	-	是	脾	;

有个乞丐，脾脏中了一枪；

- ['iːz] [tʃɔɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] ,

'	E's	chawin	'	up	the	ground	,
-	的	查温	-	向上	这	地面	,

“E's chawin”在地面上，

[æn; ən] - - ['iːz] ['kɪkɪn] - [ɔːl] [ə'raʊnd] :

An	'	'	e's	kickin	'	all	around	:
一个	-	-	的	起作用	-	全部	大约	:

他到处乱窜：

[fɔːr; fər] [gɔdz] [seɪk] [gɪt] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['gʌŋgə] [dɪn] !

For	Gawd's	sake	git	the	water	,	Gunga	Din	!
为了	上帝的	清酒	git	这	水	,	贡加	丁	!

看在上帝的份上，快去弄水来，Gunga Din!

” - [iː] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ]

”	'	E	carried	me	away
”	-	E	携带	我	离开

“他带我走了

[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['duːli] [leɪ] ,

To	where	a	dooli	lay	,
到	在哪里	一个	杜利	躺	,

到棺材躺着的地方，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [kʌm] [æn; ən] - [drɪld] [ðə; ði] ['begər] [kliːn] .

An	'	a	bullet	come	an	'	drilled	the	beggar	clean	.
一个	-	一个	子弹	来	一个	-	钻孔	这	乞丐	干净的	.

一颗子弹飞来，把乞丐打得干干净净。

- [iː] [pʊt] [ˌem 'iː] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] ,

'	E	put	me	safe	inside	,
-	E	放	我	安全的	里面	,

“他把我安全地安置在里面，”

[æn; ən] - [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] - [iː][daɪd] ,
An ' just before ' e died ,
一个 - 只是 前 - e 死亡 ,

就在他去世前不久，

“ [aɪ] - [oʊp][juː; jʊ] [laɪkt] [jʊr; jər] [drɪŋk] ” , [ˈsez] [ˈgʌŋgə] [dɪn] .
“ I ' ope you liked your drink ” , sez Gunga Din .
“ 我 - 开放 你 喜欢 你的 喝 ” , sez 贡加 丁 .

“希望你喜欢你的饮料，”贡加丁说道。

[soʊ] [aɪl] [miːt] - [ɪm][ˈleɪtər][ɑːn]
So I'll meet ' im later on
所以 患病的 见面 - 我是 之后 在

所以我稍后会见到他。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [iː][ɪz] [gɔːn] —
At the place where ' e is gone —
在 这 地方 在哪里 - e 是 已消失 —

在他消失的地方——

[wer] [its] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʌb(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd][noʊ] [kænˈtiːn] ;
Where it's always double drill and no canteen ;
在哪里 它是 总是 双倍的 钻头 和 不 食堂 ;

那里总是双倍操练，而且没有食堂；

- [-] [biː; bi] - - [ɑːn][ðə; ði] [koʊl]
' E'll be squattin ' on the coals
- 他会 是 - - 在 这 煤炭

他会蹲在煤炭上

[ˈgɪvɪn] - [drɪŋk] [tuː; tə] [pʊr] [dæmd] [soʊlz] ,
Givin ' drink to poor damned souls ,
给予 - 喝 到 贫穷的 该死的 灵魂 ,

给那些可怜的灵魂递上酒，

[æn; ən] - [aɪl] [get][ə; eɪ][swɪg][ɪn] [hel] [frʌm; frəm] [ˈgʌŋgə] [dɪn] !
An ' I'll get a swig in hell from Gunga Din !
一个 - 患病的 得到 一个 啜饮 在 地狱 从 贡加 丁 !

我将在地狱里从贡加丁那里喝上一口！

[jes] , [dɪn] ! [dɪn] ! [dɪn] !
Yes , Din ! Din ! Din !
是的 , 丁 ! 丁 ! 丁 !

是的，叮！叮！叮！

[juː; jʊ] - - [ˈleðər] [ˈgʌŋgə] [dɪn] !
You Lazarushian - leather Gunga Din !
你 - - 皮革 贡加 丁 !

你这拉撒路皮革冈加丁！

[ðoʊ] [aɪv] [ˈbeltɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fleɪd] [juː; jʊ] ,
Though I've belted you and flayed you ,
尽管 我已经 系带 你 和 剥皮 你 ,

虽然我曾鞭打你、剥你的皮，

[baɪ][ðə; ði][ˈlɪvɪn] - [gɔːd] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] ,
By the livin ' Gawd that made you ,
经过 这 生活 - 天哪 那 制成 你 ,

以创造你的那位活着的上帝之名，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈbetər] [mæn][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ˈgʌŋgə] [dɪn] !
You're a better man than I am , Gunga Din !
你是 一个 更好的 男人 比 我 是 , 贡加 丁 !

贡加丁，你比我强多了！

[unt]
Oonts
oonts

奥恩茨

(['nɔːrðərn] ['ɪndiə] ['trænspɔːrt] [treɪn])
(Northern India Transport Train)
(北方 印度 运输 火车)

（北印度运输列车）

[wɑːtˌwʌt] [meɪks] [ðə; ði]['soʊldʒɚz] - [ɜːrt] [tuː; tə] [pɛŋk] , [wɑːtˌwʌt] [meɪks] - [ɪm][tuː; tə][pər'spaɪər] ?
Wot makes the soldier's ' eart to penk , wot makes ' im to perspire ?
什么 制作 这 士兵的 - 地球 到 彭克 , 什么 制作 - 我是 到 出汗 ?

什么令士兵心惊胆战，什么令他汗流浃背?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['stændɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [nɔːr]['laɪɪn] - [daʊn] [tuː; tə]['faɪər] ;
It isn't standin ' up to charge nor lyin ' down to fire ;
它 不是 替身 - 向上 到 收费 也不 躺着 - 向下 到 火 ;

它既不挺身而出对抗攻击，也不屈服于烈火;

[bʌt; bət] [its] - - [weɪtɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] - - [roʊd]
But it's everlastin ' waitin ' on a everlastin ' road
但 它是 - - 等待 - 在 一个 - - 路

但在一条永无止境的路上，等待永无止境。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmɪ'seriət] ['kæm(ə)l][æn; ən] - - [ɪz] [ˌkɑːmɪ'seriət] [loʊd] .
For the commissariat camel an ' ' is commissariat load .
为了 这 粮食 骆驼 一个 - - 是 粮食 加载 .

对于军需骆驼来说，它是军需货物。

[oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [ˌkɑːmɪ'seriət] [uːnt] !
O the oont , O the oont , O the commissariat oont !
哦 这 骆 , 哦 这 骆 , 哦 这 粮食 骆 !

哦，哦，哦，哦，粮食哦!

[wɪð; wɪθ] - [ɪz] ['sɪli] [nek] [ə; eɪ] - ['bɑːbɪn] - [laɪk][ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [oʊ] - [sneɪks] ;
With ' is silly neck a - bobbin ' like a basket full o ' snakes ;
和 - 是 愚蠢的 脖子 一个 - 线轴 - 喜欢 一个 篮子 满的 o - 蛇 ;

“傻乎乎的脖子像一篮子蛇一样晃来晃去;

[wiː; wi] [pæks] - [ɪm][laɪk][æn; ən]['aɪdl] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - [ɪr] - [ɪm] [grʌnt] ,
We packs ' im like an idol , an ' you ought to ' ear ' im grunt ,
我们 包装 - 我是 喜欢 一个 偶像 , 一个 - 你 应该 到 - 耳朵 - 我是 咕哝 ,

我们把他像偶像一样包装起来，你应该听听他哼哼唧唧的声音。

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [gets] - [ɪm] ['loʊdɪd] [ʌp] - [ɪz]['blesɪd; blest][gɜːrθ] - [roʊp] [breɪks] .
An ' when we gets ' im loaded up ' is blessed girth - rope breaks .
一个 - 什么时候 我们 获得 - 我是 已加载 向上 - 是 蒙福 周长 - 绳索 休息 .

当我们把他装好后，幸运的是，缰绳断了。

[wɑːtˌwʌt] [meɪks] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [swer] [soʊ] - ['ɑːrd] [wen] [naɪt] [ɪz] - - [ɪn] ,
Wot makes the rear - guard swear so ' ard when night is drorin ' in ,
什么 制作 这 后部 - 警卫 发誓 所以 - 硬 什么时候 夜晚 是 - - 在 ,

是什么让后卫在夜幕降临时如此咒骂?

[æn; ən] - ['evri] ['neɪtɪv] ['fɑːloʊər] [ɪz] - - [fɔːr; fər] - [ɪz][skɪn] ?
An ' every native follower is shiverin ' for ' is skin ?
一个 - 每一个 本国的 追随者 是 - - 为了 - 是 皮肤 ?

每个本地信徒都为他的皮肤瑟瑟发抖?

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] [tʃɑːnst] [oʊ] - ['biːɪŋ] [rʌʃt] [baɪ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ɪlz] ,
It ain't the chanst o ' being rushed by Paythans from the ' ills ,
它 不是 这 chanst o - 存在 匆忙 经过 - 从 这 - 疾病 ,

这不是被来自“病院”的佩森人冲过来的概率，

[its] [ðə; ði] [ˌkɑːmɪˈseriət] ['kæm(ə)l] ['pʌtɪn] - [ɑːn] - [ɪz] ['blumin] - ['frɪlz] !
It's the commissariat camel puttin ' on ' is bloomin ' frills !
它是 这 粮食 骆驼 普丁 - 在 - 是 盛开 - 褶边 !

这是军需骆驼穿上了华丽的褶边!

[oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] ['heri] ['skeri] [uːnt] !
O the oont , O the oont , O the hairy scary oont !
哦 这 骆 , 哦 这 骆 , 哦 这 毛茸茸 可怕的 骆 !

噢，噢，噢，噢，毛茸茸的可怕的噢!

[ə; eɪ] - ['trɪpɪn] - ['oʊvər][tent] - [roʊps] [wen] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [naɪt] [əˈlɑːrm] !
A - trippin ' over tent - ropes when we've got the night alarm !
一个 - 绊脚石 - 超过 帐篷 - 绳索 什么时候我们已经 得到 这 夜晚 警报 !

明明有夜间警报器，却还要被帐篷绳绊倒!

[wiː; wi] [sɑːks] - [ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stretʃər] - [poʊl][æn; ən] - - [iːdz] - [ɪm][ɔːf][ɪn] [frʌnt] ,
We socks ' im with a stretcher - pole an ' ' eads ' im off in front ,
我们 袜子 - 我是 和 一个 担架 - 极 一个 - - 头 - 我是 离开 在 正面 ,

我们用担架杆把他打倒在地，然后把他抬了出去。

[æn; ən] - [wen] [wiːv] [seɪvd] - [ɪz] ['blumin] - [laɪf] - [iː] [tʃɔː] ['aʊər; ɑːr] ['blumin] - [ɑːrm] .
An ' when we've saved ' is bloomin ' life ' e chaws our bloomin ' arm .
一个 - 什么时候我们已经 已保存 - 是 盛开 - 生活 - e 咀嚼 我们的 盛开 - 手臂 .

当我们救了他一命之后，他却咬断了我们的胳膊。

[ðə; ði] - ['ɔːrs] - [iː] [noʊz] [əˈbʌv] [ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ði] ['bʊləks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] ,
The ' orse ' e knows above a bit , the bullock's but a fool ,
这 - 奥尔斯 - e 知道 多于 一个 少量 , 这 牛的 但 一个 傻子 ,

马儿略懂皮毛，而公牛却是个傻瓜。

[ðə; ði] ['ɛləfənts] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] ['bætəri] - [mjuːlz] [ə; eɪ] [mjuːl] ;
The elephant's a gentleman , the battery - mule's a mule ;
这 大象的 一个 绅士 , 这 电池 - 骡子的 一个 骡子 ;

大象是绅士，骡子是骡子;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɑːmɪˈseriət] [kæm] - [juː] - [el] , [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] [æn; ən] - [dʌn] ,
But the commissariat cam - u - el , when all is said an ' done ,
但 这 粮食 摄像头 - 你 - el , 什么时候 全部 是 说 一个 - 完毕 ,

但总而言之，军需官卡缪尔

- ['iːz][ə; eɪ]['dev(ə)l][æn; ən] - [ə; eɪ] ['ɑːstrɪtʃ] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['ɔːrf(ə)n] - [tʃaɪld][ɪn][wʌn] .
' E's a devil an ' a ostrich an ' a orphan - child in one .
- 的 一个 魔鬼 一个 - 一个 鸵鸟 一个 - 一个 孤儿 - 孩子 在 一 .

“E既是魔鬼，又是鸵鸟，还是孤儿。”

[oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [gɔːd] - [fərˈseɪkən] [uːnt] !
O the oont , O the oont , O the Gawd - forsaken oont !
哦 这 骆 , 哦 这 骆 , 哦 这 天哪 - 被遗弃的 骆 !

噢，噢，噢，噢，被上帝抛弃的噢!

[ðə; ði] ['lʌmpi] - - ['ʌmpi] - [ʌmɪn] - - [bɜːrd][ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] - [wer] - [iː][laɪz] ,
The lumpy - ' umpy ' ummin ' - bird a - singin ' where ' e lies ,
这 凹凸不平 - - umpy - 嗯 - - 鸟 一个 - 唱歌 - 在哪里 - e 谎言 ,

那只笨拙的鸟儿躺在那里唱歌,

- ['iːz] [blɑːkt] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈvɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
' E's blocked the whole division from the rear - guard to the front ,
- 的 已屏蔽 这 所有的 分配 从 这 后部 - 警卫 到 这 正面 ,

“E”部队从后卫到前线封锁了整个师。

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi][get][hɪm; ɪm][ʌp] [əˈgen] — [ðə; ði] ['begər] [goʊz][æn; ən] - [daɪz] !
An ' when we get him up again — the beggar goes an ' dies !
一个 - 什么时候 我们 得到 他 向上 再次 — 这 乞丐 去 一个 - 死亡 !

当我们把他扶起来的时候——那个乞丐就死了!

- [-] [gɔːl][æn; ən] - [tʃeɪf] [æn; ən] - [leɪm] [æn; ən] - [faɪt] — - [iː] [smelz] [moʊst]['ɔːf(ə)l] [vaɪl] ;
' E'll gall an ' chafe an ' lame an ' fight — ' e smells most awful vile ;
- 他会 瘿 一个 - 摩擦 一个 - 瘸 一个 - 斗争 — - e 气味 最多 可怕 卑鄙的 ;

他会感到疼痛、擦伤、跛脚和打架——他闻起来极其恶心；

- [-] [luːz] - - [fɔːr; fər]['evər] [ɪf] [juː; jʊ][let] - [ɪm] [streɪ] [ə; eɪ][maɪl] ;
' E'll lose ' isself for ever if you let ' im stray a mile ;
- 他会 失去 - - 为了 曾经 如果 你 让 - 我是 流浪 一个 英里 ;

如果你让他偏离正道一英里，他就会永远迷失自我；

- ['iːz] [geɪm] [tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði] - [oʊl] [deɪ] [lɔːŋ] [æn; ən] - - [aʊl] [ðə; ði] - [oʊl] [naɪt] [θruː] ,
' E's game to graze the ' ole day long an ' ' owl the ' ole night through ,
- 的 游戏 到 轻擦 这 - 奥莱 天 长的 一个 - - 猫头鹰 这 - 奥莱 夜晚 通过 ,

的游戏是白天吃草，晚上睡觉。

[æn; ən] - [wen] - [iː] [kʌmz] [tuː; tə] ['griːsi] [graʊnd] - [iː] [splɪts] - - [ɪn] [tuː] .
An ' when ' e comes to greasy ground ' e splits ' isself in two .
一个 - 什么时候 - e 来 到 腻 地面 - e 分裂 - - 在 二 .

当它遇到泥泞的地面时，它就会分裂成两半。

[oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] ['flɑpɪn] - , ['drɑːpɪn] - [uːnt] !
O the oont , O the oont , O the floppin ' , droppin ' oont !
哦 这 骆 , 哦 这 骆 , 哦 这 翻滚 - , 掉落 - 骆 !

哦，那只乌恩特，哦，那只乌恩特，哦，那只扑腾着、掉落着的乌恩特！

[wen] - [ɪz] [lɔːŋ] [legz] [gɪv] [frʌm; frəm]['ʌndər][æn; ən] - - [ɪz]['mɛltɪn] - [aɪ] [ɪz][dɪm] ,
When ' is long legs give from under an ' ' is meltin ' eye is dim ,
什么时候 - 是 长的 腿 给 从 在下面 一个 - - 是 熔化 - 眼睛 是 暗淡 ,

当"它的长腿从下面垂下来，而"它融化的眼睛昏暗了"，

[ðə; ði] [traɪbz] [ɪz] [ʌp] [baɪnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] —
The tribes is up be'ind us , and the tribes is out in front —
这 部落 是 向上 内部 我们 , 和 这 部落 是 出去 在 正面 —

部落在我们后面，部落也在我们前面——

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ][dʒæm][fɔːr; fər] ['tɑːmi] , [bʌt; bət] [ɪts] [kaɪts] [æn; ən] - [krəuz][fɔːr; fər] - [ɪm] .
It ain't no jam for Tommy , but it's kites an ' crows for ' im .
它 不是 不 果酱 为了 汤米 , 但 它是 风筝 一个 - 乌鸦 为了 - 我是 .

对汤米来说，这不算什么好事，但对他来说，这就像是风筝和乌鸦一样美好。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['kruːəl] [mɑːrtʃ] [ɪz] [dʌn] , [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪz] [blaɪnd] ,
So when the cruel march is done , an ' when the roads is blind ,
所以 什么时候 这 残忍的 行进 是 完毕 , 一个 - 什么时候 这 道路 是 瞎的 ,

所以当残酷的行军结束，当道路变得黑暗，

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [siːz] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [frʌnt] [æn; ən] - - [ɪrz] [ðə; ði] [ʃɑːts] [baɪnd] ,
An ' when we sees the camp in front an ' ' ears the shots be'ind ,
一个 - 什么时候 我们 看到 这 营 在 正面 一个 - - 耳朵 这 镜头 内部 ,

当我们看到前面的营地，听到后面的枪声时，

[hoʊ] ! [ðen] [wiː; wi] [strɪps] - [ɪz]['sæd(ə)l] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɔːl] - [ɪz] [wəʊz] [ɪz] [pæst] :
Ho ! then we strips ' is saddle off , and all ' is woes is past :
何 ! 然后 我们 条状物 - 是 鞍 离开 , 和 全部 - 是 烦恼 是 过去的 :

嚯！然后我们卸下他的鞍辔，他所有的苦难都过去了：

- [iː] [θɪŋks] [ɑːn][ˌjuː 'es] [ðæt] [juːst] - [ɪm][soʊ] , [ænd; ənd][gets] [rɪ'vendʒ] [æt; ət][læst] .
' E thinks on us that used ' im so , and gets revenge at last .
- E 思考 在 我们 那 用过的 - 我是 所以 , 和 获得 复仇 在 最后的 .

'E 认为我们利用了他，最终他报了仇。

[oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði] [uːnt] , [oʊ][ðə; ði]['floʊtɪn] - , - - [uːnt] !
O the oont , O the oont , O the floatin ' , bloatin ' oont !
哦 这 骆 , 哦 这 骆 , 哦 这 漂浮 - , - - 骆 !

哦，哦，哦，哦，漂浮的，膨胀的哦！

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] ['kæm(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - [kʌt] - [iː][laɪz] ;

The	late	lamented	camel	in	the	water	-	cut	'	e	lies	;
这	晚的	哀叹	骆驼	在	这	水	-	切	-	e	谎言	;

那头已故的、令人惋惜的骆驼躺在水渠里;

[wiː; wi] [kiːps] [ə; eɪ][maɪl] [baɪnd] - [ɪm][æn; ən] - [wiː; wi] [kiːps] [ə; eɪ][maɪl][ɪn] [frʌnt] ,

We	keeps	a	mile	be'ind	'	im	an	'	we	keeps	a	mile	in	front	,
我们	保持	一个	英里	内部	-	我是	一个	-	我们	保持	一个	英里	在	正面	,

我们与他保持一英里的距离，也与他保持一英里的距离。

[bʌt; bət] - [iː][gets]['ɪntuː][ðə; ði]['drɪŋkɪn] - - [kæsk] , [ænd; ənd] [ðen] [oʊ] - [kɔːrs] [wiː; wi][daɪz] .

But	'	e	gets	into	the	drinkin	'	-	casks	,	and	then	o	'	course	we	dies	.
但	-	e	获得	进入	这	喝酒	-	-	酒桶	,	和	然后	o	-	课程	我们	死亡	.

但他进了酒桶，然后我们当然就死了。

[luːt]

Loot
抢劫

抢劫

[ɪf] [juːv] ['evər] [stoʊl] [ə; eɪ] ['feznt] - [eg] [baɪnd] [ðə; ði] ['kiːpərz] [bæk] ,

If	you've	ever	stole	a	pheasant	-	egg	be'ind	the	keeper's	back	,
如果	你已经	曾经	偷窃	一个	野鸡	-	蛋	内部	这	守门员	后退	,

如果你曾经偷过饲养员背后的野鸡蛋，

[ɪf] [juːv] ['evər] [snɪgd] [ðə; ði] ['wɑːʃɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] ,

If	you've	ever	snigged	the	washin	'	from	the	line	,
如果	你已经	曾经	窃笑	这	洗涤	-	从	这	线	,

如果你曾经从晾衣绳上偷过衣服，

[ɪf] [juːv] ['evər] [kræmd] [ə; eɪ]['gændər][ɪn][jʊr; jər] ['blumin] - - - ,

If	you've	ever	crammed	a	gander	in	your	bloomin	'	'	aversack	,
如果	你已经	曾经	拥挤	一个	鹅	在	你的	盛开	-	-	-	,

如果你曾经把一只鹅塞进你那该死的背包里，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [oʊ] - [maɪn] .

You	will	understand	this	little	song	o	'	mine	.
你	将要	理解	这	小的	歌曲	o	-	矿	.

你会听懂我这首小歌的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ruːlz] [ɑːr; ər] - ['ɑːrd] , [æn; ən] - [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'bɑːd] ,

But	the	service	rules	are	'	ard	,	an	'	from	such	we	are	debarred	,
但	这	服务	规则	是	-	硬	,	一个	-	从	这样的	我们	是	被禁止	,

但是服务规则很"严格"，因此我们被禁止参与。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔrəlz] [dʌz] [nɑːt][suːt] .

For	the	same	with	English	morals	does	not	suit	.
为了	这	相同的	和	英语	德	做	不是	套装	.

因为这与英国的道德观念并不相符。

(['kɔːrnɪt] : [tuːt] ! [tuːt] !)

(	Cornet	:	Toot	!	toot	!	)
(	角膜	:	嘟	!	嘟	!	)

（短号：嘟！嘟！）

- , [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɪf] - [iː] [stʌfs] - [ɪz] ['mɑːrtʃɪn] - ['klɑːbər]

W'y	,	they	call	a	man	a	robber	if	'	e	stuffs	'	is	marchin	'	clobber
-	,	他们	称呼	一个	男人	一个	强盗	如果	-	e	东西	-	是	马尔金	-	重击

为什么，如果一个人的东西是成堆的，他们就叫他强盗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] —

With	the	—
和	这	—

和——

(['kɔːrəs]) [luː] ! [luː] ! ['lulu] ! ['lulu] !
(Chorus) Loo ! loo ! Lulu ! lulu !
(合唱) 厕所 ! 厕所 ! 露露 ! 露露 !

（合唱） 瞧！厕所！露露！露露！

[luː] ! [luː] ! [luːt] ! [luːt] ! [luːt] !
Loo ! loo ! Loot ! loot ! loot !
厕所 ! 厕所 ! 抢劫 ! 抢劫 ! 抢劫 !

嗬！嗬！嗬！嗬！嗬！

[aʊ] [ðə; ði] [luːt] !
Ow the loot !
现在 这 抢劫 !

战利品！

['blumin] - [luːt] !
Bloomin ' loot !
盛开 - 抢劫 !

真是丰厚的战利品！

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɪt] [ʌp] [æn; ən] - [ʃuːt] !
That's the thing to make the boys git up an ' shoot !
那就是 这 事物 到 制作 这 男孩们 git 向上 一个 - 射击 !

这就是让小伙子们起身射击的动力！

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [dɔːgz] [æn; ən] - [men] ,
It's the same with dogs an ' men ,
它是 这 相同的 和 狗 一个 - 男人 ,

人与狗之间也是如此。

[ɪf] [juːd] [meɪk] - [ɪm] [kʌm] [ə'gen]
If you'd make ' em come again
如果 你会 制作 - 呃 来 再次

如果你能让他们再次光临的话

[klæp] - [ɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [luː] ! [luː] ! ['lulu] !
Clap ' em forward with a Loo ! loo ! Lulu !
拍 - 呃 向前 和 一个 厕所 ! 厕所 ! 露露 !

大声喊他们向前！厕所！露露！

[luːt] !
Loot !
抢劫 !

抢劫！

([ˌɛf'ɛf]) [wʊ'piː] !
(ff) Whoopee !
(ff) 欢呼 !

（ff）哇哦！

[ter; tɪ(ə)r] - [ɪm] , ['pʌpi] !
Tear ' im , puppy !
撕 - 我是 , 小狗 !

撕碎他，小狗！

[luː] ! [luː] ! ['lulu] ! [luːt] ! [luːt] ! [luːt] !
Loo ! loo ! Lulu ! Loot ! loot ! loot !
厕所 ! 厕所 ! 露露 ! 抢劫 ! 抢劫 ! 抢劫 !

厕所！厕所！露露！抢劫！抢劫！抢劫！

[ɪf] [juːv] [nɑːkt] [ə; eɪ] ['nɪgər] ['edʒweɪz] [wen] - ['iːz] - - [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪf] ,
If you've knocked a nigger edgeways when ' e's thrustin ' for your life ,
如果 你已经 敲门 一个 黑鬼 边缘 什么时候 - 的 - - 为了 你的 生活 ,

如果你在黑人拼命挣扎的时候把他撞倒在地，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] - [ɪm]['veri]['kerf(ə)l] [wer] - [iː][fel] ;
You must leave 'im very careful where 'e fell ;
你 必须 离开 - 我是 非常 小心 在哪里 - e 跌倒 ;

你必须非常小心地把他留在他摔倒的地方;

[æn; ən] - [meɪ] [θæŋk] [jʊr; jər][stɑːrz][æn; ən] - ['geɪtərz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪdnt] [fiːl] - [ɪz] [naɪf]
An 'may thank your stars an 'gaiters if you didn't feel 'is knife
一个 - 可能 感谢 你的 明星 一个 - 绑腿 如果 你 没有 感觉 - 是 刀

如果你没感觉到刀子，你可能会感谢你的上天和你的护腿。

[ðæt] [juː; jʊ] [eint] [toʊld][ɔːf][tuː; tə]['beri] - [ɪm][æz; əz] [wel] .
That you ain't told off to bury 'im as well .
那 你 不是 讲述 离开 到 埋葬 - 我是 作为 出色地 .

你也没被责令把他埋葬吧。

[ðen] [ðə; ði] ['swɛtɪn] - ['tɑːmi] ['wʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [speɪd] [ðə; ði] ['begərz] ['ʌndər]
Then the sweatin 'Tommies wonder as they spade the beggars under
然后 这 出汗 - 汤米 想知道 作为 他们 铲 这 乞丐 在下面

然后，汗流浃背的汤米们一边用铲子挖着乞丐的坟墓，一边疑惑地看着这一切发生。

[waɪ] ['luːtɪn] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] ;
Why lootin 'should be entered as a crime ;
为什么 抢劫 - 应该 是 进入 作为 一个 犯罪 ;

为什么抢劫应该被列为犯罪行为;

[soʊ] [ɪf] [maɪ] [sɔːŋ] [juːl] - [ɪr] , [aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [juː; jʊ][pleɪn][æn; ən] - [klɪr]
So if my song you'll 'ear , I will learn you plain an 'clear
所以 如果 我的 歌曲 你会 - 耳朵 , 我 将要 学习 你 清楚的 一个 - 清除

所以，如果你听了我的歌，我会让你明白得清清楚楚。

- [aʊ] [tuː; tə] [peɪ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] ['faɪtɪn] - ['oʊvərtaɪm] .
' Ow to pay yourself for fightin ' overtime .
- 现在 到 支付 你自己 为了 战斗 - 随着时间的推移 .

如何给自己支付加班费。

(['kɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːt] , . . .
With the loot , . . .
和 这 抢劫 , . . .

带着战利品，.....

[naʊ] [rɪ'membər] [wen] [jʊə(r)] - ['ækɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['bɜːrmə][gɑːd]
Now remember when you're ' acking round a gilded Burma god
现在 记住 什么时候 你是 - 攻击 圆形的 一个 镀金 缅甸 上帝

现在记住，当你围着一座镀金的缅甸神像转悠的时候.....

[ðæt] - [ɪz] [aɪz] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['preʃəs] [stoʊnz] ;
That ' is eyes is very often precious stones ;
那 - 是 眼睛 是 非常 经常 宝贵的 石头 ;

那就是"眼睛常常是宝石";

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ə; eɪ] ['nɪgər] [tuː; tə][ə; eɪ][doʊs][oʊ] - ['kliːnɪn] - - [rɑːd]
An ' if you treat a nigger to a dose o ' cleanin ' - rod
一个 - 如果 你 对待 一个 黑鬼 到 一个 剂量 o - 清洁 - - 杆

如果你用通条抽打黑鬼

- ['iːz] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] - [iː] [oʊnz] .
' E's like to show you everything ' e owns .
- 的 喜欢 到 展示 你 一切 - e 拥有 .

他喜欢向你展示他拥有的一切。

[wen] - [iː][wəʊnt] - [noʊ] [mɔːr] , [pɔːr] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
When ' e won't prodooce no more , pour some water on the floor
什么时候 - e 惯于 - 不 更多的 , 倒 一些 水 在 这 地面

当他不再工作时，往地板上倒些水。

[wer] [juː; jʊ] - [ɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] - ['ɑːloʊ][tuː; tə][ðə; ði] [buːt]
Where you ' ear it answer ' ollow to the boot
在哪里 你 - 耳朵 它 回答 - 关注 到 这 启动

你在哪里听到答案，跟着靴子走。

(['kɔːrnɪt] : [tuːt] ! [tuːt] !) —
(Cornet : Toot ! toot !) —
(角膜 : 嘟 ! 嘟 !) —

（短号：嘟！嘟！）

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋk] , [ʃʌv] [jʊr; jər] - [daʊn] [ðə; ði] [tʃɪŋk] ,
When the ground begins to sink , shove your baynick down the chink ,
什么时候 这 地面 开始 到 下沉 , 推 你的 - 向下 这 裂缝 ,

当地面开始下沉时，把你的婴儿床塞进缝隙里。

[æn; ən] - [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] —
An ' you're sure to touch the —
一个 - 你是 当然 到 触碰 这 —

而且你肯定会触碰到——

(['kɔːrəs]) [luː] ! [luː] ! ['lulu] ! [luːt] ! [luːt] ! [luːt] !
(Chorus) Loo ! loo ! Lulu ! Loot ! loot ! loot !
(合唱) 厕所 ! 厕所 ! 露露 ! 抢劫 ! 抢劫 ! 抢劫 !

（合唱） 瞧！厕所！露露！抢劫！抢劫！抢劫！

[aʊ] [ðə; ði] [luːt] ! . . .
Ow the loot ! . . .
现在 这 抢劫 ! . . .

战利品！

[wen] [frʌm; frəm] - [uːz] [tuː; tə] - [uːz] [jʊə(r)] - [əntɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][wɜːrk][ɪn] [perz] —
When from ' ouse to ' ouse you're ' unting , you must always work in pairs —
什么时候 从 - 房子 到 - 房子 你是 - 训练 , 你 必须 总是 工作 在 对 —

当你挨家挨户去狩猎时，必须始终两人一组——

[ˌaɪ 'tiː] - ['ɑːlvɛs][ðə; ði][geɪn] , [bʌt; bət]['seɪfər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] —
It ' alves the gain , but safer you will find —
它 - 羊膜 这 获得 , 但 更安全 你 将要 寻找 —

它确实能带来收益，但你会发现更安全的做法是——

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [gets] ['bɑːtld] [ɑːn][ðem; ðəm] ['twɪsti] - [wɪsti] [sterz] ,
For a single man gets bottled on them twisty - wisty stairs ,
为了 一个 单身的 男人 获得 瓶装 在 他们 扭曲的 - 威斯蒂 楼梯 ,

一个单身汉被困在蜿蜒曲折的楼梯上，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌmz] [ænd; ənd] - [ɪm][frʌm; frəm] [baɪnd] .
An ' a woman comes and clobs ' im from be'ind .
一个 - 一个 女士 来 和 CLOBs - 我是 从 内部 .

然后一个女人从后面过来揍了他一顿。

[wen] [juːv] [tɜːrnd] - [ɪm] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt]
When you've turned ' em inside out , an ' it seems beyond a doubt
什么时候 你已经 转向 - 呃 里面 出去 , 一个 - 它 似乎 超过 一个 怀疑

当你把它们翻过来，而且看起来毫无疑问

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dʌst] [ə; eɪ] [fluːt]
As if there weren't enough to dust a flute
作为 如果 那里 不是 足够的 到 灰尘 一个 长笛

仿佛还不够用来掸掉笛子上的灰尘似的

(['kɔːrnɪt] : [tuːt] ! [tuːt] !) —

(Cornet : Toot ! toot !) —

(角膜 : 嘟 ! 嘟 !) —

（短号：嘟！嘟！）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

军营民谣(Barrack-room ballads)
第2/5页

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [slɪŋ] [jʊr; jər] - [uk] , [æt; ət][ðə; ði] - - [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Before you sling your ' ook , at the ' ousetops take a look ,
前 你 吊索 你的 - ook , 在 这 - - 拿 一个 看 ,

在你扔下你的"钩子"之前，先看看"屋顶"，

[fɔːr; fər] [its] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [taɪlz] [ðeɪ] - [aɪd][ðə; ði] [luːt] .
For it's underneath the tiles they ' ide the loot .
为了 它是 下 这 瓷砖 他们 - 想法 这 抢劫 .

因为战利品就藏在瓷砖下面。

([ˈkɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

[aʊ] [ðə; ði] [luːt] ! . . .
Ow the loot ! . . .
现在 这 抢劫 ! . . .

战利品！

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈmoʊstli] [skwer] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtərmæstər] [tuː] ,
You can mostly square a Sergint an ' a Quartermaster too ,
你 能 大多 正方形 一个 - 一个 - 一个 军需 也 ,

你基本上也能把一名军士和一名军需官搞混。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [teɪk] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] ;
If you only take the proper way to go ;
如果 你 仅有的 拿 这 恰当的 方式 到 去 ;

如果你只走正确的路；

[aɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [kiːp] [maɪ] [-] , [bʌt; bət] [aɪv] [ˈlɜːrnɪd] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [nuː] —
I could never keep my pickin's , but I've learned you all I knew —
我 可以 绝不 保持 我的 皮金的 , 但 我已经 学习 你 全部 我 知道 —

我从未能保住我的宝贝，但我已经把我所知道的一切都教给了你们——

[æn; ən] - [dəunt][juː; jʊ][ˈnevər] [seɪ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] .
An ' don't you never say I told you so .
一个 - 不 你 绝不 说 我 讲述 你 所以 .

永远别说"我早就告诉过你"。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪl] [bɪd] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][aɪm] [ˈgɛtɪn] - [ˈræðər] [draɪ] ,
An ' now I'll bid good - bye , for I'm gettin ' rather dry ,
一个 - 现在 患病的 出价 好的 - 再见 , 为了 我是 获得 - 相当 干燥 ,

现在我要说再见了，因为我有点渴了。

[æn; ən] - [aɪ] [siː] [əˈnʌðər] [tuːnɪn] - [ʌp][tuː; tə] [tuːt]
An ' I see another tunin ' up to toot
一个 - 我 看 其他 调谐 - 向上 到 嘟

我看到另一辆车正在调音鸣笛。

([ˈkɔːrnɪt] : [tuːt] ! [tuːt] !) —
(Cornet : Toot ! toot !) —
(角膜 : 嘟 ! 嘟 !) —

（短号：嘟！嘟！）

[soʊ] - [ɪrz] [gʊd] - [lʌk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [werz] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ,
So ' ere's good - luck to those that wears the Widow's clo'es ,
所以 - 这是 好的 - 运气 到 那些 那 穿着 这 寡妇的 衣橱 ,

所以，祝那些穿上寡妇衣服的人好运。

[æn; ən] - [ðə; ði]['dev(ə)l][send] - [ɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt][oʊ] - [luːt] !
An ' the Devil send ' em all they want o ' loot !
一个 - 这 魔鬼 发送 - 呃 全部 他们 想 o - 抢劫 !

魔鬼会给他们送去他们想要的一切战利品!

(['kɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

[jes] , [ðə; ði] [luːt] ,
Yes , the loot ,
是的 , 这 抢劫 ,

是的，就是战利品。

['blumin] - [luːt] !
Bloomin ' loot !
盛开 - 抢劫 !

真是丰厚的战利品!

[ɪn][ðə; ði]['tuːnɪk][æn; ən] - [ðə; ði] [mes] - [tɪn][æn; ən] - [ðə; ði] [buːt] !
In the tunic an ' the mess - tin an ' the boot !
在 这 束腰外衣 一个 - 这 混乱 - 锡 一个 - 这 启动 !

穿上军服、饭盒和靴子!

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][dɔːgz][æn; ən] - [men] ,
It's the same with dogs an ' men ,
它是 这 相同的 和 狗 一个 - 男人 ,

人与狗之间也是如此。

[ɪf] [juːd] [meɪk] - [ɪm] [kʌm] [ə'gen]
If you'd make ' em come again
如果 你会 制作 - 呃 来 再次

如果你能让他们再次光临的话

([ˌef 'ef 'ef]) [wuːp] - [ɪm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luː] ! [luː] ! ['lulu] !
(fff) Whoop ' em forward with a Loo ! loo ! Lulu !
(fff) 哇哦 - 呃 向前 和 一个 厕所 ! 厕所 ! 露露 !

（fff）用"哞！哞！露露！"把他们往前推!

[luːt] ! [luːt] ! [luːt] !
Loot ! loot ! loot !
抢劫 ! 抢劫 ! 抢劫 !

战利品！战利品！战利品!

- !
Heeya !
- !

嘿呀!

[sɪk] - [ɪm] , ['pʌpi] ! [luː] ! [luː] ! ['lulu] ! [luːt] ! [luːt] ! [luːt] !
Sick ' im , puppy ! Loo ! loo ! Lulu ! Loot ! loot ! loot !
生病的 - 我是 , 小狗 ! 厕所 ! 厕所 ! 露露 ! 抢劫 ! 抢劫 ! 抢劫 !

揍他一顿，小狗！咕噜！咕噜！露露！抢劫！抢劫！抢劫!

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' Snarleyow '
- snarleyow -

"Snarleyow"

[ðɪs] - [ə'pɛnd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r]

This	'	appened	in	a	battle	to	a	batt'ry	of	the	corps
这	-	附加	在	一个	战斗	到	一个	-	的	这	兵团

这发生在军团的一个炮兵连的战斗中。

[wɪtʃ] [ɪz][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æn; ən] - [ə'meɪzɪn] - [fɜ:rst][ɪn][wɔ:r] ;

Which	is	first	among	the	women	an	'	amazin	'	first	in	war	;
哪个	是	第一的	之中	这	女性	一个	-	太棒了	-	第一的	在	战争	;

她是女性中的佼佼者，也是战争中的佼佼者;

[æn; ən] - [wʌt] [ðə; ði] ['blumin] - ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [naʊ] ,

An	'	what	the	bloomin	'	battle	was	I	don't	remember	now	,
一个	-	什么	这	盛开	-	战斗	曾是	我	不	记住	现在	,

我现在完全不记得那场该死的战斗到底是什么了。

[bʌt; bət] ['tu:z] [ɔ:f] - [li:d] - [i:] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['snɑ:rlɪˌaʊ] .

But	Two's	off	-	lead	'	e	answered	to	the	name	o	'	Snarleyow	.
但	二的	离开	-	带领	-	e	回答	到	这	姓名	o	-	snarleyow	.

但 Two 的脱缰犬对 Snarleyow 这个名字有反应。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , ['noʊbɑ:di] ['kɛrz] ;

Down	in	the	Infantry	,	nobody	cares	;
向下	在	这	步兵	,	无人	关心	;

在步兵部队里，没人关心这些;

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['kɜ:rn(ə)l] - [i:] [swɛəz] ;

Down	in	the	Cavalry	,	Colonel	'	e	swears	;
向下	在	这	骑兵	,	上校	-	e	发誓	;

骑兵上校发誓;

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:l] [æt; ət][ðə; ði][flɑ:g]

But	down	in	the	lead	with	the	wheel	at	the	flog
但	向下	在	这	带领	和	这	车轮	在	这	鞭打

但领先者却被鞭打着

[tɜ:rnz] [ðə; ði][boʊld] [ˌbɑ:mbər'dɪr] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪpt] [dɔ:g] !

Turns	the	bold	Bombardier	to	a	little	whipped	dog	!
转弯	这	大胆的	庞巴迪	到	一个	小的	鞭打	狗	!

把原本雄心勃勃的庞巴迪变成了唯唯诺诺的小绵羊!

[ðeɪ] [wʌz; wəz]['mu:vɪn] - ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] ['veri] [sɔ:r] ,

They	was	movin	'	into	action	,	they	was	needed	very	sore	,
他们	曾是	移动	-	进入	行动	,	他们	曾是	需要	非常	疮	,

他们立即投入行动，他们非常被需要。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sku:lɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] ,

To	learn	a	little	schoolin	'	to	a	native	army	corps	,
到	学习	一个	小的	学校	-	到	一个	本国的	军队	兵团	,

向当地军队学习一些基本知识，

[ðeɪ] - [æd] [nɪpt] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌp'hɪl] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] - - [daʊn] [ðə; ði] [braʊ] ,

They	'	ad	nipped	against	an	uphill	,	they	was	tuckin	'	down	the	brow	,
他们	-	广告	轻咬	反对	一个	上坡	,	他们	曾是	-	-	向下	这	眉头	,

他们顶着上坡，他们正向下攀登，

[wen] [ə; eɪ] ['trɪki] , - - [raʊndʃɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] [nɑ:k] [tu:; tə] ['snɑ:rlɪˌaʊ] .

When	a	tricky	,	trundlin	'	roundshot	give	the	knock	to	Snarleyow	.
什么时候	一个	棘手	,	-	-	圆弹	给	这	敲	到	snarleyow	.

当一枚狡猾的、隆隆作响的圆头弹击倒了 Snarleyow。

[ðeɪ] [kʌt] - [ɪm] [lu:s] [æn; ən] - [left] - [ɪm] — - [i:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tɔ:r] [ɪn] [tu:] —

They	cut	'	im	loose	an	'	left	'	im	—	'	e	was	almost	tore	in	two	—
他们	切	-	我是	松动的	一个	-	左边	-	我是	—	-	e	曾是	几乎	撕裂	在	二	—

他们把他放开，然后把他丢在那里——他几乎被撕成了两半——

[bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ]['æftər][æz; əz][ə; eɪ][wel] - [treɪnd] - ['ɔːrs][ʃʊd; ʃəd][duː] ;
But he tried to follow after as a well - trained ' orse should do ;
但 他 尝试 到 跟随 后 作为 一个 出色地 - 受过训练 - 奥尔斯 应该 做 ;

但他努力像一匹训练有素的马那样跟上去;

- [iː][went][æn; ən] - [faʊld][ðə; ði]['lɪmbər] , [æn; ən] - [ðə; ði]['draɪvɝz] ['brʌðər] [skwiːlz] :
' E went an ' fouled the limber , an ' the Driver's Brother squeals :
- E 去 一个 - 犯规 这 柔韧 , 一个 - 这 司机 兄弟 尖叫 :

"他去弄脏了弹药车，司机的兄弟尖叫起来:"

" [pʊl] [ʌp] , [pʊl] [ʌp][fɔːr; fər] ['snɑːrlɪˌaʊ] — - [ɪz] ['hɛdz] [bɪ'twiːn] - [ɪz] - ['iːlz] !
" Pull up , pull up for Snarleyow — ' is head's between ' is ' eels !
" 拉 向上 , 拉 向上 为了 snarleyow — - 是 头部 之间 - 是 - 鳗鱼 !

"快拉起来，快拉起来，斯纳利奥——他的头在鳗鱼之间！"

" [ðə; ði]['draɪvər] - [ʌmpt] - [ɪz] ['ʃoʊldər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːlz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [raʊnd] ,
" The Driver ' umped ' is shoulder , for the wheels was goin ' round ,
" 这 司机 - 冒名顶替 - 是 肩膀 , 为了 这 车轮 曾是 去 - 圆形的 ,

"司机猛地耸了耸肩，因为车轮在转动。"

[æn; ən] - [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] " [stɑːp] , [kən'dʌktər] !
An ' there ain't no " Stop , conductor !
一个 - 那里 不是 不 " 停止 , 导体 !

而且也没有"停下，列车长！"这样的指令。

" [wen] [ə; eɪ] - ['tʃeɪndʒɪn] - [graʊnd] ;
" when a batt'ry's changin ' ground ;
" 什么时候 一个 - 变化 - 地面 ;

"当电池改变阵地时;

['sez] - [iː] : " [aɪ][broʊk][ðə; ði] ['begər] [ɪn] , [æn; ən] - ['veri][sæd][aɪ] [fiːlz] ,
Sez ' e : " I broke the beggar in , an ' very sad I feels ,
sez - e : " 我 打破 这 乞丐 在 , 一个 - 非常 伤心 我 感觉 ,

他说："我把那个乞丐赶走了，我感到非常难过。"

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [pʊl] [ʌp] , [nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] — [jʊr; jər] - [iːd] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] - ['iːlz] !
But I couldn't pull up , not for you — your ' ead between your ' eels !
但 我 不能 拉 向上 , 不是 为了 你 — 你的 - 头 之间 你的 - 鳗鱼 !

但我不能停下来，不是为了你——你的头夹在你的鳗鱼之间!

" - [iː] - [ædnt] - [ɑːrdli] [spoʊk][ðə; ði][wɜːrd] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['drɑːpɪn] - [ʃel]
" ' E ' adn't ' ardly spoke the word , before a droppin ' shell
" - E - 不 - 几乎不 辐 这 单词 , 前 一个 掉落 - 壳

他还没来得及开口，一枚炮弹就落了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪt] [ðə; ði] - [æn; ən] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekʃnz] [fel] ;
A little right the batt'ry an ' between the sections fell ;
一个 小的 正确的 这 - 一个 - 之间 这 部分 跌倒 ;

稍微偏右一点，炮台就倒在了各部分之间;

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði][smoʊk] - [æd] [klɪrd] [ə'weɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪmbər] [wiːlz] ,
An ' when the smoke ' ad cleared away , before the limber wheels ,
一个 - 什么时候 这 抽烟 - 广告 已清除 离开 , 前 这 柔韧 车轮 ,

当烟雾散去，在轻型车轮前，

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['draɪvɝz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] - [iːd] [bɪ'twiːn] - [ɪz] - ['iːlz] .
There lay the Driver's Brother with ' is ' ead between ' is ' eels .
那里 躺 这 司机 兄弟 和 - 是 - 头 之间 - 是 - 鳗鱼 .

司机的兄弟躺在那里，头埋在两腿之间。

[ðen] ['sez][ðə; ði] ['draɪvɝz] ['brʌðər] , [æn; ən] - - [ɪz][wɜːrdz][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] ,
Then sez the Driver's Brother , an ' ' is words was very plain ,
然后 sez 这 司机 兄弟 , 一个 - - 是 字 曾是 非常 清楚的 ,

司机的兄弟说道，他的话很明确:

“ [fɔːr; fər] [gɔdz] [oʊn] [seɪk] [get]['oʊvər][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [pʊt][ˌem 'iː][aʊt][oʊ] - [peɪn] .
“ For Gawd's own sake get over me , an ' put me out o ' pain .
“ 为了 上帝的 自己的 清酒 得到 超过 我 , 一个 - 放 我 出去 o - 疼痛 .

“看在上帝的份上，放过我吧，让我摆脱痛苦。”

” [ðeɪ] [sɔː] - [ɪz] ['wuːndz] [wʌz; wəz] , [æn; ən] - [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] ,
” They saw ' is wounds was mortial , an ' they judged that it was best ,
” 他们 锯 - 是 伤口 曾是 致命的 , 一个 - 他们 评判 那 它 曾是 最好的 ,

他们看出他的伤势致命，于是判断这是最好的办法。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] - [droʊv][ðə; ði]['lɪmbər] [streɪt] [ə'krɔːs] - [ɪz] [bæk] [æn; ən] - [tʃest] .
So they took an ' drove the limber straight across ' is back an ' chest .
所以 他们 采取 一个 - 驾驶 这 柔韧 直的 穿过 - 是 后退 一个 - 胸部 .

于是他们开着炮车径直穿过他的背部和胸膛。

[ðə; ði]['draɪvər] - [iː] [gɪv] ['nɑːθɪn] - - [sɛpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - [grʌnt] ,
The Driver ' e give nothin ' ' cept a little coughin ' grunt ,
这 司机 - e 给 什么也没有 - - 除外 一个 小的 - - 咕哝 ,

司机除了发出几声咳嗽的咕哝之外，什么也没说。

[bʌt; bət] - [iː] [swʌŋ] - [ɪz] - [ɔrsəz] - ['ændˌsʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] “ ['ækʃ(ə)n] [frʌnt] !
But ' e swung ' is ' orses ' andsome when it came to “ Action Front !
但 - e 摇摆 - 是 - 奥尔斯 - 还有一些 什么时候 它 来了 到 “ 行动 正面 !

但当谈到“行动阵线！”时，他却展现出了惊人的勇气。

” [æn; ən] - [ɪf] [wʌn] [wiːl] [wʌz; wəz]['dʒuːsi] , [juː; jʊ] [meɪ] [leɪ] [jʊr; jər]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [hed]
” An ' if one wheel was juicy , you may lay your Monday head
” 一个 - 如果 一 车轮 曾是 多汁的 , 你 可能 躺 你的 周一 头

“如果其中一个轮子很肥美，你就可以安心地躺下休息了。”

- [twʌz] ['dʒuːsiːə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪgər] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spred] .
' Twas juicier for the niggers when the case begun to spread .
- 那是 多汁 为了 这 黑鬼 什么时候 这 案件 开始 到 传播 .

当案件开始扩散时，对黑鬼们来说就更有利了。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] :
The moril of this story , it is plainly to be seen :
这 莫里尔 的 这 故事 , 它 是 显然 到 是 已见 :

这个故事的寓意，显而易见：

[juː; jʊ] - - [gɑːt][noʊ] ['fæməliz] [wen] ['sɜːvɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] —
You ' avn't got no families when servin ' of the Queen —
你 - - 得到 不 家庭 什么时候 服务 - 的 这 女王 —

为女王效力，你就没有家人了——

[juː; jʊ] - - [gɑːt][noʊ] ['brʌðərz] , ['fɑːðəz] , ['sɪstər] , [waɪvz] , [ɔːr] [sʌnz] —
You ' avn't got no brothers , fathers , sisters , wives , or sons —
你 - - 得到 不 兄弟 , 父亲们 , 姐妹 , 妻子们 , 或者 儿子们 —

你没有兄弟、父亲、姐妹、妻子或儿子——

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][wɪn][jʊr; jər] ['bætlz] [teɪk] [æn; ən] - [wɜːrk][jʊr; jər] ['blumin] - ['gʌnz] !
If you want to win your battles take an ' work your bloomin ' guns !
如果 你 想 到 赢 你的 战斗 拿 一个 - 工作 你的 盛开 - 枪支 !

如果你想赢得战斗，那就拿起你的枪好好练练吧!

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , ['noʊbɑːdi] ['kɛrz] ;
Down in the Infantry , nobody cares ;
向下 在 这 步兵 , 无人 关心 ;

在步兵部队里，没人关心这些；

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['kɜːrn(ə)l] - [iː] [swɛəz] ;
Down in the Cavalry , Colonel ' e swears ;
向下 在 这 骑兵 , 上校 - e 发誓 ;

骑兵上校发誓；

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði][flɑːg]

But	down	in	the	lead	with	the	wheel	at	the	flog
但	向下	在	这	带领	和	这	车轮	在	这	鞭打

但领先者却被鞭打着

[tɜːrnz] [ðə; ði][boʊld] [ˌbɑːmbər'dɪr] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪpt] [dɔːg] !

Turns	the	bold	Bombardier	to	a	little	whipped	dog	!
转弯	这	大胆的	庞巴迪	到	一个	小的	鞭打	狗	!

把原本雄心勃勃的庞巴迪变成了唯唯诺诺的小绵羊!

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]

The	Widow	at	Windsor
这	寡妇	在	温莎

温莎的寡妇

- ['ɑːveɪ][juː; jʊ] - [ɜːrd] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]

'	Ave	you	'	eard	o	'	the	Widow	at	Windsor
-	大道	你	-	耳朵	o	-	这	寡妇	在	温莎

你听说过温莎的寡妇吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heri] [goʊld] [kraʊn] [ɑːn] - [ɜːr; ər] - [iːd] ?

With	a	hairy	gold	crown	on	'	er	'	ead	?
和	一个	毛茸茸	金子	王冠	在	-	呃	-	头	?

头上戴着毛茸茸的金冠?

[ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði][foʊm] — [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] ['mɪljənz] [æt; ət] - [oʊm] ,

She	'	as	ships	on	the	foam	—	she	'	as	millions	at	'	ome	,
她	-	作为	船舶	在	这	泡沫	—	她	-	作为	百万	在	-	一些	,

她如同泡沫上的船只——她如同家中的百万富翁,

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [peɪz] [ˌjuː 'es] [pʊr] ['begərz] [ɪn] [red] .

An	'	she	pays	us	poor	beggars	in	red	.
一个	-	她	支付	我们	贫穷的	乞丐	在	红色的	.

她用红色衣服付钱给我们这些穷乞丐。

([aʊ] , [pʊr] ['begərz] [ɪn] [red] !)

(	Ow	,	poor	beggars	in	red	!	)
(	现在	,	贫穷的	乞丐	在	红色的	!	)

(哎哟,可怜的红衣乞丐!)

[ðeəz; ðəz] - [ɜːr; ər] [nɪk] [ɑːn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] - [ɔrsəz] ,

There's	'	er	nick	on	the	cavalry	'	orses	,
有	-	呃	缺口	在	这	骑兵	-	奥尔斯	,

骑兵战马上有她的标记,

[ðeəz; ðəz] - [ɜːr; ər][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['stɔrz] —

There's	'	er	mark	on	the	medical	stores	—
有	-	呃	标记	在	这	医疗的	商店	—

药店里有她的印记——

[æn; ən] - - [ɜːr; ər] ['truːpəz] [juːl] [faɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [baɪnd]

An	'	'	er	troopers	you'll	find	with	a	fair	wind	be'ind
一个	-	-	呃	骑警	你会	寻找	和	一个	公平的	风	内部

你会发现,顺风而行的士兵们

[ðæt] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['veriəs] ['wɔrz] .

That	takes	us	to	various	wars	.
那	需要	我们	到	各种各样的	战争	.

这就引出了各种战争。

([pʊr] ['begərz] ! — ['bɑːr'bɛəriːəs]['wɔrz] !)

(	Poor	beggars	!	—	barbarious	wars	!	)
(	贫穷的	乞丐	!	—	野蛮的	战争	!	)

(可怜的乞丐们! ——野蛮的战争!)

[ðen] - [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər] ,
Then ' ere's to the Widow at Windsor ,
然后 - 这是 到 这 寡妇 在 温莎 ,

那么，就让我们为温莎的寡妇干杯吧！

[æn; ən] - - [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz] [æn; ən] - [ðə; ði]['gʌnz] ,
An ' ' ere's to the stores an ' the guns ,
一个 - - 这是 到 这 商店 一个 - 这 枪支 ,

为商店和枪支干杯！

[ðə; ði][men][æn; ən] - [ðə; ði] - [ɔrsəz] [wʌt] [meɪks] [ʌp][ðə; ði]['fɔːrsɪz]
The men an ' the ' orses what makes up the forces
这 男人 一个 - 这 - 奥尔斯 什么 制作 向上 这 力量

人和马构成了军队

[oʊ] - ['mɪsɪz] - [sʌnz] .
O ' Missis Victorier's sons .
哦 - 夫人 - 儿子们 .

奥米西斯·维克托里尔的儿子们。

([pʊr] ['begərz] !
(Poor beggars !
(贫穷的 乞丐 !

可怜的乞丐们！

- [sʌnz] !)
Victorier's sons !)
- 儿子们 !)

维克托里尔的儿子们！

[wɔːk] [waɪd][oʊ] - [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər] ,
Walk wide o ' the Widow at Windsor ,
走 宽的 o - 这 寡妇 在 温莎 ,

在温莎城堡，请避开寡妇。

[fɔːr; fər] - [ælf] [oʊ] - [kri'eɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [oʊnz] :
For ' alf o ' Creation she owns :
为了 - 阿尔夫 o - 创建 她 拥有 :

她拥有"一半的创造":

[wiː; wi] - ['ɑːveɪ] [bɔːt] - [ɜːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [æn; ən] - [ðə; ði] [fleɪm] ,
We ' ave bought ' er the same with the sword an ' the flame ,
我们 - 大道 买 - 呃 这 相同的 和 这 剑 一个 - 这 火焰 ,

我们给她买了和剑和火焰一样的东西。

[æn; ən] - [wiːv] ['sɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [boʊnz] .
An ' we've salted it down with our bones .
一个 - 我们已经 咸的 它 向下 和 我们的 骨头 .

我们用骨头把它腌制得更入味了。

([pʊr] ['begərz] ! — [its] [bluː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [boʊnz] !)
(Poor beggars ! — it's blue with our bones !)
(贫穷的 乞丐 ! — 它是 蓝色的 和 我们的 骨头 !)

（可怜的乞丐们！——这蓝色的地面都是我们的骨头染的！）

[hændz] [ɔːf] [oʊ] - [ðə; ði] [sʌnz] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,
Hands off o ' the sons o ' the Widow ,
手 离开 o - 这 儿子们 o - 这 寡妇 ,

放开寡妇的儿子们！

[hændz] [ɔːf] [oʊ] - [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] - [ɜːr; ər] [ʃɑːp] ,
Hands off o ' the goods in ' er shop ,
手 离开 o - 这 商品 在 - 呃 店铺 ,

别碰她店里的商品！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [æn; ən] - [ðə; ði] ['empərəz] [fraʊn]

For	the	Kings	must	come	down	an	'	the	Emperors	frown
为了	这	国王	必须	来	向下	一个	-	这	皇帝们	皱眉

因为君王终将退位，皇帝终将皱眉。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər] [sez] “ [stɑːp] ” !

When	the	Widow	at	Windsor	says	“	Stop	”	!
什么时候	这	寡妇	在	温莎	说道	“	停止	”	!

当温莎的寡妇说“停！”

([pʊr] ['begərz] ! — [wɪə(r)] [sent] [tuː; tə] [seɪ] “ [stɑːp] ” !)

(	Poor	beggars	!	—	we're	sent	to	say	“	Stop	”	!	)
(	贫穷的	乞丐	!	—	是	发送	到	说	“	停止	”	!	)

（可怜的乞丐们！——我们被派去说“住手”！）

[ðen] - [ɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

Then	'	ere's	to	the	Lodge	o	'	the	Widow	,
然后	-	这是	到	这	小屋	o	-	这	寡妇	,

那么，就为寡妇旅馆干杯吧！

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl][tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪks][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] —

From	the	Pole	to	the	Tropics	it	runs	—
从	这	极	到	这	热带	它	跑步	—

从极地到热带，它一路延伸——

[tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [taɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræŋk] [æn; ən] - [ðə; ði] [faɪl] ,

To	the	Lodge	that	we	tile	with	the	rank	an	'	the	file	,
到	这	小屋	那	我们	瓦	和	这	秩	一个	-	这	文件	,

致我们与全体官兵共同建造的会所，

[æn; ən] - ['oʊpən][ɪn][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gʌnz] .

An	'	open	in	form	with	the	guns	.
一个	-	打开	在	形式	和	这	枪支	.

以枪炮开场。

([pʊr] ['begərz] ! — [its] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] ['gʌnz] !)

(	Poor	beggars	!	—	it's	always	they	guns	!	)
(	贫穷的	乞丐	!	—	它是	总是	他们	枪支	!	)

（可怜的乞丐们！——总是他们有枪！）

[wiː; wi] - ['ɑːveɪ] - [ɜːrd] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər] ,

We	'	ave	'	eard	o	'	the	Widow	at	Windsor	,
我们	-	大道	-	耳朵	o	-	这	寡妇	在	温莎	,

我们听说过温莎的寡妇，

[its] ['seɪfɪst][tuː; tə][let] - [ɜːr; ər][ə'loʊn] :

It's	safest	to	let	'	er	alone	:
它是	最安全	到	让	-	呃	独自的	:

最安全的做法是别管她：

[fɔːr; fər] - [ɜːr; ər] ['sentriz] [wiː; wi][stænd][baɪ][ðə; ði] [siː] [æn; ən] - [ðə; ði][lænd]

For	'	er	sentries	we	stand	by	the	sea	an	'	the	land
为了	-	呃	哨兵	我们	站立	经过	这	海	一个	-	这	土地

我们为哨兵守卫在海边和陆地上

[wer'evər] [ðə; ði]['bjuːgəlz][ɑːr; ər] [bloʊn] .

Wherever	the	bugles	are	blown	.
无论	这	号角	是	吹	.

无论号角吹响到哪里。

([pʊr] ['begərz] ! — [æn; ən] - [dəunt][wiː; wi][get] [bloʊn] !)

(	Poor	beggars	!	—	an	'	don't	we	get	blown	!	)
(	贫穷的	乞丐	!	—	一个	-	不	我们	得到	吹	!	)

（可怜的乞丐们！——我们真是倒霉透了！）

[teɪk] - [oʊld][oʊ] - [ðə; ði] [wɪŋz] [oʊ] - [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,
Take ' old o ' the Wings o ' the Mornin ' ,
拿 - 老的 o - 这 翅膀 o - 这 早晨 - ,

以《晨曦之翼》为例

[æn; ən] - [flɑːp] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɪl] [jʊə(r)] [ded] ;
An ' flop round the earth till you're dead ;
一个 - 失败 圆形的 这 地球 直到 你是 死的 ;

然后绕着地球翻滚直到死去;

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːn] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ]
But you won't get away from the tune that they play
但 你 惯于 得到 离开 从 这 调 那 他们 玩

但你摆脱不了他们演奏的曲调。

[tuː; tə][ðə; ði] ['blumin] - [oʊld][ræg] - .
To the bloomin ' old rag over'ead .
到 这 盛开 - 老的 抹布 - .

致那件破烂不堪的旧衣。

([pʊr] ['begərz] ! — [its] - ['ɔt, 'oʊ'tiː] - !)
(Poor beggars ! — it's ' ot over'ead !)
(贫穷的 乞丐 ! — 它是 - ot - !)

（可怜的乞丐们！——还没完蛋呢！）

[ðen] - [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,
Then ' ere's to the sons o ' the Widow ,
然后 - 这是 到 这 儿子们 o - 这 寡妇 ,

那么，就让我们为寡妇的儿子们干杯吧!

[wer'evər] , - [ɑːɛvɚ] [ðeɪ] [roʊm] .
Wherever , ' owever they roam .
无论 , - 然而 他们 漫游 .

无论他们走到哪里，无论他们如何游荡。

- [ɪrz] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] , [æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər]
' Ere's all they desire , an ' if they require
- 这是 全部 他们 欲望 , 一个 - 如果 他们 要求

这就是他们想要的一切，如果他们需要的话

[ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] - [oʊm] .
A speedy return to their ' ome .
一个 迅速 返回 到 他们的 - 一些 .

尽快返回家园。

([pʊr] ['begərz] ! — [ðeɪl] ['nevər] [siː] - [oʊm] !)
(Poor beggars ! — they'll never see ' ome !)
(贫穷的 乞丐 ! — 他们会 绝不 看 - 一些 !)

（可怜的乞丐们！——他们永远也见不到家了！）

[belts]
Belts
腰带

腰带

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] ['sɪlvər] [striːt] [ðæts] [nɪr] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [kiː] ,
There was a row in Silver Street that's near to Dublin Quay ,
那里 曾是 一个 排 在 银 街道 那就是 靠近 到 都柏林 码头 ,

都柏林码头附近的银街发生了一起争吵。

[bɪ'twiːn] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt][æn; ən] - ['ɪŋglɪʃ] - ;
Between an Irish regiment an ' English cavalree ;
之间 一个 爱尔兰 团 一个 - 英语 - ;

爱尔兰军团与英国骑兵之间;

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][æt; ət] ['rɛvəli] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd][ɑːn] [tɪl] [dɑːrk] :

It	started	at	Revelly	an	'	it	lasted	on	till	dark	:
它	开始	在	狂欢	一个	-	它	持续	在	直到	黑暗的	:

活动从雷维利开始，一直持续到天黑：

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [drɑːpt] [æt; ət] ['hɛrɪsənz] , [ðə; ði][læst] [fɔːrnɪnst] [ðə; ði][pɑːrk] .

The	first	man	dropped	at	Harrison's	,	the	last	forninst	the	Park	.
这	第一的	男人	掉落	在	哈里森的	,	这	最后的	福宁斯特	这	公园	.

第一个人倒在了哈里森家，最后一个人倒在了公园。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] , [belts] , [belts] , [æn; ən] - [ðæts] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

For	it	was	:	—	“	Belts	,	belts	,	belts	,	an	'	that's	one	for	you	!
为了	它	曾是	:	—	“	腰带	,	腰带	,	腰带	,	一个	-	那就是	一	为了	你	!

因为当时是：“皮带，皮带，皮带，这是给你的！”

” [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [belts] , [belts] , [belts] , [æn; ən] - [ðæts] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

”	An	'	it	was	“	Belts	,	belts	,	belts	,	an	'	that's	done	for	you	!
”	一个	-	它	曾是	“	腰带	,	腰带	,	腰带	,	一个	-	那就是	完毕	为了	你	!

“然后就是‘皮带，皮带，皮带，这就完成了！’”

” [oʊ]['bʌk(ə)l][æn; ən] - [tʌŋ]

”	O	buckle	an	'	tongue
”	哦	扣上	一个	-	舌头

“哦，扣环和舌头

[wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [sʌŋ]

Was	the	song	that	we	sung
曾是	这	歌曲	那	我们	唱

是我们唱的那首歌

[frʌm; frəm] ['hɛrɪsənz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] !

From	Harrison's	down	to	the	Park	!
从	哈里森的	向下	到	这	公园	!

从哈里森家一直到公园！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn]['sɪlvər] [striːt] — [ðə; ði]['redʒɪmənts][wʌz; wəz][aʊt] ,

There	was	a	row	in	Silver	Street	—	the	regiments	was	out	,
那里	曾是	一个	排	在	银	街道	—	这	军团	曾是	出去	,

银街发生了一场争吵——各团都出动了，

[ðeɪ] [kɔːld] [juː 'es] “ ['deli] ['reblz; rɪ'bel] ” , [æn; ən] - [wiː; wi] ['ænsər] “ [θ'riːz] [ə'baʊt] !

They	called	us	“	Delhi	Rebels	”	,	an	'	we	answered	“	Threes	about	!
他们	称为	我们	“	德里	反叛者	”	,	一个	-	我们	回答	“	三	关于	!

他们称我们为“德里叛军”，我们回答说“三个左右！”

” [ðæt] [druː] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] — [wiː; wi][met][ðem; ðəm] [gʊd] [æn; ən] - [lɑːrdʒ] ,

”	That	drew	them	like	a	hornet's	nest	—	we	met	them	good	an	'	large	,
”	那	画	他们	喜欢	一个	大黄蜂的	巢	—	我们	遇见	他们	好的	一个	-	大的	,

“那就像引来了马蜂窝——我们迎面撞上了他们，而且他们人数众多。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['dʌb(ə)l][æn; ən] - [ðə; ði]['aɪrɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

The	English	at	the	double	an	'	the	Irish	at	the	charge	.
这	英语	在	这	双倍的	一个	-	这	爱尔兰	在	这	收费	.

英国人步履维艰，爱尔兰人奋勇向前。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] . . .

Then	it	was	:	—	“	Belts	.	.	.
然后	它	曾是	:	—	”	腰带	.	.	.

然后是：“腰带……”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn]['sɪlvər] [striːt] — [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;

”	There	was	a	row	in	Silver	Street	—	an	'	I	was	in	it	too	;
”	那里	曾是	一个	排	在	银	街道	—	一个	-	我	曾是	在	它	也	;

“银街发生了一场争吵——我也卷入其中；

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][taɪm][oʊ] - [deɪ] , [æn; ən] - [ðen] [ðə; ði][belts] [went] - !

We	passed	the	time	o	'	day	,	an	'	then	the	belts	went	whirraru	!
我们	通过了	这	时间	o	-	天	,	一个	-	然后	这	腰带	去	-	!

我们消磨了时光，然后传送带发出呼呼的响声!

[aɪ] [ˌmɪsrɪ'membər] [wʌt] [ə'kɜːrd] , [bʌt; bət] - [ðə; ði][stɔːrm]

I	misremember	what	occurred	,	but	subsequint	the	storm
我	记错了	什么	发生	,	但	-	这	风暴

我记不清发生了什么事，但随后发生了暴风雨。

[ə; eɪ] ['friːmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] - [wʌz; wəz][ɔːl][maɪ]['juːnɪfɔːrm] .

A	Freeman's	Journal	Supplemint	was	all	my	uniform	.
一个	弗里曼的	杂志	-	曾是	全部	我的	制服	.

我的制服上只有一本《弗里曼杂志增刊》。

[oʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] . . .

O	it	was	:	—	“	Belts	.	.	.
哦	它	曾是	:	—	“	腰带	.	.	.

哦，原来是：“腰带.....”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ][ɪn]['sɪlvər] [striːt] — [ðeɪ] [sent][ðə; ði]['poʊlɪs][ðer; ðər] ,

There	was	a	row	in	Silver	Street	—	they	sent	the	Polis	there	,
那里	曾是	一个	排	在	银	街道	—	他们	发送	这	波利斯	那里	,

银街发生了一场争执——他们派了警察过去。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [noʊ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['dɪdnt] [ker] ;

The	English	were	too	drunk	to	know	,	the	Irish	didn't	care	;
这	英语	是	也	醉	到	知道	,	这	爱尔兰	没有	关心	;

英国人喝得酩酊大醉，什么也不知道；爱尔兰人则毫不在意。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gruː] - [wiː; wi][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][roʊz] ,

But	when	they	grew	impertinint	we	simultaneous	rose	,
但	什么时候	他们	生长	-	我们	同时	玫瑰	,

但当他们变得肆无忌惮时，我们同时奋起反抗。

[tɪl] [hæf][oʊ] - [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['lɪfi] [mʌd][æn; ən] - [hæf][wʌz; wəz] - .

Till	half	o	'	them	was	Liffey	mud	an	'	half	was	tatthered	clo'es	.
直到	一半	o	-	他们	曾是	利菲	泥	一个	-	一半	曾是	-	衣橱	.

直到一半变成了利菲河的泥浆，一半变成了破烂的衣服。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] . . .

For	it	was	:	—	“	Belts	.	.	.
为了	它	曾是	:	—	“	腰带	.	.	.

因为那是：“腰带.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ][ɪn]['sɪlvər] [striːt] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hɑː] - [reɪdʒd] [tɪl] [naʊ] ,

There	was	a	row	in	Silver	Street	—	it	might	ha	'	raged	till	now	,
那里	曾是	一个	排	在	银	街道	—	它	可能	哈	-	愤怒	直到	现在	,

银街发生了一场争吵——可能一直持续到现在。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [druː] [hɪz; ɪz][saɪd] - [ɑːrm] [klɪr] , [æn; ən] - ['noʊbɑːdi] [nuː] [haʊ] ;

But	some	one	drew	his	side	-	arm	clear	,	an	'	nobody	knew	how	;
但	一些	一	画	他的	边	-	手臂	清除	,	一个	-	无人	知道	如何	;

但有人拔出了手枪，却没有人知道是怎么做到的;

- [twʌz] ['hoʊgən] [tʊk] [ðə; ði] [pɔɪnt][æn; ən] - [drɑːpt] ; [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [blʌd] [rʌn] :

'	Twas	Hogan	took	the	point	an	'	dropped	;	we	saw	the	red	blood	run	:
-	那是	霍根	采取	这	观点	一个	-	掉落	;	我们	锯	这	红色的	血	跑步	:

是霍根接球后倒地；我们看到鲜血流了出来:

[æn; ən] - [soʊ][wiː; wi][ɔːl][wʌz; wəz] ['mɜːdəəz] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ɪn][fʌn] .

An	'	so	we	all	was	murderers	that	started	out	in	fun	.
一个	-	所以	我们	全部	曾是	杀人犯	那	开始	出去	在	乐趣	.

所以，我们都是杀人犯，最初只是为了好玩。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] . . .
While **it** **was** **:** **—** **“** **Belts** **.** **.** **.**
尽管 它 曾是 : — “ 腰带 . . .

虽然当时是：“腰带……

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [ˈsɪlvər] [striːt] — [bʌt; bət] [ðæt] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ʃaɪn] ,
There **was** **a** **row** **in** **Silver** **Street** **—** **but** **that** **put** **down** **the** **shine** **,**
那里 曾是 一个 排 在 银 街道 — 但 那 放 向下 这 闪耀 ,

银街发生了一场争执——但这却让银街黯然失色。

[wɪd] [iːtʃ] [mæn] [ˈwɪspərɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] : “ - [twʌz] [ˈnevər] [wɜːrk][oʊ] - [maɪn] !
Wid **each** **man** **whisperin** **'** **to** **his** **next** **:** **“** **'** **Twas** **never** **work** **o** **'** **mine** **!**
宽 每个 男人 低语 - 到 他的 下一个 : “ - 那是 绝不 工作 o - 矿 !

每个人都低声对旁边的人说：“这从来都不是我的工作！”

” [wiː; wi] [went] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈbiːtn] [dɔːgz] , [æn; ən] - [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ,
” **We** **went** **away** **like** **beaten** **dogs** **,** **an** **'** **down** **the** **street** **we** **bore** **him** **,**
” 我们 去 离开 喜欢 被打败 狗 , 一个 - 向下 这 街道 我们 钻孔 他 ,

“我们像被打败的狗一样走了，沿着街道拖着他走去，

[ðə; ði] [pʊr] [dʌm] [kɔːrps] [ðæt] [ˈkudnt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The **poor** **dumb** **corpse** **that** **couldn't** **tell** **the** **bhoys** **were** **sorry** **for** **him** **.**
这 贫穷的 哑的 尸体 那 不能 告诉 这 男孩们 是 对不起 为了 他 .

那具可怜的、愚蠢的尸体，竟然无法告诉小伙子们对他感到难过。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] . . .
When **it** **was** **:** **—** **“** **Belts** **.** **.** **.**
什么时候 它 曾是 : — “ 腰带 . . .

当时是：“腰带……”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [ˈsɪlvər] [striːt] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈoʊvər] [jet] ,
There **was** **a** **row** **in** **Silver** **Street** **—** **it** **isn't** **over** **yet** **,**
那里 曾是 一个 排 在 银 街道 — 它 不是 超过 然而 ,

银街发生了一起争吵——还没结束。

[fɔːr; fər][hæf][ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər][ˈʌndər] [gɑːrd] [wɪd] [ˈpʌnɪʃmənts] [tuː; tə][get] ;
For **half** **of** **us** **are** **under** **guard** **wid** **punishments** **to** **get** **;**
为了 一半 的 我们 是 在下面 警卫 宽 惩罚 到 得到 ;

我们当中有一半人受到严密监视，并面临惩罚；

- [tɪz] [ɔːl][ə; eɪ] - [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [klɪŋk] [aɪ][laɪ] :
' **Tis** **all** **a** **merricle** **to** **me** **as** **in** **the** **Clink** **I** **lie** **:**
- 的 全部 一个 - 到 我 作为 在 这 碰杯 我 说谎 :

对我来说，这一切都只是玩笑，因为我现在躺在监狱里：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [ˈsɪlvər] [striːt] — [bɪˈgɑːd] , [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] !
There **was** **a** **row** **in** **Silver** **Street** **—** **begod** **,** **I** **wonder** **why** **!**
那里 曾是 一个 排 在 银 街道 — 上帝 , 我 想知道 为什么 !

银街发生了一场争吵——天哪，我真想知道为什么！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] : — “ [belts] , [belts] , [belts] , [æn; ən] - [ðæts] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
But **it** **was** **:** **—** **“** **Belts** **,** **belts** **,** **belts** **,** **an** **'** **that's** **one** **for** **you** **!**
但 它 曾是 : — “ 腰带 , 腰带 , 腰带 , 一个 - 那就是 一 为了 你 !

但事实是：“皮带，皮带，皮带，这是给你的！”

” [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [belts] , [belts] , [belts] , [æn; ən] - [ðæts] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
” **An** **'** **it** **was** **“** **Belts** **,** **belts** **,** **belts** **,** **an** **'** **that's** **done** **for** **you** **!**
” 一个 - 它 曾是 “ 腰带 , 腰带 , 腰带 , 一个 - 那就是 完毕 为了 你 !

“然后就是‘皮带，皮带，皮带，这就为你完成了！’”

” [oʊ] [ˈbʌk(ə)l] [æn; ən] - [tʌŋ]
” **O** **buckle** **an** **'** **tongue**
” 哦 扣上 一个 - 舌头

“哦，扣环和舌头

[wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [sʌŋ]

Was	the	song	that	we	sung
曾是	这	歌曲	那	我们	唱

是我们唱的那首歌

[frʌm; frəm] ['hɛrɪsənz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] !

From	Harrison's	down	to	the	Park	!
从	哈里森的	向下	到	这	公园	!

从哈里森家一直到公园!

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]

The	Young	British	Soldier
这	年轻的	英国	士兵

年轻的英国士兵

[wen] [ðə; ði] - [ɑːf] - [meɪd] [rɪ'kruːti] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]

When	the	'	arf	-	made	recruity	goes	out	to	the	East
什么时候	这	-	啊	-	制成	招募	去	出去	到	这	东方

当这支"半成品"新兵前往东部时

- [iː][ækts][laɪk][ə; eɪ] [beɪb] [æn; ən] - - [iː] [drɪŋks] [laɪk][ə; eɪ] [biːst] ,

'	E	acts	like	a	babe	an	'	'	e	drinks	like	a	beast	,
-	E	行为	喜欢	一个	宝贝	一个	-	-	e	饮料	喜欢	一个	兽	,

他举止像个小可爱，酒量却像个野兽。

[æn; ən] - - [iː] ['wʌndɚz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [iː][ɪz] ['friːkwənt] [dɪ'siːst]

An	'	'	e	wonders	because	'	e	is	frequent	deceased
一个	-	-	e	奇迹	因为	-	e	是	频繁	死者

安恩感到疑惑，因为他经常去世

[er] - ['iːz] [fɪt] [fɔːr; fər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

Ere	'	e's	fit	for	to	serve	as	a	soldier	.
埃雷	-	的	合身	为了	到	服务	作为	一个	士兵	.

他适合当兵。

[sɜːrv] , [sɜːrv] , [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

Serve	,	serve	,	serve	as	a	soldier	,
服务	,	服务	,	服务	作为	一个	士兵	,

服役，服役，当一名士兵!

[sɜːrv] , [sɜːrv] , [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

Serve	,	serve	,	serve	as	a	soldier	,
服务	,	服务	,	服务	作为	一个	士兵	,

服役，服役，当一名士兵!

[sɜːrv] , [sɜːrv] , [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

Serve	,	serve	,	serve	as	a	soldier	,
服务	,	服务	,	服务	作为	一个	士兵	,

服役，服役，当一名士兵!

[soʊ] - [oʊldːɚ][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] !

So	-	oldier	of	the	Queen	!
所以	-	更老	的	这	女王	!

女王的战士!

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒts] [drɑːftid] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Now	all	you	recruities	what's	drafted	to	-	day	,
现在	全部	你	新兵	是什么	起草	到	-	天	,

现在所有新兵们，请注意今天起草的草案。

[juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp][jʊr; jər][ræg] - [bɑːks][æn; ən] - - [ɑːrk][tuː; tə][maɪ] [leɪ] ,

You	shut	up	your	rag	-	box	an	'	'	ark	to	my	lay	,
你	关闭	向上	你的	抹布	-	盒子	一个	-	-	方舟	到	我的	躺	,

你把你的破布箱和方舟都关上，别再跟我说话了。

[æn; ən] - [aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [meɪ] :

An	'	I'll	sing	you	a	soldier	as	far	as	I	may	:
一个	-	患病的	唱歌	你	一个	士兵	作为	远的	作为	我	可能	:

我会尽我所能为你唱一首士兵之歌:

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [wɒts] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

A	soldier	what's	fit	for	a	soldier	.
一个	士兵	是什么	合身	为了	一个	士兵	.

士兵该穿什么?

[fɪt] , [fɪt] , [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] . . .

Fit	,	fit	,	fit	for	a	soldier	.	.	.
合身	,	合身	,	合身	为了	一个	士兵	.	.	.

非常适合当兵.....

[fɜːrst][maɪnd][juː; jʊ] [stɪr] [klɪr] [oʊ] - [ðə; ði] [grɑːg] - ['selər] - [hʌt] ,

First	mind	you	steer	clear	o	'	the	grog	-	sellers	'	huts	,
第一的	头脑	你	转向	清除	o	-	这	格罗格酒	-	卖家	-	小屋	,

首先，请记住要远离卖酒小贩的棚屋。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sel] [juː; jʊ] [fɪkst] - [ðæt] [rɑːts] [aʊt] [jʊr; jər] [gʌts] —

For	they	sell	you	Fixed	Bay'nets	that	rots	out	your	guts	—
为了	他们	卖	你	固定的	-	那	腐烂	出去	你的	内脏	—

因为他们卖给你的固定式海豹网会腐蚀你的内脏——

[eɪ] , [drɪŋk] [ðæt] - [ʌd] [iːt] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stiːl] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bʌts] —

Ay	,	drink	that	'	ud	eat	the	live	steel	from	your	butts	—
哎	,	喝	那	-	ud	吃	这	居住	钢	从	你的	屁股	—

哎，喝了那玩意儿，你会把屁股上的活钢都吃掉——

[æn; ən] - [ɪts] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] .

An	'	it's	bad	for	the	young	British	soldier	.
一个	-	它是	坏的	为了	这	年轻的	英国	士兵	.

这对年轻的英国士兵来说是件坏事。

[bæd] , [bæd] , [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒər] . . .

Bad	,	bad	,	bad	for	the	soldier	.	.	.
坏的	,	坏的	,	坏的	为了	这	士兵	.	.	.

对士兵来说，太糟糕了.....

[wen] [ðə; ði] ['kɑːlərə] [kʌmz] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæst][ə; eɪ] [daʊt] —

When	the	cholera	comes	—	as	it	will	past	a	doubt	—
什么时候	这	霍乱	来	—	作为	它	将要	过去的	一个	怀疑	—

霍乱来临时——毫无疑问——

[kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wet][ænd; ənd][dəunt][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [ʃaʊt] ,

Keep	out	of	the	wet	and	don't	go	on	the	shout	,
保持	出去	的	这	湿的	和	不	去	在	这	喊	,

避免淋雨，不要大声喧哗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪknəs] [gets][ɪn][æz; əz][ðə; ði] ['lɪkər] [daɪz][aʊt] ,

For	the	sickness	gets	in	as	the	liquor	dies	out	,
为了	这	疾病	获得	在	作为	这	酒	死亡	出去	,

因为疾病会在酒气消散后趁虚而入。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmplz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] .

An	'	it	crumples	the	young	British	soldier	.
一个	-	它	褶皱	这	年轻的	英国	士兵	.

这让这位年轻的英国士兵崩溃了。

[krʌm] - , [krʌm] - , ['krʌmplz] [ðə; ði]['soʊldʒər] . . .

Crum	-	,	crum	-	,	crumples	the	soldier	.	.	.
克鲁姆	-	,	面包屑	-	,	褶皱	这	士兵	.	.	.

士兵被碾碎了.....

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][oʊ] - [jʊr; jər][foʊz][ɪz][ðə; ði][sʌn] - :

But	the	worst	o	'	your	foes	is	the	sun	over'ead	:
但	这	最差	o	-	你的	敌人	是	这	太阳	-	:

但你最大的敌人是已逝的太阳:

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wer] [jʊr; jər] - ['ɛlmɛt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] :

You	must	wear	your	'	elmet	for	all	that	is	said	:
你	必须	穿	你的	-	头盔	为了	全部	那	是	说	:

无论说什么，你都必须戴上你的"头盔":

[ɪf] - [iː][faindz][juː; jʊ] [ʌn'kʌvərd] - [-] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] [ded] ,

If	'	e	finds	you	uncovered	'	e'll	knock	you	down	dead	,
如果	-	e	发现	你	裸露	-	他会	敲	你	向下	死的	,

如果他发现你没戴口罩，他会把你打死。

[æn; ən] - [juːl] [daɪ][laɪk][ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

An	'	you'll	die	like	a	fool	of	a	soldier	.
一个	-	你会	死	喜欢	一个	傻子	的	一个	士兵	.

你会像个傻瓜士兵一样死去。

[fuːl] , [fuːl] , [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] . . .

Fool	,	fool	,	fool	of	a	soldier	.	.	.
傻子	,	傻子	,	傻子	的	一个	士兵	.	.	.

愚蠢，愚蠢，愚蠢的士兵.....

[ɪf] [jʊə(r)] [kæst][fɔːr; fər] [fə'tiːg] [baɪ][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ˌʌn'kaɪnd] ,

If	you're	cast	for	fatigue	by	a	sergeant	unkind	,
如果	你是	投掷	为了	疲劳	经过	一个	军士	不友善	,

如果你因为疲劳而被一个不友善的士官选中，

[dəunt] [graʊs] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][nɔːr] [kræk] [ɑːn][nɔːr][blaɪnd] ;

Don't	grouse	like	a	woman	nor	crack	on	nor	blind	;
不	松鸡	喜欢	一个	女士	也不	裂缝	在	也不	瞎的	;

不要像女人一样抱怨，也不要咄咄逼人，更不要视而不见;

[biː; bi]['hændi][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

Be	handy	and	civil	,	and	then	you	will	find
是	便利	和	民用	,	和	然后	你	将要	寻找

做事利索且举止得体，你就会发现

[ðæt] [its] [bɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] .

That	it's	beer	for	the	young	British	soldier	.
那	它是	啤酒	为了	这	年轻的	英国	士兵	.

这是给年轻的英国士兵喝的啤酒。

[bɪr] , [bɪr] , [bɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒər] . . .

Beer	,	beer	,	beer	for	the	soldier	.	.	.
啤酒	,	啤酒	,	啤酒	为了	这	士兵	.	.	.

啤酒，啤酒，给士兵的啤酒.....

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] , [teɪk] [ker] [ʃiː; ʃi][ɪz][oʊld] —

Now	,	if	you	must	marry	,	take	care	she	is	old	—
现在	,	如果	你	必须	结婚	,	拿	关心	她	是	老的	—

如果你非要结婚，那就注意她年纪大了——

[ə; eɪ] [truːp] - ['sɑːrdʒənts] ['wɪdoʊz] [ðə; ði]['naɪsɪst][aɪm][toʊld] ,

A	troop	-	sergeant's	widow's	the	nicest	I'm	told	,
一个	部队	-	中士的	寡妇的	这	最友善的	我是	讲述	,

据说，一位部队中士的遗孀人最好。

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [wəʊnt][help] [ɪf] [jʊr; jər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪz][koʊld] ,

For	beauty	won't	help	if	your	rations	is	cold	,
为了	美丽	惯于	帮助	如果	你的	口粮	是	寒冷的	,

如果口粮冰冷，美貌也无济于事。

[nɔːr] [lʌv] [eint] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

Nor	love	ain't	enough	for	a	soldier	.
也不	爱	不是	足够的	为了	一个	士兵	.

对一个士兵来说，爱情也远远不够。

- ['nɔː] , - ['nɔː] , - ['nɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] . . .

' Nough	, ' nough	, ' nough	for	a	soldier	. . .
- 足够了	, - 足够了	, - 足够了	为了	一个	士兵	. . .

“够了，够了，够了，对一个士兵来说……”

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmræd] , [biː; bi] [loʊθ]

If	the	wife	should	go	wrong	with	a	comrade	,	be	loath
如果	这	妻子	应该	去	错误的	和	一个	同志	,	是	厌恶

如果妻子与同志有染，要感到厌恶。

[tuː; tə] [ʃuːt] [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] — [juːl] [swɪŋ] , [ɑːn][maɪ] [oʊθ] ! —

To	shoot	when	you	catch	' em	—	you'll	swing	,	on	my	oath	!	—
到	射击	什么时候	你	抓住	- 呃	—	你会	摇摆	,	在	我的	誓言	!	—

抓到就开枪——我发誓，你一定要挥枪！

[meɪk] - [ɪm] [teɪk] - [ɜːr; ər][ænd; ənd] [kiːp] - [ɜːr; ər] : [ðæts] [hel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəuθ] ,

Make	' im	take	' er	and	keep	' er	:	that's	Hell	for	them	both	,
制作	- 我是	拿	- 呃	和	保持	- 呃	:	那就是	地狱	为了	他们	两个都	,

让他把她带走并留下：这对他们俩来说都是地狱。

[æn; ən] - [jʊə(r)] [ʃʌt] [oʊ] - [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

An	' you're	shut	o	' the	curse	of	a	soldier	.
一个	- 你是	关闭	o	- 这	诅咒	的	一个	士兵	.

你摆脱了士兵的诅咒。

[kɜːrs] , [kɜːrs] , [kɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] . . .

Curse	, curse	, curse	of	a	soldier	. . .
诅咒	, 诅咒	, 诅咒	的	一个	士兵	. . .

诅咒，诅咒，诅咒一个士兵……

[wen] [fɜːrst]['ʌndər]['faɪər][æn; ən] - [jʊə(r)] ['wɪʃfl] [tuː; tə] [dʌk] ,

When	first	under	fire	an	' you're	wishful	to	duck	,
什么时候	第一的	在下面	火	一个	- 你是	愿望	到	鸭子	,

当你第一次遭到攻击，只想躲避时，

[dəunt] [lʊk] [nɔːr] [teɪk] - [iːd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] [strʌk] ,

Don't	look	nor	take	' eed	at	the	man	that	is	struck	,
不	看	也不	拿	- 种子	在	这	男人	那	是	击	,

不要看也不要对被打的人出言不逊。

[biː; bi] ['θæŋkfl] [jʊə(r)] ['lɪvɪn] - , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] [lʌk] ,

Be	thankful	you're	livin	' ,	and	trust	to	your	luck	,
是	感恩	你是	生活	- ,	和	相信	到	你的	运气	,

感恩自己还活着，并相信自己的运气。

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [frʌnt] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

And	march	to	your	front	like	a	soldier	.
和	行进	到	你的	正面	喜欢	一个	士兵	.

像士兵一样，昂首挺胸地走到队伍的最前面。

[frʌnt] , [frʌnt] , [frʌnt] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər] . . .

Front	, front	, front	like	a	soldier	. . .
正面	, 正面	, 正面	喜欢	一个	士兵	. . .

向前，向前，向前，像士兵一样……

[wen] - [ɑːf][ʌv; əv][jʊr; jər]['bulits][flai][waɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

When	' arf	of	your	bullets	fly	wide	in	the	ditch	,
什么时候	- 啊	的	你的	子弹	飞	宽的	在	这	沟	,

当你的子弹有一半偏离目标飞进沟里时，

[dəunt][kɔ:l][jʊr; jər][mɑ:r'ti:ni][ə; eɪ][krɔ:s] - [aɪd] [oʊld] [bɪtʃ] ;
Don't call your Martini a cross - eyed old bitch ;
不 称呼 你的 马提尼 一个 叉 - 眼睛 老的 婊子 ;

不要把你的马提尼酒叫做斜眼老太婆;

[ʃi:z] ['hju:mən][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] — [ju:; jʊ] [tri:t] [hɜ:r; hər][æz; əz] [zɪç] ,
She's human as you are — you treat her as sich ,
她是 人类 作为 你 是 — 你 对待 她 作为 sich ,

她和你一样都是人——你把她当人看待,

[æn; ən] - [ʃi:l] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] .
An ' she'll fight for the young British soldier .
一个 - 壳 斗争 为了 这 年轻的 英国 士兵 .

她会为这位年轻的英国士兵而战。

[faɪt] , [faɪt] , [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊldʒər] . . .
Fight , fight , fight for the soldier . . .
斗争 , 斗争 , 斗争 为了 这 士兵 . . .

为了士兵，战斗，战斗，战斗.....

[wen] ['ʃeɪkɪn] - [ðer; ðər] ['bʌslz] [laɪk] ['leɪdiz] [soʊ][faɪn] ,
When shakin ' their bustles like ladies so fine ,
什么时候 摇晃 - 他们的 喧闹 喜欢 女士们 所以 美好的 ,

当她们像优雅的女士一样摇曳着裙撑时,

[ðə; ði]['gʌnz][oʊ] - [ðə; ði] ['enəmi] [wi:l] ['ɪntu:][laɪn] ,
The guns o ' the enemy wheel into line ,
这 枪支 o - 这 敌人 车轮 进入 线 ,

敌军的火炮列成一列,

[ʃu:t] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪmbərz][æn; ən] - [dəunt][maɪnd][ðə; ði] [ʃaɪn] ,
Shoot low at the limbers an ' don't mind the shine ,
射击 低的 在 这 支腿 一个 - 不 头脑 这 闪耀 ,

瞄准支腿低处射击，别在意反光。

[fɔ:r; fər] [nɔɪz] ['nevər] ['stɑ:tlz] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
For noise never startles the soldier .
为了 噪音 绝不 惊吓 这 士兵 .

因为噪音从来不会惊吓到士兵。

[stɑ:rt] - , [stɑ:rt] - , ['stɑ:tlz] [ðə; ði]['soʊldʒər] . . .
Start - , start - , startles the soldier . . .
开始 - , 开始 - , 惊吓 这 士兵 . . .

开始，开始，吓了士兵一跳.....

[ɪf] [jʊr; jər] ['ɔfɪsɚz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] [lʊk] [waɪt] ,
If your officer's dead and the sergeants look white ,
如果 你的 警官们 死的 和 这 中士 看 白色的 ,

如果你的警官阵亡了，而警士们看起来又很白,

[rɪ'membər] [its] ['ru:ɪn][tu:; tə][rʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪt] :
Remember it's ruin to run from a fight :
记住 它是 废墟 到 跑步 从 一个 斗争 :

记住，逃避战斗只会让你自取灭亡:

[soʊ] [teɪk] ['oʊpən]['ɔ:rdər] , [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][sɪt] [taɪt] ,
So take open order , lie down , and sit tight ,
所以 拿 打开 命令 , 说谎 向下 , 和 坐 紧的 ,

所以，请下单，躺下，耐心等待。

[ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər] [sə'pɔrts] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
And wait for supports like a soldier .
和 等待 为了 支持 喜欢 一个 士兵 .

像士兵一样等待支援。

[weɪt] , [weɪt] , [weɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] . . .

Wait	,	wait	,	wait	like	a	soldier	.	.	.
等待	,	等待	,	等待	喜欢	一个	士兵	.	.	.

等，等，像士兵一样等……

[wen] [jʊə(r)] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [left] [ɑ:n] [æf'gænə,stænz] [pleɪnz] ,

When	you're	wounded	and	left	on	Afghanistan's	plains	,
什么时候	你是	受伤	和	左边	在	阿富汗的	平原	,

当你受伤被遗弃在阿富汗平原上时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [kʌt] [ʌp] [wʌt] [rɪ'meɪnz] ,

And	the	women	come	out	to	cut	up	what	remains	,
和	这	女性	来	出去	到	切	向上	什么	遗迹	,

然后女人们出来把剩下的东西切碎。

[dʒest] [roʊl] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bloʊ] [aʊt] [jʊr; jər] [breɪnz]

Jest	roll	to	your	rifle	and	blow	out	your	brains
笑话	卷	到	你的	步枪	和	吹	出去	你的	大脑

滚到你的步枪旁，然后爆头吧。

[æn; ən] - [goʊ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [gɔ:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .

An	'	go	to	your	Gawd	like	a	soldier	.
一个	-	去	到	你的	天哪	喜欢	一个	士兵	.

像个战士一样去见你的上帝。

[goʊ] , [goʊ] , [goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,

Go	,	go	,	go	like	a	soldier	,
去	,	去	,	去	喜欢	一个	士兵	,

冲啊，冲啊，像个战士一样！

[goʊ] , [goʊ] , [goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,

Go	,	go	,	go	like	a	soldier	,
去	,	去	,	去	喜欢	一个	士兵	,

冲啊，冲啊，像个战士一样！

[goʊ] , [goʊ] , [goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,

Go	,	go	,	go	like	a	soldier	,
去	,	去	,	去	喜欢	一个	士兵	,

冲啊，冲啊，像个战士一样！

[soʊ] - [oʊld:ɜ˞] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] !

So	-	oldier	of	the	Queen	!
所以	-	更老	的	这	女王	!

女王的战士！

[ˌmændə'lei]

Mandalay
曼德勒

曼德勒

[baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mol'men] [pə'goʊdə] , ['lʊkɪn] - ['i:stwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] ,

By	the	old	Moulmein	Pagoda	,	lookin	'	eastward	to	the	sea	,
经过	这	老的	毛淡棉	宝塔	,	在看	-	向东	到	这	海	,

在古老的毛淡棉佛塔旁，向东眺望大海，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bɜ:rmə] [gɜ:rl] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [oʊ] - [ˌem 'i:] ;

There's	a	Burma	girl	a	-	settin	'	,	and	I	know	she	thinks	o	'	me	;
有	一个	缅甸	女孩	一个	-	塞廷	-	,	和	我	知道	她	思考	o	-	我	;

有个缅甸姑娘在那里，我知道她想着我；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:m] - [tri:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] - ['belz] [ðeɪ] [seɪ] :

For	the	wind	is	in	the	palm	-	trees	,	and	the	temple	-	bells	they	say	:
为了	这	风	是	在	这	棕榈	-	树木	,	和	这	寺庙	-	铃铛	他们	说	:

他们说：风吹过棕榈树，响起寺庙的钟声。

“ [kʌm] [juː; jʊ] [bæk] , [juː; jʊ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] ; [kʌm] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌmændə'lei] !
“ Come you back , you British soldier ; come you back to Mandalay !
“ 来 你 后退 , 你 英国 士兵 ; 来 你 后退 到 曼德勒 !

“你这英国士兵，回来吧；你这曼德勒的士兵！”

” [kʌm] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
” Come you back to Mandalay ,
” 来 你 后退 到 曼德勒 ,

“你回曼德勒来吧，

[wer] [ðə; ði][oʊld][floʊ'tɪlə] [leɪ] :
Where the old Flotilla lay :
在哪里 这 老的 船队 躺 :

旧舰队沉没的地方：

[kɑːnt] [juː; jʊ] - [ɪr] [ðer; ðər] ['pædlz] ['tʃʌŋkɪn] - [frʌm; frəm][ræŋ'guːn][tuː; tə][ˌmændə'lei] ?
Can't you ' ear their paddles chunkin ' from Rangoon to Mandalay ?
不能 你 - 耳朵 他们的 桨 切金 - 从 仰光 到 曼德勒 ?

你难道听不到他们从仰光到曼德勒的桨声吗?

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
On the road to Mandalay ,
在 这 路 到 曼德勒 ,

前往曼德勒的路上，

[wer] [ðə; ði]['flaɪɪn] - - ['fɪʃɪz] [pleɪ] ,
Where the flyin ' - fishes play ,
在哪里 这 飞行 - - 鱼 玩 ,

飞鱼嬉戏的地方，

[æn; ən] - [ðə; ði] [dɑːn] [kʌmz] [ʌp] [laɪk] ['θʌndər] ['aʊtər] ['tʃaɪnə] - [krɒst][ðə; ði] [beɪ] !
An ' the dawn comes up like thunder outer China ' crost the Bay !
一个 - 这 黎明 来 向上 喜欢 雷 外 中国 - 十字架 这 湾 !

黎明如雷霆般从中国远隔海湾升起!

- [ɜːr; ər] ['petɪkoʊt] [wʌz; wəz] ['jælə] [æn; ən] - - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l][kæp][wʌz; wəz] [griːn] ,
' Er petticoat was yaller an ' ' er little cap was green ,
- 呃 衬裙 曾是 亚勒 一个 - - 呃 小的 帽 曾是 绿色的 ,

她的衬裙是黄色的，她的小帽子是绿色的。

[æn; ən] - - [ɜːr; ər] [neɪm] [wʌz; wəz] - - [jɔː] - [læt] — [dʒɛs] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [kwiːn] ,
An ' ' er name was Supi - yaw - lat — jes ' the same as Theebaw's Queen ,
一个 - - 呃 姓名 曾是 - - 偏航 - 纬度 — 杰斯 - 这 相同的 作为 - 女王 ,

她的名字是苏皮-亚-拉特——和提博女王的名字一样。

[æn; ən] - [aɪ] [siːd] [hɜːr; hər][fɜːrst][ə; eɪ] - ['smoʊkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wækɪn] - [waɪt] [ʃə'ruːt] ,
An ' I seed her first a - smokin ' of a whackin ' white cheroot ,
一个 - 我 种子 她 第一的 一个 - 吸烟 - 的 一个 猛击 - 白色的 雪茄 ,

我亲眼目睹了她第一次抽雪茄，那雪茄劲儿真大。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - ['wɑːstɪn] - ['krɪstʃən] ['kɪsɪz] [ɑːn][æn; ən] - [ɛθən] ['aɪdlz] [fʊt] :
An ' a - wastin ' Christian kisses on an ' eathen idol's foot :
一个 - 一个 - 浪费 - 基督教 吻 在 一个 - 伊森 偶像的 脚 :

一个浪费的基督徒亲吻异教偶像的脚：

['blumin] - ['aɪdl] [meɪd] - —
Bloomin ' idol made o'mud —
盛开 - 偶像 制成 - —

用泥土做成的花花公子偶像——

[wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [gɔːd] ['bʌd] —
Wot they called the Great Gawd Budd —
什么 他们 称为 这 伟大的 天哪 巴德 —

他们称伟大的上帝为巴德——

['plʌki] [lɑ:t][ʃi:; ʃi] [kɛəd] [fɔ:r; fər]['aɪdəlz] [wen] [aɪ] [kɪst] - [ɜ:r; ər] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʌd] !

Plucky	lot	she	cared	for	idols	when	I	kissed	'	er	where	she	stud	!
勇敢的	很多	她	关心	为了	偶像	什么时候	我	亲吻	-	呃	在哪里	她	钉子	!

她真是个勇敢的家伙，当我亲吻她的时候，她竟然还关心偶像！

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ˌmændə'lei] . . .

On	the	road	to	Mandalay	.	.	.
在	这	路	到	曼德勒	.	.	.

前往曼德勒的路上.....

[wen] [ðə; ði][mɪst][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][raɪs] - [fi:ldz] [æn; ən] - [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['drɑ:pɪn] - [sloʊ] ,

When	the	mist	was	on	the	rice	-	fields	an	'	the	sun	was	droppin	'	slow	,
什么时候	这	薄雾	曾是	在	这	米	-	字段	一个	-	这	太阳	曾是	掉落	-	慢的	,

当稻田上雾气弥漫，夕阳缓缓西沉时

[ʃi:d] [gɪt] - [ɜ:r; ər]['lɪt(ə)l]['bændʒoʊ][æn; ən] - [ʃi:d] [sɪŋ] “ ['kulə] - [loʊ] - [loʊ] !

She'd	git	'	er	little	banjo	an	'	she'd	sing	“	Kulla	-	lo	-	lo	!
棚	git	-	呃	小的	班卓琴	一个	-	棚	唱歌	“	库拉	-	洛	-	洛	!

她会拿起她的小班卓琴，唱“Kulla-lo-lo！

” [wɪð; wɪθ] - [ɜ:r; ər][ɑ:rm][ə'pɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldər] [æn; ən] - - [ɜ:r; ər] [tʃi:k] [ə'^in] - [maɪ] [tʃi:k]

”	With	'	er	arm	upon	my	shoulder	an	'	'	er	cheek	agin	'	my	cheek
”	和	-	呃	手臂	之上	我的	肩膀	一个	-	-	呃	脸颊	再次	-	我的	脸颊

“她手臂搭在我的肩膀上，脸颊贴着我的脸颊。”

[wi:; wi] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [s'ti:məz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['paɪlɪn] - [ti:k] .

We	useter	watch	the	steamers	an	'	the	hathis	pilin	'	teak	.
我们	用户	手表	这	蒸汽船	一个	-	这	哈提斯	菌毛	-	柚木	.

我们以前常常观看轮船和堆放柚木的大象。

- [ə; eɪ] - ['paɪlɪn] - [ti:k]

Elephints	a	-	pilin	'	teak
-	一个	-	菌毛	-	柚木

大象堆在柚木上

[ɪn][ðə; ði] ['slʌdʒi] , [skwd'ʒɪ] [kri:k] ,

In	the	sludgy	,	squdgy	creek	,
在	这	泥泞的	,	软绵绵的	溪	,

在泥泞不堪的小溪里，

[wer] [ðə; ði]['saɪləns] - ['ʌŋ] [ðæt] - ['i:vi] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] - [ɑ:f][ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] !

Where	the	silence	'	ung	that	'	eavy	you	was	'	arf	afraid	to	speak	!
在哪里	这	沉默	-	ung	那	-	重	你	曾是	-	啊	害怕的	到	说话	!

那沉寂让你感到无比沉重，以至于你几乎不敢开口说话！

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ˌmændə'lei] . . .

On	the	road	to	Mandalay	.	.	.
在	这	路	到	曼德勒	.	.	.

前往曼德勒的路上.....

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] [ʃʌv] [baɪnd] [ˌem 'i:] — [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æn; ən] - [fɜ:r] [ə'weɪ] ,

But	that's	all	shove	be'ind	me	—	long	ago	an	'	fur	away	,
但	那就是	全部	推	内部	我	—	长的	前	一个	-	毛皮	离开	,

但那都是过去的事了——很久以前，早已远去。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ] - ['bʌsɪz] ['rʌnɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə][ˌmændə'lei] ;

An	'	there	ain't	no	'	busses	runnin	'	from	the	Bank	to	Mandalay	;
一个	-	那里	不是	不	-	公交车	跑步	-	从	这	银行	到	曼德勒	;

而且没有从银行开往曼德勒的巴士；

[æn; ən] - [aɪm] ['lɜ:rnɪn] - - [er] [ɪn] ['lʌndən] [wʌt] [ðə; ði][ten] - [jɪr] ['soʊldʒər] [telz] :

An	'	I'm	learnin	'	'	ere	in	London	what	the	ten	-	year	soldier	tells	:
一个	-	我是	学习	-	-	埃雷	在	伦敦	什么	这	十	-	年	士兵	讲述	:

我在伦敦学到了十年兵役老兵的那些话：

“ [ɪf] [juːv] - [ɜːrd] [ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] - ['kælɪn] - , [juː; jʊ][wəʊnt]['nevər] - [iːd] [nɔːt] [els] .
“ If you've ' eard the East a - callin ' , you won't never ' eed naught else .
“ 如果 你已经 - 耳朵 这 东方 一个 - 卡林 - , 你 惯于 绝不 - 种子 零 别的 .

“如果你听到了东方的召唤，你将不再需要其他任何东西。”

” [noʊ] ! [juː; jʊ][wəʊnt] - [iːd] ['nɑːθɪn] - [els]
” No ! you won't ' eed nothin ' else
” 不 ! 你 惯于 - 种子 什么也没有 - 别的

“不！你什么都不需要了。”

[bʌt; bət][ðem; ðəm]['spaɪsi]['gɑːrlɪk] [smelz] ,
But them spicy garlic smells ,
但 他们 辛辣的 蒜 气味 ,

但是，它们闻起来有股辛辣的蒜味。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æn; ən] - [ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['tɪŋkli] ['temp(ə)l] - ['belz] ;
An ' the sunshine an ' the palm - trees an ' the tinkly temple - bells ;
一个 - 这 阳光 一个 - 这 棕榈 - 树木 一个 - 这 叮叮当当 寺庙 - 铃铛 ;

还有阳光、棕榈树和叮当作响的寺庙钟声；

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] . . .
On the road to Mandalay . . .
在 这 路 到 曼德勒 . . .

前往曼德勒的路上.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [oʊ] - ['wɑːstɪn] - ['leðər] [ɑːn] [ðiːz] ['grɪti] ['pævɪn] - - [stoʊnz] ,
I am sick o ' wastin ' leather on these gritty pavin ' - stones ,
我 是 生病的 o - 浪费 - 皮革 在 这些 粗粝的 铺路石 - - 石头 ,

我厌倦了把皮革浪费在这些粗糙的石板路上。

[æn; ən] - [ðə; ði]['blæstɪd] - ['drɪz(ə)l] [weiks] [ðə; ði]['fiːvər][ɪn][maɪ][boʊnz] ;
An ' the blasted Henglish drizzle wakes the fever in my bones ;
一个 - 这 炸毁 - 细雨 醒来 这 发烧 在 我的 骨头 ;

该死的英国细雨唤醒了我骨子里的热病；

[ðoʊ] - [aɪ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - - ['aʊtər] ['tʃelsi] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] ,
Tho ' I walks with fifty ' ousemaids outer Chelsea to the Strand ,
虽然 - 我 散步 和 五十 - - 外 切尔西 到 这 斯特兰德 ,

虽然我带着五十个女佣从切尔西郊外走到斯特兰德街，

[æn; ən] - [ðeɪ] [tɔːks] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['loʊvɪn] - , [bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][duː] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
An ' they talks a lot o ' lovin ' , but wot do they understand ?
一个 - 他们 会谈 一个 很多 o - 爱 - , 但 什么 做 他们 理解 ?

他们口口声声说着爱，但他们又懂什么呢?

['biːfi] [feɪs] [æn; ən] - ['grʌbi] - [ænd; ənd] —
Beefy face an ' grubby ' and —
仡 脸 一个 - 肮脏的 - 和 —

肌肉发达的脸和脏兮兮的——

[lɔː] !
Law !
法律 !

法律！

[wɑːtˌwʌt][duː] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
wot do they understand ?
什么 做 他们 理解 ?

他们能听懂什么?

[aɪv] [ə; eɪ] [niːtər] , [swiːtər] ['meɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kliːnər] , ['griːnər] [lænd] !
I've a neater , sweeter maiden in a cleaner , greener land !
我已经 一个 更整洁 , 更甜 少女 在 一个 清洁工 , 更环保 土地 !

我有一个更整洁、更甜美的少女，生活在一个更清洁、更绿色的土地上!

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] . . .
On the road to Mandalay . . .
在 这 路 到 曼德勒 . . .

前往曼德勒的路上.....

[ʃɪp] [ˌem 'iː] ['sʌmhwɛə] [iːst] [ʌv; əv] [sʊ'ez] , [wer] [ðə; ði][best][ɪz][laɪk][ðə; ði][wɜːrst] ,
Ship me somewheres east of Suez , where the best is like the worst ,
船 我 某个地方 东方 的 苏伊士运河 , 在哪里 这 最好的 是 喜欢 这 最差 ,

把我送到苏伊士运河以东的某个地方，那里最好的也像最差的一样。

[wer] [ðer; ðər] [ɑːnt] [noʊ][ten] [kə'mændmənts] [æn; ən] - [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ][θɜːrst] ;
Where there aren't no Ten Commandments an ' a man can raise a thirst ;
在哪里 那里 不是 不 十 诫命 一个 - 一个 男人 能 增加 一个 口渴 ;

在没有十诫的地方，人可以引起口渴;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] - ['belz][ɑːr; ər]['kælɪn] - , [æn; ən] - [its][ðer; ðər][ðæt][aɪ] [wʊd] [biː; bi] —
For the temple - bells are callin ' , an ' it's there that I would be —
为了 这 寺庙 - 铃铛 是 卡林 - , 一个 - 它是 那里 那 我 会 是 —

因为寺庙的钟声在召唤，而我愿去那里——

[baɪ][ðə; ði][oʊld] [mol'men] [pə'goʊdə] , ['lʊkɪŋ] ['leɪzi][æt; ət][ðə; ði] [siː] ;
By the old Moulmein Pagoda , looking lazy at the sea ;
经过 这 老的 毛淡棉 宝塔 , 寻找 懒惰的 在 这 海 ;

在古老的毛淡棉佛塔旁，懒洋洋地望着大海;

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
On the road to Mandalay ,
在 这 路 到 曼德勒 ,

前往曼德勒的路上，

[wer] [ðə; ði][oʊld][floʊ'tɪlə] [leɪ] ,
Where the old Flotilla lay ,
在哪里 这 老的 船队 躺 ,

旧舰队沉没的地方

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sɪk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˌmændə'lei] !
With our sick beneath the awnings when we went to Mandalay !
和 我们的 生病的 下面 这 遮阳篷 什么时候 我们 去 到 曼德勒 !

我们去曼德勒的时候，生病了，就躲在遮阳篷下!

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei] ,
On the road to Mandalay ,
在 这 路 到 曼德勒 ,

前往曼德勒的路上，

[wer] [ðə; ði]['flaɪɪn] - - ['fɪʃɪz] [pleɪ] ,
Where the flyin ' - - fishes play ,
在哪里 这 飞行 - - 鱼 玩 ,

飞鱼嬉戏的地方，

[æn; ən] - [ðə; ði] [dɑːn] [kʌmz] [ʌp] [laɪk] ['θʌndər] ['aʊtər] ['tʃaɪnə] - [krɒst][ðə; ði] [beɪ] !
An ' the dawn comes up like thunder outer China ' crost the Bay !
一个 - 这 黎明 来 向上 喜欢 雷 外 中国 - 十字架 这 湾 !

黎明如雷霆般从中国远隔海湾升起!

- -
Troopin '
- -

特鲁平

(['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [iːst])
(Our Army in the East)
(我们的 军队 在 这 东方)

(我军在东部)

- - , - - , - - [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :
Troopin ' , troopin ' , troopin ' to the sea :
- - , - - , - - 到 这 海 :

列队，列队，列队向大海进发：

- [ɪrz] [sep'tembər] [kʌm] [ə'gen] — [ðə; ði][sɪks] - [jɪr] [men][ɑːr; ər] [friː] .
' Ere's September come again — the six - year men are free .
- 这是 九月 来 再次 — 这 六 - 年 男人 是 自由的 .

九月又来了——服刑六年的男囚们自由了。

[oʊ] [liːv] [ðə; ði] [ded] [baɪnd] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kʌm] [ə'weɪ]
O leave the dead be'ind us , for they cannot come away
哦 离开 这 死的 内部 我们 , 为了 他们 不能 来 离开

让死者留在我们身后吧，因为他们无法离去

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʃɪps] [ə; eɪ] - - - [ʌp] [ðæt] [teɪks] [ˌjuː 'es] - [oʊm][tuː; tə] - [deɪ] .
To where the ship's a - coalin ' up that takes us ' ome to - day .
到 在哪里 这 船的 一个 - - - 向上 那 需要 我们 - 一些 到 - 天 .

今天我们要去的船正在加煤，它将带我们回家。

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - - [oʊm] , [wɪə(r)] ['gɔɪn] - - [oʊm] ,
We're goin ' ' ome , we're goin ' ' ome ,
是 去 - - 一些 , 是 去 - - 一些 ,

我们要回家了，我们要回家了，

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Our ship is at the shore ,
我们的 船 是 在 这 支撑 ,

我们的船已经靠岸了。

[æn; ən] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [pæk] [jʊr; jər] - - ,
An ' you must pack your ' aversack ,
一个 - 你 必须 盒 你的 - - ,

你必须收拾好你的背包。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [noʊ] [mɔːr] .
For we won't come back no more .
为了 我们 惯于 来 后退 不 更多的 .

因为我们再也回不来了。

[hoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [griːv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Ho , don't you grieve for me ,
何 , 不 你 悲伤 为了 我 ,

嚯，别为我悲伤，

[maɪ] ['lʌvli] ['meri] - [æn] ,
My lovely Mary - Ann ,
我的 迷人的 玛丽 - 安 ,

我亲爱的玛丽安，

[fɔːr; fər] [aɪl] ['mæri] [juː; jʊ]['jɪt][ɑːn][ə; eɪ] - [bɪt]
For I'll marry you yit on a fourp'ny bit
为了 患病的 结婚 你 yit 在 一个 - 少量

因为我愿意用四便士的钱娶你

[æz; əz][ə; eɪ][taɪm] - [ɪk'spaɪərd][mæn] .
As a time - expired man .
作为 一个 时间 - 已到期 男人 .

作为一个时限已到的人。

[ðə; ði] - [ɪn] - ['ɑːrbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [æt; ət] - [ɜːr; ər][teɪl] ,
The Malabar's in ' arbour with the Jumner at ' er tail ,
这 - 在 - 乔木 和 这 - 在 - 呃 尾巴 ,

马拉巴尔号停泊在凉亭里，跳马号紧随其后。

[æn; ən] - [ðə; ði] [taɪm] - - [weɪtɪn] - [ʌv; əv] - [ɪz]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][tu:; tə][seɪl] .

An	'	the	time	-	expired's	waitin	'	of	'	is	orders	for	to	sail	.
一个	-	这	时间	-	-	等待	-	的	-	是	订单	为了	到	帆	.

等待时间已到，等待启航的命令。

[hoʊ] ! [ðə; ði] ['wɪri] [weɪtɪn] - [wen] [ɑ:n] ['kaɪbər] - ['ɪlz][wi:; wi] [leɪ] ,

Ho	!	the	weary	waitin	'	when	on	Khyber	'	ills	we	lay	,
何	!	这	厌倦	等待	-	什么时候	在	开伯尔	-	疾病	我们	躺	,

嚯！我们在开伯尔山上躺着，等待得多么疲惫啊！

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] - - [weɪtɪn] - [ʌv; əv] - [ɪz]['ɔ:rdərz] - [oʊm][tu:; tə] - [deɪ] .

But	the	time	-	expired's	waitin	'	of	'	is	orders	'	ome	to	-	day	.
但	这	时间	-	-	等待	-	的	-	是	订单	-	一些	到	-	天	.

但今天，那些等待时间已过的订单就要来了。

[ðeɪl] [tɜ:rn][ˌju: 'es][aʊt][æt; ət] ['pɔ:rtsməθ] [wɔ:rf] [ɪn][koʊld][æn; ən] - [wet][æn; ən] - [reɪn] ,

They'll	turn	us	out	at	Portsmouth	wharf	in	cold	an	'	wet	an	'	rain	,
他们会	转动	我们	出去	在	朴茨茅斯	码头	在	寒冷的	一个	-	湿的	一个	-	雨	,

他们会把我们赶到朴茨茅斯码头，当时天气又冷又湿还下着雨。

[ɔ:l] ['wɛrɪn] - ['kɑ:t(ə)n] [kɪt] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] ;

All	wearin	'	Injian	cotton	kit	,	but	we	will	not	complain	;
全部	穿着	-	印建	棉布	成套工具	,	但	我们	将要	不是	抱怨	;

大家都穿着印建棉质套装，但我们不会抱怨；

[ðeɪl] [kɪl] [ˌju: 'es][ʌv; əv] [nu:'moʊniə] — [fɔ:r; fər] [ðæts] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wei] —

They'll	kill	us	of	pneumonia	—	for	that's	their	little	way	—
他们会	杀	我们	的	肺炎	—	为了	那就是	他们的	小的	方式	—

他们会用肺炎杀死我们——因为这就是他们的惯用伎俩——

[bʌt; bət] [dæm] [ðə; ði] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fi:vər] , [men] , [wɪə(r)]['gɔɪn] - - [oʊm][tu:; tə] - [deɪ] !

But	damn	the	chills	and	fever	,	men	,	we're	goin	'	'	ome	to	-	day	!
但	该死	这	寒意	和	发烧	,	男人	,	是	去	-	-	一些	到	-	天	!

管他什么寒冷和发烧，伙计们，我们今天就要回家！

- - , - - , ['wɪntɜ-z] [raʊnd] [ə'gen] !

Troopin	'	,	troopin	'	,	winter's	round	again	!
-	-	,	-	-	,	冬天的	圆形的	再次	!

冬天又来了！

[si:] [ðə; ði] [nu:] - ['pɔ:rɪn] - [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [kæm'peɪn] ;

See	the	new	draf's	pourin	'	in	for	the	old	campaign	;
看	这	新的	-	倾倒	-	在	为了	这	老的	活动	;

看看新一轮竞选的选票是如何涌入的；

[hoʊ] , [ju:; jʊ] [pʊr] , [bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ɜ:rn] [jʊr; jər] [peɪ] —

Ho	,	you	poor	recruities	,	but	you've	got	to	earn	your	pay	—
何	,	你	贫穷的	新兵	,	但	你已经	得到	到	赚	你的	支付	—

唉，你们这些可怜的新兵，不过你们得靠自己的劳动挣工资——

[wɒts] [ðə; ði][læst][frʌm; frəm] , [lædz] ?

What's	the	last	from	Lunnon	,	lads	?
是什么	这	最后的	从	伦农	,	小伙子们	?

伙计们，伦农那边最后还有什么消息？

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] .

We're	goin	'	there	to	-	day	.
是	去	-	那里	到	-	天	.

我们今天要去那里。

- - , - - , [gɪv] [ə'nʌðər] [tʃɪr] —

Troopin	'	,	troopin	'	,	give	another	cheer	—
-	-	,	-	-	,	给	其他	欢呼	—

队伍，队伍，再来一次欢呼——

- [ɪrz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bɪr] .
' Ere's to English women an ' a quart of English beer .
- 这是 到 英语 女性 一个 - 一个 夸脱 的 英语 啤酒 .

'这里是两位英国女士和'一夸脱英国啤酒。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][æn; ən] - [ðə; ði]['redʒɪmənt][æn; ən] - [ɔːl] [huːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] ,
The Colonel an ' the regiment an ' all who've got to stay ,
这 上校 一个 - 这 团 一个 - 全部 谁有 得到 到 停留 ,

上校、全团以及所有必须留下来的人，

[gɔdz] ['mɜːrsi] [straɪk] - [ɪm] ['dʒent(ə)l] — [wuːp] !
Gawd's mercy strike ' em gentle — Whoop !
上帝的 怜悯 罢工 - 呃 温和的 — 哇哦 !

上帝怜悯，请温柔地惩罚他们——呼！

[wɪə(r)]['gɔɪn] - - [oʊm][tuː; tə] - [deɪ] .
we're goin ' ' ome to - day .
是 去 - - 一些 到 - 天 .

我们今天回家。

[wɪə(r)]['gɔɪn] - - [oʊm] , [wɪə(r)]['gɔɪn] - - [oʊm] ,
We're goin ' ' ome , we're goin ' ' ome ,
是 去 - - 一些 , 是 去 - - 一些 ,

我们要回家了，我们要回家了，

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Our ship is at the shore ,
我们的 船 是 在 这 支撑 ,

我们的船已经靠岸了。

[æn; ən] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [pæk] [jʊr; jər] - - ,
An ' you must pack your ' aversack ,
一个 - 你 必须 盒 你的 - - ,

你必须收拾好你的背包。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [noʊ] [mɔːr] .
For we won't come back no more .
为了 我们 惯于 来 后退 不 更多的 .

因为我们再也回不来了。

[hoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [griːv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Ho , don't you grieve for me ,
何 , 不 你 悲伤 为了 我 ,

嚯，别为我悲伤，

[maɪ] ['lʌvli] ['meri] - [æn] ,
My lovely Mary - Ann ,
我的 迷人的 玛丽 - 安 ,

我亲爱的玛丽安，

[fɔːr; fər] [aɪl] ['mæri] [juː; jʊ]['jɪt][ɑːn][ə; eɪ] - [bɪt]
For I'll marry you yit on a fourp'ny bit
为了 患病的 结婚 你 yit 在 一个 - 少量

因为我愿意用四便士的钱娶你

[æz; əz][ə; eɪ][taɪm] - [ɪk'spaɪərd][mæn] .
As a time - expired man .
作为 一个 时间 - 已到期 男人 .

作为一个时限已到的人。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːrti]
The Widow's Party
这 寡妇的 派对

寡妇的聚会

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðɪs] [waɪl] [əˈweɪ] ,
“ Where have you been this while away ,
“ 在哪里 有 你 到过 这 尽管 离开 ,

“你这段时间都去哪儿了？”

['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] ?
Johnnie , Johnnie ?
约翰尼 , 约翰尼 ?

约翰尼，约翰尼?

” - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][leɪ] ,
” ' Long with the rest on a picnic lay ,
” - 长的 和 这 休息 在 一个 野餐 躺 ,

“和其他人一起躺在野餐垫上，

['dʒɑːni] , [maɪ] ['dʒɑːni] , [ɑː'hɑː] !
Johnnie , my Johnnie , aha !
约翰尼 , 我的 约翰尼 , 啊哈 !

约翰尼，我的约翰尼，啊哈!

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærək] - [jɑːrd]
They called us out of the barrack - yard
他们 称为 我们 出去 的 这 营房 - 院子

他们把我们从营房里叫了出来。

[tuː; tə] [gɔːd] [noʊz] [wer] [frʌm; frəm] ['^ɔspɔːt] [hɑːrd] ,
To Gawd knows where from Gosport Hard ,
到 天哪 知道 在哪里 从 戈斯波特 难的 ,

天知道从戈斯波特哈德到哪里去了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [rɪ'fjuːz] [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði][kɑːrd] ,
And you can't refuse when you get the card ,
和 你 不能 拒绝 什么时候 你 得到 这 卡片 ,

拿到卡之后你无法拒绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði]['pɑːrti] .
And the Widow gives the party .
和 这 寡妇 给予 这 派对 .

寡妇负责举办宴会。

(['bjuːgl] : [tɑː] — ['rɑːrə] — [rɑː] - [rɑː] - ['rɑːrə] !)
(Bugle : Ta — rara — ra - ra - rara !)
(号角 : ta — 拉拉 — 拉 - 拉 - 拉拉 !)

（军号：Ta——rara——ra-ra-rara！）

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ,
“ What did you get to eat and drink ,
“ 什么 做过 你 得到 到 吃 和 喝 ,

“你吃了什么喝了什么？”

['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] ?
Johnnie , Johnnie ?
约翰尼 , 约翰尼 ?

约翰尼，约翰尼?

” ['stændɪŋ] ['wɔːtər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ɪŋk] ,
” Standing water as thick as ink ,
” 常设 水 作为 厚的 作为 墨水 ,

“积水浓稠如墨，

['dʒɑːni] , [maɪ] ['dʒɑːni] , [ɑː'hɑː] !
Johnnie , my Johnnie , aha !
约翰尼 , 我的 约翰尼 , 啊哈 !

约翰尼，我的约翰尼，啊哈!

[ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [biːf] [ðæt] [wɜːr; wər] [θriː] [jɪr] [stɔːrd] ,
A **bit** **o** **'** **beef** **that** **were** **three** **year** **stored** **,**
一个 少量 o - 牛肉 那 是 三 年 存储 ,

一块存放了三年的牛肉，

[ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['mʌt(ə)n] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] ,
A **bit** **o** **'** **mutton** **as** **tough** **as** **a** **board** **,**
一个 少量 o - 羊肉 作为 艰难的 作为 一个 木板 ,

一块硬得像木板一样的羊肉，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊl] [wiː; wi] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːrdʒənts] [sɔːrd] ,
And **a** **fowl** **we** **killed** **with** **a** **sergeant's** **sword** **,**
和 一个 鸡 我们 被杀 和 一个 中士的 剑 ,

还有一只我们用军士的佩剑杀死的家禽，

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pɑːrti] .
When **the** **Widow** **give** **the** **party** **.**
什么时候 这 寡妇 给 这 派对 .

当寡妇举办宴会时。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,
“ **What** **did** **you** **do** **for** **knives** **and** **forks** **,**
“ 什么 做过 你 做 为了 刀具 和 叉子 ,

“你用什么换取了刀叉？”

['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] ?
Johnnie **,** **Johnnie** **?**
约翰尼 , 约翰尼 ?

约翰尼，约翰尼?

” [wiː; wi] ['kæriz] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wer'evər] [wiː; wi] [wɔːks] ,
” **We** **carries** **'** **em** **with** **us** **wherever** **we** **walks** **,**
” 我们 携带 - 呃 和 我们 无论 我们 散步 ,

“我们无论走到哪里都带着它们，

['dʒɑːni] , [maɪ] ['dʒɑːni] , [ɑː'hɑː] !
Johnnie **,** **my** **Johnnie** **,** **aha** **!**
约翰尼 , 我的 约翰尼 , 啊哈 !

约翰尼，我的约翰尼，啊哈!

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] [slaɪst] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] [hævd] ,
And **some** **was** **sliced** **and** **some** **was** **halved** **,**
和 一些 曾是 切片 和 一些 曾是 减半 ,

有些被切片，有些被切成两半。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] [krɪmpt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] [kaːvd] ,
And **some** **was** **crimped** **and** **some** **was** **carved** **,**
和 一些 曾是 压接 和 一些 曾是 雕刻 ,

有些是压花的，有些是雕刻的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] ['gʌtɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] [stɑːrvd] ,
And **some** **was** **gutted** **and** **some** **was** **starved** **,**
和 一些 曾是 掏空 和 一些 曾是 饥饿 ,

有些人被开膛破肚，有些人被饿死。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pɑːrti] .
When **the** **Widow** **give** **the** **party** **.**
什么时候 这 寡妇 给 这 派对 .

当寡妇举办宴会时。

“ [wʌt] [hɑː] - [juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hæf][jʊr; jər] [mes] ,
“ **What** **ha** **'** **you** **done** **with** **half** **your** **mess** **,**
“ 什么 哈 - 你 完毕 和 一半 你的 混乱 ,

“你把你的烂摊子处理到哪儿去了？”

['dʒɑ:ni] , ['dʒɑ:ni] ?
Johnnie , Johnnie ?
约翰尼 , 约翰尼 ?

约翰尼，约翰尼?

" [ðeɪ] ['kudnt] [du:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [du:] [les] ,
" They couldn't do more and they wouldn't do less ,
" 他们 不能 做 更多的 和 他们 不会 做 较少的 ,

"他们已经尽力了，既不能做得更多，也不能做得更少。"

['dʒɑ:ni] , [maɪ] ['dʒɑ:ni] , [ɑ:'hɑ:] !
Johnnie , my Johnnie , aha !
约翰尼 , 我的 约翰尼 , 啊哈 !

约翰尼，我的约翰尼，啊哈!

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [wæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] ,
They ate their whack and they drank their fill ,
他们 吃 他们的 猛击 和 他们 喝 他们的 充满 ,

他们吃饱喝足，吃饱喝足。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪl] ,
And I think the rations has made them ill ,
和 我 思考 这 口粮 有 制成 他们 患病的 ,

我认为配给制让他们生病了。

[fɔ:r; fər][hæf][maɪ] - ['laɪɪŋ] [stɪl]
For half my comp'ny's lying still
为了 一半 我的 - 说谎 仍然

我公司一半的员工都躺着不动

[wer] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pɑ:rti] .
Where the Widow give the party .
在哪里 这 寡妇 给 这 派对 .

寡妇举办派对的地方。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ə'weɪ] — [ə'weɪ] ,
" How did you get away — away ,
" 如何 做过 你 得到 离开 — 离开 ,

你是怎么逃出来的?

['dʒɑ:ni] , ['dʒɑ:ni] ?
Johnnie , Johnnie ?
约翰尼 , 约翰尼 ?

约翰尼，约翰尼?

" [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [oʊ] - [maɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][oʊ] - [ðə; ði] [deɪ] ,
" On the broad o ' my back at the end o ' the day ,
" 在 这 广阔 o - 我的 后退 在 这 结尾 o - 这 天 ,

"一天结束时，我的背上躺着....."

['dʒɑ:ni] , [maɪ] ['dʒɑ:ni] , [ɑ:'hɑ:] !
Johnnie , my Johnnie , aha !
约翰尼 , 我的 约翰尼 , 啊哈 !

约翰尼，我的约翰尼，啊哈!

[aɪ]['kɒmɛd] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['bli:dɪn] - [tɑ:f] ,
I comed away like a bleedin ' toff ,
我 喜剧 离开 喜欢 一个 出血 - 上流社会 ,

我像个十足的纨绔子弟一样离开了，

[fɔ:r; fər][aɪ][gɑ:t] [fɔ:r] ['nɪgər] [tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:][ɔ:f] ,
For I got four niggers to carry me off ,
为了 我 得到 四 黑鬼 到 携带 我 离开 ,

因为我雇了四个黑鬼把我抬走，

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænvəs] [trɔ:f] ,

As	I	lay	in	the	bight	of	a	canvas	trough	,
作为	我	躺	在	这	海湾	的	一个	帆布	槽	,

当我躺在帆布槽的角落里时，

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pɑ:rti] .

When	the	Widow	give	the	party	.
什么时候	这	寡妇	给	这	派对	.

当寡妇举办宴会时。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

“	What	was	the	end	of	all	the	show	,
“	什么	曾是	这	结尾	的	全部	这	展示	,

“整场演出最终的结局是什么？”

['dʒɑ:ni] , ['dʒɑ:ni] ?

Johnnie	,	Johnnie	?
约翰尼	,	约翰尼	?

约翰尼，约翰尼?

” [æsk][maɪ]['kɜ:rn(ə)l] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] ,

”	Ask	my	Colonel	,	for	I	don't	know	,
”	问	我的	上校	,	为了	我	不	知道	,

“去问我的上校吧，因为我也不知道。”

['dʒɑ:ni] , [maɪ] ['dʒɑ:ni] , [ɑ:'hɑ:] !

Johnnie	,	my	Johnnie	,	aha	!
约翰尼	,	我的	约翰尼	,	啊哈	!

约翰尼，我的约翰尼，啊哈!

[wi:; wi] [broʊk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][roʊd] —

We	broke	a	King	and	we	built	a	road	—
我们	打破	一个	国王	和	我们	建造	一个	路	—

我们推翻了国王，修建了道路——

[ə; eɪ] [kɔ:rt] - [haʊs] [stændz] [wer] [ðə; ði] - [gu:d] .

A	court	-	house	stands	where	the	reg'ment	goed	.
一个	法庭	-	房子	站立	在哪里	这	-	好	.

军团撤离的地方现在建起了一座法院。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvɝz] [kli:n] [wer] [ðə; ði] [rɔ:] [blʌd] [floʊd]

And	the	river's	clean	where	the	raw	blood	flowed
和	这	河流的	干净的	在哪里	这	生的	血	流动

鲜血流淌过的地方，河水却很清澈。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pɑ:rti] .

When	the	Widow	give	the	party	.
什么时候	这	寡妇	给	这	派对	.

当寡妇举办宴会时。

(['bju:gl] : [tɑ:] — ['rɑ:rə] — [ra:] - [ra:] - ['rɑ:rə] !)

(	Bugle	:	Ta	—	rara	—	ra	-	ra	-	rara	!	)
(	号角	:	ta	—	拉拉	—	拉	-	拉	-	拉拉	!	)

（军号：Ta——rara——ra-ra-rara！）

[fɔ:rd][oʊ] - ['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər]

Ford	o	'	Kabul	River
福特	o	-	喀布尔	河

喀布尔河渡口

['kɑ:bəl; kə'bu:l] ['taʊnz] [baɪ]['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər] —

Kabul	town's	by	Kabul	river	—
喀布尔	镇上的	经过	喀布尔	河	—

喀布尔河畔的喀布尔镇——

[bloʊ] [ðə; ði]['bju:gl] , [drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] —
Blow the bugle , draw the sword —
吹 这 号角 , 画 这 剑 —

吹响号角，拔出利剑——

[ðer; ðər][aɪ]['lef] - [maɪ] [meit] [fɔ:r; fər]['evər] ,
There I lef ' my mate for ever ,
那里 我 左 - 我的 伴侣 为了 曾经 ,

在那里，我永远地离开了我的伴侣。

[wet] [æn; ən] - ['drɪpɪn] - [baɪ][ðə; ði][fɔ:rd] .
Wet an ' drippin ' by the ford .
湿的 一个 - 滴水 - 经过 这 福特 .

浅滩边湿漉漉的，滴着水。

[fɔ:rd] , [fɔ:rd] , [fɔ:rd][oʊ] - ['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər] ,
Ford , ford , ford o ' Kabul river ,
福特 , 福特 , 福特 o - 喀布尔 河 ,

福特，福特，喀布尔河的福特，

[fɔ:rd][oʊ] - ['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] !
Ford o ' Kabul river in the dark !
福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 !

黑暗中的喀布尔河渡口！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['rɪvər][ʌp][ænd; ənd] - - , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] - [ɑ:f][ə; eɪ]['skwɑ:drən] ['swɪmɪn] -
There's the river up and brimmin ' , an ' there's ' arf a squadron swimmin '
有 这 河 向上 和 - - , 一个 - 有 - 啊 一个 中队 游泳 -

河水暴涨，满溢而出，还有半个中队的人在游泳。

- [krɔ:s] [ðə; ði][fɔ:rd][oʊ] - ['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
' Cross the ford o ' Kabul river in the dark .
- 叉 这 福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 .

在黑暗中渡过喀布尔河。

['kɑ:bəl; kə'bu:l] ['taʊnz] [ə; eɪ]['blæstɪd] [pleɪs] —
Kabul town's a blasted place —
喀布尔 镇上的 一个 炸毁 地方 —

喀布尔城一片狼藉——

[bloʊ] [ðə; ði]['bju:gl] , [drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] —
Blow the bugle , draw the sword —
吹 这 号角 , 画 这 剑 —

吹响号角，拔出利剑——

- [stru:θ] [aɪ] ['ʃænt] [fər'get] - [ɪz] [feɪs]
' Strewth I sha'n't forget ' is face
- 散落 我 不会 忘记 - 是 脸

“天哪，我永远不会忘记他的脸。”

[wet] [æn; ən] - ['drɪpɪn] - [baɪ][ðə; ði][fɔ:rd] !
Wet an ' drippin ' by the ford !
湿的 一个 - 滴水 - 经过 这 福特 !

浅滩边湿漉漉的，滴着水！

[fɔ:rd] , [fɔ:rd] , [fɔ:rd][oʊ] - ['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər] ,
Ford , ford , ford o ' Kabul river ,
福特 , 福特 , 福特 o - 喀布尔 河 ,

福特，福特，喀布尔河的福特，

[fɔ:rd][oʊ] - ['kɑ:bəl; kə'bu:l]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] !
Ford o ' Kabul river in the dark !
福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 !

黑暗中的喀布尔河渡口！

[kiːp] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] - [steɪks] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [gaɪd] [juː; jʊ]
Keep **the** **crossing** **-** **stakes** **beside** **you** **,** **an** **'** **they** **will** **surely** **guide** **you**
保持 这 过境 - 赌注 旁 你 , 一个 - 他们 将要 一定 指导 你

把过路桩放在身边，它们一定会指引你。

- [krɔːs] [ðə; ði][fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
' **Cross** **the** **ford** **o** **'** **Kabul** **river** **in** **the** **dark** **.**
- 叉 这 福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 .

在黑暗中渡过喀布尔河。

['kɑːbəl; kə'buːl] [taʊn] [ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [dʌst] —
Kabul **town** **is** **sun** **and** **dust** **—**
喀布尔 镇 是 太阳 和 灰尘 —

喀布尔城就是阳光和尘土——

[bloʊ] [ðə; ði]['bjuːgl] , [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] —
Blow **the** **bugle** **,** **draw** **the** **sword** **—**
吹 这 号角 , 画 这 剑 —

吹响号角，拔出利剑——

[aɪ'd][hɑː] - ['suːnər] ['draʊndɪd] ['fʌst]
I'd **ha** **'** **sooner** **drownded** **fust**
ID 哈 - 很快 溺水 fust

我宁愿早点淹死

- [sted] [ʌv; əv] - [ɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɔːrd] .
' **Stead** **of** **'** **im** **beside** **the** **ford** **.**
- 斯蒂德 的 - 我是 旁 这 福特 .

而不是他站在浅滩旁边。

[fɔːrd] , [fɔːrd] , [fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər] ,
Ford **,** **ford** **,** **ford** **o** **'** **Kabul** **river** **,**
福特 , 福特 , 福特 o - 喀布尔 河 ,

福特，福特，喀布尔河的福特，

[fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !
Ford **o** **'** **Kabul** **river** **in** **the** **dark** **!**
福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 !

黑暗中的喀布尔河渡口！

[juː; jʊ][kæn; kən] - [ɪr] [ðə; ði] - [ɔrsəz] - - , [juː; jʊ][kæn; kən] - [ɪr] [ðə; ði][men][ə; eɪ] - ['splæʃɪn] - ,
You **can** **'** **ear** **the** **'** **orses** **threshin** **'** **,** **you** **can** **'** **ear** **the** **men** **a** **-** **splashin** **'** **,**
你 能 - 耳朵 这 - 奥尔斯 - - , 你 能 - 耳朵 这 男人 一个 - 溅起水花 - ,

你可以听到马匹脱粒的声音，你可以听到人们在水中嬉戏的声音，

- [krɔːs] [ðə; ði][fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
' **Cross** **the** **ford** **o** **'** **Kabul** **river** **in** **the** **dark** **.**
- 叉 这 福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 .

在黑暗中渡过喀布尔河。

['kɑːbəl; kə'buːl] [taʊn] [wʌz; wəz]['aʊərz][tuː; tə] [teɪk] —
Kabul **town** **was** **ours** **to** **take** **—**
喀布尔 镇 曾是 我们的 到 拿 —

喀布尔城是我们的囊中之物——

[bloʊ] [ðə; ði]['bjuːgl] , [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] —
Blow **the** **bugle** **,** **draw** **the** **sword** **—**
吹 这 号角 , 画 这 剑 —

吹响号角，拔出利剑——

[aɪ'd][hɑː] - [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - [ɪz] [seɪk] —
I'd **ha** **'** **left** **it** **for** **'** **is** **sake** **—**
ID 哈 - 左边 它 为了 - 是 清酒 —

我本会为了他而留下它——

- [ɪm] [ðæt] [left] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][fɔːrd] .
' Im that left me by the ford .
- 我是 那 左边 我 经过 这 福特 .

“就是他把我丢在了浅滩边。”

[fɔːrd] , [fɔːrd] , [fɔːrd][oʊ] - [ˈkɑːbəl; kəˈbuːl]['rɪvər] ,
Ford , ford , ford o ' Kabul river ,
福特 , 福特 , 福特 o - 喀布尔 河 ,

福特，福特，喀布尔河的福特，

[fɔːrd][oʊ] - [ˈkɑːbəl; kəˈbuːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !
Ford o ' Kabul river in the dark !
福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 !

黑暗中的喀布尔河渡口!

[its] [nʌn] [soʊ] ['blumin] - [draɪ][ðer; ðər] ; [eint] [juː; jʊ]['nevər] ['kʌmɪn] - [naɪ] [ðer; ðər] ,
It's none so bloomin ' dry there ; ain't you never comin ' nigh there ,
它是 没有任何 所以 盛开 - 干燥 那里 ; 不是 你 绝不 即将到来 - 夜 那里 ,

那里一点也不干燥；你肯定不会靠近那里。

- [krɔːs] [ðə; ði][fɔːrd][oʊ] - [ˈkɑːbəl; kəˈbuːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
' Cross the ford o ' Kabul river in the dark ?
- 叉 这 福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 ?

“在黑暗中渡过喀布尔河的浅滩？”

[ˈkɑːbəl; kəˈbuːl] - [goʊ][tuː; tə] [hel] —
Kabul town'll go to hell —
喀布尔 - 去 到 地狱 —

喀布尔城将陷入地狱——

[bloʊ] [ðə; ði]['bjuːgl] , [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] —
Blow the bugle , draw the sword —
吹 这 号角 , 画 这 剑 —

吹响号角，拔出利剑——

- [fɔːr] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] - [lɪv; laɪv][æn; ən] - [wel] —
' Fore I see him ' live an ' well —
- 前 我 看 他 - 居住 一个 - 出色地 —

在我亲眼见到他“活着”并且健康之前——

- [ɪm][ðə; ði][best] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][fɔːrd] .
' Im the best beside the ford .
- 我是 这 最好的 旁 这 福特 .

除了福特，我是最棒的。

[fɔːrd] , [fɔːrd] , [fɔːrd][oʊ] - [ˈkɑːbəl; kəˈbuːl]['rɪvər] ,
Ford , ford , ford o ' Kabul river ,
福特 , 福特 , 福特 o - 喀布尔 河 ,

福特，福特，喀布尔河的福特，

[fɔːrd][oʊ] - [ˈkɑːbəl; kəˈbuːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !
Ford o ' Kabul river in the dark !
福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 !

黑暗中的喀布尔河渡口!

[gɔːd] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['blʌndər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] - [pʊl] - [ɪm] ['ʌndər] ,
Gawd ' elp ' em if they blunder , for their boots'll pull ' em under ,
天哪 - 帮助 - 呃 如果 他们 错误 , 为了 他们的 - 拉 - 呃 在下面 ,

上帝保佑他们，如果他们犯了错，他们的靴子会把他们拖入深渊。

[baɪ][ðə; ði][fɔːrd][oʊ] - [ˈkɑːbəl; kəˈbuːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
By the ford o ' Kabul river in the dark .
经过 这 福特 o - 喀布尔 河 在 这 黑暗的 .

在喀布尔河的渡口，夜色中。

[tɜːrn][jʊr; jər] - ['ɔːrs] [frʌm; frəm]['kɑːbəl; kə'buːl] [taʊn] —

Turn	your	'	orse	from	Kabul	town	—
转动	你的	-	奥尔斯	从	喀布尔	镇	—

把你的马从喀布尔城里赶走——

[bloʊ] [ðə; ði]['bjuːgl] , [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] —

Blow	the	bugle	,	draw	the	sword	—
吹	这	号角	,	画	这	剑	—

吹响号角，拔出利剑——

- [ɪm][æn; ən] - - [ɑːf][maɪ] [truːp] [ɪz] [daʊn] ,

'	Im	an	'	'	arf	my	troop	is	down	,
-	我是	一个	-	-	啊	我的	部队	是	向下	,

“我和'我的部队倒下了',

[daʊn] [æn; ən] - ['draʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrd] .

Down	an	'	drownded	by	the	ford	.
向下	一个	-	溺水	经过	这	福特	.

掉进浅滩淹死了。

[fɔːrd] , [fɔːrd] , [fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər] ,

Ford	,	ford	,	ford	o	'	Kabul	river	,
福特	,	福特	,	福特	o	-	喀布尔	河	,

福特，福特，喀布尔河的福特，

[fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !

Ford	o	'	Kabul	river	in	the	dark	!
福特	o	-	喀布尔	河	在	这	黑暗的	!

黑暗中的喀布尔河渡口!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['rɪvər] [loʊ] [æn; ən] - ['fælɪn] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ][juːz][oʊ] - ['kælɪn] -

There's	the	river	low	an	'	fallin	'	,	but	it	ain't	no	use	o	'	callin	'
有	这	河	低的	一个	-	坠落	-	,	但	它	不是	不	使用	o	-	卡林	-

河水水位低且正在下降，但呼喊也没用。

- [krɔːs] [ðə; ði][fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

'	Cross	the	ford	o	'	Kabul	river	in	the	dark	.
-	叉	这	福特	o	-	喀布尔	河	在	这	黑暗的	.

在黑暗中渡过喀布尔河。

['dʒent(ə)lmən] - ['ræŋkɝz]

Gentlemen	-	Rankers
先生们	-	排名者

绅士排名者

[tuː; tə][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst][wʌnz] , [tuː; tə][ðə; ði]['koʊhɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] ,

To	the	legion	of	the	lost	ones	,	to	the	cohort	of	the	damned	,
到	这	军团	的	这	丢失的	一个	,	到	这	队列	的	这	该死的	,

致迷失的众生，致被诅咒的群体，

[tuː; tə][maɪ] ['breðrən] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [ˌoʊvər'siːz] ,

To	my	brethren	in	their	sorrow	overseas	,
到	我的	弟兄们	在	他们的	悲哀	海外	,

致身处海外悲痛中的弟兄们:

[sɪŋz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['kliːnli] [bred] , [mə'ʃiːnli] [kræmd] ,

Sings	a	gentleman	of	England	cleanly	bred	,	machinely	crammed	,
唱歌	一个	绅士	的	英格兰	干净利落	繁殖	,	机械地	拥挤	,

一位出身英国、教养良好的绅士，被机器灌输了知识，唱着歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['truːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

And	a	trooper	of	the	Empress	,	if	you	please	.
和	一个	骑警	的	这	皇后	,	如果	你	请	.

还有一位女皇的侍卫，请您赐下。

[jeɪ] , [ə; eɪ] ['truːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [huː] [hæz; həz][rʌn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪks]['hɔːrsɪz] ,

Yea	**,**	**a**	**trooper**	**of**	**the**	**forces**	**who**	**has**	**run**	**his**	**own**	**six**	**horses**	**,**
是的	,	一个	骑警	的	这	力量	WHO	有	跑步	他的	自己的	六	马匹	,

是的，一名骑兵，他自己就养过六匹马。

[ænd; ənd] [feɪθ] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [peɪs] [ænd; ənd] [went] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ,

And	**faith**	**he**	**went**	**the**	**pace**	**and**	**went**	**it**	**blind**	**,**
和	信仰	他	去	这	步伐	和	去	它	瞎的	,

他凭着信念，一路向前，甚至盲目地前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kɪn] [waɪl] [hiː; hi][held][ðə; ði] ['redi] [tɪn] ,

And	**the**	**world**	**was**	**more**	**than**	**kin**	**while**	**he**	**held**	**the**	**ready**	**tin**	**,**
和	这	世界	曾是	更多的	比	亲属	尽管	他	握住	这	准备好	锡	,

当他手里拿着现成的锡罐时，整个世界对他来说都比亲人更亲近。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][kaɪnd] .

But	**to**	**-**	**day**	**the**	**Sergeant's**	**something**	**less**	**than**	**kind**	**.**
但	到	-	天	这	中士的	某物	较少的	比	种类	.

但今天这位中士的态度就没那么友善了。

[wɪə(r)] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læmz] [huːv] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

We're	**poor**	**little**	**lambs**	**who've**	**lost**	**our**	**way**	**,**
是	贫穷的	小的	羔羊	谁有	丢失的	我们的	方式	,

我们是迷路的可怜小羊羔，

[bɑː] ! [bɑː] ! [bɑː] !

Baa	**!**	**Baa**	**!**	**Baa**	**!**
咩	!	咩	!	咩	!

咩！咩！咩！

[wɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃiːp] [huːv] [gɔːn] [ə'streɪ] ,

We're	**little**	**black**	**sheep**	**who've**	**gone**	**astray**	**,**
是	小的	黑色的	羊	谁有	已消失	误入歧途	,

我们是误入歧途的小害羊，

[bɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] — [ˌeɪ 'eɪ] !

Baa	**—**	**aa**	**—**	**aa**	**!**
咩	—	aa	—	aa	!

咩——啊——啊！

['dʒent(ə)lmən] - ['ræŋkɝz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [spriː] ,

Gentlemen	**-**	**rankers**	**out**	**on**	**the**	**spree**	**,**
先生们	-	排名者	出去	在	这	狂欢	,

绅士级人物们外出狂欢，

[dæmd] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] ,

Damned	**from**	**here**	**to**	**Eternity**	**,**
该死的	从	这里	到	永恒	,

从此以后，永世不得超生。

[gɑːd][hɑː] - ['mɜːrsi][ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ,

God	**ha**	**'**	**mercy**	**on**	**such**	**as**	**we**	**,**
上帝	哈	-	怜悯	在	这样的	作为	我们	,

上帝怜悯我们这样的人，

[bɑː] !

Baa	**!**
咩	!

咩！

[jɑː] ! [bɑː] !

Yah	**!**	**Bah**	**!**
耶和华	!	呸	!

呀！呸！

[oʊ] , [its] [swiːt] [tuː; tə] [swet] [θruː] [ˈsteiblz] , [swiːt] [tuː; tə] [ˈempti] [ˈkɪtʃɪn] [slɑːps] ,

Oh	,	it's	sweet	to	sweat	through	stables	,	sweet	to	empty	kitchen	slops	,
哦	,	它是	甜的	到	汗	通过	马厩	,	甜的	到	空的	厨房	污水	,

哦，在马厩里挥汗如雨真好，在空荡荡的厨房泔水旁流淌真好。

[ænd; ənd] [its] [swiːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪˌliz][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [tel] ,

And	it's	sweet	to	hear	the	tales	the	troopers	tell	,
和	它是	甜的	到	听到	这	故事	这	骑警	告诉	,

听士兵们讲述的故事真令人感动。

[tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ˈblaʊzi] [ˈhaʊsmeɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)l][hɑːps]

To	dance	with	blowzy	housemaids	at	the	regimental	hops
到	舞蹈	和	蓬乱的	女佣	在	这	团级	酒花

在军团舞会上与衣着邋遢的女佣跳舞

[ænd; ənd] [θræʃ] [ðə; ði][kæd] [huː] [sez] [juː; jʊ][wɔːlts] [tuː] [wel] .

And	thrash	the	cad	who	says	you	waltz	too	well	.
和	鞭挞	这	CAD	WHO	说道	你	华尔兹	也	出色地	.

狠狠教训那个说你华尔兹跳得太好了的无赖。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [kɑːk] - [ə; eɪ] - [huːp] [tuː; tə][biː; bi] “ [ˈraɪdər] ” [tuː; tə][jʊr; jər] [truːp] ,

Yes	,	it	makes	you	cock	-	a	-	hoop	to	be	“	Rider	”	to	your	troop	,
是的	,	它	制作	你	公鸡	-	一个	-	箍	到	是	“	骑士	”	到	你的	部队	,

是的，能成为部队里的“骑手”会让你兴奋不已。

[ænd; ənd] [ˈbrændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæstɪd] [ˈwʊstɪdˌˈwɜːrstɪd][spɜːr] ,

And	branded	with	a	blasted	worsted	spur	,
和	品牌	和	一个	炸毁	最差	刺	,

身上还烙着一根破旧的羊毛马刺印记，

[wen] [juː; jʊ] [ˈenvi] , [oʊ] [haʊ] [ˈkiːnli] , [wʌn] [pʊr] [ˈtɑːmi] [ˈbiːɪŋ] [ˈkliːnli]

When	you	envy	,	O	how	keenly	,	one	poor	Tommy	being	cleanly
什么时候	你	嫉妒	,	哦	如何	敏锐地	,	一	贫穷的	汤米	存在	干净利落

当你嫉妒时，哦，多么强烈，一个可怜的汤米干净整洁

[huː] [blæks] [jʊr; jər] [buːts] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːlz] [juː; jʊ] “ [sɜːr] ” .

Who	blacks	your	boots	and	sometimes	calls	you	“	Sir	”	.
WHO	黑人	你的	靴子	和	有时	呼叫	你	“	先生	”	.

谁会给你擦鞋，有时还会叫你“先生”。

[ɪf] [ðə; ði][hoʊm][wiː; wi][ˈnevər] [raɪt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊðz] [wiː; wi][ˈnevər] [kiːp] ,

If	the	home	we	never	write	to	,	and	the	oaths	we	never	keep	,
如果	这	家	我们	绝不	写	到	,	和	这	誓言	我们	绝不	保持	,

如果我们从未给家乡写信，也从未遵守誓言，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [moʊst][ˈdɪstənt][ænd; ənd][moʊst] [dɪr] ,

And	all	we	know	most	distant	and	most	dear	,
和	全部	我们	知道	最多	遥远	和	最多	亲爱的	,

以及我们所知道的最遥远、最珍贵的一切，

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈbærək] - [ruːm] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [breɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [sliːp] ,

Across	the	snoring	barrack	-	room	return	to	break	our	sleep	,
穿过	这	打鼾	营房	-	房间	返回	到	休息	我们的	睡觉	,

穿过鼾声如雷的营房，我们再次醒来，打破了睡眠。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][soʊk] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [bɪr] ?

Can	you	blame	us	if	we	soak	ourselves	in	beer	?
能	你	责备	我们	如果	我们	浸泡	我们自己	在	啤酒	?

如果我们把自己浸泡在啤酒里，你能怪我们吗?

[wen] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈkɑːmræd] [ˈmʌtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gɑːrd] - [ˈlæntərn][ˈgʌtərs]

When	the	drunken	comrade	mutters	and	the	great	guard	-	lantern	gutters
什么时候	这	醉	同志	低声嘟囔	和	这	伟大的	警卫	-	灯笼	排水沟

当醉醺醺的同志喃喃自语，巨大的守卫灯槽.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɔ:l][ɪz] ['rɪt(ə)n] [pleɪn] ,

And	the	horror	of	our	fall	is	written	plain	,
和	这	恐怖	的	我们的	落下	是	书面	清楚的	,

我们堕落的恐怖之处已昭然若揭。

['evri] ['si:krət] , [self] - [rɪ'vi:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [waɪt] - [wɑ:ʃt] ['si:lɪŋ] ,

Every	secret	,	self	-	revealing	on	the	aching	white	-	washed	ceiling	,
每一个	秘密	,	自己	-	揭示	在	这	疼痛	白色的	-	洗过	天花板	,

每一个秘密，都在那令人心痛的粉刷过的天花板上自我显露。

[du:][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [wi:; wi] [drʌg] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][peɪn] ?

Do	you	wonder	that	we	drug	ourselves	from	pain	?
做	你	想知道	那	我们	药品	我们自己	从	疼痛	?

你是否好奇我们会用药物来缓解痛苦?

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] ['ɑ:nər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][lɔ:st][tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd]

We	have	done	with	Hope	and	Honour	,	we	are	lost	to	Love	and
我们	有	完毕	和	希望	和	荣誉	,	我们	是	丢失的	到	爱	和

[tru:θ] ,

Truth	,
真相	,

我们已失去希望和荣誉，我们已迷失在爱与真理之中。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [rʌŋ] [baɪ] [rʌŋ] ,

We	are	dropping	down	the	ladder	rung	by	rung	,
我们	是	下降	向下	这	梯子	梯子	经过	梯子	,

我们正一步一步地从梯子上往下掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['tɔ:rment][ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] .

And	the	measure	of	our	torment	is	the	measure	of	our	youth	.
和	这	措施	的	我们的	折磨	是	这	措施	的	我们的	青年	.

我们所受的痛苦程度，就是我们青春的程度。

[gɑ:d][help][ˌju: 'es] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [nu:] [ðə; ði][wɜ:rst] [tu:] [jʌŋ] !

God	help	us	,	for	we	knew	the	worst	too	young	!
上帝	帮助	我们	,	为了	我们	知道	这	最差	也	年轻的	!

上帝保佑我们，因为我们太小就经历了最糟糕的事情!

['aʊər; ɑ:r] [ʃeɪm] [ɪz] [kli:n] [rɪ'pentəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪm] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði] ['sentəns] ,

Our	shame	is	clean	repentance	for	the	crime	that	brought	the	sentence	,
我们的	耻辱	是	干净的	悔改	为了	这	犯罪	那	带来	这	句子	,

我们羞愧的根源在于对所犯罪行的彻底忏悔，正是这种罪行导致了今天的判决。

['aʊər; ɑ:r][praɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [noʊ] [noʊ][spɜ:r][ʌv; əv][praɪd] ,

Our	pride	it	is	to	know	no	spur	of	pride	,
我们的	自豪	它	是	到	知道	不	刺	的	自豪	,

我们引以为傲的，就是不为骄傲所动摇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['ru:bin] [hoʊldz][ˌju: 'es] [tɪl] [æn; ən]['eɪliən][tɜ:rf][en'fəʊldz][ˌju: 'es]

And	the	Curse	of	Reuben	holds	us	till	an	alien	turf	enfolds	us
和	这	诅咒	的	鲁本	持有	我们	直到	一个	外星人	草皮	包含	我们

而鲁本的诅咒将我们束缚，直到异乡的土地将我们吞噬。

[ænd; ənd][wi:; wi][daɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [wi:; wi][daɪd] .

And	we	die	,	and	none	can	tell	Them	where	we	died	.
和	我们	死	,	和	没有任何	能	告诉	他们	在哪里	我们	死亡	.

我们死去，却无人能告诉他们我们死在哪里。

[wɪə(r)] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læmz] [hu:v] [lɔ:st]['aʊər; ɑ:r] [wei] ,

We're	poor	little	lambs	who've	lost	our	way	,
是	贫穷的	小的	羔羊	谁有	丢失的	我们的	方式	,

我们是迷路的可怜小羊羔，

[bɑː] ! [bɑː] ! [bɑː] !
Baa ! Baa ! Baa !
咩 ! 咩 ! 咩 !

咩！咩！咩！

[wɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ʃiːp] [huːv] [gɔːn] [ə'streɪ] ,
We're little black sheep who've gone astray ,
是 小的 黑色的 羊 谁有 已消失 误入歧途 ,

我们是误入歧途的小害羊，

[bɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] — [ˌeɪ 'eɪ] !
Baa — aa — aa !
咩 — aa — aa !

咩——啊——啊！

['dʒent(ə)lmən] - ['ræŋkɜ-z] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [spriː] ,
Gentlemen - rankers out on the spree ,
先生们 - 排名者 出去 在 这 狂欢 ,

绅士级人物们外出狂欢，

[dæmd] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] ,
Damned from here to Eternity ,
该死的 从 这里 到 永恒 ,

从此以后，永世不得超生。

[gɑːd] [hɑː] - ['mɜːrsi] [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ,
God ha ' mercy on such as we ,
上帝 哈 - 怜悯 在 这样的 作为 我们 ,

上帝怜悯我们这样的人，

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩！

[jɑː] ! [bɑː] !
Yah ! Bah !
耶和华 ! 呸 !

呀！呸！

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
Route Marchin '
路线 马尔金 -

行军路线

[wɪə(r)] ['mɑːrtʃɪn] - [ɑːn] [rɪ'liːf] ['oʊvər] - ['sʌni] [pleɪnz] ,
We're marchin ' on relief over Injia's sunny plains ,
是 马尔金 - 在 宽慰 超过 - 阳光明媚 平原 ,

我们正沿着因加阳光明媚的平原行进，为救援工作做准备。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [oʊ] - ['krɪsməs] - [taɪm] [æn; ən] - [dʒʌst] [baɪnd] [ðə; ði] [reɪnz] ;
A little front o ' Christmas - time an ' just be'ind the Rains ;
一个 小的 正面 o - 圣诞节 - 时间 一个 - 只是 内部 这 雨 ;

圣诞节前的短暂时光，就在雨后；

[hoʊ] ! [get] [ə'weɪ] [juː; jʊ] ['bʊlək] - [mæn] , [juːv] - [ɜːrd] [ðə; ði] ['bjuːgl] [bləʊd] ,
Ho ! get away you bullock - man , you've ' eard the bugle blowed ,
何 ! 得到 离开 你 犍 - 男人 , 你已经 - 耳朵 这 号角 吹 ,

嚯！滚开，你这赶牛的，号角已经吹响了！

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [grænd] [trʌŋk] [roʊd] ;
There's a regiment a - comin ' down the Grand Trunk Road ;
有 一个 团 一个 - 即将到来 - 向下 这 盛大 树干 路 ;

有一支部队正沿着大干道行进；

[wɪð; wɪθ][ɪts][best] [fʊt] [fɜːrst]
With its best foot first
和 它是最好的 脚 第一的

首先，它以最好的姿态出现

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] - ['slaɪdɪŋ][pæst] ,
And the road a - sliding past ,
和 这 路 一个 - 滑动 过去的 ,

道路滑过，

[æn; ən] - ['evri] ['blumin] - ['kæmpɪn] - - [graʊnd] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði][læst] ;
An ' every bloomin ' campin ' - ground exactly like the last ;
一个 - 每一个 盛开 - 露营 - - 地面 确切地 喜欢 这 最后的 ;

每个露营地都跟上一个一模一样；

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [drʌm] [sez] ,
While the Big Drum says ,
尽管 这 大的 鼓 说道 ,

大鼓说道：

[wɪð; wɪθ] - [ɪz] “ ['raʊdi] - ['daʊdi] - [daʊ] ! ” —
With ' is “ rowdy - dowdy - dow ! ” —
和 - 是 “ 喧闹的 - 土气的 - 道琼斯 ! ” —

带有“rowdy-dowdy-dow！”——

“ ['kiːkoʊ] - [dəunt][juː; jʊ] ['hæmʃɚ] ['ɑːdʒi][dʒaj] ?
“ Kiko kissywarsti don't you hamsher argy jow ?
“ 奇科 - 不 你 哈姆舍尔 阿根廷 乔 ?

“Kiko kissywarsti don't you hamsher argy jow?

” [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] ['tɛmpəlz] [tuː; tə][əd'maɪər] [wen] [juː; jʊ] [siː] ,
” Oh , there's them Injian temples to admire when you see ,
” 哦 , 有 他们 印建 寺庙 到 钦佩 什么时候 你 看 ,

“哦，当你看到那些印加寺庙时，一定会赞叹不已。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['piːkɑːk] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,
There's the peacock round the corner an ' the monkey up the tree ,
有 这 孔雀 圆形的 这 角落 一个 - 这 猴 向上 这 树 ,

孔雀在拐角处，猴子在树上。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['rʌmi] ['sɪlvər] [græs] [ə; eɪ] - ['weɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
An ' there's that rummy silver grass a - wavin ' in the wind ,
一个 - 有 那 拉米纸牌 银 草 一个 - 挥手 - 在 这 风 ,

瞧，那银黄色的草儿在风中摇曳，

[æn; ən] - [ðə; ði][oʊld][grænd] [trʌŋk] [ə; eɪ] - [treɪlɪn] - [laɪk][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [slɪŋ] [baɪnd] .
An ' the old Grand Trunk a - trailin ' like a rifle - sling be'ind .
一个 - 这 老的 盛大 树干 一个 - 尾随 - 喜欢 一个 步枪 - 吊索 内部 .

老旧的Grand Trunk像步枪背带一样拖在身后。

[waɪl] [its] [best] [fʊt] [fɜːrst] , . . .
While it's best foot first , . . .
尽管 它是 最好的 脚 第一的 , . . .

虽然最好是脚先着地，.....

[æt; ət][hæf] - [pæst]['faɪvz] ['rɛvəli] , [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [tents] [ðeɪ] [daʊn] [mʌst; məst] [kʌm] ,
At half - past five's Revelly , an ' our tents they down must come ,
在 一半 - 过去的 五的 狂欢 , 一个 - 我们的 帐篷 他们 向下 必须 来 ,

五点半是狂欢节，我们的帐篷必须拆掉。

[laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['bʌt(ə)n] ['mʌʃrʊmz] [wen] [juː; jʊ] [pɪk] - [ɪm] [ʌp][æt; ət] - [oʊm] .
Like a lot of button mushrooms when you pick ' em up at ' ome .
喜欢 一个 很多 的 按钮 蘑菇 什么时候 你 挑选 - 呃 向上 在 - 一些 .

就像你在家摘的很多白蘑菇一样。

[bʌt; bət] [its] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [æt; ət][sɪks][ðə; ði] ['kɑːləm] ['stɑːrts] ,

But	it's	over	in	a	minute	,	an	'	at	six	the	column	starts	,
但	它是	超过	在	一个	分钟	,	一个	-	在	六	这	柱子	开始	,

但这一切很快就结束了，六点专栏开始。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kidi] [sɪt][æn; ən] - ['ʃɪvər] [ɪn][ðə; ði][kɑːrts] .

While	the	women	and	the	kiddies	sit	an	'	shiver	in	the	carts	.
尽管	这	女性	和	这	孩子们	坐	一个	-	颤抖	在	这	购物车	.

妇女和孩子们坐在车里瑟瑟发抖。

[æn; ən] - [its] [best] [fʊt] [fɜːrst] , . . .

An	'	it's	best	foot	first	,	.	.	.
一个	-	它是	最好的	脚	第一的	,	.	.	.

而且最好是脚先着地.....

[oʊ] , [ðen] [its] ['oʊpən]['ɔːrdər] , [æn; ən] - [wiː; wi] [laɪts] ['aʊər; ɑːr][paɪps][æn; ən] - [sɪŋz] ,

Oh	,	then	it's	open	order	,	an	'	we	lights	our	pipes	an	'	sings	,
哦	,	然后	它是	打开	命令	,	一个	-	我们	灯	我们的	管道	一个	-	唱歌	,

哦，那就开始放声歌唱吧，我们点燃烟斗，放声歌唱。

[æn; ən] - [wiː; wi] [tɔːks] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz][æn; ən] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

An	'	we	talks	about	our	rations	an	'	a	lot	of	other	things	,
一个	-	我们	会谈	关于	我们的	口粮	一个	-	一个	很多	的	其他	事物	,

我们聊了聊口粮以及其他很多事情，

[æn; ən] - [wiː; wi] [θɪŋks] [oʊ] - [frendz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['wʌndɚz] [wʌt] [ðeə(r)] [æt; ət] ,

An	'	we	thinks	o	'	friends	in	England	,	an	'	we	wonders	what	they're	at	,
一个	-	我们	思考	o	-	朋友们	在	英格兰	,	一个	-	我们	奇迹	什么	它们是	在	,

我们想起在英国的朋友们，想知道他们在做什么。

[æn; ən] - - [aʊ] [ðeɪ] [wʊd] [əd'maɪər][fɔːr; fər][tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] [slɪŋ] [ðə; ði][bæt] .

An	'	'	ow	they	would	admire	for	to	hear	us	sling	the	bat	.
一个	-	-	现在	他们	会	钦佩	为了	到	听到	我们	吊索	这	蝙蝠	.

他们会很欣赏我们投掷球棒的声音。

[æn; ən] - [its] [best] [fʊt] [fɜːrst] , . . .

An	'	it's	best	foot	first	,	.	.	.
一个	-	它是	最好的	脚	第一的	,	.	.	.

而且最好是脚先着地.....

[its] [nʌn] [soʊ][bæd][oʊ] - ['sʌndeɪ] , [wen] [jʊə(r)] ['laɪɪn] - [æt; ət][jʊr; jər] [iːz] ,

It's	none	so	bad	o	'	Sunday	,	when	you're	lyin	'	at	your	ease	,
它是	没有任何	所以	坏的	o	-	星期日	,	什么时候	你是	躺着	-	在	你的	舒适	,

星期天其实也没什么不好，只要你舒舒服服地躺着就行了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

军营民谣(Barrack-room ballads)
第3/5页

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kaɪts] [ə; eɪ] - ['wiːlɪn] - [raʊnd] [ðem; ðəm] ['feðər] - - - [triːz] ,
To watch the kites a - wheelin ' round them feather - ' eaded trees ,
到 手表 这 风筝 一个 - 惠林 - 圆形的 他们 羽毛 - - - 树木 ,

观看风筝在那些枝繁叶茂的树上盘旋，

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['wɪmɪn] , [jet] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['bærɪk, 'bɛrɪk] - [jaːdz] ,
For although there ain't no women , yet there ain't no barrick - yards ,
为了 虽然 那里 不是 不 女性 , 然而 那里 不是 不 巴里克 - 码 ,

虽然那里没有女人，但也没有煤矿场。

[soʊ] [ðə; ði] - [goʊz] ['ʃuːtɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [pleɪz] [æt; ət] [kɑːrdz] .
So the orficers goes shootin ' an ' the men they plays at cards .
所以 这 - 去 射击 - 一个 - 这 男人 他们 演出 在 牌 .

所以，那些军官去射击，而男人们则去玩牌。

[tɪl] [its] [best] [fʊt] [fɜːrst] , . . .
Till it's best foot first , . . .
直到 它是 最好的 脚 第一的 , . . .

直到它最好地先迈出那一步.....

[soʊ] - [ɑːrk] [æn; ən] - - [iːd] , [juː; jʊ] ['rʊkiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [grʌmblɪn] - [sɔːr] ,
So ' ark an ' ' eed , you rookies , which is always grumblin ' sore ,
所以 - 方舟 一个 - - 种子 , 你 新秀 , 哪个 是 总是 咕哝 - 疮 ,

所以，你们这些菜鸟，总是抱怨个不停。

[ðeəz; ðəz] ['wəːsə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['mɑːrtʃɪn] - [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['kɔːnpɔː] ;
There's worser things than marchin ' from Umballa to Cawnpore ;
有 更糟 事物 比 马尔金 - 从 - 到 坎普尔 ;

从安巴拉到坎普尔行军还有更糟糕的事情；

[æn; ən] - [ɪf] [jʊr; jər] - ['iːlz] [ɑːr; ər] ['blɪstərd] [æn; ən] - [ðeɪ] [fiːlz] [tuː; tə] - [ɜːrt] [laɪk] - [el] ,
An ' if your ' eels are blistered an ' they feels to ' urt like ' ell ,
一个 - 如果 你的 - 鳗鱼 是 起泡的 一个 - 他们 感觉 到 - urt 喜欢 - 艾尔 ,

如果你的鳗鱼起了水泡，感觉疼得要命，

[juː; jʊ] [drɑːp] [sʌm; səm] ['tæloʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [sɑːks] [æn; ən] - [ðæt] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [wel] .
You drop some tallow in your socks an ' that will make ' em well .
你 降低 一些 脂 在 你的 袜子 一个 - 那 将要 制作 - 呃 出色地 .

在袜子里滴点牛油，袜子就会好了。

[fɔːr; fər] [its] [best] [fʊt] [fɜːrst] , . . .
For it's best foot first , . . .
为了 它是 最好的 脚 第一的 , . . .

为了最好地先迈出第一步，.....

[wɪə(r)] ['mɑːrtʃɪn] - [ɑːn] [rɪ'liːf] ['oʊvər] - ['kɔːrəl] [strænd] ,
We're marchin ' on relief over Injia's coral strand ,
是 马尔金 - 在 宽慰 超过 - 珊瑚 链 ,

我们正在印加珊瑚礁上进行救援行动，

[eɪt] - [əndɚd] ['faɪtɪn] - ['ɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] ;
Eight ' undred fightin ' Englishmen , the Colonel , and the Band ;
八 - 一百 战斗 - 英国人 , 这 上校 , 和 这 乐队 ;

八百名英勇的英国战士、上校和乐队；

[hoʊ] ! [get] [ə'weɪ] [juː; jʊ] ['bʊlək] - [mæn] , [juːv] - [ɜːrd] [ðə; ði]['bjuːgl] [bləʊd] ,

Ho	!	get	away	you	bullock	-	man	,	you've	'	eard	the	bugle	blowed	,
何	!	得到	离开	你	犍	-	男人	,	你已经	-	耳朵	这	号角	吹	,

嚯！滚开，你这赶牛的，号角已经吹响了！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [daʊn] [ðə; ði][grænd] [trʌŋk] [roʊd] ;

There's	a	regiment	a	-	comin	'	down	the	Grand	Trunk	Road	;
有	一个	团	一个	-	即将到来	-	向下	这	盛大	树干	路	;

有一支部队正沿着大干道行进;

[wɪð; wɪθ][ɪts] [best] [fʊt] [fɜːrst]

With	its	best	foot	first
和	它是	最好的	脚	第一的

首先，它以最好的姿态出现

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] - ['slaɪdɪŋ][pæst] ,

And	the	road	a	-	sliding	past	,
和	这	路	一个	-	滑动	过去的	,

道路滑过，

[æn; ən] - ['evri] ['blumin] - ['kæmpɪn] - - [graʊnd] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði][læst] ;

An	'	every	bloomin	'	campin	'	-	ground	exactly	like	the	last	;
一个	-	每一个	盛开	-	露营	-	-	地面	确切地	喜欢	这	最后的	;

每个露营地都跟上一个一模一样;

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [drʌm] [sez] ,

While	the	Big	Drum	says	,
尽管	这	大的	鼓	说道	,

大鼓说道:

[wɪð; wɪθ] - [ɪz] " ['raʊdi] - ['daʊdi] - [daʊ] ! " —

With	'	is	"	rowdy	-	dowdy	-	dow	!	"	—
和	-	是	"	喧闹的	-	土气的	-	道琼斯	!	"	—

带有"rowdy-dowdy-dow！"——

" ['kiːkoʊ] - [dəunt][juː; jʊ] ['hæmʃɚ] ['ɑːdʒi][dʒaj] ?

"	Kiko	kissywarsti	don't	you	hamsher	argy	jow	?
"	奇科	-	不	你	哈姆舍尔	阿根廷	乔	?

"Kiko kissywarsti don't you hamsher argy jow?

" ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ]

"	Shillin	'	a	Day
"	先令	-	一个	天

"一天赚一千美元"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [oʊ'kɛli] , [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɛvəli]

My	name	is	O'Kelly	,	I've	heard	the	Revelly
我的	姓名	是	奥凯利	,	我已经	听到	这	狂欢

我叫奥凯利，我听说过雷维利

[frʌm; frəm][bɜːr][tuː; tə][bɑː'reɪliː] , [frʌm; frəm] [liːdz] [tuː; tə] [lə'hɔːr] ,

From	Birr	to	Bareilly	,	from	Leeds	to	Lahore	,
从	比尔	到	巴雷利	,	从	利兹	到	拉合尔	,

从比尔到巴雷利，从利兹到拉合尔，

[hɑːŋ] - [kɑːŋ] [ænd; ənd] ,

Hong	-	Kong	and	Peshawur	,
洪	-	孔	和	白沙瓦	,

香港和白沙瓦，

['lʌknau] [ænd; ənd] ['ɛtəˌwɑː] ,

Lucknow	and	Etawah	,
勒克瑙	和	埃塔瓦	,

勒克瑙和埃塔瓦

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [mɔ:r] [ɔ:l]['ɛndɪn] - [ɪn] “ [pɔ:r] ” .
And fifty - five more all endin ' in “ pore ” .
和 五十 - 五 更多的 全部 结束 - 在 “ 孔隙 ” .

还有 55 个词都以“pore”结尾。

[blæk] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] , [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] ,
Black Death and his quickness , the depth and the thickness ,
黑色的 死亡 和 他的 速度 , 这 深度 和 这 厚度 ,

黑死病及其迅猛的蔓延、深度和广度，

[ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [aɪv] [noʊn] [ɑ:n][maɪ] [weɪ] ,
Of sorrow and sickness I've known on my way ,
的 悲哀 和 疾病 我已经 已知 在 我的 方式 ,

我一路走来，经历了无数的悲伤和疾病。

[bʌt; bət][aɪm][oʊld][ænd; ənd][aɪm] - ,
But I'm old and I'm nervis ,
但 我是 老的 和 我是 - ,

但我年纪大了，而且很紧张。

[aɪm][kæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,
I'm cast from the Service ,
我是 投掷 从 这 服务 ,

我被逐出军队了，

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ] .
And all I deserve is a shillin ' a day .
和 全部 我 应得 是 一个 先令 - 一个 天 .

而我每天只配得到一先令。

(['kɔ:rəs]) ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ] ,
(Chorus) Shillin ' a day ,
(合唱) 先令 - 一个 天 ,

（合唱）每天挣点零花钱，

['blumin] - [gʊd] [peɪ] —
Bloomin ' good pay —
盛开 - 好的 支付 —

薪水真不错——

['lʌki] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ] !
Lucky to touch it , a shillin ' a day !
幸运的 到 触碰 它 , 一个 先令 - 一个 天 !

能摸到它就不错了，一天一先令！

[oʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['draɪvz][ˌem 'i:][hæf]['kreɪzi][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [aɪ]
Oh , it drives me half crazy to think of the days I
哦 , 它 驱动 我 一半 疯狂的 到 思考 的 这 天 我

哦，一想到那些日子，我就快要疯了。

[went] [slæp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:zi] , [maɪ] [sɔ:rd] [æt; ət][maɪ][saɪd] ,
Went slap for the Ghazi , my sword at my side ,
去 拍击 为了 这 加齐 , 我的 剑 在 我的 边 ,

我冲向加齐，剑就在身旁。

[wen] [wi:; wi][roʊd] [hel] - [fɔ:r; fər] - ['leðər]
When we rode Hell - for - leather
什么时候 我们 骑 地狱 - 为了 - 皮革

当我们一路狂飙的时候

[bəuθ] ['skwɔdrənz] [tə'geðər] ,
Both squadrons together ,
两个都 中队 一起 ,

两个中队一起

[ðæt] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [wiː; wi] [lɪvd] [ɔːr][wiː; wi][daɪd] .
That didn't care whether we lived or we died .
那 没有 关心 无论 我们 居住地 或者 我们 死亡 .

它根本不在乎我们是生是死。

[bʌt; bət] [its] [noʊ][juːz] - - , [maɪ][waɪf][mʌst; məst][goʊ] ['tʃærɪn] -
But it's no use despairin ' , my wife must go charin '
但 它是 不 使用 - - , 我的 妻子 必须 去 查林 -

但绝望也无济于事，我妻子必须去查林。

[æn; ən] - [ˌem ˈiː] - - [ðə; ði] [peɪ] - [bɪlz] [tuː; tə] ['betər] ,
An ' me commissairin ' the pay - bills to better ,
一个 - 我 - - 这 支付 - 账单 到 更好的 ,

而我负责支付账单，以求更好，

[soʊ] [ɪf] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] -
So if me you be'old
所以 如果 我 你 -

所以如果你是我，你就老了

[ɪn][ðə; ði][wet][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ,
In the wet and the cold ,
在 这 湿的 和 这 寒冷的 ,

在潮湿寒冷的环境中，

[baɪ][ðə; ði][grænd] - , [wəʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['letər] ?
By the Grand Metropold , won't you give me a letter ?
经过 这 盛大 - , 惯于 你 给 我 一个 信 ?

大都会警察局，你能不能给我写封信?

([fʊl] ['kɔːrəs]) [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] ['letər] —
(Full chorus) Give ' im a letter —
(满的 合唱) 给 - 我是 一个 信 —

（合唱）给他写封信——

- [kɑːnt] [duː][noʊ] ['betər] ,
' Can't do no better ,
- 不能 做 不 更好的 ,

“不能做得更好了。”

[leɪt] [truːp] - ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][æn; ən] - — [rʌnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] !
Late Troop - Sergeant - Major an ' — runs with a letter !
晚的 部队 - 军士 - 主要的 一个 - — 跑步 和 一个 信 !

已故的部队军士长——带着一个字母!

[θɪŋk] [wʌt] - ['iːz] [bɪn] ,
Think what ' e's been ,
思考 什么 - 的 到过 ,

想想他都经历了什么，

[θɪŋk] [wʌt] - ['iːz] [siːn] ,
Think what ' e's seen ,
思考 什么 - 的 已见 ,

想想他都看到了什么，

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['penʃən] [æn; ən] - — —
Think of his pension an ' — —
思考 的 他的 养老金 一个 - — —

想想他的养老金和——

[gɔːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .
Gawd save the Queen .
天哪 节省 这 女王 .

天佑女王。

['sekənd] ['sɪriːz] (-)
Second Series (1896)
第二 系列 (-)

第二辑（1896年）

- [bɑːbz] -
' Bobs '
- 鲍勃 -

“鲍勃”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] - [feɪst] [mæn] ,
There's a little red - faced man ,
有 一个 小的 红色的 - 面对 男人 ,

有个脸涨得通红的小个子男人，

[wɪtʃ] [ɪz][bɑːbz] ,
Which is Bobs ,
哪个 是 鲍勃 ,

那就是鲍勃的

[raɪdz] [ðə; ði] [tɔːlɪst] - ['ɔːrs] - [iː][kæn; kən] -
Rides the tallest ' orse ' e can -
骑行 这 最高 - 奥尔斯 - e 能 -

骑上你能骑到的最高大的马——

['aʊər; ɑːr][bɑːbz] ,
Our Bobs ,
我们的 鲍勃 ,

我们的鲍勃们，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bʌks] [ɔːr] [kɪks] [ɔːr] ['rɪrz] ,
If it bucks or kicks or rears ,
如果 它 雄鹿 或者 踢 或者 后部 ,

如果它挣扎、踢腿或后腿站立，

- [iː][kæn; kən][sɪt][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz]
' E can sit for twenty years
- E 能 坐 为了 二十 年

它可以坐二十年

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [raʊnd] [bəuθ] - [ɪz] [ɪrz] -
With a smile round both ' is ears -
和 一个 微笑 圆形的 两个都 - 是 耳朵 -

他双耳都挂着笑容——

[kɑːnt] [jər] , [bɑːbz] ?
Can't yer , Bobs ?
不能 你的 , 鲍勃 ?

难道不行吗，鲍勃?

[ðen] - [ɪrz] [tuː; tə][bɑːbz][ˌbɑːhə'dʊr] -
Then ' ere's to Bobs Bahadur -
然后 - 这是 到 鲍勃 阁下 -

那么，就让我们为鲍勃·巴哈杜尔干杯吧!

['lɪt(ə)l][bɑːbz] , [bɑːbz] , [bɑːbz] !
Little Bobs , Bobs , Bobs !
小的 鲍勃 , 鲍勃 , 鲍勃 !

小鲍勃，鲍勃，鲍勃!

- ['iːz]['aʊər; ɑːr] ['pʌkə] - -
' E's our pukka Kandahader -
- 的 我们的 正宗 - -

“E's our pukka Kandahader-

['faɪtɪn] - [bɑ:bz] , [bɑ:bz] , [bɑ:bz] !
Fightin ' Bobs , Bobs , Bobs !
战斗 - 鲍勃 , 鲍勃 , 鲍勃 !

战斗鲍勃，鲍勃，鲍勃!

- ['i:z][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['ægi] [tʃɛl] ;
' E's the Dook of Aggy Chel ;
- 的 这 杜克 的 艾吉 切尔 ;

'E's the Dook of Aggy Chel;

- ['i:z][ðə; ði][mæn] [ðæt] [dʌn] [ju: 'es] [wel] ,
' E's the man that done us well ,
- 的 这 男人 那 完毕 我们 出色地 ,

“E 是那个对我们帮助很大的人。”

[æn; ən] - [wi:l] ['fɑ:loʊ] - [ɪm][tu:; tə] - [el] -
An ' we'll follow ' im to ' ell -
一个 - 出色地 跟随 - 我是 到 - 艾尔 -

我们会跟着他到地狱去。

[wəʊnt][wi:; wi][bɑ:bz] ?
Won't we Bobs ?
惯于 我们 鲍勃 ?

是吧，鲍勃们?

[ɪf] [ə; eɪ] - [slɪpt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
If a limber's slipped a trace ,
如果 一个 - 滑倒了 一个 痕迹 ,

如果一个搬运工滑落了一条痕迹，

- [uk] [ɑ:n][bɑ:bz] .
' Ook on Bobs .
- ook 在 鲍勃 .

看看鲍勃。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɑ:rkərz] [lɔ:st] - [ɪz] [pleɪs] ,
If a marker's lost ' is place ,
如果 一个 标记的 丢失的 - 是 地方 ,

如果一个标记丢失了，它的位置，

[dres] [baɪ][bɑ:bz] .
Dress by Bobs .
裙子 经过 鲍勃 .

Bobs设计的连衣裙。

[fɔ:r; fər] - ['i:z] [aɪz] [ɔ:l] [ʌp] - [ɪz][koʊt] ,
For ' e's eyes all up ' is coat ,
为了 - 的 眼睛 全部向上 - 是 外套 ,

因为他的眼睛都盯着他的外套，

[æn; ən] - [ə; eɪ]['bju:gl][ɪn] - [ɪz] [θroʊt] ,
An ' a bugle in ' is throat ,
一个 - 一个 号角 在 - 是 喉 ,

喉咙里发出号角声，

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [pleɪ] [ðə; ði][goʊt]
An ' you will not play the goat
一个 - 你 将要 不是 玩 这 山羊

你不会扮演山羊

['ʌndər] [bɑ:bz] .
Under Bobs .
在下面 鲍勃 .

在鲍勃之下。

- ['iːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [ɑːn] [drɪŋk] ,
' E's a little down on drink ,
- 的 一个 小的 向下 在 喝 ,

"E有点儿不爱喝酒了。"

['tʃæplɪn] [bɑːbz] ;
Chaplain Bobs ;
牧师 鲍勃 ;

牧师鲍勃;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌjuː 'es]['aʊtər] [klɪŋk] -
But it keeps us outer Clink -
但 它 保持 我们 外 碰杯 -

但这让我们置身于 Clink 之外——

[dəunt][ˌaɪ 'tiː][bɑːbz] ?
Don't it Bobs ?
不 它 鲍勃 ?

是不是啊，鲍勃?

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kəm'pleɪn]
So we will not complain
所以 我们 将要 不是 抱怨

所以我们就不抱怨了。

[ðoʊ] - - ['iːz]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ðiː][breɪn] ,
Tho ' ' e's water on the brain ,
虽然 - - 的 水 在 这 脑 ,

虽然脑子里一片空白，

[ɪf] - [iː] [liːdz] [ˌjuː 'es] [streɪt] [ə'gen] -
If ' e leads us straight again -
如果 - e 线索 我们 直的 再次 -

如果他再次带领我们走上正路——

[bluː] - [laɪt] [bɑːbz] .
Blue - light Bobs .
蓝色的 - 光 鲍勃 .

蓝光鲍勃。

[ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] - [ɪm][ɑːn] - [ɪz] [hed]
If you stood ' im on ' is head
如果 你 站立 - 我是 在 - 是 头

如果你把他倒立起来

['fɑːðər] [bɑːbz] ,
Father Bobs ,
父亲 鲍勃 ,

鲍勃神父

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [spɪl] [ə; eɪ][kwɔːrt][oʊ] - [liːd]
You could spill a quart o ' lead
你 可以 洒 一个 夸脱 o - 带领

你可能会洒出一夸脱铅

['aʊtər] [bɑːbz] .
Outer Bobs .
外 鲍勃 .

外侧鲍勃。

- ['iːz] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,
' E's been at it thirty years ,
- 的 到过 在 它 三十 年 ,

"E已经做了三十年了。"

[æn; ən] - - - -
An ' amassin ' souveneers
一个 - - - -

收集纪念品

[ɪn][ðə; ði] [wei] [oʊ] - [slʌgz] [æn; ən] - [spiə] -
In the way o ' slugs an ' spears -
在 这 方式 o - 蛞蝓 一个 - 长矛 -

在蛞蝓和长矛的行进中——

[eint] [jər] , [bɑːbz] ?
Ain't yer , Bobs ?
不是 你的 , 鲍勃 ?

是吧，鲍勃?

[wʌt] - [iː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [oʊ] - [wɔːr] ,
What ' e does not Know o ' war ,
什么 - e 做 不是 知道 o - 战争 ,

他对战争一无所知。

[dʒɛnrəl] [bɑːbz] ,
Gen'ral Bobs ,
将军 鲍勃 ,

鲍勃将军，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːrst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] -
You can arst the shop next door -
你 能 艺术家 这 店铺 下一个 门 -

你可以去隔壁的商店看看。

[kɑːnt] [ðeɪ] , [bɑːbz] ?
Can't they , Bobs ?
不能 他们 , 鲍勃 ?

难道他们就不能吗，鲍勃们?

[oʊ] , - ['iːz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['hiːz] [waɪz] ;
Oh , ' e's little , but he's wise ;
哦 , - 的 小的 , 但 他是 明智的 ;

哦，他个子虽小，但很聪明;

- ['iːz] [ə; eɪ] ['terər] [fɔːr; fər] - [ɪz] [saɪz] ,
' E's a terror for ' is size ,
- 的 一个 恐怖 为了 - 是 尺寸 ,

“E”的体型令人恐惧，

[æn; ən] - - - [iː] - [dʌz] - [nɑːt] - ['ædvərtaɪz] -
An ' - ' e - does - not - advertise -
一个 - - - e - 做 - 不是 - 广告 -

An'-'e-does-not-advertise-

[duː] [jər] , [bɑːbz] ?
Do yer , Bobs ?
做 你的 , 鲍勃 ?

是吗，鲍勃?

[naʊ] [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['blumin] - [lɔːrd]
Now they've made a bloomin ' Lord
现在 他们有 制成 一个 盛开 - 主

现在他们造了个该死的领主

['aʊtər] [bɑːbz] ,
Outer Bobs ,
外 鲍勃 ,

外侧鲍勃，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] - [ɪz] [fer] [rɪ'wɔ:rd] -
Which **was** **but** **'** **is** **fair** **reward** **-**
哪个 曾是 但 - 是 公平的 报酬 -

但"这是公平的回报"——

[wə:nt, weənt][ˌaɪ 'ti:][bɑ:bz] ?
Weren't **it** **Bobs** **?**
不是 它 鲍勃 ?

难道不是鲍勃吗?

[soʊ] - [-] [wer] [ə; eɪ][ˌkɔ:rə'net]
So **'** **e'll** **wear** **a** **coronet**
所以 - 他会 穿 一个 冠

所以他会戴上王冠

[wer] - [ɪz] - ['ɛlmɛt] [ju:st] [tu:; tə][set] ;
Where **'** **is** **'** **elmet** **used** **to** **set** **;**
在哪里 - 是 - 头盔 用过的 到 放 ;

'is 'elmet 用于设置;

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ][wəʊnt][fər'get] -
But **we** **know** **you** **won't** **forget** **-**
但 我们 知道 你 惯于 忘记 -

但我们知道你不会忘记的——

[wɪl] [jər] , [bɑ:bz] ?
Will **yer** **,** **Bobs** **?**
将要 你的 , 鲍勃 ?

好的，鲍勃?

[ðen] - [ɪrz] [tu:; tə][bɑ:bz][ˌbɑ:hə'dʊr] —
Then **'** **ere's** **to** **Bobs** **Bahadur** **—**
然后 - 这是 到 鲍勃 阁下 —

那么，就让我们为鲍勃·巴哈杜尔干杯吧!

['lɪt(ə)l][bɑ:bz] , [bɑ:bz] , [bɑ:bz] !
Little **Bobs** **,** **Bobs** **,** **Bobs** **!**
小的 鲍勃 , 鲍勃 , 鲍勃 !

小鲍勃，鲍勃，鲍勃!

['pɑ:kɪt] - - [æn; ən] - ['ɑ:rdər] —
Pocket **-** **Wellin'ton** **an** **'** **arder** **—**
口袋 - - 一个 - 阿尔德 —

Pocket-Wellin'ton 和 arder—

['faɪtɪn] - [bɑ:bz] , [bɑ:bz] , [bɑ:bz] !
Fightin **'** **Bobs** **,** **Bobs** **,** **Bobs** **!**
战斗 - 鲍勃 , 鲍勃 , 鲍勃 !

战斗鲍勃，鲍勃，鲍勃!

[ðɪs] [eint] [noʊ] ['blumin] - [oʊd] ,
This **ain't** **no** **bloomin** **'** **ode** **,**
这 不是 不 盛开 - 颂 ,

这根本不是什么颂歌，

[bʌt; bət] [ju:v] - - [ðə; ði]['soʊldʒɚz][loʊd] ,
But **you've** **'** **elped** **the** **soldier's** **load** **,**
但 你已经 - - 这 士兵的 加载 ,

但你已经帮士兵分担了重担。

[æn; ən] - [fɔ:r; fər] ['benɪfɪts] [bi'stəu] ,
An **'** **for** **benefits** **bestowed** **,**
一个 - 为了 好处 授予 ,

以及所获得的利益，

[bles] [jər] , [bɑːbz] !
Bless yer , Bobs !
保佑 你的 , 鲍勃 !

保佑你，鲍勃！

- [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] -
' Back to the Army Again '
- 后退 到 这 军队 再次 -

“重返军队”

[aɪm] - [er] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪki] ['ʌlstər] [æn; ən] - [ə; eɪ]['broʊkən] ['bɪlɪˌkɑːk] - [æt; ət] ,
I'm ' ere in a ticky ulster an ' a broken billycock ' at ,
我是 - 埃雷 在 一个 滴答 阿尔斯特 一个 - 一个 破碎的 比利科克 - 在 ,

我身处一个棘手的阿尔斯特，而且还有一根断了的公鸡。

[ə; eɪ] - ['leɪɪn] - [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ][gʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæt] ;
A - layin ' on to the sergeant I don't know a gun from a bat ;
一个 - 躺着 - 在 到 这 军士 我 不 知道 一个 枪 从 一个 蝙蝠 ;

向警官撒谎，我连枪和棒球棍都分不清；

[maɪ] [ʃɜːrts] ['dɔɪɪn] - ['duːti][fɔːr; fər]['dʒækɪt] , [maɪ] [sɑːks] ['stɪkɪn] - [aʊt][oʊ] - [maɪ] [buːts] ,
My shirt's doin ' duty for jacket , my sock's stickin ' out o ' my boots ,
我的 衬衫 做 - 责任 为了 夹克 , 我的 袜子 粘 - 出去 o - 我的 靴子 ,

我的衬衫充当外套，袜子从靴子里露出来。

[æn; ən] - [aɪm] ['lɜːrnɪn] - [ðə; ði] [dæmd] [oʊld] [guːs] - [step] [ə'lɔːŋ] [oʊ] - [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːts] !
An ' I'm learnin ' the damned old goose - step along o ' the new recruits !
一个 - 我是 学习 - 这 该死的 老的 鹅 - 步 沿着 o - 这 新的 新兵 !

我正在和新兵们一起学习该死的旧式鹅步！

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ,
Back to the Army again , sergeant ,
后退 到 这 军队 再次 , 军士 ,

又要回部队了，中士。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] .
Back to the Army again .
后退 到 这 军队 再次 .

又回到军队了。

[dəunt] [lʊk] [soʊ] - ['ɑːrd] , [fɔːr; fər][aɪ] - ['ævənt][noʊ][kɑːrd] ,
Don't look so ' ard , for I ' aven't no card ,
不 看 所以 - 硬 , 为了 我 - 还没有 不 卡片 ,

别那么凶，我没有卡。

[aɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] !
I'm back to the Army again !
我是 后退 到 这 军队 再次 !

我又回到军队了！

[aɪ] [dʌn] [maɪ][sɪks] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] .
I done my six years ' service .
我 完毕 我的 六 年 - 服务 .

我服役期满六年了。

- [ɜːr; ər]['mædʒəsti]['sez] : “ [gʊd] - [deɪ] —
' Er Majesty sez : “ Good - day —
- 呃 威严 sez : “ 好的 - 天 —

陛下：“日安——

[juːl] [pliːz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [jʊə(r)] [rʌŋ] [fɔːr; fər] , [æn; ən] - - [ɪrz] [jʊr; jər] - [oʊl] [bæk] - [peɪ] ;
You'll please to come when you're rung for , an ' ' ere's your ' ole back - pay ;
你会 请 到 来 什么时候 你是 梯子 为了 , 一个 - - 这是 你的 - 奥莱 后退 - 支付 ;

接到电话时请您过来，这是您之前拖欠的工资；

[æn; ən] - ['foʊrˌpəns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['bæki] — [æn; ən] - ['blumin] - - , [tuː] ;

An	'	fourpence	a	day	for	baccy	—	an	'	bloomin	'	gen'rous	,	too	;
一个	-	四便士	一个	天	为了	烟草	—	一个	-	盛开	-	-	,	也	;

每天四便士买烟草——真是慷慨大方啊!

[æn; ən] - [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jʊr; jər] - [duː] .

An	'	now	you	can	make	your	fortune	—	the	same	as	your	orf'cers	do	.
一个	-	现在	你	能	制作	你的	财富	—	这	相同的	作为	你的	-	做	.

现在你也可以发财致富了——就像你的前辈们一样。

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ,

"	Back	to	the	Army	again	,	sergeant	,
"	后退	到	这	军队	再次	,	军士	,

"又要回部队了，中士。"

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'gen] ;

Back	to	the	Army	again	;
后退	到	这	军队	再次	;

再次回到军队;

- [aʊ] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [duː] [raɪt] - [ə'baʊt] [tɜːrn] ?

'	Ow	did	I	learn	to	do	right	-	about	turn	?
-	现在	做过	我	学习	到	做	正确的	-	关于	转动	?

我是如何学会右转的?

[aɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'gen] !

I'm	back	to	the	Army	again	!
我是	后退	到	这	军队	再次	!

我又回到军队了!

[ə; eɪ] [mæn] [oʊ] - [fɔːr] - [æn; ən] - - ['twenti] [ðæt] - [æznt] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪd] —

A	man	o	'	four	-	an	'	-	twenty	that	'	asn't	learned	of	a	trade	—
一个	男人	o	-	四	-	一个	-	-	二十	那	-	不是	学习	的	一个	贸易	—

一个二十四岁还没学过手艺的人——

[bɪ'saɪd] " [rɪ'zɜːrv] " [ə'^in] - [hɪm; ɪm] — - [iːd] ['betər] [biː; bi] ['nevər] [meɪd] .

Beside	"	Reserve	"	agin	'	him	—	'	e'd	better	be	never	made	.
旁	"	预订	"	再次	-	他	—	-	埃德	更好的	是	绝不	制成	.

除了"储备"之外，最好永远不要让他.....

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [lʌk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] , [æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

I	tried	my	luck	for	a	quarter	,	an	'	that	was	enough	for	me	,
我	尝试	我的	运气	为了	一个	四分之一	,	一个	-	那	曾是	足够的	为了	我	,

我试了试，投了25美分，这就足够了。

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɜːr; ər] ['mædʒəstiːz] [bærɪks] , [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [goʊ] [æn; ən] - [siː]

An	'	I	thought	of	'	Er	Majesty's	barricks	,	an	'	I	thought	I'd	go	an	'	see
一个	-	我	想法	的	-	呃	陛下的	巴里克	,	一个	-	我	想法	ID	去	一个	-	看

.

:

.

我想起了女王陛下的兵营，于是决定去看看。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ,

Back	to	the	Army	again	,	sergeant	,
后退	到	这	军队	再次	,	军士	,

又要回部队了，中士。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'gen] ;

Back	to	the	Army	again	;
后退	到	这	军队	再次	;

再次回到军队;

- ['tɪzənt][maɪ] [fɔ:lt] [ɪf] [aɪ] [dres] [wen] [aɪ] - ['ɔ:lt] —
' Tisn't my fault if I dress when I ' alt —
- 不是 我的 过错 如果 我 裙子 什么时候 我 - 备选 —

如果我穿衣服的时候……那不是我的错——

[aɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'gen] !
I'm back to the Army again !
我是 后退 到 这 军队 再次 !

我又回到军队了!

[ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ɑ:rst][noʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] - [i:] [wiŋkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] ,
The sergeant arst no questions , but ' e winked the other eye ,
这 军士 艺术家 不 问题 , 但 - e 眨眼 这 其他 眼睛 ,

中士没有问任何问题，但他却朝另一只眼睛眨了眨眼。

- [i:]['sez][tu:; tə][ˌem 'i:] , “ - [ʃʌn] !
' E sez to me , “ ' Shun !
- E sez 到 我 , “ - 回避 !

他对我说：“躲开!

” [æn; ən] - [aɪ] ['ʃʌntɪd] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [deɪz] [gɔ:n] [baɪ] ;
” an ' I shunted , the same as in days gone by ;
” 一个 - 我 分流 , 这 相同的 作为 在 天 已消失 经过 ;

“我像往常一样分流;

[fɔ:r; fər] - [i:] [sɔ:] [ðə; ði][set][oʊ] - [maɪ] ['ʃəuldəz] , [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] - ['i:ˌɛl'pi:] - - - [streɪt]
For ' e saw the set o ' my shoulders , an ' I couldn't ' elp ' oldin ' straight
为了 - e 锯 这 放 o - 我的 肩膀 , 一个 - 我 不能 - 帮助 - - - 直的

因为他看到了我耸起的肩膀，我无法保持笔直。

[wen] [ˌem 'i:][æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðər] ['rʊki:z] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði]['bærɪk, 'bɛrɪk] - [geɪt] .
When me an ' the other rookies come under the barrick - gate .
什么时候 我 一个 - 这 其他 新秀 来 在下面 这 巴里克 - 门 .

当我和其他新秀们来到巴里克门的时候。

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'gen] , ['sɑ:rdʒənt] ,
Back to the Army again , sergeant ,
后退 到 这 军队 再次 , 军士 ,

又要回部队了，中士。

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'gen] ;
Back to the Army again ;
后退 到 这 军队 再次 ;

再次回到军队;

- ['əu'əu] [wʊd] [hɑ:] - [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [æn; ən] - [pɔ:rt] ?
' Oo would ha ' thought I could carry an ' port ?
- oo 会 哈 - 想法 我 可以 携带 一个 - 港口 ?

“哦，你肯定想不到我能扛得动一个港口吧？”

[aɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'gen] !
I'm back to the Army again !
我是 后退 到 这 军队 再次 !

我又回到军队了!

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [bæθ] , [æn; ən] - [aɪ] ['wɔ:lə] — [fɔ:r; fər] , [gɔ:d] , [aɪ] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] !
I took my bath , an ' I wallered — for , Gawd , I needed it so !
我 采取 我的 洗澡 , 一个 - 我 沃勒德 — 为了 , 天哪 , 我 需要 它 所以 !

我洗了个澡，然后痛快地躺了下来——因为，老天，我太需要它了!

[aɪ] [smelt] [ðə; ði] [smel] [oʊ] - [ðə; ði] [bærɪks] , [aɪ] - [ɜ:rd] [ðə; ði]['bju:gəlz][goʊ] .
I smelt the smell o ' the barricks , I ' eard the bugles go .
我 冶炼 这 闻 o - 这 巴里克 , 我 - 耳朵 这 号角 去 .

我闻到了兵营的气味，我听到了号角声。

[aɪ] - [ɜːrd] [ðə; ði] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] — [ðə; ði] [fiːt] [oʊ] - [ðə; ði][men] [wʌt] [drɪl] —

I	'	eard	the	feet	on	the	gravel	—	the	feet	o	'	the	men	what	drill	—
我	-	耳朵	这	脚	在	这	碎石	—	这	脚	o	-	这	男人	什么	钻头	—

我听见脚步声落在碎石路上——是那些进行操练的人的脚步声——

[æn; ən] - [aɪ]['sez][tuː; tə][maɪ] [flʌtɜ-ɪn] - - [ɜːrt] - [strɪŋz] , [aɪ]['sez][tuː; tə] - [ɪm] , “ [piːs] , [biː; bi] [stɪl] !

An	'	I	sez	to	my	flutterin	'	'	eart	-	strings	,	I	sez	to	'	em	,	“	Peace	,	be	still	!
一个	-	我	sez	到	我的	飞舞	-	-	地球	-	字符串	,	我	sez	到	-	呃	,	“	和平	,	是	仍然	!

我对着我怦怦跳动的心弦说，我对它们说：“和平，平静下来吧！”

” [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ,

”	Back	to	the	Army	again	,	sergeant	,
”	后退	到	这	军队	再次	,	军士	,

“又要回部队了，中士。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] ;

Back	to	the	Army	again	;
后退	到	这	军队	再次	;

再次回到军队；

- ['əu'əu] [sed] [aɪ] [nuː] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [duː] ?

'	Oo	said	I	knew	when	the	Jumner	was	due	?
-	oo	说	我	知道	什么时候	这	-	曾是	到期的	?

“Oo说我知道Jumner什么时候出生？”

[aɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] !

I'm	back	to	the	Army	again	!
我是	后退	到	这	军队	再次	!

我又回到军队了！

[aɪ] ['kærid] [maɪ][slɑːps][tuː; tə][ðə; ði]['teɪlər] ; [aɪ]['sez][tuː; tə] - [ɪm] , “ [nʌn] [oʊ] - [jʊr; jər][lɪp] !

I	carried	my	slops	to	the	tailor	;	I	sez	to	'	im	,	“	None	o	'	your	lip	!
我	携带	我的	污水	到	这	裁缝	;	我	sez	到	-	我是	,	“	没有任何	o	-	你的	唇	!

我拿着我的破烂衣服去裁缝店；我对他说：“别胡说八道！”

[juː; jʊ] [taɪt] - [ɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [æn; ən] - [luːs] - [ɪm] ['oʊvər][ðə; ði] - [ˌaɪˌpiː, 'ɪp] ,

You	tight	'	em	over	the	shoulders	,	an	'	loose	'	em	over	the	'	ip	,
你	紧的	-	呃	超过	这	肩膀	,	一个	-	松动的	-	呃	超过	这	-	IP	,

你把它们系在肩膀上，然后把它们放松地搭在腰间。

[fɔːr; fər][ðə; ði][set][oʊ] - [ðə; ði]['tuːnɪks] - - . ” [æn; ən] - - [iː]['sez][tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [straɪk] [ˌem 'iː] [ded]

For	the	set	o	'	the	tunic's	'	orrid	.	”	An	'	'	e	sez	to	me	,	“	Strike	me	dead
为了	这	放	o	-	这	束腰外衣	-	-	.	”	一个	-	-	e	sez	到	我	,	“	罢工	我	死的

,

,

,

“为了那套束腰外衣的'orrid'。”他对我说：“杀了我吧，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] !

But	I	thought	you	was	used	to	the	business	!
但	我	想法	你	曾是	用过的	到	这	商业	!

但我以为你已经习惯了这种工作！

” [æn; ən] - [soʊ] - [iː] [dʌn] [wʌt] [aɪ] [sed] .

”	an	'	so	'	e	done	what	I	said	.
”	一个	-	所以	-	e	完毕	什么	我	说	.

“所以他照我说的做了。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ,

Back	to	the	Army	again	,	sergeant	,
后退	到	这	军队	再次	,	军士	,

又要回部队了，中士。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] .

Back	to	the	Army	again	.
后退	到	这	军队	再次	.

又回到军队了。

['ræðər] [tuː] [friː] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fænsis] ?

Rather	too	free	with	my	fancies	?
相当	也	自由的	和	我的	幻想	?

我是不是太放纵自己了?

[wɑːtˌwʌt] — [ˌem 'iː] ?

Wot	—	me	?
什么	—	我	?

什么? ——我?

[aɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] !

I'm	back	to	the	Army	again	!
我是	后退	到	这	军队	再次	!

我又回到军队了!

[nekst] [wiːk] [aɪl] - ['ɑːveɪ] - [ɪm] ['fɪtɪd] ; [aɪl] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['swægər] - [keɪn] ;

Next	week	I'll	'	ave	'	em	fitted	;	I'll	buy	me	a	swagger	-	cane	;
下一个	星期	患病的	-	大道	-	呃	适配	;	患病的	买	我	一个	昂首阔步	-	甘蔗	;

下周我就去配一副; 我还要买一根招摇手杖;

[ðeɪl] [let][ˌem 'iː] [friː] [oʊ] - [ðə; ði] [bærɪks] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊ] [ə'gen]

They'll	let	me	free	o	'	the	barricks	to	walk	on	the	Hoe	again
他们会	让	我	自由的	o	-	这	巴里克	到	走	在	这	锄	再次

他们会放我离开路障, 让我再次踏上霍伊河。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['wɪljəm] ['pɑːrsənz] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['edwərd] [kleɪ] ,

In	the	name	o	'	William	Parsons	,	that	used	to	be	Edward	Clay	,
在	这	姓名	o	-	威廉	帕森斯	,	那	用过的	到	是	爱德华	黏土	,

以威廉·帕森斯的名义, 他以前叫爱德华·克莱。

[æn; ən] - — ['eni] [pɔːr] ['begər] [ðæt] ['wɒnts][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [drɔː] [maɪ] ['foʊrˌpəns] [ə; eɪ][deɪ] !

An	'	—	any	pore	beggar	that	wants	it	can	draw	my	fourpence	a	day	!
一个	-	—	任何	孔隙	乞丐	那	想要	它	能	画	我的	四便士	一个	天	!

任何可怜的乞丐, 只要想要, 都可以每天从我这里拿走四便士!

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] , ['sɑːrdʒənt] ,

Back	to	the	Army	again	,	sergeant	,
后退	到	这	军队	再次	,	军士	,

又要回部队了, 中士。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] :

Back	to	the	Army	again	:
后退	到	这	军队	再次	:

再次回到军队:

[aʊt] [oʊ] - [ðə; ði][koʊld][æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] , ['sɑːrdʒənt] ,

Out	o	'	the	cold	an	'	the	rain	,	sergeant	,
出去	o	-	这	寒冷的	一个	-	这	雨	,	军士	,

中士, 请你离开寒冷和雨水。

[aʊt] [oʊ] - [ðə; ði][koʊld][æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] .

Out	o	'	the	cold	an	'	the	rain	.
出去	o	-	这	寒冷的	一个	-	这	雨	.

躲避寒冷和雨水。

- [uːz] [ðer; ðər] ?

'	Oo's	there	?
-	哦的	那里	?

"Oo在那里吗? "

[ə; eɪ][mæn] [ðæts] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][juː; jʊ] ,
A man that's too good to be lost you ,
一个 男人 那就是 也 好的 到 是 丢失的 你 ,

一个太好了，不应该失去你的人，

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] - [ændəld][æn; ən] - [meɪd] —
A man that is ' andled an ' made —
一个 男人 那 是 - 和领导 一个 - 制成 —

一个被"摆布"并被塑造的人——

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɪl] [peɪ] [wʌt] - [iː][kɔːst][juː; jʊ]
A man that will pay what ' e cost you
一个 男人 那 将要 支付 什么 - e 成本 你

一个会为你付出代价的人

[ɪn] ['lɜːrnɪn] - [ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] [treɪd] — [pə'reɪd] !
In learnin ' the others their trade — parade !
在 学习 - 这 其他的 他们的 贸易 — 游行 !

在学习其他人的技艺时——游行!

[jʊə(r)] ['drɑːpɪn] - [ðə; ði] [pɪk] [oʊ] - [ðə; ði]['ɑːrmi]
You're droppin ' the pick o ' the Army
你是 掉落 - 这 挑选 o - 这 军队

你把军队的镐头掉了下来

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm] [rɪ'meɪn] ,
Because you don't ' elp ' em remain ,
因为 你 不 - 帮助 - 呃 保持 ,

因为你没有帮助他们留下，

[bʌt; bət]['draɪvz] - [ɪm] [tuː; tə] [tʃiːt] [tuː; tə][get] [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [striːt]
But drives ' em to cheat to get out o ' the street
但 驱动 - 呃 到 欺骗 到 得到 出去 o - 这 街道

但这驱使他们作弊以逃离街头

[æn; ən] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'gen] !
An ' back to the Army again !
一个 - 后退 到 这 军队 再次 !

我又回到军队了!

- [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] - [mɑːrtʃ]
' Birds of Prey ' March
- 鸟类 的 猎物 - 行进

《猛禽小队》三月

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ðə; ði] [mʌd] [ɪz] - - [gʊd] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] .
The mud is cakin ' good about our trousies .
这 泥 是 - - 好的 关于 我们的 裤子 .

泥巴都快把我们的裤子弄脏了。

[frʌnt] ! — [aɪz] [frʌnt] , [æn; ən] - [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kʌlər] - - [drɪp] .
Front ! — eyes front , an ' watch the Colour - casin's drip .
正面 ! — 眼睛 正面 , 一个 - 手表 这 颜色 - - 滴 .

前方！——眼睛看向前方，注意彩衣滴落的痕迹。

[frʌnt] !
Front !
正面 !

正面!

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] - [aʊsəz]
The faces of the women in the ' ouses
这 面孔 的 这 女性 在 这 - 房子

房子里女人们的脸

[eint] [ðə; ði][kaɪnd][oʊ] - [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Ain't the kind o ' things to take aboard the ship .
不是 这 种类 o - 事物 到 拿 船上 这 船 .

这种东西不适合带上船。

[tʃɪr] !
Cheer !
欢呼 !

欢呼!

[æn; ən] - [wi:l] ['nevər] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['vɪktəri] .
An ' we'll never march to victory .
一个 - 出色地 绝不 行进 到 胜利 .

我们永远无法走向胜利。

[tʃɪr] !
Cheer !
欢呼 !

欢呼!

[æn; ən] - [wi:l] ['nevər][lɪv; laɪv][tu:; tə] - [ɪr] [ðə; ði] ['kænən] [rɔ:r] !
An ' we'll never live to ' ear the cannon roar !
一个 - 出色地 绝不 居住 到 - 耳朵 这 大炮 吼 !

我们永远也听不到炮声了!

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][bɜ:rdz][oʊ] - [preɪ]
The Large Birds o ' Prey
这 大的 鸟类 o - 猎物

大型猛禽

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] ,
They will carry us away ,
他们 将要 携带 我们 离开 ,

他们会把我们带走,

[æn; ən] - [ju:l] ['nevər] [si:] [jʊr; jər]['soʊldʒərz]['eni] [mɔ:r] !
An ' you'll never see your soldiers any more !
一个 - 你会 绝不 看 你的 士兵 任何 更多的 !

你将再也见不到你的士兵了!

[wi:l] !
Wheel !
车轮 !

车轮!

[oʊ] , [ki:p] [jʊr; jər] [tʌtʃ] ; [wɪə(r)]['gɔɪn] - [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
Oh , keep your touch ; we're goin ' round a corner .
哦 , 保持 你的 触碰 ; 是 去 - 圆形的 一个 角落 .

哦,保持联系;我们正要转过一个弯。

[taɪm] ! — [mɑ:rk][taɪm] , [æn; ən] - [let][ðə; ði][men] [baɪnd] [ˌju: 'es][kloʊz] .
Time ! — mark time , an ' let the men be'ind us close .
时间 ! — 标记 时间 , 一个 - 让 这 男人 内部 我们 关闭 .

时间到了! ——记住时间,让男人们紧随我们身后。

[lɔ:rd] !
Lord !
主 !

主!

[ðə; ði]['trænsˌpɔ:rts] [fʊl] , [æn; ən] - - [ælf] ['aʊər; ɑ:r][lɑ:t][nɑ:t][ɑ:n] - [ɜ:r; ər] —
the transport's full , an ' ' alf our lot not on ' er —
这 运输的 满的 , 一个 - - 阿尔夫 我们的 很多 不是 在 - 呃 —

运输车满了，我们一半的人都不在车上——

[tʃɪr] , [oʊ] [tʃɪr] !
Cheer , O cheer !
欢呼 , 哦 欢呼 !

欢呼吧，欢呼吧!

[wɪə(r)]['goʊɪŋ][ɔ:f] [wer] [noʊ][wʌn] [noʊz] .
We're going off where no one knows .
是 去 离开 在哪里 不 一 知道 .

我们要去一个无人知晓的地方。

[mɑ:rtʃ] !
March !
行进 !

行进!

[ðə; ði]['dɛvəlz] [nʌn] [soʊ] [blæk] [æz; əz] - [i:][ɪz] ['peɪntɪd] !
The Devil's none so black as ' e is painted !
这 魔鬼的 没有任何 所以 黑色的 作为 - e 是 绘 !

魔鬼远没有人们描绘的那么黑!

[tʃɪr] !
Cheer !
欢呼 !

欢呼!

[wi:l] - ['ɑ:veɪ][sʌm; səm][fʌn] [bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)][pʊt] [ə'weɪ] .
We'll ' ave some fun before we're put away .
出色地 - 大道 一些 乐趣 前 是 放 离开 .

在我们被关起来之前，我们要好好玩玩。

- ['ɔ:lt] , [æn; ən] - - [ænd; ənd] - [ɜ:r; ər][aʊt] — [ə; eɪ] ['wʊmənz] [gɔ:n] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] !
' Alt , an ' ' and ' er out — a woman's gone and fainted !
- 另类 , 一个 - - 和 - 呃 出去 — 一个 女性的 已消失 和 昏厥 !

"Alt，an""and er out——有个女人晕倒了！"

[tʃɪr] ! [get][ɑ:n] — [gɔ:d] - ['i:ˌɛl'pi:][ðə; ði] ['mærid] [men][tu:; tə] - [deɪ] !
Cheer ! Get on — Gawd ' elp the married men to - day !
欢呼 ! 得到 在 — 天哪 - 帮助 这 已婚 男人 到 - 天 !

加油！上车——上帝今天帮助已婚男士们!

['hɔɪ] ! [kʌm] [ʌp] , [ju:; jʊ] - - ['begərz] , [tu:; tə] [jər] ['sɑ:roʊ] .
Hoi ! Come up , you ' ungry beggars , to yer sorrow .
会 ! 来 向上 , 你 - - 乞丐 , 到 你的 悲哀 .

喂！来吧，你们这些饥饿的乞丐，愿你们悲哀地死去。

(- [ɪr] [ðem; ðəm][seɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt][ðer; ðər] [ti:] , [æn; ən] - [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [kwɪk] !)
(' Ear them say they want their tea , an ' want it quick !)
(- 耳朵 他们 说 他们 想 他们的 茶 , 一个 - 想 它 快的 !)

（听他们说他们想要喝茶，而且要快点！）

[ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ][maɪnd][fɔ:r; fər] ['slɪŋərz] , [nɑ:t][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] —
You won't have no mind for slingers , not to - morrow —
你 惯于 有 不 头脑 为了 投石器 , 不是 到 - 明天 —

你明天就不会对投石手毫无兴趣了——

[noʊ] ; [ju:l] [pʊt][ðə; ði] - [twi:n] - [deks] [stoʊv][aʊt] , ['bi:n] - [sɪk] !
No ; you'll put the ' tween - decks stove out , bein ' sick !
不 ; 你会 放 这 - 青少年 - 甲板 火炉 出去 , 是 - 生病的 !

不，你会把"tween-decks"牌炉子熄灭的，因为你生病了!

- ['ɔ:lt] !
' Alt !
- 另类 !

'Alt!

[ðə; ði] ['mærid] [kɪt] - [æz; əz][ɔ:l][tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] !
The married kit ' as all to go before us !
这 已婚 成套工具 - 作为 全部 到 去 前 我们 !

已婚套装"在我们面前全部展开!"

- [kɔ:rs] [its] [blɑ:kt] [ðə; ði] ['blumin] - ['gæŋweɪ] [ʌp] [ə'gen] !
' Course it's blocked the bloomin ' gangway up again !
- 课程 它是 已屏蔽 这 盛开 - 舷梯 向上 再次 !

果然，它又把上去的舷梯堵住了!

[tʃɪr] , [oʊ] [tʃɪr] [ðə; ði] - ['ɔ:rs] [gɑ:rdz] ['wɑ:tʃɪn] - ['tendər] [ɔ:(r)][ˌju: 'es] ,
Cheer , O cheer the ' Orse Guards watchin ' tender o'er us ,
欢呼 , 哦 欢呼 这 - 奥尔斯 卫兵 观看 - 投标 超过 我们 ,

欢呼吧，哦，欢呼吧，守护着我们的马卫队!

['ki:pɪn] - [ˌju: 'es] [sɪns] [eɪt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - [ɪn][ðə; ði][reɪn] !
Keepin ' us since eight this mornin ' in the rain !
保持 - 我们 自从 八 这 早晨 - 在 这 雨 !

从早上八点开始就一直下雨!

[stʌk] [ɪn] - ['i:vi] ['mɑ:rtʃɪn] - - ['ɔ:rdər] , [sɑ:pt] [ænd; ənd] - - —
Stuck in ' eavy marchin ' - order , sopped and wringin ' —
卡住 在 - 重 马尔金 - - 命令 , 湿透了 和 - - —

被困在"沉重的行军队"中，浑身湿透，精疲力竭——

[sɪk] , [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][taɪm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] - [ɜ:r; ər] - [i:v] [æn; ən] - [fɔ:l] ,
Sick , before our time to watch ' er ' eave an ' fall ,
生病的 , 前 我们的 时间 到 手表 - 呃 - 屋檐 一个 - 落下 ,

病了，在我们还没来得及看着她离世坠落之前，

- [ɪrz] [jʊr; jər] - ['æpi] - [oʊm][æt; ət][læst] , [æn; ən] - [stɑ:p][jʊr; jər] ['sɪŋɪn] - .
' Ere's your ' appy ' ome at last , an ' stop your singin ' .
- 这是 你的 - 苹果 - 一些 在 最后的 , 一个 - 停止 你的 唱歌 - .

这里就是你幸福的家，别再唱歌了。

- ['ɔ:lt] ! [fɔ:l] [ɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tru:p] - [dek] !
' Alt ! Fall in along the troop - deck !
- 另类 ! 落下 在 沿着 这 部队 - 甲板 !

"Alt! 沿部队甲板集合!"

['saɪləns] [ɔ:l] !
Silence all !
沉默 全部 !

所有人安静!

[tʃɪr] !
Cheer !
欢呼 !

欢呼!

[fɔ:r; fər] [wi:l] ['nevər][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [noʊ] ['blumin] - ['vɪktəri] !
For we'll never live to see no bloomin ' victory !
为了 出色地 绝不 居住 到 看 不 盛开 - 胜利 !

因为我们永远也看不到胜利的曙光了!

[tʃɪr] !
Cheer !
欢呼 !

欢呼!

[æn; ən] - [wiːl] ['nevər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] - [ɪr] [ðə; ði] ['kænən] [rɔːr] !
An ' we'll never live to ' ear the cannon roar !
一个 - 出色地 绝不 居住 到 - 耳朵 这 大炮 吼 !

我们永远也听不到炮声了!

([wʌn] [tʃɪr] [mɔːr] !)
(One cheer more !)
(一 欢呼 更多的 !)

（再来一声欢呼！）

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [æn; ən] - [ðə; ði] [kaɪt]
The jackal an ' the kite
这 豺狼 一个 - 这 风筝

豺狼和风筝

- ['ɑːveɪ] [æn; ən] - - ['æpɪtaɪt] ,
' Ave an ' ealthy appetite ,
- 大道 一个 - - 食欲 ,

保持良好的食欲，

[æn; ən] - [juːl] ['nevər] [siː] [jʊr; jər] ['soʊldʒərz] ['eni] [mɔːr] !
An ' you'll never see your soldiers any more !
一个 - 你会 绝不 看 你的 士兵 任何 更多的 !

你将再也见不到你的士兵了!

(- [ˌaɪˌpiː, 'ɪp] ! - !)
(' Ip ! Urroar !)
(- IP ! - !)

（唑！吼！）

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [æn; ən] - [ðə; ði] [kroʊ]
The eagle an ' the crow
这 鹰 一个 - 这 乌鸦

老鹰和乌鸦

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [weɪtɪn] - ['evər] [soʊ] ,
They are waitin ' ever so ,
他们 是 等待 - 曾经 所以 ,

他们一直在等待，

[æn; ən] - [juːl] ['nevər] [siː] [jʊr; jər] ['soʊldʒərz] ['eni] [mɔːr] !
An ' you'll never see your soldiers any more !
一个 - 你会 绝不 看 你的 士兵 任何 更多的 !

你将再也见不到你的士兵了!

(- [ˌaɪˌpiː, 'ɪp] ! - !)
(' Ip ! Urroar !)
(- IP ! - !)

（唑！吼！）

[jes] , [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [bɜːrdz] [oʊ] - [preɪ]
Yes , the Large Birds o ' Prey
是的 , 这 大的 鸟类 o - 猎物

是的，大型猛禽

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,
They will carry us away ,
他们 将要 携带 我们 离开 ,

他们会把我们带走，

[æn; ən] - [juːl] ['nevər] [siː] [jʊr; jər] ['soʊldʒərz] ['eni] [mɔːr] !
An ' you'll never see your soldiers any more !
一个 - 你会 绝不 看 你的 士兵 任何 更多的 !

你将再也见不到你的士兵了!

- ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] -
' **Soldier** **an** ' **Sailor** **Too** '
- 士兵 一个 - 水手 也 -

《士兵和水手》

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['spɪtɪn] - ['ɪntuː][ðə; ðiː] [dɪtʃ] [ə'bɔːrd] [oʊ] - [ðə; ðiː]['krɑːkədaɪl] ,
As **I** **was** **spittin** ' **into** **the** **Ditch** **aboard** **o** ' **the** **Crocodile** **,**
作为 我 曾是 吐痰 - 进入 这 沟 船上 o - 这 鳄鱼 ,

当我坐在鳄鱼号上往沟里吐口水的时候，

[aɪ] [siːd] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ðiː] - - [staɪl] .
I **seed** **a** **man** **on** **a** **man** **-** **o** ' **-** **war** **got** **up** **in** **the** **Reg'lars** ' **style** **.**
我 种子 一个 男人 在 一个 男人 - o - - 战争 得到 向上 在 这 - - 风格 .

我看到一个男人在一艘军舰上，以雷格勒斯的方式站了起来。

- [iː][wʌz; wəz]['skreɪpɪn] - [ðə; ðiː][peɪnt][frʌm; frəm][ɔːf][ʌv; əv] - [ɜːr; ər] [pleɪts] ,
' **E** **was** **scrapin** ' **the** **paint** **from** **off** **of** ' **er** **plates** **,**
- E 曾是 刮擦 - 这 画 从 离开 的 - 呃 盘子 ,

E正在刮掉她盘子上的油漆，

[æn; ən] - [aɪ]['sez][tuː; tə] - [ɪm] , “ - ['əu'əu][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
an ' **I** **sez** **to** ' **im** **,** **“** ' **Oo** **are** **you** **?**
一个 - 我 sez 到 - 我是 , “ - oo 是 你 ?

然后我对他说：“哦，你是吗？”

” ['sez] - [iː] , “ [aɪm][ə; eɪ]['dʒɑːli] — - [ɜːr; ər]['mædʒəstiːz]['dʒɑːli] — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !
” **Sez** ' **e** **,** **“** **I'm** **a** **Jolly** **—** ' **Er** **Majesty's** **Jolly** **—** **soldier** **an** ' **sailor** **too** **!**
” sez - e , “ 我是 一个 乔利 — - 呃 陛下的 乔利 — 士兵 一个 - 水手 也 !

他说：“我是一名快乐的——陛下快乐的——士兵和水手！”

” [naʊ] - [ɪz][wɜːrk] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [gɔːd] [noʊz] [wen] , [ænd; ənd] - [ɪz][wɜːrk][ɪz]['nevər] [θruː] ;
” **Now** ' **is** **work** **begins** **by** **Gawd** **knows** **when** **,** **and** ' **is** **work** **is** **never** **through** **;**
” 现在 - 是 工作 开始 经过 天哪 知道 什么时候 , 和 - 是 工作 是 绝不 通过 ;

“现在，这项工作何时开始，上帝才知道，而且这项工作永无止境；

- [iː]['ɪznt][wʌn][oʊ] - [ðə; ðiː] [rɛglɚ] [laɪn] , [nɔːr] - [iː]['ɪznt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [kruː] .
' **E** **isn't** **one** **o** ' **the** **reg'lar** **Line** **,** **nor** ' **e** **isn't** **one** **of** **the** **crew** **.**
- E 不是 一 o - 这 reg'lar 线 , 也不 - e 不是 一 的 这 全体人员 .

“他既不是正规军的一员，也不是船员的一员。”

- ['iːz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪdi] - — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !
' **E's** **a** **kind** **of** **a** **giddy** **harumfrodite** **—** **soldier** **an** ' **sailor** **too** **!**
- 的 一个 种类 的 一个 头晕 - — 士兵 一个 - 水手 也 !

“E 是个有点轻浮的哈伦弗罗狄蒂人——既是士兵又是水手！”

[æn; ən] - ['æftər][aɪ][met] - [ɪm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ðiː][wɜːrld] , [ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
An ' **after** **I** **met** ' **im** **all** **over** **the** **world** **,** **a** **-** **doin** ' **all** **kinds** **of** **things** **,**
一个 - 后 我 遇见 - 我是全部 超过 这 世界 , 一个 - 做 - 全部 种类 的 事物 ,

在我见到他之后，他走遍了世界各地，做了各种各样的事情，

[laɪk] ['lændɪn] - - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gætlɪn] - [gʌn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm] - [ɛθən] [kɪŋz] ;
Like **landin** ' ' **isself** **with** **a** **Gatlin** ' **gun** **to** **talk** **to** **them** ' **eathen** **kings** **;**
喜欢 着陆 - - - 和 一个 加特林 - 枪 到 讲话 到 他们 - 伊森 国王 ;

就像带着加特林机枪降落到异教国王面前一样；

- [iː] [sliːps] [ɪn][æn; ən] - - [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːt] ,
' **E** **sleeps** **in** **an** ' **ammick** **instead** **of** **a** **cot** **,**
- E 睡觉 在 一个 - - 反而 的 一个 婴儿床 ,

E睡在吊床上而不是婴儿床上。

[æn; ən] - - [iː] [drɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [dek] [ɑːn][ə; eɪ] [sluː] ,
an ' ' **e** **drills** **with** **the** **deck** **on** **a** **slew** **,**
一个 - - e 演习 和 这 甲板 在 一个 一万 ,

用甲板进行旋转钻探，

[æn; ən] - - [iː] [swets] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɑːli] — - [ɜːr; ər]['mædʒəstiːz]['dʒɑːli] — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !

An	'	'	e	sweats	like	a	Jolly	—	'	Er	Majesty's	Jolly	—	soldier	an	'	sailor	too	!
一个	-	-	e	汗水	喜欢	一个	乔利	—	-	呃	陛下的	乔利	—	士兵	一个	-	水手	也	!

他汗流浃背，就像一个快乐的士兵——“陛下快乐的”——士兵和水手一样！

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['begər] [dəunt] [noʊ] , [nɔːr] [duː] —

For	there	isn't	a	job	on	the	top	o	'	the	earth	the	beggar	don't	know	,	nor	do	—
为了	那里	不是	一个	工作	在	这	顶部	o	-	这	地球	这	乞丐	不	知道	,	也不	做	—

因为在天涯海角，没有乞丐不知道的工作，也没有人不知道——

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] - [ɪm][æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ][bɔːld]['mænz] - [iːd] , [tuː; tə]['pæd(ə)l] - [ɪz] [oʊn] [kə'nuː]

You	can	leave	'	im	at	night	on	a	bald	man's	'	ead	,	to	paddle	'	is	own	canoe
你	能	离开	-	我是	在	夜晚	在	一个	秃	男人的	-	头	,	到	桨	-	是	自己的	独木舟

—
—
—

你可以把他留在秃头男人的头上，让他自己划独木舟——

- ['iːz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blumin] - - — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] .

'	E's	a	sort	of	a	bloomin	'	cosmopolouse	—	soldier	an	'	sailor	too	.
-	的	一个	种类	的	一个	盛开	-	-	—	士兵	一个	-	水手	也	.

“E是个十足的国际化人物——既是士兵又是水手。”

[wiːv] [fɔːt] - [ɪm] [ɪn] ['truːpər] , [wiːv] [fɔːt] - [ɪm] [ɪn] [dɑːk] ,

We've	fought	'	em	in	trooper	,	we've	fought	'	em	in	dock	,
我们已经	战斗	-	呃	在	骑警	,	我们已经	战斗	-	呃	在	码头	,

我们曾与他们并肩作战，也曾与他们麾下厮杀。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

and	drunk	with	'	em	in	betweens	,
和	醉	和	-	呃	在	之间	,

期间还和他们一起喝醉了，

[wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːsɪk] - - [meɪdz] ,

When	they	called	us	the	seasick	scull'ry	-	maids	,
什么时候	他们	称为	我们	这	晕船	-	-	女佣	,

他们称我们为晕船的厨房女佣，

[æn; ən] - [wiː; wi] [kɔːld] - [ɪm] [ðə; ði] [æs] [mə'riːnz] ;

an	'	we	called	'	em	the	Ass	Marines	;
一个	-	我们	称为	-	呃	这	屁股	海军陆战队	;

我们称他们为“驴子海军陆战队”；

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi][wʌz; wəz] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [fə'tiːg] , [frʌm; frəm] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə]

But	,	when	we	was	down	for	a	double	fatigue	,	from	Woolwich	to
但	,	什么时候	我们	曾是	向下	为了	一个	双倍的	疲劳	,	从	伍尔维奇	到

-	,
Bernardmyo	,
-	,

但是，当我们遭遇双重疲劳，从伍尔维奇到伯纳德米奥时，

[wiː; wi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɔliz] — - [ɜːr; ər]['mædʒəstiːz] ['dʒɔliz] — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !

We	sent	for	the	Jollies	—	'	Er	Majesty's	Jollies	—	soldier	an	'	sailor	too	!
我们	发送	为了	这	欢乐	—	-	呃	陛下的	欢乐	—	士兵	一个	-	水手	也	!

我们召集了“欢乐队”——“陛下欢乐队”——还有士兵和水手！

[ðeɪ] [θɪŋk] [fɔːr; fər] - [ɛmsɛlvz] , [æn; ən] - [ðeɪ] [stiːl] [fɔːr; fər] - [ɛmsɛlvz] ,

They	think	for	'	emselves	,	an	'	they	steal	for	'	emselves	,
他们	思考	为了	-	他们自己	,	一个	-	他们	偷	为了	-	他们自己	,

他们独立思考，也独立偷窃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][æsk] [wɒts] [tuː; tə][duː] ,
and **they** **never** **ask** **what's** **to** **do** **,**
和 他们 绝不 问 是什么 到 做 ,

他们从来不问该怎么办，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kæmpt] [æn; ən] - [fed] [æn; ən] - [ðeə(r)] [ʌp][æn; ən] - [fed] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] -
But **they're** **camped** **an** **'** **fed** **an** **'** **they're** **up** **an** **'** **fed** **before** **our** **bugle's** -
但 它们是 露营 一个 - 美联储 一个 - 它们是 向上 一个 - 美联储 前 我们的 -
[bluː] .
blew **.**
吹 .

但是，在我们号角吹响之前，他们就已经安营扎寨、吃饱喝足了。

[hoʊ] ! [ðeɪ] [eint] [noʊ]['lɪmpɪn] - - — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] .
Ho **!** **they** **ain't** **no** **limpin** **'** **procrastitutes** **—** **soldier** **an** **'** **sailor** **too** **.**
何 ! 他们 不是 不 跛脚 - - — 士兵 一个 - 水手 也 .

嚯！他们可不是跛脚的拖延者——他们也是士兵和水手。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][æn; ən] - ['ɑːrnɪs] - [kʌt] , [ɔːr] - - - [ɪn]['bærɪk, 'bɛrɪk] -
You **may** **say** **we** **are** **fond** **of** **an** **'** **arness** **-** **cut** **,** **or** **'** **ootin** **'** **in** **barrick** **-**
你 可能 说 我们 是 喜爱 的 一个 - 警戒 - 切 , 或者 - - - 在 巴里克 -
[jaːdz] ,
yards **,**
码 ,

你可以说我们喜欢"arness-cut"，或者在barrick-yards里"ootin"，

[ɔːr]['stɑːrtɪn] - [ə; eɪ] [bɔːrd] [skuːl] ['mjuːtəni] [ə'lɔːŋ] [oʊ] - [ðə; ði] ['ʌnjən] [gɑːrdz] ;
Or **startin** **'** **a** **Board** **School** **mutiny** **along** **o** **'** **the** **Onion** **Guards** **;**
或者 开始 - 一个 木板 学校 兵变 沿着 o - 这 洋葱 卫兵 ;

或者在洋葱卫队中发动一场中学兵变；

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [staɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
But **once** **in** **a** **while** **we** **can** **finish** **in** **style** **for** **the** **ends** **of** **the** **earth**
但 一次 在 一个 尽管 我们 能 结束 在 风格 为了 这 结束 的 这 地球
[tuː; tə] [vjuː] ,
to **view** **,**
到 看法 ,

但偶尔我们也能以精彩的方式结束比赛，让天涯海角的人都能看到。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɔliz] — - [ɜːr; ər]['mædʒəstiːz] ['dʒɔliz] — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !
The **same** **as** **the** **Jollies** **—** **'** **Er** **Majesty's** **Jollies** **—** **soldier** **an** **'** **sailor** **too** **!**
这 相同的 作为 这 欢乐 — - 呃 陛下的 欢乐 — 士兵 一个 - 水手 也 !

和"欢乐队"一样——"陛下的欢乐队"——士兵和水手也一样！

[ðeɪ] [kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːt] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['brʌðərz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
They **come** **of** **our** **lot** **,** **they** **was** **brothers** **to** **us** **;**
他们 来 的 我们的 很多 , 他们 曾是 兄弟 到 我们 ;

他们和我们同属一个阶层，他们是我们的兄弟；

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['begərz] [wiːd] [met][æn; ən] - [nuː] ;
they **was** **beggars** **we'd** **met** **an** **'** **knew** **;**
他们 曾是 乞丐 我们会 遇见 一个 - 知道 ;

他们是我们认识的乞丐；

[jes] , ['bɑːrɪn] - [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [æn; ən] - [ðə; ði][ɑːrm] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['dʌbəlz] [oʊ] - [ˌem 'iː]
Yes **,** **barrin** **'** **an** **inch** **in** **the** **chest** **an** **'** **the** **arm** **,** **they** **was** **doubles** **o** **'** **me**
是的 , 巴林 - 一个 英寸 在 这 胸部 一个 - 这 手臂 , 他们 曾是 双打 o - 我
[æn; ən] - [juː; jʊ] ;
an **'** **you** **;**
一个 - 你 ;

是的，除了胸部和手臂少了一英寸之外，它们都是你我的两倍；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][noʊ]['speʃ(ə)l] [kri'sænθəməmz] — ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !

For	they	weren't	no	special	chrysanthemums	—	soldier	an	'	sailor	too	!
为了	他们	不是	不	特别的	菊花	—	士兵	一个	-	水手	也	!

因为他们并非什么特别的菊花——他们也是士兵和水手!

[tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] , [wɪð; wɪθ]['faɪərɪŋ][ɔːl] [ə'baʊt] ,

To	take	your	chance	in	the	thick	of	a	rush	,	with	firing	all	about	,
到	拿	你的	机会	在	这	厚的	的	一个	匆忙	,	和	射击	全部	关于	,

在枪林弹雨的混乱中抓住机会,

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][bæd] [wen] [juːv] ['kʌvər][tuː; tə] - [ænd; ənd] , [æn; ən] - [liːv] [æn; ən] - ['liː'kiːn] - [tuː; tə]

Is	nothing	so	bad	when	you've	cover	to	'	and	,	an	'	leave	an	'	likin	'	to
是	没有什么	所以	坏的	什么时候	你已经	覆盖	到	-	和	,	一个	-	离开	一个	-	点赞	-	到

[ʃaʊt] ;

shout	;
喊	;

当你掩饰"和，离开和喜欢大喊"时，难道没有什么那么糟糕吗?

[bʌt; bət][tuː; tə][stænd][æn; ən] - [biː; bi] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - [drɪl]

But	to	stand	an	'	be	still	to	the	Birken'ead	drill
但	到	站立	一个	-	是	仍然	到	这	-	钻头

但要站着不动，听着伯肯黑德的钻探声。

[ɪz][ə; eɪ] [dæm] [tʌf] ['bʊlɪt] [tuː; tə] [tʃuː] ,

is	a	damn	tough	bullet	to	chew	,
是	一个	该死	艰难的	子弹	到	嚼	,

真是个难以下咽的难题。

[æn; ən] - [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dʒɔliz] — - [ɜːr; ər]['mædʒəstiːz] ['dʒɔliz] —

An	'	they	done	it	,	the	Jollies	—	'	Er	Majesty's	Jollies	—
一个	-	他们	完毕	它	,	这	欢乐	—	-	呃	陛下的	欢乐	—

他们做到了，欢乐队——"女王陛下的欢乐队"——

['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !

soldier	an	'	sailor	too	!
士兵	一个	-	水手	也	!

士兵和水手也包括在内!

[ðer; ðər][wəːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [ædnt] [bɪ'gʌn] ; [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [nɔːr][ˌem 'iː][æn; ən]

Their	work	was	done	when	it	'	adn't	begun	;	they	was	younger	nor	me	an
他们的	工作	曾是	完毕	什么时候	它	-	不	开始	;	他们	曾是	年轻	也不	我	一个

- [juː; jʊ] ;

'	you	;
-	你	;

他们的工作还没开始就已经完成了；他们比你我都年轻;

[ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [bɪ'twiːn] ['draʊnɪn] - [ɪn] - [iːæps]

Their	choice	it	was	plain	between	drownin	'	in	'	eaps
他们的	选择	它	曾是	清楚的	之间	溺水	-	在	-	伊普斯

他们的选择很明显，要么沉溺于"堆积如山"之中，要么.....

[æn; ən] - ['biːn] - ['mɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [skruː] ,

an	'	bein	'	mopped	by	the	screw	,
一个	-	是	-	拖把	经过	这	拧紧	,

被螺丝钉打扫,

[soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - [drɪl] , ['soʊldʒər][æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !

So	they	stood	an	'	was	still	to	the	Birken'ead	drill	,	soldier	an	'	sailor	too	!
所以	他们	站立	一个	-	曾是	仍然	到	这	-	钻头	,	士兵	一个	-	水手	也	!

于是他们站着，一动不动地进行着伯肯黑德操练，士兵和水手们都是如此!

[wɪə(r)] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['laɪəz] , [wɪə(r)] - [ɑːf][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θiːvz] ,
We're most of us liars , we're ' arf of us thieves ,
是 最多 的 我们 说谎者 , 是 - 啊 的 我们 窃贼 ,

我们大多数人都是骗子，我们当中有一半是小偷。

[æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ræŋk] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,
an ' the rest are as rank as can be ,
一个 - 这 休息 是 作为 秩 作为 能 是 ,

其余的也都差劲透顶。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [staɪl]
But once in a while we can finish in style
但 一次 在 一个 尽管 我们 能 结束 在 风格

但偶尔我们也能漂亮地结束比赛。

([wɪtʃ] [aɪ] - [oʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] - ['æpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː]) .
(which I ' ope it won't ' appen to me) .
(哪个 我 - 开放 它 惯于 - 应用程序 到 我) .

（我希望这种事不会发生在我身上）。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['betər] [oʊ] - [juː; jʊ] [æn; ən] - [jʊr; jər] [frendz] ,
But it makes you think better o ' you an ' your friends ,
但 它 制作 你 思考 更好的 o - 你 一个 - 你的 朋友们 ,

但这会让你对你自己和你的朋友产生更好的看法。

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [meɪ] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [duː] ,
an ' the work you may ' ave to do ,
一个 - 这 工作 你 可能 - 大道 到 做 ,

以及你可能需要做的工作，

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [oʊ] - [ðə; ði] ['sɪŋkɪn] - - ['dʒɔliz] — ['soʊldʒər] [æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !
When you think o ' the sinkin ' Victorier's Jollies — soldier an ' sailor too !
什么时候 你 思考 o - 这 下沉 - - 欢乐 — 士兵 一个 - 水手 也 !

当你想到沉没的胜利者号——还有士兵和水手！

[naʊ] [ðer; ðər] ['iznt] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [seɪ] [jiː; ji] [dəunt] [noʊ] —
Now there isn't no room for to say ye don't know —
现在 那里 不是 不 房间 为了 到 说 是的 不 知道 —

现在没有理由再说你不知道了——

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ænd; ənd] [truː] —
they ' ave proved it plain and true —
他们 - 大道 已证实 它 清楚的 和 真的 —

他们已经清楚地证明了这一点——

[ðæt] ['weðər] [its] ['wɪdoʊ] , [ɔːr] ['weðər] [its] [ʃɪp] , - [wɜːrk] [ɪz] [tuː; tə] [duː] ,
That whether it's Widow , or whether it's ship , Victorier's work is to do ,
那 无论 它是 寡妇 , 或者 无论 它是 船 , - 工作 是 到 做 ,

无论是寡妇号，还是战舰，胜利者号的任务就是完成它。

[æn; ən] - [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dʒɔliz] — - [ɜːr; ər] ['mædʒəstiːz] ['dʒɔliz] —
An ' they done it , the Jollies — ' Er Majesty's Jollies —
一个 - 他们 完毕 它 , 这 欢乐 — - 呃 陛下的 欢乐 —

他们做到了，欢乐队——“女王陛下的欢乐队”——

['soʊldʒər] [æn; ən] - ['seɪlər] [tuː] !
soldier an ' sailor too !
士兵 一个 - 水手 也 !

士兵和水手也包括在内！

['sæpər]
Sappers
工兵

工兵

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər][draɪd][æn; ən] - [ðə; ði] [ɜ:rθ] [dɪd] [ə'pɪr] ,
When the Waters were dried an ' the Earth did appear ,
什么时候 这 沃特斯 是 干燥 一个 - 这 地球 做过 出现 ,

水干涸，大地显露出来的时候，

(" [its] [ɔ:l][wʌn] , " [sez] [ðə; ði] ['sæpər]) ,
(" It's all one , " says the Sapper) ,
(" 它是 全部 一 , " 说道 这 工兵) ,

("它们都是一体的,"工兵说道),

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
The Lord He created the Engineer ,
这 主 他 创建 这 工程师 ,

主创造了工程师，

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] ['rɔɪəl] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
Her Majesty's Royal Engineer ,
她 陛下的 皇家 工程师 ,

女王陛下的皇家工程师

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [peɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæpər] !
With the rank and pay of a Sapper !
和 这 秩 和 支付 的 一个 工兵 !

拥有工兵的军衔和薪水!

[wen] [ðə; ði] [flʌd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ekstrə][ˌmɑ:n'su:n] ,
When the Flood come along for an extra monsoon ,
什么时候 这 洪水 来 沿着 为了 一个 额外的 季风 ,

当洪水因额外的季风而来时，

- [twʌz] ['noʊə] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:n'tu:n]
' Twas Noah constructed the first pontoon
- 那是 诺亚 建造 这 第一的 浮桥

诺亚建造了第一艘浮桥。

[tu:; tə][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
To the plans of Her Majesty's , etc .
到 这 计划 的 她 陛下的 , ETC .

遵照女王陛下的计划等等。

[bʌt; bət]['æftər] [fə'ti:g] [ɪn][ðə; ði][wet][æn; ən] - [ðə; ði][sʌn] ,
But after fatigue in the wet an ' the sun ,
但 后 疲劳 在 这 湿的 一个 - 这 太阳 ,

但是，在雨水和烈日下疲惫不堪之后，

[oʊld]['noʊə][gɑ:t] [drʌŋk] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hɑ:] - [dʌn]
Old Noah got drunk , which he wouldn't ha ' done
老的 诺亚 得到 醉 , 哪个 他 不会 哈 - 完毕

老诺亚喝醉了，这可是他以前不会做的事。

[ɪf] ['hi:d] [treɪnd] [wɪð; wɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
If he'd trained with , etc .
如果 他会 受过训练 和 , ETC .

如果他曾接受过训练，等等。

[wen] [ðə; ði] ['taʊər] [oʊ] - ['beɪbl] [hæd; həd] [mɪkst] [ʌp][menz][bæt] ,
When the Tower o ' Babel had mixed up men's bat ,
什么时候 这 塔 o - 巴别塔 有 混合 向上 男士 蝙蝠 ,

当巴别塔将人们的球棒混杂在一起时，

[sʌm; səm]['klevər][sə'vɪliən][wʌz; wəz]['mænɪdʒɪŋ] [ðæt] ,
Some clever civilian was managing that ,
一些 聪明的 平民 曾是 管理 那 ,

某个聪明的平民在幕后操纵这一切。

[æn; ən] - [nʌn] [ʌv; əv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

An	'	none	of	,	etc	.
一个	-	没有任何	的	,	ETC	.

等等，没有。

[wen] [ðə; ðɪ][dʒuːz][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

When	the	Jews	had	a	fight	at	the	foot	of	a	hill	,
什么时候	这	犹太人	有	一个	斗争	在	这	脚	的	一个	爬坡道	,

当犹太人在山脚下发生争执时，

[jʌŋ] ['dʒɔʃwə] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ][sʌn][tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

Young	Joshua	ordered	the	sun	to	stand	still	,
年轻的	约书亚	订购	这	太阳	到	站立	仍然	,

年轻的约书亚命令太阳停止转动，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	he	was	a	Captain	of	Engineers	,	etc	.
为了	他	曾是	一个	队长	的	工程师	,	ETC	.

因为他曾是工程兵上尉等等。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [meɪd] [brɪks] [wɪ'ðaʊt] [strɔː] ,

When	the	Children	of	Israel	made	bricks	without	straw	,
什么时候	这	孩子们	的	以色列	制成	砖块	没有	稻草	,

当以色列人不用稻草制作砖块时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪn] - [ðə; ðɪ]['regjələr][wɜːrk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːr] ,

They	were	learnin	'	the	regular	work	of	our	Corps	,
他们	是	学习	-	这	常规的	工作	的	我们的	兵团	,

他们正在学习我们军团的日常工作，

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	work	of	,	etc	.
这	工作	的	,	ETC	.

等人的工作

[fɔːr; fər]['evər] [sɪns] [ðen] , [ɪf] [ə; eɪ][wɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [weɪdʒ] ,

For	ever	since	then	,	if	a	war	they	would	wage	,
为了	曾经	自从	然后	,	如果	一个	战争	他们	会	工资	,

从那时起，如果他们要发动战争，

[bɪ'hoʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] - ['ʃaɪnɪn] - [ɑːn]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][peɪdʒ] —

Behold	us	a	-	shinin	'	on	history's	page	—
看哪	我们	一个	-	希宁	-	在	历史的	页	—

看啊，我们在历史的篇章中闪耀！

[fɜːrst][peɪdʒ][fɔːr; fər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

First	page	for	,	etc	.
第一的	页	为了	,	ETC	.

首页等等。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər] ['saidiŋz] [æn; ən] - [help] - [ɪm] [ɪn'tren] ,

We	lay	down	their	sidings	an	'	help	'	em	entrain	,
我们	躺	向下	他们的	壁板	一个	-	帮助	-	呃	列车	,

我们为他们铺设轨道，帮助他们搭火车，

[æn; ən] - [wiː; wi] [swiːp] [ʌp][ðer; ðər] [mes] [θruː] [ðə; ðɪ] ['blumin] - [kæm'peɪn] ,

An	'	we	sweep	up	their	mess	through	the	bloomin	'	campaign	,
一个	-	我们	扫	向上	他们的	混乱	通过	这	盛开	-	活动	,

我们通过这场盛大的竞选活动来清理他们的烂摊子，

[ɪn][ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

In	the	style	of	,	etc	.
在	这	风格	的	,	ETC	.

以……的风格，等等。

[ðeɪ] [send] [ˌjuː 'es] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuːz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [maɪn]

They	send	us	in	front	with	a	fuse	an	'	a	mine
他们	发送	我们	在	正面	和	一个	保险丝	一个	-	一个	矿

他们派我们带着引信和地雷冲锋在前。

[tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [rʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] ,

To	blow	up	the	gates	that	are	rushed	by	the	Line	,
到	吹	向上	这	大门	那	是	匆忙	经过	这	线	,

炸毁那些被防线冲锋的大门，

[bʌt; bət] [bent] [baɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

But	bent	by	,	etc	.
但	弯曲	经过	,	ETC	.

但受……等因素影响。

[ðeɪ] [send] [ˌjuː 'es] [bɪ'haɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [speɪd] ,

They	send	us	behind	with	a	pick	an	'	a	spade	,
他们	发送	我们	在后面	和	一个	挑选	一个	-	一个	铲	,

他们派我们拿着镐和铲子跟在后面，

[tuː; tə] [dɪg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlək] - [brɪ'geɪd]

To	dig	for	the	guns	of	a	bullock	-	brigade
到	挖	为了	这	枪支	的	一个	犍	-	旅

挖掘牛车旅的火炮

[wɪtʃ] [hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Which	has	asked	for	,	etc	.
哪个	有	问	为了	,	ETC	.

已经提出要求等等。

[wiː; wi] [wɜːrk] ['ʌndər] ['eskɔːrt] [ɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] ,

We	work	under	escort	in	trousers	and	shirt	,
我们	工作	在下面	护送	在	裤子	和	衬衫	,

我们穿着裤子和衬衫，在押送人员的陪同下工作。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['hiːðn] [ðeɪ] [plʌg] [ˌjuː 'es] [teɪl] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːrt] ,

An	'	the	heathen	they	plug	us	tail	-	up	in	the	dirt	,
一个	-	这	异教徒	他们	插头	我们	尾巴	-	向上	在	这	污垢	,

那些异教徒把我们屁股朝上埋在土里，

[ə'nɔɪɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Annoying	,	etc	.
恼人的	,	ETC	.

令人讨厌等等。

[wiː; wi] [blæst] [aʊt] [ðə; ði] [rɑːk] [æn; ən] - [wiː; wi] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [mʌd] ,

We	blast	out	the	rock	an	'	we	shovel	the	mud	,
我们	爆炸	出去	这	岩石	一个	-	我们	铲	这	泥	,

我们炸掉岩石，铲掉淤泥，

[wiː; wi] [meɪk] - [ɪm] [gʊd] [roʊdz] [æn; ən] - — [ðeɪ] [roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [kʌd] ,

We	make	'	em	good	roads	an	'	—	they	roll	down	the	khud	,
我们	制作	-	呃	好的	道路	一个	-	—	他们	卷	向下	这	库德	,

我们为他们修建了良好的道路，然后——他们沿着胡德河一路向下，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Reporting	,	etc	.
报道	,	ETC	.

报告等。

[wiː; wi] [meɪk] - [ɪm] [ðer; ðər] ['brɪdʒɪz] , [ðer; ðər] [welz] , [æn; ən] - [ðer; ðər] [hʌt] ,

We	make	'	em	their	bridges	,	their	wells	,	an	'	their	huts	,
我们	制作	-	呃	他们的	桥梁	,	他们的	水井	,	一个	-	他们的	小屋	,

我们为他们建造桥梁、水井和小屋，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['telɪgræf] - ['waɪər][ðə; ði] ['enəmi] [kʌts] ,

An	'	the	telegraph	-	wire	the	enemy	cuts	,
一个	-	这	电报	-	金属丝	这	敌人	削减	,

敌人切断了电报线，

[æn; ən] - [its] [bleɪmd] [ɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

An	'	it's	blamed	on	,	etc	.
一个	-	它是	被指责	在	,	ETC	.

并被归咎于……等等。

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] , [æn; ən] - [frʌm; frəm][wɔːr][wiː; wi] [wʊd] [siːs] ,

An	'	when	we	return	,	an	'	from	war	we	would	cease	,
一个	-	什么时候	我们	返回	,	一个	-	从	战争	我们	会	停止	,

当我们归来，战争结束之时，

[ðeɪ] [grʌdʒ] [ˌjuː 'es] - - [ðə; ði] ['bilits] [ʌv; əv] [piːs] ,

They	grudge	us	adornin	'	the	billets	of	peace	,
他们	怨恨	我们	-	-	这	坯料	的	和平	,

他们嫉妒我们装点和平的营房，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kept] [fɔːr; fər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Which	are	kept	for	,	etc	.
哪个	是	保留	为了	,	ETC	.

哪些会被保留下来，等等。

[wiː; wi] [bɪld] - [ɪm] [naɪs] ['bærəks] — [ðeɪ] [swer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd] ,

We	build	'	em	nice	barracks	—	they	swear	they	are	bad	,
我们	建造	-	呃	好的	兵营	—	他们	发誓	他们	是	坏的	,

我们给他们建了漂亮的营房——他们却说营房很糟糕。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kəːnlz] [ɑːr; ər] ['meθədɪst] , ['mærid] [ɔːr][mæd] ,

That	our	Colonels	are	Methodist	,	married	or	mad	,
那	我们的	上校	是	卫理公会	,	已婚	或者	疯狂的	,

我们的上校要么是卫理公会教徒，要么已婚，要么疯了。

[ɪnsʌltən] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Insultin	'	,	etc	.
侮辱	-	,	ETC	.

侮辱等等。

[ðeɪ] ['hævnt] [noʊ] ['mænərz] [nɔːr] ['grætɪtuːd] [tuː] ,

They	haven't	no	manners	nor	gratitude	too	,
他们	还没有	不	礼仪	也不	感激	也	,

他们既没有礼貌也没有感恩之心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi][help] - [ɪm] , [ðə; ði] [les] [wɪl] [ðeɪ] [duː] ,

For	the	more	that	we	help	'	em	,	the	less	will	they	do	,
为了	这	更多的	那	我们	帮助	-	呃	,	这	较少的	将要	他们	做	,

我们越帮助他们，他们就越不愿意做。

[bʌt; bət] [mɑːk] [æt; ət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

But	mock	at	,	etc	.
但	嘲笑	在	,	ETC	.

但嘲笑等等。

[naʊ] [ðə; ði] ['laɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Now	the	Line's	but	a	man	with	a	gun	in	his	hand	,
现在	这	线	但	一个	男人	和	一个	枪	在	他的	手	,

如今，莱恩只不过是一个手里拿着枪的男人而已。

[æn; ən] - ['kævəriz] ['oʊnli] [wʌt] ['hɔːrsɪz][kæn; kən][stænd] ,

An	'	Cavalry's	only	what	horses	can	stand	,
一个	-	骑兵的	仅有的	什么	马匹	能	站立	,

骑兵的实力仅限于马匹所能承受的范围。

[wen] [helpt] [baɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

When	**helped**	**by**	**,**	**etc**	**.**
什么时候	帮助	经过	,	ETC	.

在……的帮助下

[ɑːr'tɪləri] [muːvz] [baɪ][ðə; ði] [liːv] [oʊ] - [ðə; ði] [graʊnd] ,

Artillery	**moves**	**by**	**the**	**leave**	**o**	**'**	**the**	**ground**	**,**
炮兵	移动	经过	这	离开	o	-	这	地面	,

炮兵根据地面情况移动，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][men] [ðæt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] ,

But	**we**	**are**	**the**	**men**	**that**	**do**	**something**	**all**	**round**	**,**
但	我们	是	这	男人	那	做	某物	全部	圆形的	,

但我们是那种能面面俱到的人，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	**we**	**are**	**,**	**etc**	**.**
为了	我们	是	,	ETC	.

因为我们是，等等。

[aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][pleɪn] , [æn; ən] - [maɪ]['ɑːrgjəmənts] [ðʌs]

I	**have**	**stated**	**it**	**plain**	**,**	**an**	**'**	**my**	**argument's**	**thus**
我	有	声明	它	清楚的	,	一个	-	我的	论点	因此

我已经把话说清楚了，我的论点如下：

(“ [its] [ɔːl][wʌn] , ” [sez] [ðə; ði] ['sæpər]) ,

(	**“**	**It's**	**all**	**one**	**,**	**”**	**says**	**the**	**Sapper**	**)**	**,**
(	“	它是	全部	一	,	”	说道	这	工兵	)	,

（“它们都是一体的，”工兵说道），

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [kɔːr] [wɪtʃ] [ɪz]['pɜːrfɪkt] — [ðæts] [ˌjuː 'es] ;

There's	**only**	**one**	**Corps**	**which**	**is**	**perfect**	**—**	**that's**	**us**	**;**
有	仅有的	一	兵团	哪个	是	完美的	—	那就是	我们	;

只有一个军团是完美的——那就是我们；

[æn; ən] - [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['ɛndʒə'nɪrz] ,

An	**'**	**they**	**call**	**us**	**Her**	**Majesty's**	**Engineers**	**,**
一个	-	他们	称呼	我们	她	陛下的	工程师	,

他们称我们为女王陛下的工程师，

[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

Her	**Majesty's**	**Royal**	**Engineers**	**,**
她	陛下的	皇家	工程师	,

女王陛下的皇家工程兵团

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [peɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæpər] !

With	**the**	**rank**	**and**	**pay**	**of**	**a**	**Sapper**	**!**
和	这	秩	和	支付	的	一个	工兵	!

拥有工兵的军衔和薪水！

[ðæt] [deɪ]

That	**Day**
那	天

当天

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]['ɔːrdərz][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] - [oʊp] ;

It	**got**	**beyond**	**all**	**orders**	**an**	**'**	**it**	**got**	**beyond**	**all**	**'**	**ope**	**;**
它	得到	超过	全部	订单	一个	-	它	得到	超过	全部	-	开放	;

它超越了所有秩序，也超越了所有希望；

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə] - - ['wuːndɪd] [æn; ən] - [rɪtɪrɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ɔːlt] .

It	**got**	**to**	**shammin**	**'**	**wounded**	**an**	**'**	**retirin**	**'**	**from**	**the**	**'**	**alt**	**.**
它	得到	到	-	-	受伤	一个	-	退休	-	从	这	-	备选	.

它开始假装受伤，并从“另类”中退出。

- [oʊl] ['kʌmpəniz] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [roʊd][tuː; tə][sloʊp] ;
' Ole companies was lookin ' for the nearest road to slope ;
- 奥莱 公司 曾是 在看 - 为了 这 最近的 路 到 坡 ;

老牌公司当时正在寻找最近的斜坡;

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] ['blumin] - [nɑːk] - [aʊt] — [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] !
It were just a bloomin ' knock - out — an ' our fault !
它 是 只是 一个 盛开 - 敲 - 出去 — 一个 - 我们的 过错 !

那简直是一场惨败——都是我们的错!

[naʊ] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['kɔːrəs] - [er] [tuː; tə] [gɪv] ,
Now there ain't no chorus ' ere to give ,
现在 那里 不是 不 合唱 - 埃雷 到 给 ,

现在这里没有合唱团可唱了,

[nɔːr][ðer; ðər] [eint] [noʊ][bænd][tuː; tə] [pleɪ] ;
Nor there ain't no band to play ;
也不 那里 不是 不 乐队 到 玩 ;

也没有乐队演奏;

[æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] - [fɔːr] [aɪ] [dʌn] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,
An ' I wish I was dead ' fore I done what I did ,
一个 - 我 希望 我 曾是 死的 - 前 我 完毕 什么 我 做过 ,

我真希望在做那些事之前就死了。

[ɔːr] [siːn] [wʌt] [aɪ] [siːd] [ðæt] [deɪ] !
Or seen what I seed that day !
或者 已见 什么 我 种子 那 天 !

或者看看我那天播种了什么!

[wiː; wi][wʌz; wəz] [sɪk] [oʊ] - ['biːn] - ['pʌnɪʃt] , [æn; ən] - [wiː; wi][let] - [ɪm] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ;
We was sick o ' bein ' punished , an ' we let ' em know it , too ;
我们 曾是 生病的 o - 是 - 受到惩罚 , 一个 - 我们 让 - 呃 知道 它 , 也 ;

我们厌倦了被惩罚，我们也让他们知道了这一点;

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌmpəni] - [kə'mændər] [ʌp][æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
An ' a company - commander up an ' ' it us with a sword ,
一个 - 一个 公司 - 指挥官 向上 一个 - - 它 我们 和 一个 剑 ,

一个连长站起来，用剑砍我们,

[æn; ən] - [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] “ - [uk] [ˌaɪ 'tiː] !
An ' some one shouted “ ' Ook it !
一个 - 一些 一 喊叫 “ - ook 它 !

有人喊道：“看!

” [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][soʊv] - [kiː] - [puː] ,
” an ' it come to sove - ki - poo ,
” 一个 - 它 来 到 索维 - ki - 粪便 ,

“an' it come to sove-ki-poo,

[æn; ən] - [wiː; wi] [tʃʌkt] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][frʌm; frəm][juː 'es] — [oʊ][maɪ] [gɔːd] !
An ' we chucked our rifles from us — O my Gawd !
一个 - 我们 扔掉 我们的 步枪 从 我们 — 哦 我的 天哪 !

我们扔掉了手中的步枪——我的天哪!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['θɜːrti] [ded] [æn; ən] - ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] ['wʊdnt] [kiːp] —
There was thirty dead an ' wounded on the ground we wouldn't keep —
那里 曾是 三十 死的 一个 - 受伤 在 这 地面 我们 不会 保持 —

地上躺着三十名死伤者，我们不愿留下他们——

[noʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][goʊ] ;
No , there wasn't more than twenty when the front begun to go ;
不 , 那里 不是 更多的 比 二十 什么时候 这 正面 开始 到 去 ;

不，当战线开始推进时，人数不超过二十人;

[bʌt; bət] , [kraɪst] !
But , **Christ** !
但 , 基督 !

但是，我的天哪！

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][oʊ] - [flaɪt] [ðeɪ] [kʌt][ˌjuː 'es][ʌp] [laɪk] [ʃiːp] ,
along **the** **line** **o** **'** **flight** **they** **cut** **us** **up** **like** **sheep** **,**
沿着 这 线 o - 航班 他们 切 我们 向上 喜欢 羊 ,

沿着飞行路线，他们像宰羊一样把我们肢解了。

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi] [geɪnd] [baɪ]['dɔɪɪn] - [soʊ] .
An **'** **that** **was** **all** **we** **gained** **by** **doin** **'** **so** **.**
一个 - 那 曾是 全部 我们 获得 经过 做 - 所以 .

这就是我们这样做所得到的全部结果。

[aɪ] - [ɜːrd] [ðə; ði] [naɪvz] [baɪnd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [feɪs] [maɪ][mæn] ,
I **'** **eard** **the** **knives** **be'ind** **me** **,** **but** **I** **dursn't** **face** **my** **man** **,**
我 - 耳朵 这 刀具 内部 我 , 但 我 杜斯 脸 我的 男人 ,

我听到刀子在我身后，但我不敢面对我的男人。

[nɔːr][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ] [went] [tuː; tə] , - [kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] - ['ɔːlt][tuː; tə] [siː] ,
Nor **I** **don't** **know** **where** **I** **went** **to** **,** **'** **cause** **I** **didn't** **'** **alt** **to** **see** **,**
也不 我 不 知道 在哪里 我 去 到 , - 原因 我 没有 - 备选 到 看 ,

我也不知道我去了哪里，因为我没有去看。

[tɪl] [aɪ] - [ɜːrd] [ə; eɪ] ['begər] [skwɛlɪn] - [aʊt][fɔːr; fər]['kwɔːrtər][æz; əz] - [iː][ræn] ,
Till **I** **'** **eard** **a** **beggar** **squealin** **'** **out** **for** **quarter** **as** **'** **e** **ran** **,**
直到 我 - 耳朵 一个 乞丐 告密 - 出去 为了 四分之一 作为 - e 跑 ,

直到我听到一个乞丐边跑边尖叫着要零钱，

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [æn; ən] - — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] !
An **'** **I** **thought** **I** **knew** **the** **voice** **an** **'** **—** **it** **was** **me** **!**
一个 - 我 想法 我 知道 这 嗓音 一个 - — 它 曾是 我 !

我当时觉得我认得这个声音——结果发现，那是我自己！

[wiː; wi][wʌz; wəz] - ['ɪdɪn] - ['ʌndər] ['bedstedz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɑːf][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ə'weɪ] ;
We **was** **'** **idin** **'** **under** **bedsteads** **more** **than** **'** **arf** **a** **march** **away** **;**
我们 曾是 - 伊丁 - 在下面 床架 更多的 比 - 啊 一个 行进 离开 ;

我们躲在离这里半英里远的床架下；

[wiː; wi][wʌz; wəz]['laɪɪn] - [ʌp] [laɪk] ['ræbəts] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ;
We **was** **lyin** **'** **up** **like** **rabbits** **all** **about** **the** **countryside** **;**
我们 曾是 躺着 - 向上 喜欢 兔子 全部 关于 这 农村 ;

我们像兔子一样躺在乡间各处；

[æn; ən] - [ðə; ði]['meɪdʒər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] - [ɪz]['meɪkər] - [kɔːz] - [iː] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [deɪ] ,
An **'** **the** **major** **cursed** **'** **is** **Maker** **'** **cause** **'** **e** **lived** **to** **see** **that** **day** **,**
一个 - 这 主要的 被诅咒的 - 是 制造商 - 原因 - e 居住地 到 看 那 天 ,

最应该受到诅咒的是造物主，因为他亲眼目睹了那一天。

[æn; ən] - [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][broʊk] - [ɪz] [sɔːrd] [əkrɔst] , [æn; ən] - [kraɪd] .
An **'** **the** **colonel** **broke** **'** **is** **sword** **acrost** **,** **an** **'** **cried** **.**
一个 - 这 上校 打破 - 是 剑 横跨 , 一个 - 哭 .

上校折断了剑，大喊起来。

[wiː; wi][wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n] - [fɔːr] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] — [wiː; wi][wʌz; wəz]['nevər] ['dɪsəplɪnd] ;
We **was** **rotten** **'** **fore** **we** **started** **—** **we** **was** **never** **disciplined** **;**
我们 曾是 烂 - 前 我们 开始 — 我们 曾是 绝不 纪律严明的 ;

我们开始之前就已经很糟糕了——我们从来没有纪律约束；

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ə; eɪ] ['feɪvər] [ɪf] [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] ;
We **made** **it** **out** **a** **favour** **if** **an** **order** **was** **obeyed** **;**
我们 制成 它 出去 一个 偏爱 如果 一个 命令 曾是 服从 ;

如果命令得到服从，我们就给予人恩惠；

[jes] , ['evri] ['lɪt(ə)l] ['drʌmər] - [æd] - [ɪz] [raɪts] [æn; ən] - [rɔŋz] [tuː; tə][maɪnd] ,
Yes , every little drummer ' ad ' is rights an ' wrongs to mind ,
是的 , 每一个 小的 鼓手 - 广告 - 是 权利 一个 - 错误 到 头脑 ,

是的，每个小鼓手的广告都有对错之分需要注意。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪn] - — [æn; ən] - [wiː; wi] [peɪd] !
So we had to pay for teachin ' — an ' we paid !
所以 我们 有 到 支付 为了 教学 - — 一个 - 我们 有薪酬的 !

所以我们必须付费才能接受教育——而且我们也付了钱!

[ðə; ði]['pepərz] - [ˌaɪ 'diː][ˌaɪ 'tiː] - ['ændˌsʌm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [noʊz] ;
The papers ' id it ' andsome , but you know the Army knows ;
这 文件 - ID 它 - 还有一些 , 但 你 知道 这 军队 知道 ;

报纸上说"这很棒"，但你知道军队也知道;

[wiː; wi][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] - - ['kæməlz] [tɪl] [ðə; ði]['redʒimənts] [wɪð'druː] ,
We was put to groomin ' camels till the regiments withdrew ,
我们 曾是 放 到 - - 骆驼 直到 这 军团 退出 ,

我们被安排去照料骆驼，直到部队撤离为止。

[æn; ən] - [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ]['med(ə)l][fɔːr; fər] - - ['ɪŋgləndz] [foʊz] ,
An ' they gave us each a medal for subduin ' England's foes ,
一个 - 他们 给予 我们 每个 一个 勋章 为了 - - 英格兰的 敌人 ,

他们给我们每人颁发了一枚奖章，表彰我们征服了英国的敌人。

[æn; ən] - [aɪ] - [oʊp][juː; jʊ][laɪk][maɪ] [sɔːŋ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [truː] !
An ' I ' ope you like my song — because it's true !
一个 - 我 - 开放 你 喜欢 我的 歌曲 — 因为 它是 真的 !

希望你们喜欢我的歌——因为它唱的是真话!

[æn; ən] - [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['kɔːrəs] - [er] [tuː; tə] [gɪv] ,
An ' there ain't no chorus ' ere to give ,
一个 - 那里 不是 不 合唱 - 埃雷 到 给 ,

这里没有合唱部分，

[nɔːr][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][bænd][tuː; tə] [pleɪ] ;
Nor there ain't no band to play ;
也不 那里 不是 不 乐队 到 玩 ;

也没有乐队演奏;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] - [fɔːr] [aɪ] [dʌn] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,
But I wish I was dead ' fore I done what I did ,
但 我 希望 我 曾是 死的 - 前 我 完毕 什么 我 做过 ,

但我宁愿在做那些事之前就死了。

[ɔːr] [siːn] [wʌt] [aɪ] [siːd] [ðæt] [deɪ] !
Or seen what I seed that day !
或者 已见 什么 我 种子 那 天 !

或者看看我那天播种了什么!

- [ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] -
' The Men that fought at Minden '
- 这 男人 那 战斗 在 明登 -

《明登战役中的战士们》

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
A Song of Instruction
一个 歌曲 的 操作说明

一首训诲诗

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['rʊkiːz] [ɪn][ðer; ðər][taɪm] —
The men that fought at Minden , they was rookies in their time —
这 男人 那 战斗 在 明登 , 他们 曾是 新秀 在 他们的 时间 —

参加明登战役的那些士兵，当时都是新兵——

[soʊ][wʌz; wəz][ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] !

So	was	them	that	fought	at	Waterloo	!
所以	曾是	他们	那	战斗	在	滑铁卢	!

滑铁卢战役中的战士们也是如此!

[ɔːl][ðə; ði] - [oʊl] [kə'mænd] , [jʌs] , [frʌm; frəm]['maɪndən][tuː; tə]['maɪˌwɑːnd] ,

All	the	'	ole	command	,	yuss	,	from	Minden	to	Maiwand	,
全部	这	-	奥莱	命令	,	尤斯	,	从	明登	到	迈万德	,

从明登到迈万德，所有"老命令"都有效，没错。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][wʌns][dæm] - [swiːps] [laɪk][juː; jʊ] !

They	was	once	dam	'	sweeps	like	you	!
他们	曾是	一次	坝	-	扫荡	喜欢	你	!

他们曾经也是像你一样的扫雷员!

[ðen] [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , - [iːvən] [ɪz][jʊr; jər] - - ,

Then	do	not	be	discouraged	,	'	Eaven	is	your	'	elper	,
然后	做	不是	是	灰心	,	-	天堂	是	你的	-	-	,

那么不要灰心丧气，上天会帮助你。

[wiːl] [lɜːrn] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][fər'get] ;

We'll	learn	you	not	to	forget	;
出色地	学习	你	不是	到	忘记	;

我们会让你记住这一点;

[æn; ən] - [juː; jʊ] ['mʌsnt] [swer] [æn; ən] - [kɜːrs] , [ɔːr] [juːl] ['oʊnli] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] ,

An	'	you	mustn't	swear	an	'	curse	,	or	you'll	only	catch	it	worse	,
一个	-	你	不得	发誓	一个	-	诅咒	,	或者	你会	仅有的	抓住	它	更糟	,

你千万不能骂人，否则只会让情况更糟。

[fɔːr; fər] [wiːl] [meɪk] [juː; jʊ]['soʊldʒərz] [jet] !

For	we'll	make	you	soldiers	yet	!
为了	出色地	制作	你	士兵	然而	!

我们终将把你们变成士兵!

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] - [æd] [stɑːks] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [tʃɪnz] ,

The	men	that	fought	at	Minden	,	they	'	ad	stocks	beneath	their	chins	,
这	男人	那	战斗	在	明登	,	他们	-	广告	股票	下面	他们的	下巴	,

参加过明登战役的士兵，下巴下都戴着木枷。

[sɪks] [ɪntʃ] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][æn; ən] - [mɔːr] ;

Six	inch	'	igh	an	'	more	;
六	英寸	-	高	一个	-	更多的	;

六英寸高，甚至更高;

[bʌt; bət] [fə'tiːg] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][praɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd]

But	fatigue	it	was	their	pride	,	and	they	would	not	be	denied
但	疲劳	它	曾是	他们的	自豪	,	和	他们	会	不是	是	否认

但疲惫是他们的骄傲，他们绝不会放弃。

[tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [kʊk] - - [uːz] [flɔːr] .

To	clean	the	cook	-	'	ouse	floor	.
到	干净的	这	厨师	-	-	房子	地面	.

打扫厨房的地板。

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌænər'kɪstɪk] [bɑːmz]

The	men	that	fought	at	Minden	,	they	had	anarchistic	bombs
这	男人	那	战斗	在	明登	,	他们	有	无政府主义	炸弹

在明登战役中作战的那些人，他们携带了无政府主义炸弹。

[sɜːrvd] [tuː; tə] - [ɪm] [baɪ] [neɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [grə'neɪdz] ;

Served	to	'	em	by	name	of	'	and	-	grenades	;
服务	到	-	呃	经过	姓名	的	-	和	-	手榴弹	;

以"手榴弹"之名呈献给他们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ([seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ])

But	they	got	it	in	the	eye	(	same	as	you	will	by	-	an	'	-	by	)
但	他们	得到	它	在	这	眼睛	(	相同的	作为	你	将要	经过	-	一个	-	-	经过	)

但他们被打中了眼睛（过段时间你也会遇到同样的情况）。

[wen] [ðeɪ] [klʌbd] [ðer; ðər] [fi:ld] - [pə'reidz] .

When	they	clubbed	their	field	-	parades	.
什么时候	他们	俱乐部	他们的	场地	-	游行	.

当他们用棍棒进行田野游行时。

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔ:t] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] - [æd] ['bʌtnz] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] ,

The	men	that	fought	at	Minden	,	they	'	ad	buttons	up	an	'	down	,
这	男人	那	战斗	在	明登	,	他们	-	广告	按钮	向上	一个	-	向下	,

参加过明登战役的那些男人，他们的扣子一会儿扣上，一会儿扣下。

[tu:] - [æn; ən] - - ['twenti] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] [toʊld] ;

Two	-	an	'	-	twenty	dozen	of	'	em	told	;
二	-	一个	-	-	二十	打	的	-	呃	讲述	;

二十二打人告诉了他们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [graʊs] [æn; ən] - [ʃɜ:rk] [æt; ət][æn; ən] ['aʊɝz] [ɛkstri][wɜ:rk] ,

But	they	didn't	grouse	an	'	shirk	at	an	hour's	extry	work	,
但	他们	没有	松鸡	一个	-	推脱	在	一个	小时	外	工作	,

但他们并没有抱怨或逃避额外一小时的工作，

[ðeɪ] [kept] - [ɪm] [braɪt] [æz; əz][goʊld] .

They	kept	'	em	bright	as	gold	.
他们	保留	-	呃	明亮的	作为	金子	.

他们把它们保养得像金子一样闪亮。

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔ:t] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ˌmʌski'tu:n] ,

The	men	that	fought	at	Minden	,	they	was	armed	with	musketoons	,
这	男人	那	战斗	在	明登	,	他们	曾是	武装	和	火枪手	,

在明登战役中作战的士兵，他们配备的是滑膛枪。

['ɔ:lsoʊ] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [drɪld] [baɪ] - - ;

Also	,	they	was	drilled	by	'	alberdiers	;
还	,	他们	曾是	钻孔	经过	-	-	;

此外，他们还接受了“阿尔伯迪尔人”的训练;

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] [tʊk] [gʊd] [ker]

I	don't	know	what	they	were	,	but	the	sergeants	took	good	care
我	不	知道	什么	他们	是	,	但	这	中士	采取	好的	关心

我不知道他们是什么人，但中士们照顾得很好。

[ðeɪ] [wɑ:ʃt] [baɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] .

They	washed	be'ind	their	ears	.
他们	洗过	内部	他们的	耳朵	.

他们洗了洗耳朵后面。

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔ:t] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] - [æd]['evər] [kæʃ] [ɪn] - [ænd; ənd]

The	men	that	fought	at	Minden	,	they	'	ad	ever	cash	in	'	and
这	男人	那	战斗	在	明登	,	他们	-	广告	曾经	现金	在	-	和

那些在明登战役中战斗过的人，他们“永远都会得到回报”。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][bæŋk][nɔ:r] [seɪv] ,

Which	they	did	not	bank	nor	save	,
哪个	他们	做过	不是	银行	也不	节省	,

他们既没有把钱存入银行，也没有进行储蓄。

[bʌt; bət] [spent] [ˌaɪ 'ti:] [geɪ] [æn; ən] - [fri:] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bɛtɝz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ˌem 'i:] —

But	spent	it	gay	an	'	free	on	their	betters	—	such	as	me	—
但	花费	它	同性恋	一个	-	自由的	在	他们的	博彩公司	—	这样的	作为	我	—

但他们却把钱花在了比他们地位高的人身上——比如我——过上了逍遥自在的生活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ədˈvaɪs][aɪ] [geɪv] .
For **the** **good** **advice** **I** **gave** **.**
为了 这 好的 建议 我 给予 .

感谢我提供的宝贵建议。

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] [wʌz; wəz]['sɪv(ə)l] — [jʌs] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] —
The **men** **that** **fought** **at** **Minden** **,** **they** **was** **civil** **—** **yuss** **,** **they** **was** **—**
这 男人 那 战斗 在 明登 , 他们 曾是 民用 — 尤斯 , 他们 曾是 —

在明登战役中作战的那些人，他们很文明——是的，他们确实很文明——

['nevər] ['dɪdnt] [tɔːk] [oʊ] - [raɪts] [æn; ən] - [rɔŋz] ,
Never **didn't** **talk** **o** **'** **rights** **an** **'** **wrongs** **,**
绝不 没有 讲话 o - 权利 一个 - 错误 ,

从不谈论对错，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ] ([seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː] — [soʊ] !) —
But **they** **got** **it** **with** **the** **toe** **(** **same** **as** **you** **will** **get** **it** **—** **so** **!** **)** **—**
但 他们 得到 它 和 这 脚趾 (相同的 作为 你 将要 得到 它 — 所以 !) —

但他们是用脚趾头扎进去的（就像你也会被扎进去一样——所以！）

[fɔːr; fər] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] ['sɔŋz] .
For **interrupting** **songs** **.**
为了 打断 歌曲 .

用于打断歌曲。

[ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz]
The **men** **that** **fought** **at** **Minden** **,** **they** **was** **several** **other** **things**
这 男人 那 战斗 在 明登 , 他们 曾是 一些 其他 事物

在明登战役中作战的那些人，还有其他一些事情。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [rɪˈmembər] [klɪr] ;
Which **I** **don't** **remember** **clear** **;**
哪个 我 不 记住 清除 ;

我记不太清了；

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [naʊ] [ðə; ði][sɪks] - [jɪr] [men][ɑːr; ər][draɪ] ,
But **that's** **the** **reason** **why** **,** **now** **the** **six** **-** **year** **men** **are** **dry** **,**
但 那就是 这 原因 为什么 , 现在 这 六 - 年 男人 是 干燥 ,

但正因如此，现在那些六年生的男人们都干涸了。

[ðə; ði] [rʊks] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [bɪr] !
The **rooks** **will** **stand** **the** **beer** **!**
这 车 将要 站立 这 啤酒 !

车兵们会喝啤酒的！

[ðen] [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , - [iːvən] [ɪz][jʊr; jər] - - ,
Then **do** **not** **be** **discouraged** **,** **'** **Eaven** **is** **your** **'** **elper** **,**
然后 做 不是 是 灰心 , - 天堂 是 你的 - - ,

那么不要灰心丧气，上天会帮助你。

[wiːl] [lɜːrn] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][fərˈget] ;
We'll **learn** **you** **not** **to** **forget** **;**
出色地 学习 你 不是 到 忘记 ;

我们会让你记住这一点；

[æn; ən] - [juː; jʊ] ['mʌsnt] [swer] [æn; ən] - [kɜːrs] , [ɔːr] [juːl] ['oʊnli] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrs] ,
An **'** **you** **mustn't** **swear** **an** **'** **curse** **,** **or** **you'll** **only** **catch** **it** **worse** **,**
一个 - 你 不得 发誓 一个 - 诅咒 , 或者 你会 仅有的 抓住 它 更糟 ,

你千万不能骂人，否则只会让情况更糟。

[fɔːr; fər] [wiːl] [meɪk] [juː; jʊ]['soʊldʒərz] [jet] !
For **we'll** **make** **you** **soldiers** **yet** **!**
为了 出色地 制作 你 士兵 然而 !

我们终将把你们变成士兵！

['soʊldʒərz] [jet] , [ɪf] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][juː; jʊ] —
Soldiers yet , if you've got it in you —
士兵 然而 , 如果 你已经 得到 它 在 你 —

士兵们，如果你还有勇气——

[ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] ;
All for the sake of the Core ;
全部 为了 这 清酒 的 这 核 ;

一切为了核心利益；

['soʊldʒərz] [jet] , [ɪf] [wiː; wi] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][skɪn][juː; jʊ] —
Soldiers yet , if we ' ave to skin you —
士兵 然而 , 如果 我们 - 大道 到 皮肤 你 —

士兵们，即便要剥你们的皮——

[rʌn] [æn; ən] - [get][ðə; ði] [bɪr] , ['dʒɑːni] [rɔː] — ['dʒɑːni] [rɔː] !
Run an ' get the beer , Johnny Raw — Johnny Raw !
跑步 一个 - 得到 这 啤酒 , 约翰尼 生的 — 约翰尼 生的 !

快去拿啤酒，约翰尼·罗——约翰尼·罗！

[hoʊ] ! [rʌn] [æn; ən] - [get][ðə; ði] [bɪr] , ['dʒɑːni] [rɔː] !
Ho ! run an ' get the beer , Johnny Raw !
何 ！ 跑步 一个 - 得到 这 啤酒 , 约翰尼 生的 !

嚯！快去拿啤酒，约翰尼·罗！

['kɑːlərə] [kæmp]
Cholera Camp
霍乱 营

霍乱营地

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] - [ɪn][kæmp] — [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['fɔːrti] [faɪts] ;
We've got the cholerer in camp — it's worse than forty fights ;
我们已经 得到 这 - 在 营 — 它是 更糟 比 四十 战斗 ;

营地里有人脾气暴躁——比四十场打架还糟糕；

[wɪə(r)]['daɪɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - ;
We're dyin ' in the wilderness the same as Isrulites ;
是 垂死 - 在 这 荒野 这 相同的 作为 - ;

我们和以色列人一样，正在荒野中死去；

[its] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [baɪnd] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [wiː; wi]['kænɑːt] [get] [ə'weɪ] ,
It's before us , an ' be'ind us , an ' we cannot get away ,
它是 前 我们 , 一个 - 内部 我们 , 一个 - 我们 不能 得到 离开 ,

它就在我们面前，也在我们身后，我们无法逃脱。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [dʒʌst] [rɪ'pɔːrtɪd] [wiːv] [ten] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] !
An ' the doctor's just reported we've ten more to - day !
一个 - 这 医生的 只是 据报道 我们已经 十 更多的 到 - 天 !

医生刚刚报告说，今天我们还要再加十个！

[oʊ] , [straɪk] [jʊr; jər][kæmp][æn; ən] - [goʊ] , [ðə; ði] - ['kælɪn] - ,
Oh , strike your camp an ' go , the Bugle's callin ' ,
哦 , 罢工 你的 营 一个 - 去 , 这 - 卡林 - ,

哦，收拾行囊出发吧，号角在召唤！

[ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər]['fælɪn] - —
The Rains are fallin ' —
这 雨 是 坠落 - —

雨在下——

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [bʊʃt] [æn; ən] - [stoʊnd] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [seɪf] [bɪ'loʊ] ;
The dead are bushed an ' stoned to keep ' em safe below ;
这 死的 是 灌木丛 一个 - 吸食大麻 到 保持 - 呃 安全的 以下 ;

死者被灌木丛和石头掩埋，以确保他们在地下的安全；

[ðə; ði]['bændz][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ɔ:l][ʃi:; ʃi] [noʊz] [tu:; tə] [tʃɪr] [ˌju: 'es] ;

The	Band's	a	-	doin	'	all	she	knows	to	cheer	us	;
这	乐队的	一个	-	做	-	全部	她	知道	到	欢呼	我们	;

乐队使出浑身解数来为我们加油;

[ðə; ði] ['tʃæplɪnz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə] [gɔ:d] [tu:; tə] - [ɪr] [ˌju: 'es] —

The	Chaplain's	gone	and	prayed	to	Gawd	to	'	ear	us	—
这	随军牧师	已消失	和	祈祷	到	天哪	到	-	耳朵	我们	—

牧师去向上帝祈祷，求他"聆听我们的祷告"——

[tu:; tə] - [ɪr] [ˌju: 'es] —

To	'	ear	us	—
到	-	耳朵	我们	—

听我们说——

[oʊ][lɔ:rd] , [fɔ:r; fər] [its] [ə; eɪ] - ['kɪlɪn] - [ʌv; əv][ˌju: 'es][soʊ] !

O	Lord	,	for	it's	a	-	killin	'	of	us	so	!
哦	主	,	为了	它是	一个	-	杀戮	-	的	我们	所以	!

主啊，这简直要了我们的命!

[sɪns] ['ɔ:gəst] , [wen] [ˌaɪ 'ti:]['stɑ:rtɪd] , [its] [bɪn] ['stɪkɪn] - [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][teɪl] ,

Since	August	,	when	it	started	,	it's	been	stickin	'	to	our	tail	,
自从	八月	,	什么时候	它	开始	,	它是	到过	粘	-	到	我们的	尾巴	,

自八月份开始以来，它就一直缠着我们。

[ðoʊ] [ðeɪv] - [æd][ˌju: 'es][aʊt][baɪ] ['ma:tʃiz] [æn; ən] - [ðeɪv] - [æd][ˌju: 'es] [bæk] [baɪ][reɪl] ;

Though	they've	'	ad	us	out	by	marches	an	'	they've	'	ad	us	back	by	rail	;
尽管	他们有	-	广告	我们	出去	经过	游行	一个	-	他们有	-	广告	我们	后退	经过	轨	;

虽然他们用游行把我们赶了出去，又用火车把我们赶了回来;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [tru:p] - [treɪnz] , [ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [get] [ə'weɪ] ;

But	it	runs	as	fast	as	troop	-	trains	,	and	we	cannot	get	away	;
但	它	跑步	作为	快速地	作为	部队	-	火车	,	和	我们	不能	得到	离开	;

但它跑得和运兵列车一样快，我们根本逃不掉;

[æn; ən] - [ðə; ði] [sɪk] - [lɪst][tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [meɪks] [ten] [mɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] .

An	'	the	sick	-	list	to	the	Colonel	makes	ten	more	to	-	day	.
一个	-	这	生病的	-	列表	到	这	上校	制作	十	更多的	到	-	天	.

今天上校的病假名单上又增加了十个人。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [fʌn] [ɪn] ['wɪmɪn] [nɔ:r][ðer; ðər] [eint] [noʊ][baɪt][tu:; tə][drɪŋk] ;

There	ain't	no	fun	in	women	nor	there	ain't	no	bite	to	drink	;
那里	不是	不	乐趣	在	女性	也不	那里	不是	不	咬	到	喝	;

女人既没乐趣，也没东西可喝;

[its] [mʌtʃ] [tu:] [wet] [fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪn] - , [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [θɪŋk] ;

It's	much	too	wet	for	shootin	'	,	we	can	only	march	and	think	;
它是	很多	也	湿的	为了	射击	-	,	我们	能	仅有的	行进	和	思考	;

外面太潮湿，不适合射击，我们只能行军和思考;

[æn; ən] - [æt; ət]['i:vənɪn] - , [daʊn] [ðə; ði] ['nʌlə] , [wi:; wi][kæn; kən] - [ɪr] [ðə; ði]['dʒækəlz] [seɪ] ,

An	'	at	evenin	'	,	down	the	nullahs	,	we	can	'	ear	the	jackals	say	,
一个	-	在	晚上	-	,	向下	这	沟渠	,	我们	能	-	耳朵	这	豺狼	说	,

傍晚时分，沿着小溪，我们能听到豺狼叫道:

" [get] [ʌp] , [ju:; jʊ]['rɑ:t(ə)n] ['begərz] , [ju:v] [ten] [mɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] !

"	Get	up	,	you	rotten	beggars	,	you've	ten	more	to	-	day	!
"	得到	向上	,	你	烂	乞丐	,	你已经	十	更多的	到	-	天	!

"起来，你们这些卑鄙的乞丐，今天还有十个！"

" - [twʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɔ:f] [tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [oʊ] - ['dɔɪɪn] - [θɪŋz] —

"	'	Twould	make	a	monkey	cough	to	see	our	way	o	'	doin	'	things	—
"	-	特沃德	制作	一个	猴	咳嗽	到	看	我们的	方式	o	-	做	-	事物	—

"我们这种做事方式，连猴子看了都会咳嗽——"

[leftenənts] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - ['kʌmpəniz] [æn; ən] - ['kæptɪnz] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [wɪŋz] ,

Lieutenants	takin	'	companies	an	'	captains	takin	'	wings	,
中尉	拿	-	公司	一个	-	队长	拿	-	翅膀	,

中尉接管连队，上尉展翅高飞。

[æn; ən] - [læns] ['æktɪn] - ['sɑ:dʒənts] — [eɪt] [faɪl][tu:; tə][ə'beɪ] —

An	'	Lances	actin	'	Sergeants	—	eight	file	to	obey	—
一个	-	长矛	肌动蛋白	-	中士	—	八	文件	到	服从	—

兰斯代理中士——八人列队服从——

[fɔ:r; fər] [wi:v] [lɑ:ts][oʊ] - [kwɪk] [prə'moʊʃ(ə)n][ɑ:n][ten] ['dɛθs] [ə; eɪ] [deɪ] !

For	we've	lots	o	'	quick	promotion	on	ten	deaths	a	day	!
为了	我们已经	很多	o	-	快的	晋升	在	十	死亡人数	一个	天	!

因为我们每天有十人死亡，所以能迅速提升知名度！

['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:nəlz] [waɪt] [æn; ən] - ['twɪtərli] — - [i:][gets][noʊ] [sli:p] [nɔ:r] [fu:d] ,

Our	Colonel's	white	an	'	twitterly	—	'	e	gets	no	sleep	nor	food	,
我们的	上校的	白色的	一个	-	推特	—	-	e	获得	不	睡觉	也不	食物	,

我们的上校脸色苍白，喋喋不休——他既没时间睡觉也没时间吃饭。

[bʌt; bət] [mʌks] [ə'baʊt][ɪn] - - [wer] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [noʊ] [gʊd] .

But	mucks	about	in	'	orspital	where	nothing	does	no	good	.
但	泥浆	关于	在	-	-	在哪里	没有什么	做	不	好的	.

但他却在医院里瞎折腾，什么也做不了。

- [i:][sendz][ˌju: 'es] - [i:æps][oʊ] - ['kʌmfəts] , [ɔ:l] [bɔ:t] [frʌm; frəm] - [ɪz][peɪ] —

'	E	sends	us	'	eaps	o	'	comforts	,	all	bought	from	'	is	pay	—
-	E	发送	我们	-	伊普斯	o	-	舒适	,	全部	买	从	-	是	支付	—

"E"给我们送来了"大量的"舒适用品，都是用"他的工资"买的——

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑ:nt] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] - [ændɪ][ɑ:n][ten] ['dɛθs] [ə; eɪ][deɪ] .

But	there	aren't	much	comfort	'	andy	on	ten	deaths	a	day	.
但	那里	不是	很多	舒适	-	和	在	十	死亡人数	一个	天	.

但每天有十人死亡并不能给安迪带来多少安慰。

['aʊər; ɑ:r] ['tʃæplɪnz] [gɑ:t][ə; eɪ]['bændʒoʊ] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['skɪni] [mju:l] - [i:][raɪdz] ,

Our	Chaplain's	got	a	banjo	,	an	'	a	skinny	mule	'	e	rides	,
我们的	随军牧师	得到	一个	班卓琴	,	一个	-	一个	瘦骨嶙峋的	骡子	-	e	骑行	,

我们的牧师有一把班卓琴，骑着一头瘦骡子。

[æn; ən] - [ðə; ði] [stʌf] - [i:] [sez] [æn; ən] - [sɪŋz] [ˌju: 'es] , [lɔ:rd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌju: 'es][splɪt]['aʊər; ɑ:r][saɪdz]

An	'	the	stuff	'	e	says	an	'	sings	us	,	Lord	,	it	makes	us	split	our	sides
一个	-	这	东西	-	e	说道	一个	-	唱歌	我们	,	主	,	它	制作	我们	分裂	我们的	侧面

!

!

!

而他说的那些话、唱的那些歌，我的天哪，简直让我们笑到肚子疼！

[wɪð; wɪθ] - [ɪz] [blæk] [koʊt] - [teɪlz][ə; eɪ] - ['bɑ:bɪn] - [tu:; tə][tɑ:] - [ra:] - [ra:] [bu:m] - ['dɜ:] - [eɪ] !

With	'	is	black	coat	-	tails	a	-	bobbin	'	to	Ta	-	ra	-	ra	Boom	-	der	-	ay	!
和	-	是	黑色的	外套	-	尾巴	一个	-	线轴	-	到	ta	-	拉	-	拉	繁荣	-	德尔	-	哎	!

伴着"黑色的燕尾服在摇摆"到"Ta-ra-ra Boom-der-ay！"

- ['i:z][ðə; ði]['prɑ:pər][kaɪnd][oʊ] - ['pɑ:dreɪ][fɔ:r; fər][ten] ['dɛθs] [ə; eɪ][deɪ] .

'	E's	the	proper	kind	o	'	padre	for	ten	deaths	a	day	.
-	的	这	恰当的	种类	o	-	神父	为了	十	死亡人数	一个	天	.

"E 是那种适合每天处理十条人命的牧师。"

[æn; ən] - ['fɑ:ðər] ['vɪktər] - [ɛlps] - [ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['roʊmən] —

An	'	Father	Victor	'	elps	'	im	with	our	Roman	Catholicks	—
一个	-	父亲	胜利者	-	艾普斯	-	我是	和	我们的	罗马	天主教徒	—

维克多神父帮助他与我们的罗马天主教徒打交道——

[hiː; hi] [noʊz] [æn; ən] - [ˌiː eɪ 'piː][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['sɔŋz] [æn; ən] - ['rʌmi] - - [trɪks] ;

He	knows	an	'	eap	of	Irish	songs	an	'	rummy	conjurin	'	tricks	;
他	知道	一个	-	伊普	的	爱尔兰	歌曲	一个	-	拉米纸牌	-	-	技巧	;

他精通许多爱尔兰歌曲和拉米牌魔术;

[æn; ən] - [ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [wɜːrks] [tə'geðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːr] [preɪ] ;

An	'	the	two	they	works	together	when	it	comes	to	play	or	pray	;
一个	-	这	二	他们	作品	一起	什么时候	它	来	到	玩	或者	祈祷	;

他们两人在玩耍或祈祷时总是合作无间;

[soʊ][wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði][bɔːl][ə; eɪ] - ['rɔlin] - [ɑːn][ten] ['dɛθs] [ə; eɪ][deɪ] .

So	we	keep	the	ball	a	-	rollin	'	on	ten	deaths	a	day	.
所以	我们	保持	这	球	一个	-	滚动	-	在	十	死亡人数	一个	天	.

所以，我们每天的死亡人数仍然保持在十人左右。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] - [ɪn][kæmp] — [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][æn; ən] - [swiːt] ;

We've	got	the	cholerer	in	camp	—	we've	got	it	'	ot	an	'	sweet	;
我们已经	得到	这	-	在	营	—	我们已经	得到	它	-	ot	一个	-	甜的	;

我们营地里有霍乱患者——我们营地里有霍乱患者，而且霍乱很严重;

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] ['krɪsməs] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [its] - - [æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] .

It	ain't	no	Christmas	dinner	,	but	it's	'	elped	an	'	we	must	eat	.
它	不是	不	圣诞节	晚餐	,	但	它是	-	-	一个	-	我们	必须	吃	.

虽然不是圣诞晚餐，但总算能吃，我们也得吃。

[wiːv] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fʌŋkɪn] - , - [kɔːz] [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] ,

We've	gone	beyond	the	funkin	'	,	'	cause	we've	found	it	doesn't	pay	,
我们已经	已消失	超过	这	芬金	-	,	-	原因	我们已经	成立	它	不	支付	,

我们已经不再沉迷于玩乐了，因为我们发现它根本赚不到钱。

[æn; ən] - [wɪə(r)] ['rɑːkɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] - [ɑːn][ten] ['dɛθs] [ə; eɪ] [deɪ] !

An	'	we're	rockin	'	round	the	Districk	on	ten	deaths	a	day	!
一个	-	是	摇滚	-	圆形的	这	-	在	十	死亡人数	一个	天	!

我们每天在区里造成十人死亡，真是太疯狂了!

[ðen] [straɪk] [jʊr; jər][kæmp][æn; ən] - [goʊ] , [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər]['fælɪn] - ,

Then	strike	your	camp	an	'	go	,	the	Rains	are	fallin	'	,
然后	罢工	你的	营	一个	-	去	,	这	雨	是	坠落	-	,

然后收拾营地离开，雨正在下。

[ðə; ði] - ['kælɪn] - !

The	Bugle's	callin	'	!
这	-	卡林	-	!

号角响了!

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [bʊʃt] [æn; ən] - [stoʊnd] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [seɪf] [bɪ'loʊ] !

The	dead	are	bushed	an	'	stoned	to	keep	'	em	safe	below	!
这	死的	是	灌木丛	一个	-	吸食大麻	到	保持	-	呃	安全的	以下	!

死者被灌木丛和石头掩埋，以确保他们在地下的安全!

[æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæt] [duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʌmp] [ˌaɪ 'tiː] ,

An	'	them	that	do	not	like	it	they	can	lump	it	,
一个	-	他们	那	做	不是	喜欢	它	他们	能	块	它	,

不喜欢的人就让他们自己看着办吧。

[æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæt] ['kænɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː] ;

An	'	them	that	cannot	stand	it	they	can	jump	it	;
一个	-	他们	那	不能	站立	它	他们	能	跳	它	;

那些受不了的人可以跳下去;

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][daɪ] ['sʌmwer] — [sʌm; səm] [wei] — - —

We've	got	to	die	somewhere	—	some	way	—	some'ow	—
我们已经	得到	到	死	某处	—	一些	方式	—	-	—

我们终究要死在某个地方——以某种方式——以某种途径——

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ！

We	might	as	well	begin	to	do	it	now	!
我们	可能	作为	出色地	开始	到	做	它	现在	！

我们不妨现在就开始做吧！

[ðen] ， [ˈnʌmbər] [wʌn] ， [let] [daʊn] [ðə; ði] [tent] - [poʊl] [sloʊ] ，

Then	,	Number	One	,	let	down	the	tent	-	pole	slow	,
然后	，	数字	一	，	让	向下	这	帐篷	-	极	慢的	，

然后，一号，慢慢放下帐篷杆，

[nɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [pegz] [æn; ən] - - [oʊld] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] — [soʊ] ！

Knock	out	the	pegs	an	'	'	old	the	corners	—	so	!
敲	出去	这	钉子	一个	-	-	老的	这	角落	—	所以	！

把钉子敲掉，把边角修好——就这样！

[foʊld] [ɪn] [ðə; ði] [flaɪz] ， [fɜːrl] [ʌp] [ðə; ði] [roʊps] ， [æn; ən] - [stoʊ] ！

Fold	in	the	flies	,	furl	up	the	ropes	,	an	'	stow	!
折叠	在	这	苍蝇	，	卷发	向上	这	绳索	，	一个	-	存放	！

收起苍蝇钩，卷起绳索，收好！

[oʊ] ， [straɪk] — [oʊ] ， [straɪk] [jʊr; jər] [kæmp]

Oh	,	strike	—	oh	,	strike	your	camp
哦	，	罢工	—	哦	，	罢工	你的	营

哦，罢工——哦，罢工吧，你的营地

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

军营民谣(Barrack-room ballads)
第4/5页

[æn; ən] - [goʊ] !
an ' go !
一个 - 去 !

走!

([gɔːd] - ['iːˌɛl'piː][juː 'es] !)
(Gawd ' elp us !)
(天哪 - 帮助 我们 !)

（上帝保佑！）

[ðə; ði] ['leɪdiz]
The Ladies
这 女士们

女士们

[aɪv] ['teɪkən][maɪ][fʌn] [wer] [aɪv] [faʊnd][ˌaɪ 'tiː] ;
I've taken my fun where I've found it ;
我已经 已采取 我的 乐趣 在哪里 我已经 成立 它 ;

我把乐趣带到了我找到的地方;

[aɪv] [roʊgd] [æn; ən] - [aɪv] [reɪndʒd][ɪn][maɪ][taɪm] ;
I've rogued an ' I've ranged in my time ;
我已经 流氓 一个 - 我已经 范围 在 我的 时间 ;

我曾游荡，也曾四处流浪;

[aɪv] - [æd][maɪ] ['pikin] - [oʊ] - - ,
I've ' ad my pickin ' o ' sweet'earts ,
我已经 - 广告 我的 皮金 - o - - ,

我已经挑选过很多甜心了,

[æn; ən] - [fɔːr] [oʊ] - [ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz][praɪm] .
An ' four o ' the lot was prime .
一个 - 四 o - 这 很多 曾是 主要的 .

其中四块是上等的。

[wʌn][wʌz; wəz][æn; ən] - [ɑːf] - [kæst] ['wɪdoʊ] ,
One was an ' arf - caste widow ,
一 曾是 一个 - 啊 - 种姓 寡妇 ,

其中一位是"半贱民"寡妇,

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][æt; ət][prəum] ,
One was a woman at Prome ,
一 曾是 一个 女士 在 普罗米 ,

其中一位是普罗米的一位女性,

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒeməˌdɑːr] - ['seɪz] ,
One was the wife of a jemadar - sais ,
一 曾是 这 妻子 的 一个 杰马达尔 - 说 ,

其中一位是杰马达尔赛斯的妻子,

[æn; ən] - [wʌn][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][æt; ət] - [oʊm] .
An ' one is a girl at ' ome .
一个 - 一 是 一个 女孩 在 - 一些 .

其中一个是家里的女孩。

[naʊ] [aɪ] [ɑ:nt] [noʊ] - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

Now	I	aren't	no	'	and	with	the	ladies	,
现在	我	不是	不	-	和	和	这	女士们	,

现在我不再是"和女士们在一起"了，

[fɔ:r; fər] , ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - - [ɪm] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ,

For	,	takin	'	'	em	all	along	,
为了	,	拿	-	-	呃	全部	沿着	,

因为，带着他们一路走来，

[ju:; jʊ]['nevər][kæn; kən][seɪ] [tɪl] [ju:v] [traɪd] - [ɪm] ,

You	never	can	say	till	you've	tried	'	em	,
你	绝不	能	说	直到	你已经	尝试	-	呃	,

没试过怎么知道呢?

[æn; ən] - [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

An	'	then	you	are	like	to	be	wrong	.
一个	-	然后	你	是	喜欢	到	是	错误的	.

那么你很可能就错了。

[ðeəz; ðəz] [taɪmz] [wen] [ju:l] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] ['maitənt] ,

There's	times	when	you'll	think	that	you	mightn't	,
有	时代	什么时候	你会	思考	那	你	可能不会	,

有时你会觉得你可能不会，

[ðeəz; ðəz] [taɪmz] [wen] [ju:l] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] ;

There's	times	when	you'll	know	that	you	might	;
有	时代	什么时候	你会	知道	那	你	可能	;

有些时候你会知道你可能会这样做;

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] [æn; ən] - [braʊn] ,

But	the	things	you	will	learn	from	the	Yellow	an	'	Brown	,
但	这	事物	你	将要	学习	从	这	黄色的	一个	-	棕色的	,

但你将从黄棕色人身上学到很多东西，

[ðeɪl] - ['i:ˌɛl'pi:][ju:; jʊ][ə; eɪ][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] !

They'll	'	elp	you	a	lot	with	the	White	!
他们会	-	帮助	你	一个	很多	和	这	白色的	!

他们会帮你处理很多白色的事情!

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ən] [æt; ət] - - ,

I	was	a	young	un	at	'	Oogli	,
我	曾是	一个	年轻的	联合国	在	-	-	,

我当时是"Oogli"的一名年轻员工，

[ʃaɪ] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ;

Shy	as	a	girl	to	begin	;
害羞的	作为	一个	女孩	到	开始	;

起初像个害羞的小女孩;

['ægi] [di:] - [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌem 'i:] ,

Aggie	de	Castrer	she	made	me	,
艾吉	德	-	她	制成	我	,

Aggie de Castrer 让我，

[æn; ən] - ['ægi] [wʌz; wəz]['klevər][æz; əz][sɪn] ;

An	'	Aggie	was	clever	as	sin	;
一个	-	艾吉	曾是	聪明的	作为	罪	;

安·艾吉聪明绝顶;

['oʊldər][ðæn; ðən][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][maɪ][fɜ:rst] [ən] —

Older	than	me	,	but	my	first	un	—
老年人	比	我	,	但	我的	第一的	联合国	—

比我年长，但我的第一个——

[mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] —
More like a mother she were —
更多的 喜欢 一个 母亲 她 是 —

她更像一位母亲——

[ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][prə'moʊʃ(ə)n][æn; ən] - [peɪ] ,
Showed me the way to promotion an ' pay ,
显示 我 这 方式 到 晋升 一个 - 支付 ,

他为我指明了晋升和加薪的道路，

[æn; ən] - [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] - [ɜːr; ər] !
An ' I learned about women from ' er !
一个 - 我 学习 关于 女性 从 - 呃 !

我从她身上学到了很多关于女人的知识!

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['bɜːrmə] ,
Then I was ordered to Burma ,
然后 我 曾是 订购 到 缅甸 ,

然后我被派往缅甸，

['æktɪn] - [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [bə'zɑːr] ,
Actin ' in charge o ' Bazar ,
肌动蛋白 - 在 收费 o - 巴扎 ,

代理巴扎负责人，

[æn; ən] - [aɪ][gɑːt][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɪdi] [lɪv; laɪv] - [ɛθən]
An ' I got me a tiddy live ' eathen
一个 - 我 得到 我 一个 乳房 居住 - 伊森

我弄到了一只活生生的乳房。

[θruː] ['baɪˌɪn] - [sə'plaɪz] [ɔːf] - [ɜːr; ər][pɑː] .
Through buyin ' supplies off ' er pa .
通过 购买 - 补给品 离开 - 呃 帕 .

通过从她爸爸那里购买物资。

['fʌni] [æn; ən] - ['jeloʊ] [æn; ən] - ['feɪθf(ə)l] —
Funny an ' yellow an ' faithful —
有趣的 一个 - 黄色的 一个 - 忠实 —

滑稽、黄色、忠诚——

[dɑːl] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ,
Doll in a teacup she were ,
玩具娃娃 在 一个 茶碗 她 是 ,

她就像茶杯里的洋娃娃，

[bʌt; bət][wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] , [laɪk][ə; eɪ] [truː] - ['mærid] [per] ,
But we lived on the square , like a true - married pair ,
但 我们 居住地 在 这 正方形 , 喜欢 一个 真的 - 已婚 一对 ,

但我们像一对真正的夫妻一样，住在广场上。

[æn; ən] - [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] - [ɜːr; ər] !
An ' I learned about women from ' er !
一个 - 我 学习 关于 女性 从 - 呃 !

我从她身上学到了很多关于女人的知识!

[ðen] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['niːmʊtʃ]
Then we was shifted to Neemuch
然后 我们 曾是 转移 到 尼穆奇

然后我们被转移到了尼穆奇

([ɔːr][aɪ] [maɪt] [hɑː] - [bɪn] ['kiːpɪn] - - [ɜːr; ər] [naʊ]) ,
(Or I might ha ' been keepin ' ' er now) ,
(或者 我 可能 哈 - 到过 保持 - - 呃 现在) ,

（或者我现在可能已经把她留下了），

[æn; ən] - [aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [ʃi:; ʃi] - ['dev(ə)l] ,

An	'	I	took	with	a	shiny	she	-	devil	,
一个	-	我	采取	和	一个	闪亮的	她	-	魔鬼	,

我和一个闪亮的女妖在一起，

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪgər] [æt; ət][ˌɛm'haʊ] ;

The	wife	of	a	nigger	at	Mhow	;
这	妻子	的	一个	黑鬼	在	莫霍	;

莫霍镇一个黑鬼的妻子;

- [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði]['dʒɪpsi] - [foʊks] - - ;

-	Taught	me	the	gipsy	-	folks	'	bolee	;
-	教授	我	这	吉普赛人	-	各位	-	-	;

'教我吉普赛人的 bolee;

[kaɪnd][oʊ] - [vɑ:l'keɪnoʊ][ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ,

Kind	o	'	volcano	she	were	,
种类	o	-	火山	她	是	,

她就像一座火山，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [naift] [ˌem 'i:][wʌn] [naɪt] - [kɔ:z] [aɪ] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] ,

For	she	knifed	me	one	night	'	cause	I	wished	she	was	white	,
为了	她	刀伤	我	一	夜晚	-	原因	我	希望	她	曾是	白色的	,

那天晚上她用刀捅了我，因为我希望她是白人。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] - [ɜ:r; ər] !

And	I	learned	about	women	from	'	er	!
和	我	学习	关于	女性	从	-	呃	!

我从她身上学到了很多关于女性的知识!

[ðen] [aɪ] [kʌm] - [oʊm][ɪn][ðə; ði] ['tru:pər] ,

Then	I	come	'	ome	in	the	trooper	,
然后	我	来	-	一些	在	这	骑警	,

然后我开着骑兵队回来了，

- [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɪd][oʊ] - [ˌsɪks'ti:n] —

-	Long	of	a	kid	o	'	sixteen	—
-	长的	的	一个	孩子	o	-	十六	—

"十六岁的孩子——"

[gɜ:rl][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][æt; ət] ['miərət] ,

Girl	from	a	convent	at	Meerut	,
女孩	从	一个	修道院	在	米鲁特	,

来自梅鲁特一所修道院的女孩

[ðə; ði] ['streɪtɪst] [aɪ]['evər] - ['ɑ:veɪ] [si:n] .

The	straightest	I	ever	'	ave	seen	.
这	最直	我	曾经	-	大道	已见	.

我见过最笔直的。

[lʌv] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [wʌz; wəz] - [ɜ:r; ər] ['trʌb(ə)l] ,

Love	at	first	sight	was	'	er	trouble	,
爱	在	第一的	视线	曾是	-	呃	麻烦	,

一见钟情给她带来了麻烦。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ;

She	didn't	know	what	it	were	;
她	没有	知道	什么	它	是	;

她不知道那是什么;

[æn; ən] - [aɪ] ['wʊdnt] [du:] [sʌtʃ] , - [kɔ:z] [aɪ] [laɪkt] - [ɜ:r; ər] [tu:] [mʌtʃ] ,

An	'	I	wouldn't	do	such	,	'	cause	I	liked	'	er	too	much	,
一个	-	我	不会	做	这样的	,	-	原因	我	喜欢	-	呃	也	很多	,

我不会那样做，因为我太喜欢她了。

[bʌt; bət] — [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] - [ɜːr; ər] !

But	**—**	**I**	**learned**	**about**	**women**	**from**	**'**	**er**	**!**
但	—	我	学习	关于	女性	从	-	呃	!

但是——我从她身上学到了很多关于女性的知识!

[aɪv] ['teɪkən][maɪ][fʌn] [wer] [aɪv] [faʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

I've	**taken**	**my**	**fun**	**where**	**I've**	**found**	**it**	**,**
我已经	已采取	我的	乐趣	在哪里	我已经	成立	它	,

我把乐趣带到了我找到的地方。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [fʌn] ,

An	**'**	**now**	**I**	**must**	**pay**	**for**	**my**	**fun**	**,**
一个	-	现在	我	必须	支付	为了	我的	乐趣	,

现在我得为我的享乐付出代价了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] [noʊn] [oʊ] - [ðə; ði] ['ʌðər]

For	**the**	**more**	**you**	**'**	**ave**	**known**	**o**	**'**	**the**	**others**
为了	这	更多的	你	-	大道	已知	o	-	这	其他的

你越了解其他人，就越能体会到这一点。

[ðə; ði] [les] [wɪl] [juː; jʊ]['set(ə)l][tuː; tə][wʌn] ;

The	**less**	**will**	**you**	**settle**	**to**	**one**	**;**
这	较少的	将要	你	定居	到	一	;

你越少会选择安于现状;

[æn; ən] - [ðə; ði][end][ʌv; əv] [its] ['sɪtɪn] - [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - ,

An	**'**	**the**	**end**	**of**	**it's**	**sittin**	**'**	**and**	**thinkin**	**'**	**,**
一个	-	这	结尾	的	它是	坐着	-	和	思考	-	,

最后，就只是坐着思考。

[æn; ən] - ['driːmɪn] - [hel] - [fairz][tuː; tə] [siː] ;

An	**'**	**dreamin**	**'**	**Hell**	**-**	**fires**	**to**	**see**	**;**
一个	-	梦境	-	地狱	-	火灾	到	看	;

梦见地狱之火;

[soʊ][biː; bi] [wɔːrnd] [baɪ][maɪ][lɑːt] ([wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]) ,

So	**be**	**warned**	**by**	**my**	**lot**	**(**	**which**	**I**	**know**	**you**	**will**	**not**	**)**	**,**
所以	是	警告	经过	我的	很多	(	哪个	我	知道	你	将要	不是	)	,

所以，请以我的遭遇为鉴（我知道你不会听的），

[æn; ən] - [lɜːrn] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

An	**'**	**learn**	**about**	**women**	**from**	**me**	**!**
一个	-	学习	关于	女性	从	我	!

跟我学习关于女性的知识吧!

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['kɝːnəlz] ['leɪdi] [θɪŋk] ?

What	**did**	**the**	**Colonel's**	**Lady**	**think**	**?**
什么	做过	这	上校的	女士	思考	?

上校夫人是怎么想的?

['noʊbɑːdi]['nevər] [nuː] .

Nobody	**never**	**knew**	**.**
无人	绝不	知道	.

谁也不知道。

['sʌmbɑːdi] [æskt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [waɪf] ,

Somebody	**asked**	**the**	**Sergeant's**	**wife**	**,**
某人	问	这	中士的	妻子	,

有人问了警长的妻子,

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld] - [ɪm] [truː] !

An	**'**	**she**	**told**	**'**	**em**	**true**	**!**
一个	-	她	讲述	-	呃	真的	!

她对他们说的是实话!

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
When **you** **get** **to** **a** **man** **in** **the** **case** **,**
什么时候 你 得到 到 一个 男人 在 这 案件 ,

当你遇到案件中的某个男人时，

[ðeə(r)] [laɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [pɪnz] —
They're **like** **as** **a** **row** **of** **pins** **—**
它们是 喜欢 作为 一个 排 的 别针 —

它们就像一排别针——

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɝːnəlz] ['leɪdi] [æn; ən] - ['dʒuːdi] [oʊ'greɪdi]
For **the** **Colonel's** **Lady** **an** **'** **Judy** **O'Grady**
为了 这 上校的 女士 一个 - 朱迪 奥格雷迪

致上校夫人和朱迪·奥格雷迪

[ɑːr; ər] ['sɪstər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [skɪnz] !
Are **sisters** **under** **their** **skins** **!**
是 姐妹 在下面 他们的 皮肤 !

她们骨子里就是姐妹！

[bɪl] - -
Bill **'** **Awkins**
账单 - -

比尔·奥金斯

“ - [æz; əz] ['enibɑːdi] [siːn] [bɪl] - - ? ”
“ **'** **As** **anybody** **seen** **Bill** **'** **Awkins** **?** **”**
“ - 作为 任何人 已见 账单 - - ? ”

“有人见过比尔·奥金斯吗？”

“ [naʊ] - [aʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ? ”
“ **Now** **'** **ow** **in** **the** **devil** **would** **I** **know** **?** **”**
“ 现在 - 现在 在 这 魔鬼 会 我 知道 ? ”

“我怎么可能知道呢？”

“ - ['iːz] ['teɪkən] [maɪ] [gɜːrl] [aʊt] [wɑːkɪn] - ,
“ **'** **E's** **taken** **my** **girl** **out** **walkin** **'** **,**
“ - 的 已采取 我的 女孩 出去 步行 - ,

“E带我女朋友出去散步了，

[æn; ən] - [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [soʊ] —
An **'** **I've** **got** **to** **tell** **'** **im** **so** **—**
一个 - 我已经 得到 到 告诉 - 我是 所以 —

我必须告诉他——

[gɔːd] — [bles] — - [ɪm] !
Gawd **—** **bless** **—** **'** **im** **!**
天哪 — 保佑 — - 我是 !

老天保佑他！

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [soʊ] . ”
I've **got** **to** **tell** **'** **im** **so** **.** **”**
我已经 得到 到 告诉 - 我是 所以 . ”

我必须告诉他。

“ [-] [noʊ] [wʌt] - ['iːz] [laɪk] , [bɪl] - - ? ”
“ **D'yer** **know** **what** **'** **e's** **like** **,** **Bill** **'** **Awkins** **?** **”**
“ 戴尔 知道 什么 - 的 喜欢 , 账单 - - ? ”

“你知道他是什么样的人吗，比尔·奥金斯？”

“ [naʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [wʊd] [aɪ] [ker] ? ”
“ **Now** **what** **in** **the** **devil** **would** **I** **care** **?** **”**
“ 现在 什么 在 这 魔鬼 会 我 关心 ? ”

“我干嘛要在乎这些？”

“ - ['i:z][ðə; ði]['lɪvɪn] - , ['brɛθɪn] - ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rgən] - [graɪndərz] ['mʌŋki] ,
“ ' E's the livin ' , breathin ' image of an organ - grinder's monkey ,
“ - 的 这 生活 - , 呼吸 - 图像 的 一个 器官 - 研磨机的 猴 ,

“E 就像一个活生生的、会呼吸的街头艺人猴子的化身，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [gri:s] [ɪn] - [ɪz] - [er] —
With a pound of grease in ' is ' air —
和 一个 磅 的 润滑脂 在 - 是 - 空气 —

空气中弥漫着一磅油脂——

[gɔ:d] — [bles] — - [ɪm] !
Gawd — bless — ' im !
天哪 — 保佑 — - 我是 !

老天保佑他!

[æn; ən] - [ə; eɪ] [paʊnd] [oʊ] - [gri:s] [ɪn] - [ɪz] - [er] . ”
An ' a pound o ' grease in ' is ' air . ”
一个 - 一个 磅 o - 润滑脂 在 - 是 - 空气 . ”

一磅油脂在空气中。

“ [æn; ən] - [spoʊz] [ju:; jʊ] [met] [bɪl] - - ,
“ An ' s'pose you met Bill ' Awkins ,
“ 一个 - 假设 你 遇见 账单 - - ,

“假设你遇到了比尔·奥金斯，

[naʊ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l] - [ʌd][ji:; ji][du:] ? ”
Now what in the devil ' ud ye do ? ”
现在 什么 在 这 魔鬼 - ud 是的 做 ? ”

现在你们到底打算怎么办?

“ [aɪ'd]['oʊpən] - [ɪz] [tʃi:k] [tu:; tə] - [ɪz] [tʃɪn] - [stræp] ['bʌk(ə)l] ,
“ I'd open ' is cheek to ' is chin - strap buckle ,
“ ID 打开 - 是 脸颊 到 - 是 下巴 - 带子 扣上 ,

“我会把他的脸颊贴到他的下巴带扣上，

[æn; ən] - [bʌŋ] [ʌp] - [ɪz][bəuθ] [aɪz] , [tu:] —
An ' bung up ' is both eyes , too —
一个 - 塞子 向上 - 是 两个都 眼睛 , 也 —

眼睛也堵住了——

[gɔ:d] — [bles] — - [ɪm] !
Gawd — bless — ' im !
天哪 — 保佑 — - 我是 !

老天保佑他!

[æn; ən] - [bʌŋ] [ʌp] - [ɪz][bəuθ] [aɪz] , [tu:] ! ”
An ' bung up ' is both eyes , too ! ”
一个 - 塞子 向上 - 是 两个都 眼睛 , 也 ! ”

“而且他的双眼也都被堵住了！”

“ [lʊk] - [er] , [wer] - [i:] [kʌmz] , [bɪl] - - !
“ Look ' ere , where ' e comes , Bill ' Awkins !
“ 看 - 埃雷 , 在哪里 - e 来 , 账单 - - !

“瞧瞧，比尔·奥金斯来了！”

[naʊ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] ? ”
Now what in the devil will you say ? ”
现在 什么 在 这 魔鬼 将要 你 说 ? ”

你现在到底要说什么?

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [fɪt] [æn; ən] - ['prɑ:pər][tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
“ It isn't fit an ' proper to be fightin ' on a Sunday ,
“ 它 不是 合身 一个 - 恰当的 到 是 战斗 - 在 一个 星期日 ,

“星期天打架是不合适也不恰当的。”

[soʊ] [aɪl] [pæs] - [ɪm][ðə; ði][taɪm][oʊ] - [deɪ] —
So **I'll** **pass** **'** **im** **the** **time** **o** **'** **day** **—**
所以 患病的 经过 - 我是 这 时间 o - 天 —

所以我会给他一些时间——

[gɔːd] — [bles] — - [ɪm] !
Gawd **—** **bless** **—** **'** **im** **!**
天哪 — 保佑 — - 我是 !

老天保佑他!

[aɪl] [pæs] - [ɪm][ðə; ði][taɪm][oʊ] - [deɪ] !
I'll **pass** **'** **im** **the** **time** **o** **'** **day** **!**
患病的 经过 - 我是 这 时间 o - 天 !

我会给他一些时间!

" [ðə; ði] ['mʌðər] - [lɑːdʒ]
" **The** **Mother** **-** **Lodge**
" 这 母亲 - 小屋

"母会所"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rʌndl] , ['steɪʃ(ə)n]['mæstər] ,
There **was** **Rundle** **,** **Station** **Master** **,**
那里 曾是 伦德尔 , 车站 掌握 ,

车站站长伦德尔

[æn; ən] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] ,
An **'** **Beazeley** **of** **the** **Rail** **,**
一个 - - 的 这 轨 ,

铁路的安·比兹利

[æn; ən] - - ['ækmən] , [ˌkɑːmɪ'seriət] ,
An **'** **'** **Ackman** **,** **Commissariat** **,**
一个 - - 阿克曼 , 粮食 ,

安·阿克曼，专员，

[æn; ən] - ['dɑːŋkɪn] - [oʊ] - [ðə; ði][dʒeɪl] ;
An **'** **Donkin** **'** **o** **'** **the** **Jail** **;**
一个 - 唐金 - o - 这 监狱 ;

监狱里的驴子;

[æn; ən] - [bleɪk] , [kən'dʌktər] - ['sɑːrdʒənt] ,
An **'** **Blake** **,** **Conductor** **-** **Sargent** **,**
一个 - 布莱克 , 导体 - 萨金特 ,

安·布莱克，指挥萨金特

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [twaɪs] [wʌz; wəz] - [iː] ,
Our **Master** **twice** **was** **'** **e** **,**
我们的 掌握 两次 曾是 - e ,

我们的师父两次都是"他",

[wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ðæt] [kept] [ðə; ði] ['jʊrəp] - [ʃɑːp] ,
With **'** **im** **that** **kept** **the** **Europe** **-** **shop** **,**
和 - 我是 那 保留 这 欧洲 - 店铺 ,

和他一起，欧洲商店得以继续营业。

[oʊld] - - .
Old **Framjee** **Eduljee** **.**
老的 - - .

老弗拉姆吉·埃杜尔吉。

[ˌaʊt'saɪd] — " ['sɑːrdʒənt] ! [sɜːr] ! [sə'luːt] ! [sə'lɑːm] !
Outside **—** **"** **Sergeant** **!** **Sir** **!** **Salute** **!** **Salaam** **!**
外部 — " 军士 ! 先生 ! 礼炮 ! 萨拉姆 !

外面——"中士！长官！敬礼！萨拉姆！"

" [ˌɪn'saɪd] — " ['brʌðər] " , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][noʊ] - [ɑːrm] .

"	Inside	—	"	Brother	"	,	an	'	it	doesn't	do	no	'	arm	.
"	里面	—	"	兄弟	"	,	一个	-	它	不	做	不	-	手臂	.

"里面——"兄弟"，而且它不会做任何"手臂"。

[wiː; wi] [met] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [æn; ən] - [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer] ,

We	met	upon	the	Level	an	'	we	parted	on	the	Square	,
我们	遇见	之上	这	等级	一个	-	我们	分手了	在	这	正方形	,

我们在平地上相遇，在广场上分别。

[æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] ['dʒuːniər] ['diːkən] [ɪn] [maɪ] ['mʌðər] - [lɑːdʒ] [aʊt] [ðer; ðər] !

An	'	I	was	Junior	Deacon	in	my	Mother	-	Lodge	out	there	!
一个	-	我	曾是	初级	执事	在	我的	母亲	-	小屋	出去	那里	!

而且我当时还是我所在分会的初级执事！

[wiːd] ['boʊlə] ['næθ] , [ə'kaʊntənt] ,

We'd	Bola	Nath	,	Accountant	,
我们会	博拉	纳特	,	会计	,

我们是会计师博拉·纳特，

[æn; ən] - [sɔːl] [ðə; ði] ['eidən] [dʒuː] ,

An	'	Saul	the	Aden	Jew	,
一个	-	扫罗	这	亚丁	犹	,

亚丁犹太人扫罗

[æn; ən] - [dɪn] [moʊ'hɑːmɪd] , ['dræftsmən]

An	'	Din	Mohammed	,	draughtsman
一个	-	丁	穆罕默德	,	绘图员

安丁·穆罕默德，绘图员

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] ['ɑːfɪs] [tuː] ;

Of	the	Survey	Office	too	;
的	这	民意调查	办公室	也	;

测量局也参与其中；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['bɑːbuː] - ,

There	was	Babu	Chuckerbutty	,
那里	曾是	巴布	-	,

还有巴布·查克巴蒂，

[æn; ən] - [e'mɪrˌeɪ'mɪr] [siŋ] [ðə; ði] [siːk] ,

An	'	Amir	Singh	the	Sikh	,
一个	-	阿米尔	辛格	这	锡克教徒	,

安·阿米尔·辛格，锡克教徒

[æn; ən] - ['kæstrəu] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪtɪn] - - [ʃedz] ,

An	'	Castro	from	the	fittin	'	-	sheds	,
一个	-	卡斯特罗	从	这	适合	-	-	棚屋	,

来自服装棚的安·卡斯特罗

[ðə; ði] ['roʊmən] !

The	Roman	Catholick	!
这	罗马	天主教徒	!

罗马天主教徒！

[wiː; wi] - [ædnt] [gʊd] [rɪ'geɪliə] ,

We	'	adn't	good	regalia	,
我们	-	不	好的	礼服	,

我们没有好的礼服，

[æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [oʊld] [æn; ən] - [ber] ,

An	'	our	Lodge	was	old	an	'	bare	,
一个	-	我们的	小屋	曾是	老的	一个	-	裸	,

我们的旅馆又旧又简陋，

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lændmɑːks] ,
But **we** **knew** **the** **Ancient** **Landmarks** **,**
但 我们 知道 这 古老的 地标 ,

但我们知道古代地标，

[æn; ən] - [wiː; wi][kep] - - [ɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [her] ;
An **'** **we** **kep** **'** **'** **em** **to** **a** **hair** **;**
一个 - 我们 保持 - - 呃 到 一个 头发 ;

我们把它们控制在极小的范围内；

[æn; ən] - ['lʊkɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz]
An **'** **lookin** **'** **on** **it** **backwards**
一个 - 在看 - 在 它 向后

反过来看

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðʌs] ,
It **often** **strikes** **me** **thus** **,**
它 经常 罢工 我 因此 ,

我常常这样想：

[ðer; ðər] [eint] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ,
There **ain't** **such** **things** **as** **infidels** **,**
那里 不是 这样的 事物 作为 异教徒 ,

世上根本没有异教徒这种人。

[ɛksˈɛp] - , - , [its] [ˌjuː 'es] .
Excep **'** **,** **per'aps** **,** **it's** **us** **.**
除外 - , - , 它是 我们 .

或许，是我们。

[fɔːr; fər] ['mʌnθli] , ['æftər] ['leɪbər] ,
For **monthly** **,** **after** **Labour** **,**
为了 月度 , 后 劳动 ,

每月，劳动后，

[wiːd] [ɔːl][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [smoʊk]
We'd **all** **sit** **down** **and** **smoke**
我们会 全部 坐 向下 和 抽烟

我们都会坐下来抽烟。

([wiː; wi] [gɪv] [noʊ] - ,
(**We** **dursn't** **give** **no** **banquits** **,**
(我们 杜斯 给 不 - ,

（我们不举办宴会，

[lest] [ə; eɪ] ['brʌðɚz] [kæst] [wɜːr; wər] [broʊk]) ,
Lest **a** **Brother's** **caste** **were** **broke** **)** **,**
免得 一个 兄弟 种姓 是 打破) ,

以免兄弟的阶级破产），

[æn; ən] - [mæn][ɑːn][mæn][gɑːt]['tɑːkən] -
An **'** **man** **on** **man** **got** **talkin** **'**
一个 - 男人 在 男人 得到 谈话 -

男人之间开始交谈

[rɪ'lɪdʒən] [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] ,
Religion **an** **'** **the** **rest** **,**
宗教 一个 - 这 休息 ,

宗教及其他，

[æn; ən] - ['evri] [mæn] [kɑmpɛrən] -
An **'** **every** **man** **comparin** **'**
一个 - 每一个 男人 比较 -

每个人都在比较

[ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [iː] [nuː] [ðə; ði][best] .
Of **the** **God** **'** **e** **knew** **the** **best** **.**
的 这 上帝 - e 知道 这 最好的 .

他最了解上帝。

[soʊ][mæn][ɑːn][mæn][gɑːt]['tɑːkən] - ,
So **man** **on** **man** **got** **talkin** **'** **,**
所以 男人 在 男人 得到 谈话 - ,

于是，男人之间开始交谈起来。

[æn; ən] - [nɑːt][ə; eɪ] ['brʌðər] [stɜːrd]
An **'** **not** **a** **Brother** **stirred**
一个 - 不是 一个 兄弟 搅拌

兄弟们无一人动弹。

[tɪl] ['mɔːrnɪn] - [weɪkt] [ðə; ði] ['pærəts]
Till **mornin** **'** **waked** **the** **parrots**
直到 早晨 - 醒来 这 鹦鹉

直到晨曦唤醒了鹦鹉

[æn; ən] - [ðæt] [dæm] - [breɪn] - ['fiːvər] - [bɜːrd] ;
An **'** **that** **dam** **'** **brain** **-** **fever** **-** **bird** **;**
一个 - 那 坝 - 脑 - 发烧 - 鸟 ;

还有那只该死的脑热鸟；

[wiːd] [seɪ] - [twʌz] - ['aɪliː] ['kjʊriəs] ,
We'd **say** **'** **twas** **'** **ighly** **curious** **,**
我们会 说 - 那是 - 高度 好奇的 ,

我们会说这"非常奇怪"。

[æn; ən] - [wiːd] [ɔːl] [raɪd] - [oʊm][tuː; tə][bed] ,
An **'** **we'd** **all** **ride** **'** **ome** **to** **bed** **,**
一个 - 我们会 全部 骑 - 一些 到 床 ,

然后我们都会骑车回家睡觉，

[wɪð; wɪθ] - , [gɑːd] , [æn; ən] - ['ʃivə]
With **Mo'ammed** **,** **God** **,** **an** **'** **Shiva**
和 - , 上帝 , 一个 - 湿婆

与穆阿迈德、上帝和湿婆

['tʃeɪndʒɪn] - ['pikits] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - [iːd] .
Changin **'** **pickets** **in** **our** **'** **ead** **.**
变化 - 纠察队 在 我们的 - 头 .

我们脑子里一直在改变纠察线。

[fʊl] [ɔːft][ɑːn] [gʌvmɛnt] ['sɜːrvɪs]
Full **oft** **on** **Guv'ment** **service**
满的 经常 在 政府 服务

经常参与政府服务

[ðɪs] ['roʊvɪn] - [fʊt] - [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] [prest] ,
This **rovin** **'** **foot** **'** **ath** **pressed** **,**
这 罗文 - 脚 - 神 按下 ,

这只游荡的脚踩着，

[æn; ən] - [bɔːr] [frə'tɜːrn(ə)l] -
An **'** **bore** **fraternal** **greetin's**
一个 - 钻孔 兄弟 -

并给予兄弟般的问候

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [iːst] [æn; ən] - [west] ,
To **the** **Lodges** **east** **an** **'** **west** **,**
到 这 旅馆 东方 一个 - 西方 ,

向东和向西的旅馆，

[ə'kɔːrdɪn] - [æz; əz] [kə'mɑːndid]
Accordin **'** **as** **commanded**
根据 - 作为 命令

遵命

[frʌm; frəm]['koʊhɑːt][tuː; tə] ['sɪŋəpɔːr] ,
From **Kohat** **to** **Singapore** **,**
从 科哈特 到 新加坡 ,

从科哈特到新加坡，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm]
But **I** **wish** **that** **I** **might** **see** **them**
但 我 希望 那 我 可能 看 他们

但我希望我能亲眼见到他们。

[ɪn][maɪ] ['mʌðər] - [lɑːdʒ] [wʌns] [mɔːr] !
In **my** **Mother** **-** **Lodge** **once** **more** **!**
在 我的 母亲 - 小屋 一次 更多的 !

再次回到我的母会所！

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] ,
I **wish** **that** **I** **might** **see** **them** **,**
我 希望 那 我 可能 看 他们 ,

我真希望能够见到他们。

[maɪ] ['breðrən] [blæk] [æn; ən] - [braʊn] ,
My **Brethren** **black** **an** **'** **brown** **,**
我的 弟兄们 黑色的 一个 - 棕色的 ,

我的黑人和棕色人种的兄弟们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smɛlɪn] - ['plez(ə)nt]
With **the** **trichies** **smellin** **'** **pleasant**
和 这 特里奇 闻起来 - 令人愉快的

那些小家伙闻起来真香

[æn; ən] - [ðə; ði][hɔːg] - [dɑːrn] ['pæsɪn] - [daʊn] ;
An **'** **the** **hog** **-** **darn** **passin** **'** **down** **;**
一个 - 这 猪 - 该死 帕辛 - 向下 ;

而这该死的传承；

[æn; ən] - [ðə; ði][oʊld][kɑːn'sɑːmɑː, kan'sama] [snɔrɪn] -
An **'** **the** **old** **khansamah** **snorin** **'**
一个 - 这 老的 汗萨马 打鼾 -

老汗萨玛打鼾

[ɑːn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - ['kɑːnə] [flɔːr] ,
On **the** **bottle** **-** **khana** **floor** **,**
在 这 瓶子 - 卡纳 地面 ,

在瓶子店的地板上，

[laɪk] [ə; eɪ]['mæstər][ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ]
Like **a** **Master** **in** **good** **standing**
喜欢 一个 掌握 在 好的 常设

就像一位德高望重的大师

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] - [lɑːdʒ] [wʌns] [mɔːr] !
With **my** **Mother** **-** **Lodge** **once** **more** **!**
和 我的 母亲 - 小屋 一次 更多的 !

再次与我的母会同在！

[ˌaʊt'saɪd] — “ ['sɑːrdʒənt] ! [sɜːr] ! [sə'luːt] ! [sə'lɑːm] !
Outside **—** **“** **Sergeant** **!** **Sir** **!** **Salute** **!** **Salaam** **!**
外部 — “ 军士 ! 先生 ! 礼炮 ! 萨拉姆 !

外面——“中士！长官！敬礼！萨拉姆！”

” [ˌɪnˈsaɪd] — “ [ˈbrʌðər] ” , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [duː][noʊ] - [ɑːrm] .

”	**Inside**	—	“	**Brother**	”	,	**an**	'	**it**	**doesn't**	**do**	**no**	'	**arm**	.
”	里面	—	“	兄弟	”	,	一个	-	它	不	做	不	-	手臂	.

“里面——“兄弟”，而且它不会做任何“手臂”。

[wiː; wi] [met] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [æn; ən] - [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer] ,

We	**met**	**upon**	**the**	**Level**	**an**	'	**we**	**parted**	**on**	**the**	**Square**	**,**
我们	遇见	之上	这	等级	一个	-	我们	分手了	在	这	正方形	,

我们在平地上相遇，在广场上分别。

[æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdʒuːniər] [ˈdiːkən] [ɪn] [maɪ] [ˈmʌðər] - [lɑːdʒ] [aʊt] [ðer; ðər] !

An	'	**I**	**was**	**Junior**	**Deacon**	**in**	**my**	**Mother**	-	**Lodge**	**out**	**there**	**!**
一个	-	我	曾是	初级	执事	在	我的	母亲	-	小屋	出去	那里	!

而且我当时还是我所在分会的初级执事！

- [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] - [oʊm] -

-	**Follow**	**Me**	'	**Ome**	'
-	跟随	我	-	欧米	-

“跟我来”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [laɪk] - [ɪm] , - [ˈɔːrs] [ɔːr] [fʊt] ,

There	**was**	**no**	**one**	**like**	'	**im**	**,**	'	**Orse**	**or**	**Foot**	**,**
那里	曾是	不	一	喜欢	-	我是	,	-	奥尔斯	或者	脚	,

世上再也没有像他那样的人了，无论是奥尔斯还是福特。

[nɔːr] [ˈeni] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈgʌnz] [aɪ] [nuː] ;

Nor	**any**	**o**	'	**the**	**Guns**	**I**	**knew**	**;**
也不	任何	o	-	这	枪支	我	知道	;

我所知道的那些枪械，一个也没有；

[æn; ən] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] , [waɪ] , [oʊ] - [kɔːrs] - [iː] [went] [æn; ən] - [daɪd] ,

An	'	**because**	**it**	**was**	**so**	**,**	**why**	**,**	**o**	'	**course**	'	**e**	**went**	**an**	'	**died**	**,**
一个	-	因为	它	曾是	所以	,	为什么	,	o	-	课程	-	e	去	一个	-	死亡	,

正因为如此，他当然就死了。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [best] [men] [duː] .

Which	**is**	**just**	**what**	**the**	**best**	**men**	**do**	**.**
哪个	是	只是	什么	这	最好的	男人	做	.

这正是优秀人才会做的事。

[soʊ] [its] [nɑːk] [aʊt] [jʊr; jər] [paɪps] [æn; ən] - [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] !

So	**it's**	**knock**	**out**	**your**	**pipes**	**an**	'	**follow**	**me**	**!**
所以	它是	敲	出去	你的	管道	一个	-	跟随	我	!

所以，打断你的管道，跟我来！

[æn; ən] - [its] [ˈfɪnɪʃ] [ʌp] [jʊr; jər] [swaɪps] [æn; ən] - [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] !

An	'	**it's**	**finish**	**up**	**your**	**swipes**	**an**	'	**follow**	**me**	**!**
一个	-	它是	结束	向上	你的	滑动	一个	-	跟随	我	!

完成滑动操作，然后关注我！

[oʊ] , - [ɑːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [drʌm] [ˈkælɪn] - ,

Oh	**,**	'	**ark**	**to**	**the**	**big**	**drum**	**callin**	'	**,**
哦	,	-	方舟	到	这	大的	鼓	卡林	-	,

哦，方舟向大鼓呼唤，

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] — [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] - [oʊm] !

Follow	**me**	**—**	**follow**	**me**	'	**ome**	**!**
跟随	我	—	跟随	我	-	一些	!

跟我来——跟我回家！

- [ɪz] [mer] [ʃiː; ʃi] [neɪz] [ðə; ði] - [oʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

-	**Is**	**mare**	**she**	**neighs**	**the**	'	**ole**	**day**	**long**	**,**
-	是	母马	她	嘶鸣	这	-	奥莱	天	长的	,

那匹母马整天都在嘶鸣，

[ʃiː; ʃi] [pɔːz] [ðə; ði] - [oʊl] [naɪt] [θruː] ,
She paws the ' ole night through ,
她 爪子 这 - 奥莱 夜晚 通过 ,

她整夜都在摸索，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [teɪk] - [ɜːr; ər] [fiːd] - [kɔːz] [oʊ] - [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] - [ɪz][step] ,
An ' she won't take ' er feed ' cause o ' waitin ' for ' is step ,
一个 - 她 惯于 拿 - 呃 喂养 - 原因 o - 等待 - 为了 - 是 步 ,

她因为要等他走而不敢吃东西。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] [biːst] [wʊd] [duː] .
Which is just what a beast would do .
哪个 是 只是 什么 一个 兽 会 做 .

这正是野兽才会做的事。

- [ɪz][gɜːrl][ʃiː; ʃi][goʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbɑːmbərˈdɪr]
' Is girl she goes with a bombardier
- 是 女孩 她 去 和 一个 轰炸机

“她和一名轰炸机飞行员在一起。”

[bɪˈfɔːr] - [ɜːr; ər] [mʌnθ] [ɪz] [θruː] ;
Before ' er month is through ;
前 - 呃 月 是 通过 ;

在她月底之前；

[æn; ən] - [ðə; ði] [bænz] [ɑːr; ər][ʌp][ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [fɔːr; fər] [ʃiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['begər] [hʊkt] ,
An ' the banns are up in church , for she's got the beggar hooked ,
一个 - 这 禁令 是 向上 在 教会 , 为了 她是 得到 这 乞丐 钩子 ,

教堂里已经张贴了结婚公告，因为她已经让那个乞丐上钩了。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][gɜːrl] [wʊd] [duː] .
Which is just what a girl would do .
哪个 是 只是 什么 一个 女孩 会 做 .

这正是女孩子会做的事。

[wiː; wi] [fɔːt] - [baʊt][ə; eɪ][dɔːg] — [læst] [wiːk] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] —
We fought ' bout a dog — last week it were —
我们 战斗 - 回合 一个 狗 — 最后的 星期 它 是 —

我们因为一条狗吵了一架——上周是——

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr] [tuː] ;
No more than a round or two ;
不 更多的 比 一个 圆形的 或者 二 ;

不超过一两轮；

[bʌt; bət][aɪ] [strjk] - [ɪm]['kruːəl] - ['ɑːrd] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] - [ædnt] [naʊ] ,
But I strook ' im cruel ' ard , an ' I wish I ' adn't now ,
但 我 中风 - 我是 残忍的 - 硬 , 一个 - 我 希望 我 - 不 现在 ,

但我曾残酷地对待他，现在我真希望我没有那样做。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][kɑːnt][duː] .
Which is just what a man can't do .
哪个 是 只是 什么 一个 男人 不能 做 .

而这正是男人做不到的。

- [iː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [aɪ] - [æd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
' E was all that I ' ad in the way of a friend ,
- E 曾是 全部 那 我 - 广告 在 这 方式 的 一个 朋友 ,

他是我唯一的朋友，

[æn; ən] - [aɪv] - [æd][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [nuː] ;
An ' I've ' ad to find one new ;
一个 - 我已经 - 广告 到 寻找 一 新的 ;

我不得不去找一个新的；

[bʌt; bət][aɪd] [gɪv] [maɪ] [peɪ] [æn; ən] - [straɪp] [fɔːr; fər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['begər] [bæk] ,

But	I'd	give	my	pay	an	'	stripe	for	to	get	the	beggar	back	,
但	ID	给	我的	支付	一个	-	条纹	为了	到	得到	这	乞丐	后退	,

但我愿意付出我的薪水和军衔，只求把那个乞丐找回来。

[wɪtʃ] [its] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] .

Which	it's	just	too	late	to	do	.
哪个	它是	只是	也	晚的	到	做	.

但现在做这一切都太晚了。

[soʊ] [its] [nɑːk] [aʊt][jʊr; jər][paɪps][æn; ən] - ['fɑːloʊ][ˌem 'iː] !

So	it's	knock	out	your	pipes	an	'	follow	me	!
所以	它是	敲	出去	你的	管道	一个	-	跟随	我	!

所以，打断你的管道，跟我来！

[æn; ən] - [its] ['fɪnɪʃ] [ɔːf][jʊr; jər][swaɪps][æn; ən] - ['fɑːloʊ][ˌem 'iː] !

An	'	it's	finish	off	your	swipes	an	'	follow	me	!
一个	-	它是	结束	离开	你的	滑动	一个	-	跟随	我	!

完成滑动操作，然后关注我！

[oʊ] , - [ɑːrk][tuː; tə][ðə; ði][faifs][ə; eɪ] - ['krɔːlɪn] - !

Oh	,	'	ark	to	the	fifes	a	-	crawlin	'	!
哦	,	-	方舟	到	这	短笛	一个	-	爬行	-	!

哦，方舟向匍匐前进的笛子！

['fɑːloʊ][ˌem 'iː] — ['fɑːloʊ][ˌem 'iː] - [oʊm] !

Follow	me	—	follow	me	'	ome	!
跟随	我	—	跟随	我	-	一些	!

跟我来——跟我回家！

[teɪk] - [ɪm][ə'weɪ] !

Take	'	im	away	!
拿	-	我是	离开	!

把他带走！

- ['iːz] [gɔːn] [wer] [ðə; ði][best][men][goʊ] .

'	E's	gone	where	the	best	men	go	.
-	的	已消失	在哪里	这	最好的	男人	去	.

"他去了最优秀的人去的地方。"

[teɪk] - [ɪm][ə'weɪ] !

Take	'	im	away	!
拿	-	我是	离开	!

把他带走！

[æn; ən] - [ðə; ði][gʌn] - [wiːlz] ['tɜːrnɪn] - [sloʊ] .

An	'	the	gun	-	wheels	turnin	'	slow	.
一个	-	这	枪	-	车轮	转弯	-	慢的	.

炮轮转动缓慢。

[teɪk] - [ɪm][ə'weɪ] !

Take	'	im	away	!
拿	-	我是	离开	!

把他带走！

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] - [iː] [kʌm] .

There's	more	from	the	place	'	e	come	.
有	更多的	从	这	地方	-	e	来	.

还有更多来自他来的地方的东西。

[teɪk] - [ɪm][ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪmbər][æn; ən] - [ðə; ði][drʌm] .

Take	'	im	away	,	with	the	limber	an	'	the	drum	.
拿	-	我是	离开	,	和	这	柔韧	一个	-	这	鼓	.

把他带走，带着他的柔韧性和鼓。

[fɔːr; fər] [its] “ [θriː] [raʊndz] [blæŋk] ” [æn; ən] - ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,
For **it's** **“** **Three** **rounds** **blank** **”** **an** **'** **follow** **me** **,**
为了 它是 “ 三 回合 空白的 ” 一个 - 跟随 我 ,

因为是“三轮空枪”，请跟我来，

[æn; ən] - [its] “ [ˌθɜːr'tiːn] [ræŋk] ” [æn; ən] - ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ;
An **'** **it's** **“** **Thirteen** **rank** **”** **an** **'** **follow** **me** **;**
一个 - 它是 “ 十三 秩 ” 一个 - 跟随 我 ;

是“十三级”，跟我来；

[oʊ] , ['pæsɪn] - [ðə; ði] [lʌv] [oʊ] - ['wɪmɪn] ,
Oh **,** **passin** **'** **the** **love** **o** **'** **women** **,**
哦 , 帕辛 - 这 爱 o - 女性 ,

哦，传递女人的爱，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] — ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] - [oʊm] !
Follow **me** **—** **follow** **me** **'** **ome** **!**
跟随 我 — 跟随 我 - 一些 !

跟我来——跟我回家！

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] -
The **Sergeant's** **Weddin** **'**
这 中士的 婚礼 -

中士的婚礼

- [iː][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ə'^in] - - [ɜːr; ər] —
' **E** **was** **warned** **agin** **'** **'** **er** **—**
- E 曾是 警告 再次 - - 呃 —

“他再次被警告了”——

[ðæts] [wʌt] [meɪd] - [ɪm] [lʊk] ;
That's **what** **made** **'** **im** **look** **;**
那就是 什么 制成 - 我是 看 ;

就是那让他看起来像那样；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ə'^in] - - [ɪm] —
She **was** **warned** **agin** **'** **'** **im** **—**
她 曾是 警告 再次 - - 我是 —

她曾被警告过不要再提他——

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] .
That **is** **why** **she** **took** **.**
那 是 为什么 她 采取 .

这就是她接受的原因。

- ['wʊdnt] - [ɪr] [noʊ]['riːz(ə)n] ,
' **Wouldn't** **'** **ear** **no** **reason** **,**
- 不会 - 耳朵 不 原因 ,

“不会听任何理由。”

- [went] [æn; ən] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ;
' **Went** **an** **'** **done** **it** **blind** **;**
- 去 一个 - 完毕 它 瞎的 ;

“盲目地去做了”；

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
We **know** **all** **about** **'** **em** **,**
我们 知道 全部 关于 - 呃 ,

我们对他们了如指掌，

[ðeɪv] [gɑːt][ɔːl][tuː; tə][faɪnd] !
They've **got** **all** **to** **find** **!**
他们有 得到 全部 到 寻找 !

他们得全部找到！

[tʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] - —
Cheer for the Sergeant's weddin ' —
欢呼 为了 这 中士的 婚礼 - —

为这位中士的婚礼欢呼!

[gɪv] - [ɪm] [wʌn] [tʃɪr] [mɔːr] !
Give ' em one cheer more !
给 - 呃 一 欢呼 更多的 !

再给他们一次欢呼!

[greɪ] [gʌn] - - [ɔrsəz] [ɪn][ðə; ði]['lændoʊ] ,
Grey gun - ' orses in the lando ,
灰色的 枪 - - 奥尔斯 在 这 兰多 ,

兰多里的灰色枪马

[æn; ən] - [ə; eɪ] [roʊg] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
An ' a rogue is married to , etc .
一个 - 一个 流氓 是 已婚 到 , ETC .

一个流氓娶了……等等。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][oʊ] - ['telɪn] -
What's the use o ' tellin '
是什么 这 使用 o - 告诉 -

说了又有什么用呢?

- [ɑːf][ðə; ði][lɑːt] [ʃiːz] [bɪn] ?
' Arf the lot she's been ?
- 啊 这 很多 她是 到过 ?

她到底经历了什么?

- ['iːz][ə; eɪ] ['blumin] - ['rɑːbər] ,
' E's a bloomin ' robber ,
- 的 一个 盛开 - 强盗 ,

"E是个彻头彻尾的强盗,"

[æn; ən] - - [iː] [kiːps] [kæn'tiːn] .
An ' ' e keeps canteen .
一个 - - e 保持 食堂 .

他保留了食堂。

- [aʊ] [dɪd] - [iː][get] - [ɪz] ['bʌgi] ?
' Ow did ' e get ' is buggy ?
- 现在 做过 - e 得到 - 是 有缺陷的 ?

它怎么会变成这样?

[gɔːd] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [æsk] !
Gawd , you needn't ask !
天哪 , 你 不必 问 !

天哪,你不用问!

- [meɪd] - [ɪz]['fɔːrti] ['gælən]
' Made ' is forty gallon
- 制成 - 是 四十 加仑

"制成"是四十加仑

[aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [kæsk] !
Out of every cask !
出去 的 每一个 酒桶 !

每一桶都装满了!

[wɑːtʃ] - [ɪm] , [wɪð; wɪθ] - [ɪz] - [er] [kʌt] ,
Watch ' im , with ' is ' air cut ,
手表 - 我是 , 和 - 是 - 空气 切 ,

注意他,他的空气被切断了。

[kaʊnt] [ˌjuː 'es]['fɪlɪn] - [baɪ] —

Count	**us**	**filin**	**'**	**by**	**—**
数数	我们	菲林	-	经过	—

算我们几个排队——

[wəʊnt][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [preɪz] - [ɪz]

Won't	**the**	**Colonel**	**praise**	**'**	**is**
惯于	这	上校	称赞	-	是

上校不会赞扬"是"

[pɑːp] — [juː] — [lɑːr] — [aɪ] — ['taɪ] !

Pop	**—**	**u**	**—**	**lar**	**—**	**i**	**—**	**ty**	**!**
流行音乐	—	你	—	拉尔	—	我	—	ty	!

流行!

[wiː; wi] - ['ɑːveɪ] [skɔːrz] [tuː; tə]['set(ə)l] —

We	**'**	**ave**	**scores**	**to**	**settle**	**—**
我们	-	大道	得分	到	定居	—

我们之间还有旧账要算——

[skɔːrz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪr] ;

Scores	**for**	**more**	**than**	**beer**	**;**
得分	为了	更多的	比	啤酒	;

评分不仅仅针对啤酒;

[ʃiːz] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] —

She's	**the**	**girl**	**to**	**pay**	**'**	**em**	**—**
她是	这	女孩	到	支付	-	呃	—

她就是那个付钱给他们的女孩——

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wɪə(r)] - [er] !

That	**is**	**why**	**we're**	**'**	**ere**	**!**
那	是	为什么	是	-	埃雷	!

这就是我们来这里的原因!

[siː] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ['θɪŋkɪn] - ?

See	**the**	**chaplain**	**thinkin**	**'**	**?**
看	这	牧师	思考	-	?

你看牧师在想什么?

[siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [smaɪl] ?

See	**the**	**women**	**smile**	**?**
看	这	女性	微笑	?

看到女人们的笑容了吗?

[twɪg] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪŋkɪn] -

Twig	**the**	**married**	**winkin**	**'**
枝条	这	已婚	眨眼	-

已婚眨眼的树枝

[æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [aɪl] ?

As	**they**	**take**	**the**	**aisle**	**?**
作为	他们	拿	这	走道	?

他们走上过道时?

[kiːp] [jʊr; jər][saɪd] - [ɑːrmz]['kwaɪət] ,

Keep	**your**	**side**	**-**	**arms**	**quiet**	**,**
保持	你的	边	-	武器	安静的	,

保持武器安静。

['drɛsɪn] - [baɪ][ðə; ði][bænd] .

Dressin	**'**	**by**	**the**	**Band**	**.**
着装	-	经过	这	乐队	.

乐队的装扮。

[hoʊ] ! [juː; jʊ] - ['ɔːli] ['begərz] ,
Ho ! You ' oly beggars ,
何 ! 你 - 奥利 乞丐 ,

嚯！你们这些乞丐!

[kɔːf] [baɪnd] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] !
Cough be'ind your ' and !
咳嗽 内部 你的 - 和 !

咳嗽在你身后!

[naʊ] [its] [dʌn] [æn; ən] - ['oʊvər] ,
Now it's done an ' over ,
现在 它是 完毕 一个 - 超过 ,

现在一切都结束了。

- [ɪr] [ðə; ði]['ɔːrgən] [skwiːk] ,
' Ear the organ squeak ,
- 耳朵 这 器官 吱 ,

听听风琴的吱吱声，

“ - [vɔɪs] [ðæt] [briːðd] [ɔː(r)] ['iːdn] ” —
“ ' Voice that breathed o'er Eden ” —
“ - 嗓音 那 呼吸 超过 伊甸园 ” —

“‘伊甸园上空的声音’——

[eint] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [tʃiːk] !
Ain't she got the cheek !
不是 她 得到 这 脸颊 !

她也太厚脸皮了吧!

[waɪt] [æn; ən] - ['leɪlɑːk] ['rɪbənz] ,
White an ' laylock ribbons ,
白色的 一个 - 莱洛克 丝带 ,

白色和莱洛克丝带，

[θɪŋk] [jɔːr'self] [soʊ] [faɪn] !
Think yourself so fine !
思考 你自己 所以 美好的 !

你觉得自己很棒!

[aɪ'd] [preɪ] [gɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [jər]
I'd pray Gawd to take yer
ID 祈祷 天哪 到 拿 你的

我会祈求上帝带走你

- [fɔːr] [aɪ] [meɪd] [jər] [maɪn] !
' Fore I made yer mine !
- 前 我 制成 你的 矿 !

在我把你变成我的之前!

['eskɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɛrɪdʒ] ,
Escort to the kerridge ,
护送 到 这 克里奇 ,

护送至山脊，

[wɪʃ] - [ɪm] [lʌk] , [ðə; ði] [bruːt] !
Wish ' im luck , the brute !
希望 - 我是 运气 , 这 蛮力 !

祝他好运，这野蛮人!

[tʃʌk] [ðə; ði] ['slɪpərz] ['æftər] —
Chuck the slippers after —
查克 这 拖鞋 后 —

之后把拖鞋扔掉——

(['pɪti] - [teɪnt] [ə; eɪ] [buːt] ！)
(Pity ' tain't a boot !)
(遗憾 - 污点 一个 启动 ！)

（可惜不是靴子！）

[boʊɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,
Bowin ' like a lady ,
鲍温 - 喜欢 一个 女士 ,

像淑女一样鞠躬，

- - [laɪk] [ə; eɪ] [læd] —
Blushin ' like a lad —
- - 喜欢 一个 小伙子 —

脸红得像个小伙子——

- ['əu'əu] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [siː] - [ɪm]
' Oo would say to see ' em
- oo 会 说 到 看 - 呃

“Oo会说想见见他们”

[bəuθ] [ɪz] ['rɑːt(ə)n] [bæd] ?
Both is rotten bad ?
两个都 是 烂 坏的 ?

两者都很糟糕吗?

[tʃɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] - —
Cheer for the Sergeant's weddin ' —
欢呼 为了 这 中士的 婚礼 - —

为这位中士的婚礼欢呼!

[gɪv] - [ɪm] [wʌn] [tʃɪr] [mɔːr] !
Give ' em one cheer more !
给 - 呃 一 欢呼 更多的 !

再给他们一次欢呼!

[greɪ] [gʌn] - - [ɔrsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lændoʊ] ,
Grey gun - ' orses in the lando ,
灰色的 枪 - - 奥尔斯 在 这 兰多 ,

兰多里的灰色枪马

[æn; ən] - [ə; eɪ] [roʊg] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
An ' a rogue is married to , etc .
一个 - 一个 流氓 是 已婚 到 , ETC .

一个流氓娶了.....等等。

[ðə; ði] ['dʒækɪt]
The Jacket
这 夹克

夹克

[θruː] [ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv] ['iːˌdʒɪp] - [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['tʃæsɪn] - ['ærəbiː] ,
Through the Plagues of Egyp ' we was chasin ' Arabi ,
通过 这 瘟疫 的 埃及 - 我们 曾是 追逐 - 阿拉伯语 ,

埃及瘟疫肆虐之时，我们仍在追逐阿拉伯人。

['gɛtɪn] - [daʊn] [æn; ən] - [ʃoʊvɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
Gettin ' down an ' shovin ' in the sun ;
获得 - 向下 一个 - 推搡 - 在 这 太阳 ;

趴在地上，在阳光下推搡;

[æn; ən] - [juː; jʊ] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ['dɜːrti] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [maɪt] [hɑː] - [kɔːld] [ˌjuː 'es] [draɪ] ,
An ' you might ' ave called us dirty , an ' you might ha ' called us dry ,
一个 - 你 可能 - 大道 称为 我们 肮脏的 , 一个 - 你 可能 哈 - 称为 我们 干燥 ,

你或许会说我们肮脏，你或许会说我们干瘪，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [maɪt] - ['ɑːveɪ] - [ɜːrd] [ˌjuː 'es]['tɑːkən] - [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] .

An	'	you	might	'	ave	'	eard	us	talkin	'	at	the	gun	.
一个	-	你	可能	-	大道	-	耳朵	我们	谈话	-	在	这	枪	.

你可能听见我们在枪口边说话了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] - [æd] - [ɪz]['dʒækɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði]['dʒækɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] —

But	the	Captain	'	ad	'	is	jacket	,	an	'	the	jacket	it	was	new	—
但	这	队长	-	广告	-	是	夹克	,	一个	-	这	夹克	它	曾是	新的	—

但船长的夹克衫是新的——

(- ['ɔːrs] ['gʌnə(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] !)

(	'	Orse	Gunners	,	listen	to	my	song	!	)
(	-	奥尔斯	枪手	,	听	到	我的	歌曲	!	)

（俄勒冈炮兵们，听我唱歌！）

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɛtɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

An	'	the	wettin	'	of	the	jacket	is	the	proper	thing	to	do	,
一个	-	这	韦廷	-	的	这	夹克	是	这	恰当的	事物	到	做	,

把外套弄湿才是正确的做法。

[nɔːr][wiː; wi] ['dɪdnt] [kiːp] - [ɪm] [weɪtɪn] - ['veri] [lɔːŋ] .

Nor	we	didn't	keep	'	im	waitin	'	very	long	.
也不	我们	没有	保持	-	我是	等待	-	非常	长的	.

我们也没让他等太久。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃel] [ə; eɪ][sænd] [rɪ'daʊt] ,

One	day	they	gave	us	orders	for	to	shell	a	sand	redoubt	,
一	天	他们	给予	我们	订单	为了	到	壳	一个	沙	堡垒	,

有一天，他们命令我们炮击一个沙堡。

['loʊdɪn] - [daʊn] [ðə; ði]['æks(ə)l] - [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [keɪs] ;

Loadin	'	down	the	axle	-	arms	with	case	;
加载中	-	向下	这	轴	-	武器	和	案件	;

将箱子装到车轴臂上；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] - [ɪz] ['duːti] , [æn; ən] - [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['krækərz] [aʊt]

But	the	Captain	knew	'	is	dooty	,	an	'	he	took	the	crackers	out
但	这	队长	知道	-	是	杜蒂	,	一个	-	他	采取	这	饼干	出去

但船长知道"这下糟了"，于是他把饼干拿了出来。

[æn; ən] - [hiː; hi][pʊt][sʌm; səm]['prɑːpər] ['lɪkər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

An	'	he	put	some	proper	liquor	in	its	place	.
一个	-	他	放	一些	恰当的	酒	在	它是	地方	.

他换上了正宗的酒。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃræpnəl] , [wɪtʃ] [ɪz][sɪks] - [æn; ən] - - ['θɜːrti] [klɪr] .

An	'	the	Captain	saw	the	shrapnel	,	which	is	six	-	an	'	-	thirty	clear	.
一个	-	这	队长	锯	这	弹片	,	哪个	是	六	-	一个	-	-	三十	清除	.

船长看到了弹片，清晰可见，直径六英尺三十分。

(- ['ɔːrs] ['gʌnə(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] !)

(	'	Orse	Gunners	,	listen	to	my	song	!	)
(	-	奥尔斯	枪手	,	听	到	我的	歌曲	!	)

（俄勒冈炮兵们，听我唱歌！）

“ [wɪl] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði] [weɪt] , ” ['sez] - [iː] , “ [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði] [bɪr] ?

“	Will	you	draw	the	weight	,	”	sez	'	e	,	“	or	will	you	draw	the	beer	?
”	将要	你	画	这	重量	,	”	sez	-	e	,	“	或者	将要	你	画	这	啤酒	?

“你是要拉重物，”他说，“还是要拉啤酒？”

” [æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪdnt] [kiːp] - [ɪm] [weɪtɪn] - ['veri] [lɔːŋ] .

”	An	'	we	didn't	keep	'	im	waitin	'	very	long	.
”	一个	-	我们	没有	保持	-	我是	等待	-	非常	长的	.

“我们没让他等太久。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	the	Captain	,	etc	.
为了	这	队长	,	ETC	.

致船长等

[ðen] [wiː; wi] [trɔtid] ['dʒent(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['blumin] - [glæs] ,

Then	we	trotted	gentle	,	not	to	break	the	bloomin	'	glass	,
然后	我们	小跑	温和的	,	不是	到	休息	这	盛开	-	玻璃	,

然后我们轻手轻脚地小跑，生怕打破那该死的玻璃。

[ðoʊ] [ðə; ði] - - [æd][ɔːl][ðer; ðər]['reɪndʒɪz] [mɑːrkt] ;

Though	the	Arabites	'	ad	all	their	ranges	marked	;
尽管	这	-	-	广告	全部	他们的	范围	标记	;

虽然阿拉伯人已经划定了他们所有的活动范围;

[bʌt; bət][wiː; wi] - [ɑːrdli]['gæləp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz] ['bɑːtld] [beɪs] ,

But	we	dursn't	'	ardly	gallop	,	for	the	most	was	bottled	Bass	,
但	我们	杜斯	-	几乎不	驰骋	,	为了	这	最多	曾是	瓶装	低音	,

但我们几乎不敢疾驰，因为大部分都是瓶装的巴斯啤酒。

[æn; ən] - [wiːd] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [wiː; wi][wʌz; wəz] [ˌdɪsem'bɑːkt] :

An	'	we'd	dreamed	of	it	since	we	was	disembarked	:
一个	-	我们会	梦见	的	它	自从	我们	曾是	下船	:

自从下船以来，我们就一直梦想着这一天:

[soʊ][wiː; wi]['faɪərd][ˌiːkə'nɑːmɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wiː; wi] - [æd][ɪn] - [ænd; ənd] ,

So	we	fired	economic	with	the	shells	we	'	ad	in	'	and	,
所以	我们	被解雇	经济的	和	这	贝壳	我们	-	广告	在	-	和	,

所以我们用剩下的炮弹进行了经济射击，

(- ['ɔːrs] ['gʌnə(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] !)

(	'	Orse	Gunners	,	listen	to	my	song	!	)
(	-	奥尔斯	枪手	,	听	到	我的	歌曲	!	)

（俄勒冈炮兵们，听我唱歌！）

[bʌt; bət][ðə; ði] ['begərz] ['ʌndər] ['kʌvər] - [æd][ðə; ði] - [tuː; tə][stænd] ,

But	the	beggars	under	cover	'	ad	the	impidence	to	stand	,
但	这	乞丐	在下面	覆盖	-	广告	这	-	到	站立	,

但那些躲在暗处的乞丐却羞于站着。

[æn; ən] - [wiː; wi] ['kudnt] [kiːp] - [ɪm] [weɪtɪn] - ['veri] [lɔːŋ] .

An	'	we	couldn't	keep	'	em	waitin	'	very	long	.
一个	-	我们	不能	保持	-	呃	等待	-	非常	长的	.

我们不能让他们等太久。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

And	the	Captain	,	etc	.
和	这	队长	,	ETC	.

还有船长等等。

[soʊ][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] - [ɑːf][ðə; ði] ['lɪkər] ([æn; ən] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ʃæm'peɪn]) ,

So	we	finished	'	arf	the	liquor	(	an	'	the	Captain	took	champagne	)	,
所以	我们	完成的	-	啊	这	酒	(	一个	-	这	队长	采取	香槟酒	)	,

于是我们喝完了半杯酒（船长喝了香槟），

[æn; ən] - [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['ʃuːtɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;

An	'	the	Arabites	was	shootin	'	all	the	while	;
一个	-	这	-	曾是	射击	-	全部	这	尽管	;

阿拉伯人一直在开枪;

[æn; ən] - [wiː; wi][left]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] - ['æpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emptiz] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,

An	'	we	left	our	wounded	'	appy	with	the	empties	on	the	plain	,
一个	-	我们	左边	我们的	受伤	-	苹果	和	这	空瓶	在	这	清楚的	,

于是，我们把受伤的"快乐"和空瓶子留在了平原上。

[æn; ən] - [wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] ['blumin] - ['gʌnz][fɔːr; fər][proʊ] - [dʒɛk] - [taɪl] !

An	'	we	used	the	bloomin	'	guns	for	pro	-	jec	-	tile	!
一个	-	我们	用过的	这	盛开	-	枪支	为了	专业	-	杰克	-	瓦	!

我们竟然用枪来做项目!

[wiː; wi] ['limbə] [ʌp][æn; ən] - ['gæləpt] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɑːθɪn] - [els] [tuː; tə][duː] —

We	limbered	up	an	'	galloped	—	there	were	nothin	'	else	to	do	—
我们	灵活的	向上	一个	-	疾驰	—	那里	是	什么也没有	-	别的	到	做	—

我们活动活动筋骨，然后策马奔腾——反正也没什么别的事可做——

(- ['ɔːrs] ['gʌnə(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] !)

(	'	Orse	Gunners	,	listen	to	my	song	!	)
(	-	奥尔斯	枪手	,	听	到	我的	歌曲	!	)

（俄勒冈炮兵们，听我唱歌！）

[æn; ən] - [ðə; ði] ['bætəri] [keɪm] [ə; eɪ] - [baʊndæn] - [laɪk][ə; eɪ][baʊndæn] - [ˌkæŋgə'ruː] ,

An	'	the	Battery	came	a	-	boundin	'	like	a	boundin	'	kangaroo	,
一个	-	这	电池	来了	一个	-	邦丁	-	喜欢	一个	邦丁	-	袋鼠	,

炮兵部队像跳跃的袋鼠一样冲了过来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es]['kʌmɪn] - ['veri] [lɔːŋ] .

But	they	didn't	watch	us	comin	'	very	long	.
但	他们	没有	手表	我们	即将到来	-	非常	长的	.

但他们没看我们多久。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

As	the	Captain	,	etc	.
作为	这	队长	,	ETC	.

作为船长等等

[wiː; wi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [moʊst] [ɪk'stendɪd] — [wiː; wi][wʌz; wəz]['draɪvɪn] - ['veri] [faɪn] ,

We	was	goin	'	most	extended	—	we	was	drivin	'	very	fine	,
我们	曾是	去	-	最多	扩展	—	我们	曾是	驾驶	-	非常	美好的	,

我们当时开得非常远——我们一路都开得很好，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [wɜːr; wər] - - - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][æn; ən] - [waɪd] ,

An	'	the	Arabites	were	loosin	'	'	igh	an	'	wide	,
一个	-	这	-	是	-	-	-	高	一个	-	宽的	,

阿拉伯人放火打得又高又大，

[tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['glæsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rætəlɪn] - [raɪt] [ɪn'klaɪn] ,

Till	the	Captain	took	the	glassy	with	a	rattlin	'	right	incline	,
直到	这	队长	采取	这	玻璃状	和	一个	拉特林	-	正确的	倾斜	,

直到船长以嘎嘎作响的右倾角驾驶着玻璃船，

[æn; ən] - [wiː; wi] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] - [iːdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

An	'	we	dropped	upon	their	'	eads	the	other	side	.
一个	-	我们	掉落	之上	他们的	-	头	这	其他	边	.

然后我们从另一边跳到他们的头上。

[ðen] [wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] ['kwɔːrtər] — [sʌtʃ] [æz; əz] - [ædnt] [ʌp][ænd; ənd][kʌt] ,

Then	we	give	'	em	quarter	—	such	as	'	adn't	up	and	cut	,
然后	我们	给	-	呃	四分之一	—	这样的	作为	-	不	向上	和	切	,

然后我们给他们四分之一的优惠——比如"不起来砍"，

(- ['ɔːrs] ['gʌnə(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] !)

(	'	Orse	Gunners	,	listen	to	my	song	!	)
(	-	奥尔斯	枪手	,	听	到	我的	歌曲	!	)

（俄勒冈炮兵们，听我唱歌！）

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['fɪzi] — ['sʌmθɪn] - [brʌt] ,

An	'	the	Captain	stood	a	limberful	of	fizzy	—	somethin	'	Brutt	,
一个	-	这	队长	站立	一个	-	的	气泡	—	某物	-	布鲁特	,

船长站在那里，手里拿着一杯气泡酒——某种布鲁特香槟，

[bʌt; bət][wi:; wi] ['dɪdnt] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪzɪŋ] ['veri] [lɔ:ŋ] .

But	we	didn't	leave	it	fizzing	very	long	.
但	我们	没有	离开	它	嘶	非常	长的	.

但我们没让它冒泡太久。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

For	the	Captain	,	etc	.
为了	这	队长	,	ETC	.

致船长等

[wi:; wi] [maɪt] [hɑ:] - [bɪn] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃəld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt]

We	might	ha	'	been	court	-	martialled	,	but	it	all	come	out	all	right
我们	可能	哈	-	到过	法庭	-	军事化的	,	但	它	全部	来	出去	全部	正确的

我们可能被送上军事法庭，但最终一切都好起来了。

[wen] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [ˌju: 'es][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] [kə'mænd] .

When	they	signalled	us	to	join	the	main	command	.
什么时候	他们	发出信号	我们	到	加入	这	主要的	命令	.

他们示意我们加入主指挥部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [raʊnd] [ɪk'spendɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['gʌnər] [taɪt] ,

There	was	every	round	expended	,	there	was	every	gunner	tight	,
那里	曾是	每一个	圆形的	已支出	,	那里	曾是	每一个	炮手	紧的	,

每一发子弹都已射出，每一个炮手都绷紧了神经。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [weɪvd] [ə; eɪ] ['kɔ:rkskru:] [ɪn] - [ɪz] - [ænd; ənd] .

An	'	the	Captain	waved	a	corkscrew	in	'	is	'	and	.
一个	-	这	队长	挥手	一个	开瓶器	在	-	是	-	和	.

船长挥舞着开瓶器，说道："是，而且。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] - [æd] - [ɪz]['dʒækɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

But	the	Captain	'	ad	'	is	jacket	,	etc	.
但	这	队长	-	广告	-	是	夹克	,	ETC	.

但是船长的"广告"是夹克等等。

[ðə; ði] - [ɛθən]

The	'	Eathen
这	-	伊森

《伊甸园》

[ðə; ði] - [ɛθən] [ɪn] - [ɪz] ['blaɪndnəs] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [tu:; tə] [wʊd] [æn; ən] - [stoʊn] ;

The	'	eathen	in	'	is	blindness	bows	down	to	wood	an	'	stone	;
这	-	伊森	在	-	是	失明	弓	向下	到	木头	一个	-	石头	;

盲目中的异教徒向木头和石头鞠躬；

- [i:][dəunt][ə'beɪ][noʊ]['ɔ:rdərz] [ən'les] [ðeɪ] [ɪz] - [ɪz] [oʊn] ;

'	E	don't	obey	no	orders	unless	they	is	'	is	own	;
-	E	不	服从	不	订单	除非	他们	是	-	是	自己的	;

除非是他自己的命令，否则他不会服从任何命令；

- [i:] [ki:ps] - [ɪz][saɪd] - [ɑ:rmz]['ɔ:f(ə)l] : - [i:] [li:vz] - [ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,

'	E	keeps	'	is	side	-	arms	awful	:	'	e	leaves	'	em	all	about	,
-	E	保持	-	是	边	-	武器	可怕	:	-	e	树叶	-	呃	全部	关于	,

"他随身携带的武器很糟糕：他把它们到处乱放。"

[æn; ən] - [ðen] [kʌmz] [ʌp][ðə; ði]['redʒɪmənt][æn; ən] - [poʊks][ðə; ði] - [ɛθən] [aʊt] .

An	'	then	comes	up	the	regiment	an	'	pokes	the	'	eathen	out	.
一个	-	然后	来	向上	这	团	一个	-	戳	这	-	伊森	出去	.

然后，这支部队上来，把"伊森人"戳了出来。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [oʊ] - ['də:tinis] , [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [oʊ] - [mes] ,

All	along	o	'	dirtiness	,	all	along	o	'	mess	,
全部	沿着	o	-	肮脏	,	全部	沿着	o	-	混乱	,

一路污秽不堪，一路混乱不堪，

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [oʊ] - ['dɔɪɪn] - [θɪŋz] ['ræðər] - [mɔːr] - [ɔːr] - [les] ,
All along o ' doin ' things rather - more - or - less ,
全部 沿着 o - 做 - 事物 相当 - 更多的 - 或者 - 较少的 ,

一直以来，做事都差不多是这样，

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ʌv; əv] ['æbi] - [neɪ] , [kʊl] , [æn; ən] - ['hɑːzɑːr] - [hoʊ] ,
All along of abby - nay , kul , an ' hazar - ho ,
全部 沿着 的 艾比 - 不 , 库尔 , 一个 - 危险 - 何 ,

一直以来，abby-nay，kul，an' hazar-ho，

[maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][æn; ən] - [jɔːr'self] [ʒuːˌdʒuːs] - [soʊ] !
Mind you keep your rifle an ' yourself jus ' so !
头脑 你 保持 你的 步枪 一个 - 你自己 果汁 - 所以 !

记住，一定要看好你的步枪和你自己!

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈkruːt] [ɪz] - [ɔti] — - [iː] - [frʌm; frəm] [gɔːd] [noʊz] [wer] ;
The young recruit is ' aughty — ' e draf's from Gawd knows where ;
这 年轻的 招募 是 - 淘气 — - e - 从 天哪 知道 在哪里 ;

这个新兵很"淘气"——他的草稿不知从何而来；

[ðeɪ] [bɪd] - [ɪm] [ʃoʊ] - [ɪz] [æn; ən] - [leɪ] - [ɪz] ['mætrəs] [skwer] ;
They bid ' im show ' is stockin's an ' lay ' is mattress square ;
他们 出价 - 我是 展示 - 是 长袜 一个 - 躺 - 是 床垫 正方形 ;

他们让他展示他的长袜，并把他的床垫铺成方形；

- [iː] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['blumin] - ['nɑːnsens] — - [iː] ['dʌznt] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] —
' E calls it bloomin ' nonsense — ' e doesn't know no more —
- E 呼叫 它 盛开 - 废话 — - e 不 知道 不 更多的 —

"E称之为胡说八道——他什么都不懂了——"

[æn; ən] - [ðen] [ʌp] [kʌmz] - [ɪz] ['kʌmpəni] [æn; ən] - [kɪks] - [ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] !
An ' then up comes ' is Company an ' kicks ' im round the floor !
一个 - 然后 向上 来 - 是 公司 一个 - 踢 - 我是 圆形的 这 地面 !

然后"公司"就上来把他踢来踢去!

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈkruːt] [ɪz] - - — - [iː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] - ['ɑːrd] ;
The young recruit is ' ammered — ' e takes it very ' ard ;
这 年轻的 招募 是 - - — - e 需要 它 非常 - 硬 ;

这位年轻的新兵"震惊"——他对此感到非常难过；

- [iː] - ['æŋz] - [ɪz] - [iːd] [æn; ən] - ['mʌtərz] — - [iː] [sʌlks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] ;
' E ' angs ' is ' ead an ' mutters — ' e sulks about the yard ;
- E - angs - 是 - 头 一个 - 低声嘟囔 — - e 生闷气 关于 这 院子 ;

'E 'angs 'is 'ead an' 嘟囔着——'e 闷闷不乐地在院子里走来走去；

- [iː] [tɔːks] [oʊ] - " ['kruːəl]['taɪərənts] " - [-] [swɪŋ] [fɔːr; fər][baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ] ,
' E talks o ' " cruel tyrants " ' e'll swing for by - an ' - by ,
- E 会谈 o - " 残忍的 暴君 " - 他会 摇摆 为了 经过 - 一个 - - 经过 ,

"他谈论'残暴的暴君'，他会为时不时地挥拳。"

[æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðər] - [ɪrz] [æn; ən] - [mɔks] - [ɪm] , [æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz]['ɔrf][tuː; tə][kraɪ] .
An ' the others ' ears an ' mocks ' im , an ' the boy goes orf to cry .
一个 - 这 其他的 - 耳朵 一个 - 模拟 - 我是 , 一个 - 这 男生 去 羊膜 到 哭 .

其他人都嘲笑他，男孩跑去哭了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈkruːt] [ɪz] ['sɪli] — - [iː] [θɪŋks] [oʊ] - ['suːɪsaɪd] ;
The young recruit is silly — ' e thinks o ' suicide ;
这 年轻的 招募 是 愚蠢的 — - e 思考 o - 自杀 ;

这个新兵很傻——他竟然想自杀；

- ['iːz] [lɔːst] - [ɪz] ['gʌtər] - ['devɪ(ə)l] ; - [iː] - [æznt] [gɑːt] - [ɪz] [praɪd] ;
' E's lost ' is gutter - devil ; ' e ' asn't got ' is pride ;
- 的 丢失的 - 是 排水沟 - 魔鬼 ; - e - 不是 得到 - 是 自豪 ;

"他失去了'街头恶魔'；他失去了'骄傲'；

[bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [kɪks] - [ɪm] , [wɪtʃ] - [ɛlps] - [ɪm][ɑːn][ə; eɪ][bɪt] ,
But **day** **by** **day** **they** **kicks** **'** **im** **,** **which** **'** **elps** **'** **im** **on** **a** **bit** **,**
但 天 经过 天 他们 踢 - 我是 , 哪个 - 艾普斯 - 我是 在 一个 少量 ,

但他们日复一日地打击他，这反而对他有所帮助。

[tɪl] - [iː][faindz] - - [wʌn]['mɔːrnɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [æn; ən] - ['prɑːpər] [kɪt] .
Till **'** **e** **finds** **'** **isself** **one** **mornin** **'** **with** **a** **full** **an** **'** **proper** **kit** **.**
直到 - e 发现 - - 一 早晨 - 和 一个 满的 一个 - 恰当的 成套工具 .

直到有一天早上，他发现自己拥有了一套齐全的装备。

['gɛtɪn] - [klɪr] [oʊ] - ['dəːtinis] , ['gɛtɪn] - [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mes] ,
Gettin **'** **clear** **o** **'** **dirtiness** **,** **gettin** **'** **done** **with** **mess** **,**
获得 - 清除 o - 肮脏 , 获得 - 完毕 和 混乱 ,

摆脱污垢，告别混乱

['gɛtɪn] - [ʃʌt] [oʊ] - ['dɔɪɪn] - [θɪŋz] ['ræðər] - [mɔːr] - [ɔːr] - [les] ;
Gettin **'** **shut** **o** **'** **doin** **'** **things** **rather** **-** **more** **-** **or** **-** **less** **;**
获得 - 关闭 o - 做 - 事物 相当 - 更多的 - 或者 - 较少的 ;

差不多停止做事了；

[nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['æbi] - [neɪ] , [kʊl] , [nɔːr]['hɑːzɑːr] - [hoʊ] ,
Not **so** **fond** **of** **abby** **-** **nay** **,** **kul** **,** **nor** **hazar** **-** **ho** **,**
不是 所以 喜爱 的 艾比 - 不 , 库尔 , 也不 危险 - 何 ,

不太喜欢 abby-nay、kul 和 haazar-ho，

[ləːnz] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪz]['raɪf(ə)l][æn; ən] - - - [ʒuːˌdʒuːs] - [soʊ] !
Learns **to** **keep** **'** **is** **rifle** **an** **'** **'** **isself** **jus** **'** **so** **!**
学习 到 保持 - 是 步枪 一个 - - - 果汁 - 所以 !

学会了如何保持"他的步枪和""他自己"如此！

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kruːt] [ɪz] - ['æpi] — - [iː] [θroʊz] [ə; eɪ] [tʃest] [tuː; tə][suːt] ;
The **young** **recruit** **is** **'** **appy** **—** **'** **e** **throws** **a** **chest** **to** **suit** **;**
这 年轻的 招募 是 - 苹果 — - e 投掷 一个 胸部 到 套装 ;

这位年轻的新兵很"高兴"——他扔了一个适合自己的胸膛；

[juː; jʊ] [siː] - [ɪm] [groʊ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ; [juː; jʊ] - [ɪr]
You **see** **'** **im** **grow** **mustaches** **;** **you** **'** **ear**
你 看 - 我是 生长 胡子 ; 你 - 耳朵

你看到他长出了胡子；你听到

- [ɪm][slæp] - [ɪz] [buːt] ;
' **im** **slap** **'** **is** **boot** **;**
- 我是 拍击 - 是 启动 ;

他拍打他的靴子；

- [iː] [ləːnz] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] " ['blʌdiz] " [frʌm; frəm] ['evri] [wɜːrd] - [iː] [slɪŋz] ,
' **E** **learns** **to** **drop** **the** **"** **bloodies** **"** **from** **every** **word** **'** **e** **slings** **,**
- E 学习 到 降低 这 " 血腥 " 从 每一个 单词 - e 吊索 ,

"他学会了从他说的每个词里去掉'bloodies'(脏话)。

[æn; ən] - - [iː] [ʃoʊz] [æn; ən] - - ['brɪskɪt] [wen] - [iː][strɪps][fɔːr; fər][baːz][æn; ən] - [rɪŋz] .
An **'** **'** **e** **shows** **an** **'** **ealthy** **brisket** **when** **'** **e** **strips** **for** **bars** **an** **'** **rings** **.**
一个 - - e 演出 一个 - - 胸部 什么时候 - e 条状物 为了 酒吧 一个 - 戒指 .

当他把牛胸肉切成条状和环状时，它就显示出了一块健康的牛胸肉。

[ðə; ði]['kruːəl] - ['taɪrənt] - ['sɑːdʒənts] [ðeɪ] [wɑːtʃ] - [ɪm] - [ɑːf][ə; eɪ] [jɪr] ;
The **cruel** **-** **tyrant** **-** **sergeants** **they** **watch** **'** **im** **'** **arf** **a** **year** **;**
这 残忍的 - 暴君 - 中士 他们 手表 - 我是 - 啊 一个 年 ;

那些残暴的暴君军士们监视他长达半年；

[ðeɪ] [wɑːtʃ] - [ɪm][wɪð; wɪθ] - [ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ðeɪ] [wɑːtʃ] - [ɪm][wɪð; wɪθ] - [ɪz] [bɪr] ;
They **watch** **'** **im** **with** **'** **is** **comrades** **,** **they** **watch** **'** **im** **with** **'** **is** **beer** **;**
他们 手表 - 我是 和 - 是 同志们 , 他们 手表 - 我是 和 - 是 啤酒 ;

他们和他的同志们一起看他，他们一边喝着啤酒一边看他；

[ðeɪ] [wɑːtʃ] - [ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [dæns] ,

They	watch	'	im	with	the	women	at	the	regimental	dance	,
他们	手表	-	我是	和	这	女性	在	这	团级	舞蹈	,

在军团舞会上，她们和女人们一起看着他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] - ['taɪrənt] - ['sɑːdʒənts] [send] - [ɪz] [neɪm] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] “ [læns] ” .

And	the	cruel	-	tyrant	-	sergeants	send	'	is	name	along	for	“	Lance	”	.
和	这	残忍的	-	暴君	-	中士	发送	-	是	姓名	沿着	为了	“	槊	”	.

残暴的军士长们把他的名字送去给“兰斯”。

[æn; ən] - [naʊ] - ['iːz] - [ɑːf][oʊ] - ['nɑːθɪn] - , [æn; ən] - [ɔːl][ə; eɪ]['praɪvət] [jet] ,

An	'	now	'	e's	'	arf	o	'	nothin	'	,	an	'	all	a	private	yet	,
一个	-	现在	-	的	-	啊	o	-	什么也没有	-	,	一个	-	全部	一个	私人的	然而	,

现在一切都化为乌有，而且一切都还是私人的。

- [ɪz] [ruːm] [ðeɪ] [ʌp][æn; ən] - [rægz] - [ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [get] ;

'	Is	room	they	up	an	'	rags	'	im	to	see	what	they	will	get	;
-	是	房间	他们	向上	一个	-	破布	-	我是	到	看	什么	他们	将要	得到	;

'他们把房间弄得乱七八糟，看看能得到什么；

[ðeɪ] [rægz] - [ɪm] [loʊ] [æn; ən] - - - , [iːtʃ] ['dɜːrti] [trɪk] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

They	rags	'	im	low	an	'	cunnin	'	,	each	dirty	trick	they	can	,
他们	破布	-	我是	低的	一个	-	-	-	,	每个	肮脏的	诡计	他们	能	,

他们诋毁他“卑鄙狡诈”，使出浑身解数耍尽各种卑鄙伎俩。

[bʌt; bət] - [iː] [ləːnz] [tuː; tə] [swet] - [ɪz]['tempər][æn; ən] - - [iː] [ləːnz] [tuː; tə] [swet] - [ɪz][mæn] .

But	'	e	learns	to	sweat	'	is	temper	an	'	'	e	learns	to	sweat	'	is	man	.
但	-	e	学习	到	汗	-	是	脾气	一个	-	-	e	学习	到	汗	-	是	男人	.

但是，他学会了流汗来磨练自己的脾气，他学会了流汗来磨练自己的人格。

[æn; ən] - , [læst] , [ə; eɪ] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt] , [æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] ,

An	'	,	last	,	a	Colour	-	Sergeant	,	as	such	to	be	obeyed	,
一个	-	,	最后的	,	一个	颜色	-	军士	,	作为	这样的	到	是	服从	,

最后，还有一名军士长，他的命令必须服从。

- [iː] [skuːlz] - [ɪz][men][æt; ət] ['krɪkɪt] , - [iː] [telz] - [ɪm] [ɑːn] [pə'reɪd] ;

'	E	schools	'	is	men	at	cricket	,	'	e	tells	'	em	on	parade	;
-	E	学校	-	是	男人	在	蟋蟀	,	-	e	讲述	-	呃	在	游行	;

“E 学校是板球运动员，他在阅兵式上告诉他们；

[ðeɪ] [siːz] - [ɪm] [kwɪk] [æn; ən] - - [ændɪ] , [ʌn'kɑːmən] [set][æn; ən] - [smɑːrt] ,

They	sees	'	em	quick	an	'	'	andy	,	uncommon	set	an	'	smart	,
他们	看到	-	呃	快的	一个	-	-	和	,	罕见	放	一个	-	聪明的	,

他们看到他们反应迅速、行动敏捷，而且非常聪明。

[æn; ən] - [soʊ] - [iː] [tɔːks] [tuː; tə] - [wɪtʃ] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [kɔːr] [æt; ət] - [ɜːrt] .

An	'	so	'	e	talks	to	orficers	which	'	ave	the	Core	at	'	eart	.
一个	-	所以	-	e	会谈	到	-	哪个	-	大道	这	核	在	-	地球	.

所以他与那些以核心为核心的官员交谈。

- [iː] [ləːnz] [tuː; tə][duː] - [ɪz] ['wɑːtʃɪn] - [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃoʊɪn] - [pleɪn] ;

'	E	learns	to	do	'	is	watchin	'	without	it	showin	'	plain	;
-	E	学习	到	做	-	是	观看	-	没有	它	显示	-	清楚的	;

“他学会了'观察'而不表现出来；

- [iː] [ləːnz] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['dʌmi] , [æn; ən] - [ʃʌv] - [ɪm] [streɪt] [ə'gen] ;

'	E	learns	to	save	a	dummy	,	an	'	shove	'	im	straight	again	;
-	E	学习	到	节省	一个	假的	,	一个	-	推	-	我是	直的	再次	;

'E 学会了拯救一个傻瓜，并把他扶正；

- [iː] [ləːnz] [tuː; tə] [tʃek] [ə; eɪ]['ræŋkər] [ðæts] ['baɪˌɪn] - [liːv] [tuː; tə] [ʃɜːrk] ;

'	E	learns	to	check	a	ranker	that's	buyin	'	leave	to	shirk	;
-	E	学习	到	查看	一个	排名器	那就是	购买	-	离开	到	推脱	;

“E 学会了检查一个购买休假来逃避责任的排名者；

[æn; ən] - - [iː] [ləːnz] [tuː; tə] [meɪk] [men] [laɪk] - [ɪm]
An ' ' e learns to make men like ' im
一个 - - e 学习 到 制作 男人 喜欢 - 我是

他学会了如何让男人喜欢他

[soʊ] [ðeɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [ðer; ðər] [wɜːrk] .
so they'll learn to like their work .
所以 他们会 学习 到 喜欢 他们的 工作 .

这样他们就会慢慢喜欢上自己的工作。

[æn; ən] - [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈmɑːrtʃɪn] - [ˈhiːl] [siː] [ðer; ðər] [sɑːks] [ɑːr; ər] [raɪt] ,
An ' when it comes to marchin ' he'll see their socks are right ,
一个 - 什么时候 它 来 到 马尔金 - 地狱 看 他们的 袜子 是 正确的 ,

行军时，他会检查他们的袜子是否合脚。

[æn; ən] - [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈækʃ(ə)n] - [iː] [ʃoʊz] - [ɪm] - [aʊ] [tuː; tə] [saɪt] ;
An ' when it comes to action ' e shows ' em ' ow to sight ;
一个 - 什么时候 它 来 到 行动 - e 演出 - 呃 - 现在 到 视线 ;

而说到行动，他会向他们展示如何观察；

- [iː] [noʊz] [ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪn] - [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɒts] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪnd] ;
' E knows their ways of thinkin ' and just what's in their mind ;
- E 知道 他们的 方式 的 思考 - 和 只是 是什么 在 他们的 头脑 ;

他了解他们的思维方式，也知道他们心里在想什么；

- [iː] [noʊz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ɑːn] [æn; ən] - [wen] [ðeɪv] [fel] [baɪnd] .
' E knows when they are takin ' on an ' when they've fell be'ind .
- E 知道 什么时候 他们 是 拿 - 在 一个 - 什么时候 他们有 跌倒 内部 .

他知道他们何时奋起反击，何时功亏一篑。

- [iː] [noʊz] [iːtʃ] [ˈtɑːkən] - - [ðæt] [liːdz] [ə; eɪ] [skwɑːd] [əˈstreɪ] ;
' E knows each talkin ' corpril that leads a squad astray ;
- E 知道 每个 谈话 - - 那 线索 一个 队 误入歧途 ;

“他认识每一个带坏小队的多嘴下士；

- [iː] [fiːlz] - [ɪz] [ˈɪnərdz] - - - , - [ɪz] [ˈbaʊəlz] [ˈgɪvɪn] - [wei] ;
' E feels ' is innards ' eavin ' , ' is bowels givin ' way ;
- E 感觉 - 是 内脏 - - - , - 是 肠道 给予 - 方式 ;

'E 感觉 '内脏 'eavin'，'肠子 'veel vevin' way;

- [iː] [siːz] [ðə; ði] [bluː] - [waɪt] [ˈfeɪsɪz] [ɔːl] [ˈtraɪɪn] - - [ˈɑːrd] [tuː; tə] [grɪn] ,
' E sees the blue - white faces all tryin ' ' ard to grin ,
- E 看到 这 蓝色的 - 白色的 面孔 全部 尝试 - - 硬 到 咧嘴笑 ,

他看到那些蓝白相间的脸都在努力挤出笑容，

[æn; ən] - - [iː] [stændz] [æn; ən] - [weɪts] [æn; ən] - [ˈsʌfəz] [tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə] [kæp] - [ɪm] [ɪn] .
An ' ' e stands an ' waits an ' suffers till it's time to cap ' em in .
一个 - - e 站立 一个 - 等待 一个 - 遭受 直到 它是 时间 到 帽 - 呃 在 .

他站着，等着，忍受着，直到时机成熟，把他们全部干掉。

[æn; ən] - [naʊ] [ðə; ði] [hjuːgli] [ˈbulits] [kʌm] [pɛkɪn] - [θruː] [ðə; ði] [dʌst] ,
An ' now the hugly bullets come peckin ' through the dust ,
一个 - 现在 这 巨大 子弹 来 啄食 - 通过 这 灰尘 ,

现在，巨大的子弹穿透尘土飞扬而来。

[æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [feɪs] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈbegər] [mʌst; məst] ;
An ' no one wants to face ' em , but every beggar must ;
一个 - 不 一 想要 到 脸 - 呃 , 但 每一个 乞丐 必须 ;

没有人愿意面对他们，但每个乞丐都必须面对；

[soʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˈaɪərnz] [wɪtʃ] [ˈiznt] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] ,
So , like a man in irons which isn't glad to go ,
所以 , 喜欢 一个 男人 在 熨斗 哪个 不是 高兴的 到 去 ,

所以，就像一个戴着镣铐却不愿离开的人一样，

[ðeɪ] [muːvz] - [ɪm] [ɔːf] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ʌn'kɑːmən] [stɪf] [æn; ən] - [sloʊ] .
They moves ' em off by companies uncommon stiff an ' slow .
他们 移动 - 呃 离开 经过 公司 罕见 僵硬的 一个 - 慢的 .

他们通过一些不寻常的、僵硬而缓慢的公司将它们转移走。

[ʌv; əv] [ɔːl] - [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] - ['skuːlɪn] - [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [mʌtʃ]
Of all ' is five years ' schoolin ' they don't remember much
的 全部 - 是 五 年 - 学校 - 他们 不 记住 很多

五年的学校教育，他们几乎什么都记不起来了。

[ɛks'ɛp] - [ðə; ði] [nɑːt] - - , [ðə; ði] [step] [æn; ən] - ['kiːpɪn] - [tʌtʃ] .
Excep ' the not retreatin ' , the step an ' keepin ' touch .
除外 - 这 不是 - - , 这 步 一个 - 保持 - 触碰 .

除了不退缩、迈步和保持联系。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['tiːtʃɪn] - ['weɪstɪd] [wen] [ðeɪ] [dʌk] [æn; ən] - [spred] [æn; ən] - - [ɑːp] ,
It looks like teachin ' wasted when they duck an ' spread an ' ' op ,
它 看起来 喜欢 教学 - 浪费 什么时候 他们 鸭子 一个 - 传播 一个 - - 操作 ,

看起来教学成果都白费了，因为他们躲闪、散开、然后……

[bʌt; bət] [ɪf] - [iː] - [ædnt] ['lɜːrnɪd] - [ɪm] [ðeid] [biː; bi] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] !
But if ' e ' adn't learned ' em they'd be all about the shop !
但 如果 - e - 不 学习 - 呃 他们会 是 全部 关于 这 店铺 !

但如果他没学过这些，他们就会整天待在店里！

[æn; ən] - [naʊ] [its] “ - ['əu'əu] [goʊz] ['bækwərd] ?
An ' now it's “ ' Oo goes backward ?
一个 - 现在 它是 “ - oo 去 落后 ?

现在是“'Oo 倒退?

” [æn; ən] - [naʊ] [its] “ - ['əu'əu] [kʌmz] [ɑːn] ?
” an ' now it's “ ' Oo comes on ?
” 一个 - 现在 它是 “ - oo 来 在 ?

“an”现在是“'Oo 来了？'

” [ænd; ənd] [naʊ] [its] “ [get] [ðə; ði] ['duːli] , ” [æn; ən] - [naʊ] [ðə; ði] ['kæptənz] [gɔːn] ;
” And now it's “ Get the doolies , ” an ' now the captain's gone ;
” 和 现在 它是 “ 得到 这 杜利 , ” 一个 - 现在 这 船长的 已消失 ;

“现在变成了'去拿杜利'，船长已经走了；

[æn; ən] - [naʊ] [its] ['blʌdi] ['mɜːrdər] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] - [ɪr]
An ' now it's bloody murder , but all the while they ' ear
一个 - 现在 它是 血腥 谋杀 , 但 全部 这 尽管 他们 - 耳朵

现在已是血腥谋杀，但他们始终都在“听着”。

- [ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['bærɪk, 'bɛrɪk] [drɪl] , [ə; eɪ] - - - [ðə; ði] [rɪr] .
' Is voice , the same as barrick drill , a - shepherdin ' the rear .
- 是 嗓音 , 这 相同的 作为 巴里克 钻头 , 一个 - - - 这 后部 .

“声音，和巴里克钻机一样，在后方牧羊。”

- ['iːz] [dʒʌst] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , - [ɪz] - [ɜːrt] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [splɪt] ,
' E's just as sick as they are , ' is ' eart is like to split ,
- 的 只是 作为 生病的 作为 他们 是 , - 是 - 地球 是 喜欢 到 分裂 ,

“E和他们一样病入膏肓，他的心都快要裂开了。”

[bʌt; bət] - [iː] [wɜːrks] - [ɪm] , [wɜːrks] - [ɪm] , [wɜːrks] - [ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [fiːlz] - [ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [bɪt] ;
But ' e works ' em , works ' em , works ' em till he feels ' em take the bit ;
但 - e 作品 - 呃 , 作品 - 呃 , 作品 - 呃 直到 他 感觉 - 呃 拿 这 少量 ;

但他会反复训练他们，直到他感觉他们咬住了他的口水；

[ðə; ði] [rest] [ɪz] - - - ['stedi] [tɪl] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['bjuːgəlz] [pleɪ] ,
The rest is ' oldin ' steady till the watchful bugles play ,
这 休息 是 - - - 稳定的 直到 这 警惕 号角 玩 ,

剩下的就是“坚守阵地”，直到警戒号角吹响。

[æn; ən] - - [iː][lɪfts] - [ɪm] , [lɪfts] - [ɪm] , [lɪfts] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði] [deɪ] !

An	'	'	e	lifts	'	em	,	lifts	'	em	,	lifts	'	em	through	the	charge	that	wins	the	day	!
一个	-	-	e	电梯	-	呃	,	电梯	-	呃	,	电梯	-	呃	通过	这	收费	那	胜利	这	天	!

他带领他们，带领他们，带领他们冲锋陷阵，最终赢得胜利!

[ðə; ði] - [ɛθən] [ɪn] - [ɪz] ['blaɪndnəs] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [tuː; tə] [wʊd] [æn; ən] - [stoʊn] ;

The	'	eathen	in	'	is	blindness	bows	down	to	wood	an	'	stone	;
这	-	伊森	在	-	是	失明	弓	向下	到	木头	一个	-	石头	;

盲目中的异教徒向木头和石头鞠躬;

- [iː][dəunt] [ə'beɪ] [noʊ] ['ɔːrdərz] [ən'les] [ðeɪ] [ɪz] - [ɪz] [oʊn] ;

'	E	don't	obey	no	orders	unless	they	is	'	is	own	;
-	E	不	服从	不	订单	除非	他们	是	-	是	自己的	;

除非是他自己的命令，否则他不会服从任何命令;

[ðə; ði] - [ɛθən] [ɪn] - [ɪz] ['blaɪndnəs] [mʌst; məst] [end] [wer] - [iː][bɪ'gæn] ,

The	'	eathen	in	'	is	blindness	must	end	where	'	e	began	,
这	-	伊森	在	-	是	失明	必须	结尾	在哪里	-	e	开始	,

"异教徒"的盲目必须止于其开始的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [ðə; ði] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] [mæn] !

But	the	backbone	of	the	Army	is	the	non	-	commissioned	man	!
但	这	骨干	的	这	军队	是	这	非	-	委托	男人	!

但军队的脊梁是士官!

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dəːtinis] — [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mes] .

Keep	away	from	dirtiness	—	keep	away	from	mess	.
保持	离开	从	肮脏	—	保持	离开	从	混乱	.

远离肮脏，远离混乱。

[dəunt] [get] ['ɪntuː] ['dɔɪɪn] - [θɪŋz] ['ræðər] - [mɔːr] - [ɔːr] - [les] !

Don't	get	into	doin	'	things	rather	-	more	-	or	-	less	!
不	得到	进入	做	-	事物	相当	-	更多的	-	或者	-	较少的	!

不要做事模棱两可!

[lets] [hɑː] - [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['æbi] - [neɪ] , [kʊl] , [æn; ən] - ['hɑːzɑːr] - [hoʊ] ;

Let's	ha	'	done	with	abby	-	nay	,	kul	,	an	'	hazar	-	ho	;
我们来吧	哈	-	完毕	和	艾比	-	不	,	库尔	,	一个	-	危险	-	何	;

让我们结束 abby-nay、kul 和 haazar-ho;

[maɪnd] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] [æn; ən] - [jɔːr'self] [ʒuːˌdʒuːs] - [soʊ] !

Mind	you	keep	your	rifle	an	'	yourself	jus	'	so	!
头脑	你	保持	你的	步枪	一个	-	你自己	果汁	-	所以	!

记住，一定要看好你的步枪和你自己!

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] ['sentri]

The	Shut	-	Eye	Sentry
这	关闭	-	眼睛	哨兵

闭眼哨兵

['sez] [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['ɔːrdərli] ['sɑːrdʒənt]

Sez	the	Junior	Orderly	Sergeant
sez	这	初级	秩序	军士

初级勤务士官说道

[tuː; tə] [ðə; ði] ['siːniər] ['ɔːrdərli] [mæn] :

To	the	Senior	Orderly	Man	:
到	这	高级的	秩序	男人	:

致高级勤务兵:

" ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdərli] - - - [mʌt] ,

"	Our	Orderly	Orf'cer's	hokee	-	mut	,
"	我们的	秩序	-	-	-	变异	,

"我们勤务兵的霍基-穆特，

[juː; jʊ] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .
You ' **elp** ' **im** **all** **you** **can** **.**
你 - 帮助 - 我是全部 你 能 .

尽你所能帮助他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪn][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][koʊld] ,
For **the** **wine** **was** **old** **and** **the** **night** **is** **cold** **,**
为了 这 葡萄酒 曾是 老的 和 这 夜晚 是 寒冷的 ,

因为酒已经陈旧，夜又冷。

[æn; ən] - [ðə; ði][best][wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [rɔːŋ] ,
An ' **the** **best** **we** **may** **go** **wrong** **,**
一个 - 这 最好的 我们 可能 去 错误的 ,

而我们犯错的最好结果，

[soʊ] , - [fɔːr] - [iː][gɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] - [bɑːks] ,
So **,** ' **fore** ' **e** **gits** **to** **the** **sentry** **-** **box** **,**
所以 , - 前 - e git 到 这 哨兵 - 盒子 ,

所以，在他到达哨兵亭之前，

[juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] .
You **pass** **the** **word** **along** **.**
你 经过 这 单词 沿着 .

你把消息传递出去。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [raʊndz] !
" **So** **it** **was** **"** **Rounds** **!**
" 所以 它 曾是 " 回合 !

所以就是"回合!

[wʌt] [raʊndz] ? " [æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['frɔːsti] [naɪt] ,
What **Rounds** **?** **"** **at** **two** **of** **a** **frosty** **night** **,**
什么 回合 ? " 在 二 的 一个 霜冻 夜晚 ,

"什么回合？"在一个寒冷的夜晚，凌晨两点，

- ['iːz] - - - [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [sæʃ] , [bʌt; bət] , ['sentri] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] .
' **E's** **'** **oldin** **'** **on** **by** **the** **sergeant's** **sash** **,** **but** **,** **sentry** **,** **shut** **your** **eye** **.**
- 的 - - - 在 经过 这 中士的 窗扇 , 但 , 哨兵 , 关闭 你的 眼睛 .

"E"紧紧抓住士官的绶带，但是，哨兵，闭上你的眼睛。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [pæs] !
An ' **it** **was** **"** **Pass** **!**
一个 - 它 曾是 " 经过 !

结果是"通过!

['ɔlz] [wel] !
All's **well** **!**
一切 出色地 !

一切都好!

" [oʊ] , [eint] - [iː] ['drɪpɪn] - [taɪt] !
" **Oh** **,** **ain't** **'** **e** **drippin** **'** **tight** **!**
" 哦 , 不是 - e 滴水 - 紧的 !

"哦，这真是太紧了！"

- [-] [niːd] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] ['prɪti] ['bædli][baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ] .
' **E'll** **need** **an** **affidavit** **pretty** **badly** **by** **-** **an** **'** **-** **by** **.**
- 他会 需要 一个 宣誓书 漂亮的 糟糕 经过 - 一个 - - 经过 .

他很快就需要一份宣誓书了。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bærɪks] ,
The **moon** **was** **white** **on** **the** **barricks** **,**
这 月亮 曾是 白色的 在 这 巴里克 ,

月光洒在栅栏上，泛着白光。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [waɪt] [æn; ən] - [waɪd] ,
The road was white an ' wide ,
这 路 曾是 白色的 一个 - 宽的 ,

道路宽阔洁白。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['ɔ:rdərli] - [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
An ' the Orderly Orf'cer took it all ,
一个 - 这 秩序 - 采取 它 全部 ,

而秩序井然的奥夫斯把这一切都拿走了，

[æn; ən] - [ðə; ði][ten] - [fʊt] [dɪtʃ] [bɪ'saɪd] .
An ' the ten - foot ditch beside .
一个 - 这 十 - 脚 沟 旁 .

还有旁边那条十英尺深的沟渠。

[æn; ən] - [ðə; ði]['kɔ:rpərəl] [pʊld] [æn; ən] - [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [pʊʃt] ,
An ' the corporal pulled an ' the sergeant pushed ,
一个 - 这 下士 拉 一个 - 这 军士 推动 ,

下士拉，中士推，

[æn; ən] - [ðə; ði] [θri:] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ə'lɔ:ŋ] ,
An ' the three they danced along ,
一个 - 这 三 他们 跳舞 沿着 ,

他们三人一起跳舞，

[bʌt; bət][aɪ'd] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sentri] - [bɑ:ks] ,
But I'd shut my eyes in the sentry - box ,
但 ID 关闭 我的 眼睛 在 这 哨兵 - 盒子 ,

但我会在岗亭里闭上眼睛，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [si:] ['nɑ:θɪn] - [rɔ:ŋ] .
So I didn't see nothin ' wrong .
所以 我 没有 看 什么也没有 - 错误的 .

所以我没看出有什么问题。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [raʊndz] !
Though it was “ Rounds !
尽管 它 曾是 “ 回合 !

虽然是"回合！

[wʌt] [raʊndz] ? ” [oʊ]['kɔ:rpərəl] , - [oʊld] - [ɪm][ʌp] !
What Rounds ? ” O corporal , ' old ' im up !
什么 回合 ? ” 哦 下士 , - 老的 - 我是向上 !

什么回合？"哦，下士，把他打起来！"

- ['i:z]['ju:zɪn] - - [ɪz][kæp][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [ju:st] , [bʌt; bət] , ['sentri] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] .
' E's usin ' ' is cap as it shouldn't be used , but , sentry , shut your eye .
- 的 使用 - - 是 帽 作为 它 不应该 是 用过的 , 但 , 哨兵 , 关闭 你的 眼睛 .

“E” 用了不该用的帽子，但是，哨兵，闭上你的眼睛。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [pæs] !
An ' it was “ Pass !
一个 - 它 曾是 “ 经过 !

结果是"通过！

['ɔlz] [wel] !
All's well !
一切 出色地 !

一切都好！

” [hoʊ] , [ʃʌn] [ðə; ði] - - [kʌp] !
” Ho , shun the foamin ' cup !
” 何 , 回避 这 - - 杯子 !

"嚯，别碰那泡沫杯！"

- [-] [niːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' E'll need , etc .
- 他会 需要 , ETC .

他会需要等等。

- [twʌz] ['æftər] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ;
' Twas after four in the mornin ' ;
- 那是 后 四 在 这 早晨 - ;

当时已过凌晨四点;

[wiː; wi] - [æd][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][fʌn] ,
We ' ad to stop the fun ,
我们 - 广告 到 停止 这 乐趣 ,

我们不得不阻止这场闹剧。

[æn; ən] - [wiː; wi][sent] - [ɪm] - [oʊm][ɑːn][ə; eɪ] ['bʊlək] - [kɑːrt] ,
An ' we sent ' im ' ome on a bullock - cart ,
一个 - 我们 发送 - 我是 - 一些 在 一个 犍 - 大车 ,

于是我们用牛车把他送了回来。

[wɪð; wɪθ] - [ɪz][belt][æn; ən] - [stɑːk] [ʌn'dʌn] ;
With ' is belt an ' stock undone ;
和 - 是 腰带 一个 - 库存 未完成 ;

腰带和库存都已解开;

[bʌt; bət][wiː; wi] [sluːst] - [ɪm] [daʊn] [æn; ən] - [wiː; wi] [wɑːʃt] - [ɪm] [aʊt] ,
But we sluiced ' im down an ' we washed ' im out ,
但 我们 冲洗 - 我是 向下 一个 - 我们 洗过 - 我是 出去 ,

但我们把他冲下去，把他冲走了。

[æn; ən] - [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [dʒɑːb][wiː; wi] [meɪd] ,
An ' a first - class job we made ,
一个 - 一个 第一的 - 班级 工作 我们 制成 ,

我们出色地完成了任务。

[wen] [wiː; wi] [seɪvd] - [ɪm] , [smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌbɑːmbər'dɪr] ,
When we saved ' im , smart as a bombardier ,
什么时候 我们 已保存 - 我是 , 聪明的 作为 一个 轰炸机 ,

当我们救了他的时候，他像个轰炸机飞行员一样聪明。

[fɔːr; fər][sɪks] - [ə'klɔk, əu-] [pə'reɪd] .
For six - o'clock parade .
为了 六 - 点钟 游行 .

参加六点钟的游行。

[ˌaɪ 'tiː] - [æd] [bɪn] “ [raʊndz] !
It ' ad been “ Rounds !
它 - 广告 到过 “ 回合 !

那是“回合!

[wʌt] [raʊndz] ?
What Rounds ?
什么 回合 ?

哪些回合?

” [oʊ] , [ʃʌv] - [ɪm] [streɪt] [ə'gen] !
” Oh , shove ' im straight again !
” 哦 , 推 - 我是 直的 再次 !

“哦，再把他推直！”

- ['iːz]['juːzɪn] - - [ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] , [bʌt; bət] , ['sentri] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] .
' E's usin ' ' is sword for a bicycle , but , sentry , shut your eye .
- 的 使用 - - 是 剑 为了 一个 自行车 , 但 , 哨兵 , 关闭 你的 眼睛 .

“他用剑当自行车骑，但是，哨兵，闭上你的眼睛。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [pæs] !
An ' it was “ Pass !
一个 - 它 曾是 “ 经过 !

结果是“通过!

['ɔlz] [wel] !
All's well !
一切 出色地 !

一切都好!

” - ['iːz] [kɔːld] [ˌem 'iː] “ ['dɑːrlɪn] - [dʒeɪn] ” !
” ' E's called me “ Darlin ' Jane ” !
” - 的 称为 我 “ 亲爱的 - 简 ” !

“E叫我‘亲爱的简’!”

- [-] [niːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' E'll need , etc .
- 他会 需要 , ETC .

他会需要等等。

[ðə; ði] [drɪl] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [æn; ən] - - ['iːvi] ,
The drill was long an ' ' eavy ,
这 钻头 曾是 长的 一个 - - 重 ,

训练过程漫长而艰辛。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][æn; ən] - [bluː] ,
The sky was ' ot an ' blue ,
这 天空 曾是 - ot 一个 - 蓝色的 ,

天空并非蓝色,

[æn; ən] - - [ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][waɪld][æn; ən] - - [ɪz] - [er] [wʌz; wəz][wet] ,
An ' ' is eye was wild an ' ' is ' air was wet ,
一个 - - 是 眼睛 曾是 荒野 一个 - - 是 - 空气 曾是 湿的 ,

他的眼睛狂野，他的空气湿润。

[bʌt; bət] - [ɪz]['sɑːrdʒənt] [pʊld] - [ɪm] [θruː] .
But ' is sergeant pulled ' im through .
但 - 是 军士 拉 - 我是 通过 .

但是他的中士把他拉了出来。

['aʊər; ɑːr][men][wʌz; wəz] [gʊd] [oʊld] ['trʌstiz] —
Our men was good old trusties —
我们的 男人 曾是 好的 老的 受托人 —

我们的人都是值得信赖的老伙计——

[ðeid] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] - [iːd] ;
They'd done it on their ' ead ;
他们会 完毕 它 在 他们的 - 头 ;

他们是凭着头脑做的;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] - [ɜːrd] - [ɪm] ['mɑːrkɪn] - [taɪm]
But you ought to ' ave ' eard ' em markin ' time
但 你 应该 到 - 大道 - 耳朵 - 呃 标记 - 时间

但你应该听见他们在打拍子

[tuː; tə] - [aɪd][ðə; ði] [θɪŋz] - [iː] [sed] !
To ' ide the things ' e said !
到 - 想法 这 事物 - e 说 !

把他说的话都写下来!

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [raɪt] [flæŋk] — [wiːl] !
For it was “ Right flank — wheel !
为了 它 曾是 “ 正确的 侧翼 — 车轮 !

因为那是“右翼——轮子!

" [fɔːr; fər] " - ['ɔːlt] , [æn; ən] - [stænd][æt; ət] [iːz] !
" for " ' Alt , an ' stand at ease !
" 为了 " - 另类 , 一个 - 站立 在 舒适 !

"Alt，稍息！

" [æn; ən] - " [left] [ɪk'stend] !
" An ' " Left extend !
" 一个 - " 左边 延长 !

"安""向左延伸！

" [fɔːr; fər] " ['sentər] [kloʊz] ! " [oʊ]['mɑːrkər] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] !
" for " Centre close ! " O marker , shut your eye !
" 为了 " 中心 关闭 ! " 哦 标记 , 关闭 你的 眼睛 !

"中心关闭！" 哦，标记，闭上你的眼睛！

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " - [er] , [sɜːr] , - [er] !
An ' it was , " ' Ere , sir , ' ere !
一个 - 它 曾是 , " - 埃雷 , 先生 , - 埃雷 !

原来是，"先生，这里，这里！"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [siːz] !
before the Colonel sees !
前 这 上校 看到 !

趁上校还没看到！

" [soʊ][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌæfə'deɪvɪts] ['prɪti] ['bædli][baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ] .
" So he needed affidavits pretty badly by - an ' - by .
" 所以 他 需要 宣誓书 漂亮的 糟糕 经过 - 一个 - - 经过 .

"所以他很快就非常需要宣誓书了。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] - [æn; ən] - - ['θɜːrti] ['sɑːdʒənts] ,
There was two - an ' - thirty sergeants ,
那里 曾是 二 - 一个 - - 三十 中士 ,

有两名三十岁的士官，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - ['fɔːrti] - [wʌn] ,
There was corp'rals forty - one ,
那里 曾是 - 四十 - 一 ,

共有41名下士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][naɪn] - [əndɝd] [ræŋk][æn; ən] - [faɪl]
There was just nine ' undred rank an ' file
那里 曾是 只是 九 - 一百 秩 一个 - 文件

只有九百名普通士兵。

[tuː; tə] [swer] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] [oʊ] - [sʌn] .
To swear to a touch o ' sun .
到 发誓 到 一个 触碰 o - 太阳 .

向阳光的抚慰发誓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌem 'iː] - [iːd] [kɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentri] - [bɑːks] ,
There was me ' e'd kissed in the sentry - box ,
那里 曾是 我 - 埃德 亲吻 在 这 哨兵 - 盒子 ,

哨岗里站着我，他吻过我。

[æz; əz][aɪ] - ['ɑːveɪ][nɑːt][toʊld][ɪn][maɪ] [sɔːŋ] ,
As I ' ave not told in my song ,
作为 我 - 大道 不是 讲述 在 我的 歌曲 ,

正如我在歌里没有提到的，

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [maɪ] [oʊθ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['baɪb(ə)l] [truːθ] ,
But I took my oath , which were Bible truth ,
但 我 采取 我的 誓言 , 哪个 是 圣经 真相 ,

但我发过誓，誓言的内容是圣经真理。

[aɪ] - [ædnt] [siːn] ['nɑːθɪn] - [rɔːŋ] .
I ' **adn't** **seen** **nothin** ' **wrong** **.**
我 - 不 已见 什么也没有 - 错误的 .

我没发现什么问题。

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] [ðæts] - ['ɔt, 'oʊtiː][æn; ən] - - [ɔti] ,
There's **them** **that's** ' **ot** **an** ' ' **aughty** **,**
有 他们 那就是 - ot 一个 - - 淘气 ,

有些人并不"淘气",

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] [ðæts] [koʊld][æn; ən] - - ['ɑːrd] ,
There's **them** **that's** **cold** **an** ' ' **ard** **,**
有 他们 那就是 寒冷的 一个 - - 硬 ,

有些人冷酷无情,

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði][best] [gets] [taɪt] ,
But **there** **comes** **a** **night** **when** **the** **best** **gets** **tight** **,**
但 那里 来 一个 夜晚 什么时候 这 最好的 获得 紧的 ,

但总有那么一个夜晚，即使是最好的球员也会遇到困难。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [gɑːrd] .
And **then** **turns** **out** **the** **Guard** **.**
和 然后 转弯 出去 这 警卫 .

然后卫兵出来了。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] - [aɪd][ðer; ðər] ['lɪkər]
I've **seen** **them** ' **ide** **their** **liquor**
我已经 已见 他们 - 想法 他们的 酒

我见过他们喝酒

[ɪn] ['evri] [kaɪnd][oʊ] - [wei] ,
In **every** **kind** **o** ' **way** **,**
在 每一个 种类 o - 方式 ,

以各种方式,

[bʌt; bət][moʊst] [dɪ'pendz] [ɑːn]['mækɪn] - [frendz]
But **most** **depends** **on** **makin** ' **friends**
但 最多 取决于 在 制造 - 朋友们

但大多数取决于能否结交朋友。

[wɪð; wɪθ] - ['tɔməs] [ə; eɪ] . !
With **Privit** **Thomas** **A** **.** **!**
和 - 托马斯 一个 . !

与 Privit Thomas A. 一起!

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [raʊndz] !
When **it** **is** **"** **Rounds** **!**
什么时候 它 是 " 回合 !

当它是"回合!

[wʌt] [raʊndz] ? " - ['iːz] ['brɛθɪn] - [θruː] - [ɪz][noʊz] .
What **Rounds** **?** **"** ' **E's** **breathin** ' **through** ' **is** **nose** **.**
什么 回合 ? " - 的 呼吸 - 通过 - 是 鼻子 .

什么回合? "他正用鼻子呼吸。"

- ['iːz] ['riː.lɪn] - , ['rɔlin] - , ['rɔːrɪn] - [taɪt] , [bʌt; bət] , ['sentri] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] .
' **E's** **reelin** ' **,** **rollin** ' **,** **roarin** ' **tight** **,** **but** **,** **sentry** **,** **shut** **your** **eye** **.**
- 的 瑞林 - , 滚动 - , 咆哮 - 紧的 , 但 , 哨兵 , 关闭 你的 眼睛 .

"E 正在旋转、翻滚、咆哮，但是，哨兵，闭上你的眼睛。"

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [pæs] !
An ' **it** **is** **"** **Pass** **!**
一个 - 它 是 " 经过 !

是"通过!

['ɔlz] [wel] !
All's well !
一切 出色地 !

一切都好!

" [æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] :
" An ' that's the way it goes :
" 一个 - 那就是 这 方式 它 去 :

事情就是这样:

[wiːl] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm][fɔːr; fər] - [ɪz] ['mʌðər] , [æn; ən] - - [-] - ['iːˌɛl'piː][juː 'es][baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ] !
We'll ' elp ' im for ' is mother , an ' ' e'll ' elp us by - an ' - by !
出色地 - 帮助 - 我是 为了 - 是 母亲 , 一个 - - 他会 - 帮助 我们 经过 - 一个 - - 经过 !

我们会帮他做他母亲的事，他以后也会帮我们!

- ['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] ! -
' Mary , Pity Women ! '
- 玛丽 , 遗憾 女性 ! -

"玛丽，可怜女人吧！"

[juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ][mæn] ,
You call yourself a man ,
你 称呼 你自己 一个 男人 ,

你自称是男人，

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [swer] ,
For all you used to swear ,
为了 全部 你 用过的 到 发誓 ,

尽管你过去经常爆粗口，

[æn; ən] - [liːv] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
An ' leave me , as you can ,
一个 - 离开 我 , 作为 你 能 ,

请你离开我，如果你能的话。

[maɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ber] ?
My certain shame to bear ?
我的 肯定 耻辱 到 熊 ?

我该承受这莫大的耻辱吗?

[aɪ] - [ɪr] !
I ' ear !
我 - 耳朵 !

我听见了!

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] —
You do not care —
你 做 不是 关心 —

你根本不在乎——

[juː; jʊ] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrst][juː; jʊ] [noʊ] .
You done the worst you know .
你 完毕 这 最差 你 知道 .

你做了你明知最糟糕的事。

[aɪ] - [eɪt] [juː; jʊ] , [grɪnɪn] - [ðer; ðər] . . . .
I ' ate you , grinnin ' there . . . .
我 - 吃 你 , 咧嘴笑 - 那里 . . . .

我把你吃了，你当时正咧着嘴笑呢.....

[ɑː] , [gɔːd] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
Ah , Gawd , I love you so !
啊 , 天哪 , 我 爱 你 所以 !

啊，上帝，我太爱你了!

[naɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] , [æn; ən] - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] —
Nice while it lasted , an ' now it is over —
好的 尽管 它 持续 , 一个 - 现在 它 是 超过 —

美好的时光总是短暂的，现在一切都结束了——

[ter; tɪ(ə)r][aʊt][jʊr; jər] - [ɜːrt] [æn; ən] - [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][jʊr; jər]['lʌvər] !
Tear out your ' eart an ' good - bye to your lover !
撕 出去 你的 - 地球 一个 - 好的 - 再见 到 你的 情人 !

撕下你的"心"，向你的爱人说再见吧!

[wɒts] [ðə; ði][juːz][oʊ] - - - , [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [bɔːr] [juː; jʊ]
What's the use o ' grievin ' , when the mother that bore you
是什么 这 使用 o - - - , 什么时候 这 母亲 那 钻孔 你

悲伤又有何用，当你的母亲已经离世

(['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] !) [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ?
(Mary , pity women !) knew it all before you ?
(玛丽 , 遗憾 女性 !) 知道 它 全部 前 你 ?

（玛丽，可怜的女人们！）她们在你之前就知道这一切吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːnt] [noʊ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ,
It aren't no false alarm ,
它 不是 不 错误的 警报 ,

这不是虚惊一场。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [fʌn] ;
The finish to your fun ;
这 结束 到 你的 乐趣 ;

你的乐趣到此结束;

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] [brʌŋ] [ðə; ði] - [ɑːrm] ,
You — you ' ave brung the ' arm ,
你 — 你 - 大道 带来 这 - 手臂 ,

你——你带来了"手臂"，

[æn; ən] - [aɪm][ðə; ði] ['ruːɪnd] [wʌn] ;
An ' I'm the ruined one ;
一个 - 我是 这 毁坏 一 ;

而我，成了那个被毁掉的人;

[æn; ən] - [naʊ] [juːl] [ɔːf] [æn; ən] - [rʌn]
An ' now you'll off an ' run
一个 - 现在 你会 离开 一个 - 跑步

现在你要跑了

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] [fuːl] [ɪn] [toʊ] .
With some new fool in tow .
和 一些 新的 傻子 在 拖 .

还带了个新来的傻瓜。

[jʊr; jər] - [ɜːrt] ?
Your ' eart ?
你的 - 地球 ?

你的"心"?

[juː; jʊ] - ['ævənt] [nʌn] . . . .
You ' aven't none . . . .
你 - 还没有 没有任何 . . . .

你一个也没有.....

[ɑː] , [gɔːd] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
Ah , Gawd , I love you so !
啊 , 天哪 , 我 爱 你 所以 !

啊，上帝，我太爱你了!

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['taɪərd][ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [wɪl] [baɪnd] - [ɪm] ;
When a man is tired there is naught will bind ' im ;
什么时候 一个 男人 是 疲劳的 那里 是 零 将要 绑定 - 我是 ;

人累了，没有什么能束缚他；

[ɔːl] - [iː] ['sɑːləm] ['prɑːmɪst] - [iː] [wɪl] [ʃʌv] [baɪnd] - [ɪm] .
All ' e solemn promised ' e will shove be'ind ' im .
全部 - e 庄严 承诺 - e 将要 推 内部 - 我是 .

他郑重承诺的一切，他都会推到他身后。

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - ['preɪɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræθ] [tuː; tə] [straɪk] - [ɪm]
What's the good o ' prayin ' for The Wrath to strike ' im
是什么 这 好的 o - 祈祷 - 为了 这 愤怒 到 罢工 - 我是

祈求天谴降临有什么用?

(['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] !) , [wen] [ðə; ði][rest][ɑːr; ər][laɪk] - [ɪm] ?
(Mary , pity women !) , when the rest are like ' im ?
(玛丽 , 遗憾 女性 !) , 什么时候 这 休息 是 喜欢 - 我是 ?

（玛丽，可怜的女人们！），当其他人都像他一样的时候?

[wʌt] - [oʊp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːr] — [ˌaɪ 'tiː] ?
What ' ope for me or — it ?
什么 - 开放 为了 我 或者 — 它 ?

我有什么希望？或者——它有什么希望?

[wɒts] [left][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ?
What's left for us to do ?
是什么 左边 为了 我们 到 做 ?

我们还有什么事可做呢?

[aɪv] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][men][ə; eɪ][bɪt] ,
I've walked with men a bit ,
我已经 步行 和 男人 一个 少量 ,

我曾和一些男人一起走过路，

[bʌt; bət] [ðɪs] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][juː; jʊ] .
But this — but this is you .
但 这 — 但 这 是 你 .

但是——但是这就是你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

军营民谣(Barrack-room ballads)
第5/5页

[soʊ] - ['iːˌɛl'piː][ˌem 'iː] [kraɪst] ， [its] [truː] ！
So ' elp me Christ , it's true !
所以 - 帮助 我 基督 ，它是 真的 ！

救救我吧，基督，这是真的！

[wer] [kæn; kən][aɪ] - [aɪd][ɔːr][goʊ] ？
Where can I ' ide or go ?
在哪里 能 我 - 想法 或者 去 ？

我可以去哪里躲藏或去哪里？

[juː; jʊ] ['kaʊərd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ！ . . .
You coward through and through ! . . .
你 懦夫 通过 和 通过 ！ . . .

你这个彻头彻尾的懦夫！

[ɑː] ， [gɔːd] ，[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] ！
Ah , Gawd , I love you so !
啊 ， 天哪 ，我 爱 你 所以 ！

啊，上帝，我太爱你了！

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [les] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [fɔːr; fər]['gɪvɪn] - —
All the more you give ' em the less are they for givin ' —
全部 这 更多的 你 给 - 呃 这 较少的 是 他们 为了 给予 - —

你给予他们的越多，他们就越不愿意给予——

[lʌv] [laɪz] [ded] ，[æn; ən] - [juː; jʊ]['kænɑːt] [kɪs] - [ɪm]['lɪvɪn] - .
Love lies dead , an ' you cannot kiss ' im livin ' .
爱 谎言 死的 ， 一个 - 你 不能 吻 - 我是 生活 - .

爱情已逝，你无法亲吻活着的他。

[daʊn] [ðə; ði][roʊd] - [iː][led][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪtɝːnɪn] -
Down the road ' e led you there is no returnin '
向下 这 路 - e 引领 你 那里 是 不 返回 -

他带你走的这条路，没有回头路了。

(['meri] ， ['pɪti] ['wɪmɪn] ！) ，[bʌt; bət] [jʊə(r)] [leɪt] [ɪn] ['lɜːrnɪn] - ！
(Mary , pity women !) , but you're late in learnin ' !
(玛丽 ， 遗憾 女性 ！) ， 但 你是 晚的 在 学习 - ！

（玛丽，可怜女人吧！），但你醒悟得太晚了！

[juːd] [laɪk][tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] [fer] ？
You'd like to treat me fair ?
你会 喜欢 到 对待 我 公平的 ？

你想公平对待我吗？

[juː; jʊ][kɑːnt] ，[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪə(r)] [pɔːr] ？
You can't , because we're pore ?
你 不能 ， 因为 是 孔隙 ？

你不能，因为我们很穷？

[wiːd] [stɑːrv] ？
We'd starve ?
我们会 饿死 ？

我们会饿死吗？

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] ！
What do I care !
什么 做 我 关心 ！

我才不在乎！

[wiː; wi] [maɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʃɔːr] ！
We might , but this is shore !
我们 可能 ， 但 这 是 支撑 ！

我们或许会，但这可是实实在在的！

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [neɪm] — [noʊ] [mɔːr] —
I want the name — no more —
我 想 这 姓名 — 不 更多的 —

我只想知道名字——仅此而已——

[ðə; ði] [neɪm] , [æn; ən] - [laɪnz][tuː; tə] [ʃoʊ] ，
The name , an ' lines to show ,
这 姓名 ， 一个 - 线条 到 展示 ，

名称，以及要展示的线条，

[æn; ən] - [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] - [ɔːr] . . . .
An ' not to be an ' ore . . . .
一个 - 不是 到 是 一个 - 矿石 . . . .

而且，不要成为“矿石”.....

[ɑː] ， [gɔːd] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
Ah , Gawd , I love you so !
啊 ， 天哪 ， 我 爱 你 所以 ！

啊，上帝，我太爱你了！

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - [pliːdɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [bɔːr] [juː; jʊ]
What's the good o ' pleadin ' , when the mother that bore you
是什么 这 好的 o - 恳求 - ，什么时候 这 母亲 那 钻孔 你

恳求又有什么用呢？连生你养你的母亲都不愿听你的。

(['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] ！) [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ?
(Mary , pity women !) knew it all before you ?
(玛丽 ， 遗憾 女性 ！) 知道 它 全部 前 你 ？

（玛丽，可怜的女人们！）她们在你之前就知道这一切吗？

[sliːp] [ɑːn] - [ɪz] ['prɔmisiz] [æn; ən] - [weɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɑːroʊ]
Sleep on ' is promises an ' wake to your sorrow
睡觉 在 - 是 承诺 一个 - 唤醒 到 你的 悲哀

沉睡于“承诺”之中，醒来面对你的悲伤

(['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] ！) , [fɔːr; fər][wiː; wi][seɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ！
(Mary , pity women !) , for we sail to - morrow !
(玛丽 ， 遗憾 女性 ！) ， 为了 我们 帆 到 - 明天 ！

（玛丽，可怜女人们吧！），因为我们明天就要启航了！

[fɔːr; fər][tuː; tə][əd'maɪər]
For to Admire
为了 到 钦佩

值得欣赏

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n][sets][æn; ən] - [smaɪlz]
The Injian Ocean sets an ' smiles
这 印建 海洋 套 一个 - 微笑

印加海微笑

[soʊ][ˌɛsˌoʊ'ɛf] - , [soʊ] [braɪt] , [soʊ] ['blumin] - [bluː] ;
So sof ' , so bright , so bloomin ' blue ;
所以 软 - ， 所以 明亮的 ， 所以 盛开 - 蓝色的 ；

如此柔软，如此明亮，如此湛蓝；

[ðer; ðər] [ɑ:nt] [ə; eɪ] [weɪv] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [æn; ən] - [maɪlz]

There	aren't	a	wave	for	miles	an	'	miles
那里	不是	一个	海浪	为了	英里	一个	-	英里

方圆几英里内都没有波浪

[ɛks'ɛp] - [ðə; ði] ['dʒɪgl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skru:] .

Excep	'	the	jiggle	from	the	screw	.
除外	-	这	抖动	从	这	拧紧	.

除了螺丝带来的轻微晃动。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['swep] - , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,

The	ship	is	swep	'	,	the	day	is	done	,
这	船	是	扫荡	-	,	这	天	是	完毕	,

船已清扫完毕，一天结束了。

[ðə; ði] - [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [smoʊk] [ænd; ənd] [pleɪ] ;

The	bugle's	gone	for	smoke	and	play	;
这	-	已消失	为了	抽烟	和	玩	;

号角声消失了，人们去抽烟玩耍了;

[æn; ən] - [blæk] [ə'^in] - [ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn]

An	'	black	agin	'	the	settin	'	sun
一个	-	黑色的	再次	-	这	塞廷	-	太阳

夕阳西下，一片漆黑

[ðə; ði] ['læskər] [sɪŋz] , “ [hʌm] - [haɪ] !

The	Lascar	sings	,	“	Hum	deckty	hai	!
这	水手	唱歌	,	“	哼	-	嗨	!

拉斯卡唱道：〃哼，甲板好!

〃 [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [əd'maɪər] [æn; ən] - [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [si:] ,

〃	For	to	admire	an	'	for	to	see	,
〃	为了	到	钦佩	一个	-	为了	到	看	,

〃为了欣赏和观看，

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] - [ðɪs] [wɜ:rld] [soʊ] [waɪd] —

For	to	be'old	this	world	so	wide	—
为了	到	-	这	世界	所以	宽的	—

为了能够见证这广阔世界的变迁——

[ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [dʌn] [noʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

It	never	done	no	good	to	me	,
它	绝不	完毕	不	好的	到	我	,

它对我没有任何好处。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [drɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [traɪd] !

But	I	can't	drop	it	if	I	tried	!
但	我	不能	降低	它	如果	我	尝试	!

但我就算想把它扔掉也扔不掉!

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] ['pɪtʃɪn] - ['kɔɪts] ,

I	see	the	sergeants	pitchin	'	quoits	,
我	看	这	中士	投球	-	掷环	,

我看到士官们在玩掷环游戏，

[aɪ] - [ɪr] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [læf] [æn; ən] - [tɔ:k] ,

I	'	ear	the	women	laugh	an	'	talk	,
我	-	耳朵	这	女性	笑	一个	-	讲话	,

我听到女人们笑着说话，

[aɪ] [spaɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] - [dek]

I	spy	upon	the	quarter	-	deck
我	间谍	之上	这	四分之一	-	甲板

我窥视着后甲板。

[ðə; ði] - [æn; ən] - - [wɔːk] .
The orficers an ' lydies walk .
这 - 一个 - - 走 .

奥菲瑟和莉迪斯在行走。

[aɪ] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
I thinks about the things that was ,
我 思考 关于 这 事物 那 曾是 ,

我回想起过去的事情，

[æn; ən] - [liːnz] [æn; ən] - [lʊks] [əkrɔst] [ðə; ði] [siː] ,
An ' leans an ' looks acrost the sea ,
一个 - 倾斜 一个 - 看起来 横跨 这 海 ,

安倚着海，眺望远方。

[tɪl] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ʃɪp]
Till spite of all the crowded ship
直到 尽管如此 的 全部 这 挤 船

尽管船上挤满了人，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] ['lef] - [ə'laɪv] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] .
There's no one lef ' alive but me .
有 不 一 左 - 活 但 我 .

除了我以外，已经没有其他人活着了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [siːn] ,
The things that was which I ' ave seen ,
这 事物 那 曾是 哪个 我 - 大道 已见 ,

我所见过的那些事，

[ɪn] ['bærɪk, 'bɛrɪk] , [kæmp] , [æn; ən] - ['ækʃ(ə)n] [tuː] ,
In barrick , camp , an ' action too ,
在 巴里克 , 营 , 一个 - 行动 也 ,

在巴里克、营地和行动中，

[aɪ] [telz] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [baɪ] [maɪ'self] ,
I tells them over by myself ,
我 讲述 他们 超过 经过 我 ,

我亲自跟他们说了，

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɚz] [ɪf] [ðeə(r)] [truː] ;
An ' sometimes wonders if they're true ;
一个 - 有时 奇迹 如果 它们是 真的 ;

安有时也会怀疑这些话是否属实；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɑːd] — [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [ɑːd] —
For they was odd — most awful odd —
为了 他们 曾是 奇怪的 — 最多 可怕 奇怪的 —

因为他们很奇怪——非常奇怪——

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔː(r)] ,
But all the same now they are o'er ,
但 全部 这 相同的 现在 他们 是 超过 ,

但无论如何，现在一切都结束了。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] - [iːæps] [oʊ] - ['plenti] [sʌtʃ] ,
There must be ' eaps o ' plenty such ,
那里 必须 是 - 伊普斯 o - 很多 这样的 ,

这样的例子肯定很多。

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [weɪt] [aɪl] [siː] [sʌm; səm] [mɔːr] .
An ' if I wait I'll see some more .
一个 - 如果 我 等待 患病的 看 一些 更多的 .

如果我再等等，我还会看到更多。

[oʊ] , [aɪ] - ['ɑːveɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊks] ,
Oh , I ' ave come upon the books ,
哦 , 我 - 大道 来 之上 这 图书 ,

哦，我找到这些书了。

[æn; ən] - ['friːkwənt] [broʊk][ə; eɪ]['bærɪk, 'bɛrɪk] [ruːl] ,
An ' frequent broke a barrick rule ,
一个 - 频繁 打破 一个 巴里克 规则 ,

经常违反巴里克规则，

[æn; ən] - [stʊd] [bɪ'saɪd] [æn; ən] - [wɑːtʃt] [maɪ'self]
An ' stood beside an ' watched myself
一个 - 站立 旁 一个 - 观看 我

我站在旁边，看着自己。

- - [laɪk][ə; eɪ] ['blumin] - [fuːl] .
Be'avin ' like a bloomin ' fool .
- - 喜欢 一个 盛开 - 傻子 .

简直像个傻瓜。

[aɪ] [peɪd] [maɪ][praɪs][fɔːr; fər]['faɪndɪn] - [aʊt] ,
I paid my price for findin ' out ,
我 有薪酬的 我的 价格 为了 发现 - 出去 ,

我为发现真相付出了代价。

[nɔːr]['nevər] [grʌtʃt] [ðə; ði][praɪs][aɪ] [peɪd] ,
Nor never grutched the price I paid ,
也不 绝不 咕哝 这 价格 我 有薪酬的 ,

我从未抱怨过我付出的代价。

[bʌt; bət][sæt][ɪn][klɪŋk] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [buːts] ,
But sat in Clink without my boots ,
但 卫星 在 碰杯 没有 我的 靴子 ,

但我却没穿靴子就坐在克林克监狱里，

[ædmɪrɪn] - - [aʊ] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] .
Admirin ' ' ow the world was made .
钦佩 - - 现在 这 世界 曾是 制成 .

欣赏世界的形成。

- [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːm] ,
Be'old a crowd upon the beam ,
- 一个 人群 之上 这 光束 ,

梁上聚集着一群人，

[æn; ən] - - [ʌmpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ə'pɪrz]
An ' ' umped above the sea appears
一个 - - 冒名顶替 多于 这 海 出现

海面上隆起一个凸起。

[oʊld]['eidən] , [laɪk][ə; eɪ]['bærɪk, 'bɛrɪk] - [stoʊv]
Old Aden , like a barrick - stove
老的 亚丁 , 喜欢 一个 巴里克 - 火炉

老亚丁，就像一个大炉子

[ðæt] [noʊ] [wʌnz] [lɪt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [æn; ən] - ['jɪrz] !
That no one's lit for years an ' years !
那 不 一个人的点燃 为了 年 一个 - 年 !

多年来一直没有人点亮它！

[aɪ] [pæst] [baɪ] [ðæt] [wen] [aɪ][bɪ'gæn] ,
I passed by that when I began ,
我 通过了 经过 那 什么时候 我 开始 ,

我出发的时候路过那里。

[æn; ən] - [aɪ][goʊ] - [oʊm][ðə; ði][roʊd][aɪ] [keɪm] ,

An	'	I	go	'	ome	the	road	I	came	,
一个	-	我	去	-	一些	这	路	我	来了	,

然后我沿着来时的路回家。

[ə; eɪ][taɪm] - [ɪk'spaɪərd]['soʊldʒər] - [mæn]

A	time	-	expired	soldier	-	man
一个	时间	-	已到期	士兵	-	男人

一名服役期满的士兵

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] - [ɪz] [neɪm] .

With	six	years	'	service	to	'	is	name	.
和	六	年	-	服务	到	-	是	姓名	.

为"他的名字"服务了六年。

[maɪ][gɜːrl][ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ] , [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

My	girl	she	said	,	"	Oh	,	stay	with	me	!
我的	女孩	她	说	,	"	哦	,	停留	和	我	!

我的女孩说："哦，留在我身边吧！"

" [maɪ] ['mʌðər] - [eld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [ɜːr; ər] [brest] .

"	My	mother	'	eld	me	to	'	er	breast	.
"	我的	母亲	-	田野	我	到	-	呃	胸部	.

"我母亲把我抱在怀里。"

[ðeɪv] ['nevər] ['rɪt(ə)n] [nʌn] , [æn; ən] - [soʊ]

They've	never	written	none	,	an	'	so
他们有	绝不	书面	没有任何	,	一个	-	所以

他们从来没写过，所以

[ðeɪ] [mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest] —

They	must	'	ave	gone	with	all	the	rest	—
他们	必须	-	大道	已消失	和	全部	这	休息	—

他们肯定和其他人一起走了——

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest] [wɪtʃ] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [siːn]

With	all	the	rest	which	I	'	ave	seen
和	全部	这	休息	哪个	我	-	大道	已见

以及我所见过的所有其他东西。

[æn; ən] - [faʊnd] [æn; ən] - [noʊn] [æn; ən] - [met] [ə'lɔːŋ] .

An	'	found	an	'	known	an	'	met	along	.
一个	-	成立	一个	-	已知	一个	-	遇见	沿着	.

一路寻觅、相识、相遇。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [fiːl] ,

I	cannot	say	the	things	I	feel	,
我	不能	说	这	事物	我	感觉	,

我无法表达我的感受，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sɪŋ] [maɪ]['iːvənɪn] - [sɔːŋ] :

And	so	I	sing	my	evenin	'	song	:
和	所以	我	唱歌	我的	晚上	-	歌曲	:

于是我唱起了我的晚安歌：

[fɔːr; fər][tuː; tə][əd'maɪər][æn; ən] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] ,

For	to	admire	an	'	for	to	see	,
为了	到	钦佩	一个	-	为了	到	看	,

为了欣赏和观看，

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [ðɪs] [wɜːrld][soʊ][waɪd] —

For	to	be'old	this	world	so	wide	—
为了	到	-	这	世界	所以	宽的	—

为了能够见证这广阔世界的变迁——

[ˌaɪ ˈtiː] ['nevər] [dʌn] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

It	**never**	**done**	**no**	**good**	**to**	**me**	**,**
它	绝不	完毕	不	好的	到	我	,

它对我没有任何好处。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][drɑːp][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][traɪd] !

But	**I**	**can't**	**drop**	**it**	**if**	**I**	**tried**	**!**
但	我	不能	降低	它	如果	我	尝试	!

但我就算想把它扔掉也扔不掉!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神